АРЧИЛ ОРДЕНИДЗЕ

პოეტური ღირსების ენა

ЯЗЫК ПОЭТИЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА

САМОУЧИТЕЛЬ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

РАЗДЕЛ I: СБОРНИК УРОКОВ

ТБИЛИСИ

2018 год

Работа над разделом уроков закончена 18 апреля 2018 года

«Голос песен грузинских приятен; мне перевели одну из них слово в слово; она, кажется, сложена в новейшее время; в ней есть какая-то восточная бессмыслица, имеющая свое поэтическое достоинство…»

Александр Сергеевич Пушкин (27 мая 1799 года – 29 января 1837 года)

Отрывок из сочинения А. С. Пушкина «Путешествия в Арзрум во время похода 1829 года» *

* Источники информации:

«Пушкин и грузинская общественность». Страницы 100-101. Автор – Вано Семенович Шадури. Издательство «Литература да хеловнеба». Тбилиси. 1966 год.

«Шумит Арагва предо мною…» (175 лет со дня рождения А. С. Пушкина). Страницы 49-50. Составитель - В. Шадури. Издательство «Мерани». Тбилиси. 1974 год.

«Грузинским языком выражается всё, что только можно выразить любым языком земного шара… Грузинский язык высокохудожественно воплощает всякую мысль, не искажая и не извращая ее… Грузинский язык настолько богат, что по своим внутренним свойствам он является языком мирового значения…» **

Николай Яковлевич Марр (25 декабря 1864 года/6 января 1865 года – 20 декабря 1934 года)
Профессор Санкт-Петербургского университета (с 1901 года)
Действительный член Академии наук России (с 1912 года)

** Источник информации:

«Самоучитель грузинского языка (элементарный курс)». Страница 3. Автор – Георгий Иванович Цибахашвили. Издательство Тбилисского университета. Тбилиси. 1978 год.

«Одиннадцатая сессия Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия на своем заседании с 28 ноября по 2 декабря 2016 года:

1. Отмечает, что Грузия выдвинула живую культуру трех письменных систем грузинского алфавита для включения в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества…

2. Отмечает, что живую культуру трех письменных систем грузинского алфавита практикует подавляющее большинство грузинского населения как важная часть их культурной самобытности и самовыражения…

3. Постановляет, что включение живой культуры трех письменных систем грузинского алфавита в репрезентативном списке, вероятно, будет способствовать тому, что системы письменности будут рассматриваться как нематериальное культурное наследие во всем мире…

4. Включает живую культуру трех письменных систем грузинского алфавита в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества…» ***

*** Источник информации: http://www.unesco.org/culture/ich/en/decisions/11.COM/10.B.13

Содержание:

Это мое сочинение я посвящаю памяти

моей матери – Тамары Илларионовны

Маркоишвили-Орденидзе,

учительницы русского языка и литературы

Вводная часть

(Организационно-подготовительный этап перед началом процесса обучения)

Данное учебное пособие под названием «Язык поэтического достоинства» (начальный курс) предназначено для любых лиц:

а) которые проживают за пределами Грузии (Для этих лиц не обязательно знание грузинского языка);

б) у которых отсутствуют какие-либо навыки применительно к грузинской речи (Эти лица не понимают грузинскую речь и, следовательно, не могут писать и читать по-грузински);

в) которые хорошо владеют русским языком (Эти лица могут читать и понять русские слова);

г) у которых есть желание выучить грузинскую речь и грузинскую письменность (Эти лица готовы пожертвовать свое свободное от работы или учёбы время и свои финансовые и/или материальные ресурсы ради изучения грузинского языка).

Особенность данного учебного пособия заключается в том, что предпринята попытка предложить учебный процесс на основе использования методов как формального, так и неформального образования. Следовательно, содержание уроков данного учебного пособия предопределяет исключительно совместное (коллективное) изучение грузинского языка теми лицами, о которых говорилось в предыдущем абзаце.

Также логично, что каждое дело требует ведущего или руководителя. Более того, этому ведущему, по возможности, всегда следует стараться найти себе в пару еще одного ведущего. Практические преимущества такого подхода заключаются в том, что двум руководителям легче помогать слушателям во время их работы в малых группах или отвечать на конкретные вопросы отдельных участников учебного процесса. При двух ведущих легче менять темп и ритм занятия, чтобы участники не теряли интерес и постоянно ждали чего-то нового. Двое ведущих могут помочь друг другу, если занятие вдруг пойдет не по плану. Кроме того подводить оценку проведенным занятиям всегда легче с кем-то, чем одному.

Кто может быть ведущим процесса обучения? Ведущим руководителем может быть тренер, школьный учитель или преподаватель курсов повышения квалификации, ведущий семинара, член церковной дискуссионной группы или просто человек, который свободно владеет русским языком, знаком с основами языкознания и педагогики, а также имеет практические навыки для руководства работой группы лиц.

Другой не менее важный вопрос организационного характера – количество слушателей учебной группы и продолжительность уроков. Откровенно говоря, чем больше людей, тем лучше для закрепления тех знаний, которые

могут люди приобретать в ходе учебного процесса. Ведь группа слушателей по изучению грузинского языка может стать своеобразным очагом и распространителем грузинской речи. С другой стороны, уроки учебного процесса не могут быть слишком продолжительными, ибо учеба может стать утомительной и тягостной. Для определения количества слушателей автор данного учебного процесса руководствуется рекомендациями европейского учебника «Компас» (этот учебник был разработан и одобрен Советом Европы в 2001 году для обучения прав человека с участием молодёжи и с использованием интерактивных методов неформального обучения). В перечне учебных занятий преобладают уроки, где количество слушателей колеблется от 12 до 23-х лиц (среднеё количество равно 17,5 единицам). Для такого количества слушателей продолжительность урока колеблется от 60 до 120 минут (средняя продолжительность равна 90 минутам).

Из сказанного вытекает следующее:
1) оптимальное количество участников группы учебного процесса - 18 человек;
2) оптимальная продолжительность уроков учебного процесса – 90 минут.

Это учебное пособие почти во всех уроках предлагает разделение слушателей в 6 группах. Таким образом, наличие 18 слушателей в одной группе означает формирование 6 групп по 3 человека. Иногда к учебным занятиям могут присоединяться ведущие учебной группы. В таких случаях эти ведущие предстанут в качестве 19-го и 20-го участников непосредственного процесса обучения (Автор этого учебного пособия при описании уроков исходит из предположения, что в учебном процессе участвуют 18 слушателей и 2 ведущие).

Специалисты-педагоги могут возразить, что 18 слушателям в одной группе будет слишком тесно. Очень трудно управлять таким количеством людей и вовлекать их в продуктивный учебный процесс. Все возможные трудности можно преодолеть, если учебный процесс будет не только интересным, но и легким и увлекательным с использованием интерактивных методов неформального обучения.

На пространстве Совета Европы широко используются учебные пособия «Компас» и «Компасито», которые основываются на использование именно интерактивных методов обучения. Суть этих методов заключается в том, что:
а) они дают возможность активизировать не только мышление человека, но и его чувства и эмоции;
б) они способствуют увеличению процента восприятия учебного материала;
в) они охватывают совместную учебу (учебу через сотрудничество), когда и тренеры (ведущие учебного процесса) и слушатели являются активными субъектами учебного процесса;
г) они выставляют тренера (ведущего учебного процесса) в роли опытного организатора учебного процесса;
д) они поощряют укоренение принципа взаимопомощи в действиях всех участников учебного процесса (они обмениваются между собой информацией и совместно решают задачи).

К сказанному можно добавить следующее: в международной учебно-деловой практике общеизвестно то, что человек в состоянии вспомнить:
а) 20% того, что прочёл;
б) 30% того, что услышал;
в) 40% того, что увидел;
г) 50% того, что высказал;
д) 60% того, что сделал;
е) 90% того, что услышал, увидел и сделал.

Именно поэтому автор этого учебного пособия приспособил интерактивные методы обучения к процессу изучения грузинского языка. Иначе практически невозможно сохранение группы слушателей в количестве 18 человек в течение длительного учебного процесса. По различным причинам учебная группа может лишиться

некоторых слушателей, но в группе должно оставаться минимум 12 слушателей: в таком случае возможно формирование 6 групп по 2 человека. При этом каждая группа в количестве 2-х слушателей будет выполнять тот же объем задач, который предназначался для группы из 3-х человек.

Совершенно естественно и логично могут возникнуть следующие вопросы: почему это учебное пособие лучше многих других учебников грузинского языка, предназначенных для русскоязычной аудитории? Насколько грамотно составлено учебное пособие, если учесть, что автор является знатоком интерактивных методов обучения, но не является специалистом-языковедом? На эти справедливые вопросы автор этого учебника мог бы ответить так: основная, содержательная, часть этого учебника составлена с использованием материалов из четырёх официально опубликованных источников. Один самоучитель грузинского и русского языков был издан в императорской России, а другой – во времена кратковременной независимости Грузии после распада России в 1918 году. Широко использованы материалы из учебника грузинского языка, который был издан во времена Советской Грузии (с подробным перечнем использованной литературы можно ознакомиться в конце этого учебного пособия). С учетом особенности аудитории (у неё полностью отсутствует какие-либо навыки грузинской речи) автор составил свой учебник на основе двух общеизвестных способов достижения цели: «шаг за шагом от простого к сложному» и «тихо ёдешь, дальше будешь». Последовательность уроков выстроена таким образом, что в большинстве случаев последующий урок логически вытекает из предшествующего урока. Абсолютное большинство уроков состоит из разъяснительной, практической и презентационной частей, что послужит делу максимального вовлечения в учебном процессе всех без исключении участников. Другими словами, предлагается сочетание разных средств восприятия информации для достижения максимально высокого показателя усвоения учебных материалов. Автор этого учебника старается коротко и ясно изложить слушателям теоретические грамматические правила для того, чтобы они поскорее перешли к активным практическим мероприятиям (при описании каждого урока обязательные разъяснения лекционного характера для ведущих выделены с помощью кавычек).

И еще одно замечание: рабочим языком учебного процесса является русский язык. Однако если все участники учебного процесса, которые владеют русским языком, предпочитают устную речь на своем местном родном языке, то можно во время проведения уроков иногда пользоваться этим языком для устных разъяснений.

Давайте сейчас перейдём к рассмотрению ряда практических вопросов:

Для кого предназначено данное учебное пособие? - Прежде чем ответить на данный вопрос, следует вспомнить возрастную периодизацию, одобренную в 1965 году Академией педагогических наук СССР. Данная периодизация различает следующие возрастные группы:

Возрастная периодизация			
№	Название возрастного периода	Временной промежуток для мужчин	Временной промежуток для женщин
1	Новорожденный возраст	от 1 до 10 дней	от 1 до 10 дней
2	Возраст грудного ребенка	от 10 дней до 1 года	от 10 дней до 1 года
3	Возраст раннего детства	от 1 до 2 лет	от 1 до 2 лет
4	Возраст первого периода детства	от 3 до 7 лет	от 3 до 7 лет
5	Возраст второго периода детства	от 8 до 14 лет	от 8 до 11 лет
6	Подростковый возраст	от 14 до 16 лет	от 12 до 15 лет
7	Юношеский возраст	от 17 до 21 года	от 16 до 20 лет
8	Первый средний возраст	от 22 до 35 лет	от 21 до 35 лет
9	Второй средний возраст	от 36 до 60 лет	от 36 до 55 лет
10	Пожилой возраст	от 61 до 75 лет	от 56 до 75 лет
11	Старческий возраст	от 76 до 90 лет	от 76 до 90 лет
12	Возраст долгожителей	Старше 90 лет	Старше 90 лет

Из вышеуказанной таблицы понятно, что членами целевых возрастных групп учебного процесса могут быть лица от подросткового до пожилого возрастов. Возрастной период от 12 до 60 лет можно разделить на следующие промежутки времени:

1-я возрастная группа: лица от 12 до 16 лет;
2-я возрастная группа: лица от 16 до 20 лет;
3-я возрастная группа: лица от 20 до 24 лет;
4-я возрастная группа: лица от 24 до 28 лет;
5-я возрастная группа: лица от 28 до 32 лет;
6-я возрастная группа: лица от 32 до 36 лет;
7-я возрастная группа: лица от 36 до 40 лет;
8-я возрастная группа: лица от 40 до 44 лет;
9-я возрастная группа: лица от 44 до 48 лет;
10-я возрастная группа: лица от 48 до 52 лет;
11-я возрастная группа: лица от 52 до 56 лет;
12-я возрастная группа: лица от 56 до 60 лет;

В процессе формирования группы слушателей учебного процесса можно придерживаться следующего правила: прежде всего, надо постараться собрать группу из лиц, относящихся к одной из 12 возрастных групп. В крайнем случае, группу слушателей можно пополнить за счет лиц, относящихся к смежным возрастным группам (например, можно создать группу из представителей 1-ой и 2-ой возрастных групп, из 2-ой, 3-ой и 4-ой возрастных групп и так далее).

Где можно осуществить процесс обучения? – Идеальной можно назвать ситуацию, когда учебные занятия проводятся в помещениях учебных заведений (например, группы по изучению грузинского языка могли бы

воспользоваться школьной инфраструктурой после завершения уроков в рамках обязательной учебной программы). Кроме того, можно воспользоваться другими помещениями (например, сельские клубы в деревнях и здания аналогического назначения в городах, частные квартиры с просторными комнатами).

Когда можно провести учебные занятия? - Ясно, что за пределами Грузии изучение грузинского языка может носить сугубо добровольный характер. Занятия можно будет провести в свободное от работы или учебы время. По сути, речь идет о вечерних часах дня. Учебные занятия должны быть проведены при условии одинаковой активности буквально всех участников процесса обучения. Занятия не должны быть утомительными для слушателей. С другой стороны, спешка в этом деле не принесёт пользы.

Идеально было бы соблюдение следующего правила: один день – один урок. Однако, на практике, иногда, придется выделить два или даже три учебных дня для усвоения учебного материала одного и того же урока (другими словами, учебный материал одного урока можно разделить на две или три части и этим частям посвятить отдельные учебные дни). Кроме того, с учетом пожелании самых слушателей, занятия можно провести три раза в неделю (Например: Понедельник, Среда, Пятница; Вторник, Четверг, Суббота) или два раза в неделю (Например: Понедельник и Четверг; Вторник и Пятница; Среда и Суббота).

Кроме того, следует придерживаться такого правила: если одно 90-минутное занятие (допустим, в Понедельник) достаточно для ознакомления и усвоения половины всего учебного материала какого-либо урока, тогда для другой половины этого учебного материала следует посвятить следующее 90-минутное занятие (например, в Среду или в Четверг). Однако, если видно, что для ознакомления и усвоения всего учебного материала какого-либо урока требуется небольшое дополнительное время (скажем, 20-30 минут), тогда есть смысл продлить 90-минутное занятие еще на 20-30 минут (но это надо делать при условии согласия всех участников учебного процесса).

Следует отметить, что данное учебное пособие не обязывает слушателей выполнять какие-либо домашние задания. Нет никаких гарантий того, что все слушатели смогут самостоятельно справиться с такими заданиями на должном уровне. В таком случае может возникнуть ситуация, когда часть времени следующего урока опять придется уделить уже пройденному материалу. Поэтому, вместо обязательных домашних заданий уроки данного учебного пособия включают обязательные контрольные упражнения (практические и презентационные части занятий), которые выполняются во время урока с участием всех без исключений слушателей (проще говоря, урок считается завершенным только после того, как все слушатели выполнят контрольные задания). Как ведущие, так и каждый из участников учебного процесса должны убедиться в том, что все слушатели правильно усвоили пройденный учебный материал. Можно сказать, что участники учебного процесса должны следовать известному девизу – «Один за всех, все за одного». Так что от одного урока до следующего урока слушатели будут заниматься своими делами в соответствии с другим известным девизом – «Делай дело, гуляй смело». Повторяем, что такой подход к учебному процессу дает возможность убедиться в том, что каждый участник процесса обучения адекватно усвоил тот или иной пройденный учебный материал. Это обстоятельство позволяет ведущим учебного процесса, не теряя времени, начать следующий учебный день с объяснением нового учебного материала.

Каково должно быть материальное обеспечение процесса обучения? - Печатные варианты данного учебного пособия нужны только для тех лиц, которые станут ведущими процесса учебного процесса. Данное учебное пособие состоит из двух частей. Основная часть (Раздел I) содержит перечень уроков, где дается описание каждого учебного урока. В дополнительной части (Раздел II) дается перечень приложений к урокам, которые подлежат размножению в виде ксерокопий. Эти копии должны быть розданы слушателям для проведения практических занятий. Безусловно,

требуется помещение. Составной частью учебного пособия также является видеофильм под названием «ქართული ანბანი» («Грузинская азбука»). В учебном помещении, где свободно разместятся 20 человек, понадобится:

1. 20 стульев для всех участников процесса обучения (18 слушателей и 2 тренера);
2. 6 учебных столов для проведения групповых работ (имеется в виду учебный стол, вокруг которого могут свободно работать 3 человека в сидячем положении);
3. Компьютерное оборудование для показа видеофильма с помощью интернета или CD-диска (это оборудование понадобится только во время первых четырех уроков, когда необходим показ видеофильма);
4. Ксерокс для размножения тех страниц приложений к урокам, которые необходимы для проведения групповых практических работ;
5. Проектор для показа на большом экране различных страниц Раздела I учебного пособия, когда ведущим следует дать разъяснения по конкретным обсуждаемым темам;
6. Учебная доска для написания с помощью мела или специального маркера;
7. Перекидные листы для написания с помощью маркеров;
8. Большой экран для показа видеофильма и различных страниц Раздела I учебного пособия с использованием проектора;
9. Клейкая лента или кнопки для развешивания на стенах помещения уже использованных перекидных листов;
10. Ножницы;
11. Маркеры черного цвета для слушателей (18-20 штук и 10 штук в запасе);
12. Мел и/или специальные маркеры для ведущих учебного процесса;
13. Предмет, напоминающий микрофон;
14. Сертификаты, которые можно вручить тем участникам учебного процесса, которые смогут пройти весь учебный цикл от начала до конца.

После завершения мероприятий организационно-подготовительного характера участники учебного процесса могут приступить непосредственно к учебным мероприятиям.

Урок первый

Первый урок открывает ведущий, который говорит следующее:

«Группа начинает изучение грузинского языка с помощью учебного пособия, автором которого является Арчил Орденидзе, эксперт по вопросам неформального образования».

Первый урок – это своеобразная первая встреча, а первая встреча – эта момент знакомства. В процессе знакомства участвуют все участники учебного процесса, то есть, оба ведущих и 18 слушателей. Для знакомства членов учебной группы можно использовать метод под названием «Микрофон». Суть этого метода следующее: группа из 18 человек сидит в кругу (Удобнее всего сесть в полукруг с несколькими рядами). Ведущий учебного процесса показывает всем микрофон от магнитофона (или любой предмет подобной формы) и объясняет:

«Эта «говорящая палочка», которая передается по кругу. Говорить разрешается только тому, кто держит «микрофон», остальные должны смотреть на говорящего и слушать его. Когда один оратор закончит выступление, он должен передать «микрофон» следующему оратору».

Первым делает представление ведущий учебного процесса, потом, по-очереди, представляются все 18 слушателей, а в конце и второй ведущий учебной группы. Так, о чем же должны говорить присутствующие? Они должны представиться по-русски или на родном языке и сказать пару слов о себе. К примеру:

«Моё имя – Тимур»

«Моя фамилия – Черкесов»

«Моё место проживания - город Нальчик» или «Моё место проживания - село Чермен»

«Моё место работы – завод (или что-то другое)» или «Моё место учебы – институт (или что-то другое)»

После завершения процесса взаимного знакомства ведущий делает краткую характеристику грузинского языка:

1. «Грузинский язык богат словами и грамматическими формами. Вместе с мингрельским, лазским и сванетским языками он составляет картвельское или иверийское семейство языков, имеющее немало общего с кавказско-горскими языками. Грузинский язык – один из древнейших культурных языков. Около Рождества Христова на нем говорило уже все население, обитавшее в Грузии, в которой местности носили уже грузинские названия, как видно из географической номенклатуры, сохранившейся у Страбона, Плиния, Птолемея и других греко-римских географов. Грузинский язык рано сделался языком администрации, церкви и письменности не только у народов картвельского семейства, но и у абхазцев и осетин» *
2. «Грузинский язык является преемником иберского языка, который, в свою очередь, своими корнями связан с языком сумеров или шумеров. Грузинский язык развивался и совершенствовался в условиях тесного сосуществования с такими древними и культурными языками, как армянский, древнегреческий, древнеперсидский, византийско-греческий, среднеперсидский (пехлеви), новоперсидский, турецкий, русский» **
3. «Грузия представляет живой лингвистический музей в виде диалектов и говоров. Основными диалектами грузинского языка являются:

   - картлийский (с говорами месхским и джавахским)
   - кахетинский (с кизикским говором) и очень близкие к нему ингилойский (в Азербайджане) и ферейданский (в Иране)

- пшавский
- хевсурский
- тушинский
- мохевский
- мтиульский
- имеретинский (с лечхумским говором)
- рачинский
- гурийский и очень близкие к нему имерхевский (в Турции) и аджарский» ***

* Источник информации: Энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона, том IX^{A} , 798-я страница (статья «Грузія»). Издан в Санкт-Петербурге (год издания – 1893).

** Источник информации: Большая советская энциклопедия, том 19, страницы 608-618 (статья «Грузинский язык»). Издан в Москве (редакционная работа по 19-му тому БСЭ закончена 1 ноября 1930 года).

*** Источник информации: Большая советская энциклопедия, том 13, страницы 101-107 (статья «Грузинский язык»). Издан в Москве (13-й том БСЭ подписан к печати 27 июня 1952 года).

После этого краткого вступительного слова, в конце первого урока, уже вся группа может просмотреть видеофильм о грузинских буквах под названием «ქართული ანბანი» («Грузинская азбука»), который представлен в виде отдельного видеофаила (этот видеофаил используется во время первых четырех уроков учебного процесса). Кроме того, этот же фильм можно найти в интернете по адресу: http://www.youtube.com/watch?v=rfTOTcTqf2I. Для показа этого фильма потребуется соответствующее компьютерное оборудование (возможно с подключением в интернет), а также проектор для увеличения видеоизображения на большом экране.

Видеофильм продолжается 4 минуты и 23 секунд. Этот фильм, условно говоря, состоит из 33-х эпизодов по количеству букв современного грузинского алфавита. В первом эпизоде видно как чья-то рука пишет на белом листе первую грузинскую букву ა. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает эту самую букву ა, тут же произносит название первой грузинской буквы. Буква ა имеет собственное имя ან, которое произносится как русское буквосочетание АН. Упоминаются три слова с использованием первой грузинской буквы (Конкретно упоминаются грузинские слова ანა, აფრიკა, ამერიკა, русскими синонимами которых являются слова АНА, АФРИКА, АМЕРИКА). На этом заканчивается первый эпизод о первой грузинской букве ა и начинается следующий, второй, эпизод о второй грузинской букве и так далее. Назначение первого просмотра этого фильма только одно: приучить зрительные и слуховые органы слушателей к 33-м грузинским буквам и их произношениям. В ходе проведения следующих трех уроков этот фильм будет составной частью процесса обучения.

Просмотр видеофильма завершает первый урок.

Урок второй

Перед началом второго урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №1. В ней дан перечень 33-х букв грузинского алфавита современного образца и их соответствующих произношений с помощью букв русского и, в некоторых случаях, английского алфавитов [в графах 3 и 4 используются пояснения из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов), страницы 3-4].

Таблица №1

Грузинский алфавит (33 буквы)			
Порядковый номер букв грузинского алфавита	Грузинские буквы	Грузинские буквы произносятся как:	Примечания
1	2	3	4
1	ა	1-я русская буква А	
2	ბ	2-я русская буква Б	
3	გ	4-я русская буква Г	Произносится как первые буквы в русских словах: гвоздь, гулять, год
4	დ	5-я русская буква Д	
5	ე	31-я русская буква Э	
6	ვ	3-я русская буква В	
7	ზ	9-я русская буква З	
8	თ	20-я русская буква Т, но с сильным придыханием (примерно как при одновременном произношении 20-й и 30-й русских букв Т и Ь) или примерно как при одновременном произношении 20-й и 8-й английских букв Т и	Приблизительно произносится как последние две буквы в русских словах: читать, ходить

		Н	
9	ი	10-я русская буква И	
10	კ	12-я русская буква К	
11	ლ	13-я русская буква Л	
12	მ	14-я русская буква М	
13	ნ	15-я русская буква Н	
14	ო	16-я русская буква О	
15	პ	17-я русская буква П	
16	ჟ	8-я русская буква Ж	
17	რ	18-я русская буква Р	
18	ს	19-я русская буква С	
19	ტ	20-я русская буква Т	
20	უ	21-я русская буква У	
21	ფ	17-я русская буква П, но с придыханием губами (примерно как при одновременном произношении 17-й и 30-й русских букв П и Ь) или так как при одновременном произношении 16-й и 8-й английской букв Р и Н	
22	ქ	12-я русская буква К, но с сильным придыханием (примерно как при одновременном произношении 12-й и 30-й русских букв К и Ь) или почти как 17-я английская буква Q	

23	ღ	4-я русская буква Г, но гортанно мягко (примерно как при одновременном произношении 4-й и 30-й русских букв Г и Ь)	Произносится гортанно мягко как в слове: Богъ (концовка в этом слове напоминает произношение русского звука Г в южнорусских говорах)
24	ყ	4-я русская буква Г, но гортанно твердо (примерно как при одновременном произношении 12-й и 4-й русских букв К и Г)	
25	შ	26-я русская буква Ш	
26	ჩ	25-я русская буква Ч	
27	ც	24-я русская буква Ц	
28	ძ	9-я русская буква З, но твердо (примерно как при одновременном произношении 5-й и 9-й русских букв Д и З)	
29	წ	24-я русская буква Ц, но с твердым призвуком (примерно как при одновременном произношении 20-й и 24-й русских букв Т и Ц)	
30	ჭ	25-я русская буква Ч, но с твердым призвуком (примерно как при одновременном произношении 20-й и 25-й русских букв Т и Ч)	
31	ხ	23-я русская буква Х	
32	ჯ	при одновременном произношении 5-й и 8-й русских букв Д и Ж	
33	ჰ	23-я русская буква Х, но с легким придыханием или как 8-	

		я английская буква H, h	

Второй урок потребует особого внимания слуховых органов слушателей, ибо придется познакомиться со звуками грузинских букв. От способности слушателей успешно пройти этот этап учебного процесса зависит последующий ход учебного процесса.

Содержание второго урока следующее:

1) Группа из 18 слушателей сидит так, чтобы все смотрят на большой экран для показа видеофильма «Грузинская азбука» с помощью компьютерного оборудования и проектора (Удобнее всего сесть в полукруг с несколькими рядами). Рядом с большим экраном находится доска с мелом или со специальным маркером. Обе ведущие стоят перед группой слушателей. Один из ведущих говорит:

«На этом уроке мы будем подробно знакомиться, как озвучиваются грузинские буквы. Грузинский и русский языки имеют много общих звуков. В грузинском языке 5 гласных звуков, и все они имеются в русском: ა (а), ე (э), ი (и), ო (о), უ (у). Однако в грузинском языке есть согласные, которых нет в русском, и наоборот. Русская транслитерация (запись слов какого-либо языка буквами русского языка) передает их только приблизительно. Следует запомнить следующую особенность грузинской письменности – количество звуков в грузинской речи равно количеству грузинских букв (другими словами, действует правило: одна буква – один звук и наоборот). Для сравнения, в английском языке 44 звука передаются 26 буквами. Между написанием грузинских букв и его устным воспроизведением (прочтением) почти нет расхождения – что написано, то и читается».

2) Начинается показ видеофильма «Грузинская азбука». В первом эпизоде фильма видно как надо писать на белом листе первую грузинскую букву ა. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает эту самую букву ა, тут же произносит название (имя) первой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ა. На этом заканчивается первый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к первому эпизоду фильма и говорит: «1-я грузинская буква произносится как 1-я русская буква А» (Тут же ведущий пишет на доске: ა = А). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, со своего места озвучивает грузинскую букву ა (примечание: если учебное занятие ведется на родном для слушателей местном языке, то уместно упомянуть и написать соответствующую букву родного местного языка).

3) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Во втором эпизоде фильма видно как надо писать вторую грузинскую букву ბ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ბ, тут же произносит название (имя) второй грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ბ. На этом заканчивается второй эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «2-я грузинская буква произносится как 2-я русская буква Б» (Тут же ведущий пишет на доске: ბ = Б). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ბ.

4) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В третьем эпизоде фильма видно как надо писать третью грузинскую букву გ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву გ, тут же произносит название (имя) третьей грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы გ. На этом заканчивается третий эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «3-я грузинская буква произносится как 4-я русская буква Г в таких русских словах, как гвоздь,

гулять, год» (Тут же ведущий пишет на доске: გ = Г). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву გ.

5) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В четвертом эпизоде фильма видно как надо писать четвертую грузинскую букву დ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву დ, тут же произносит название (имя) четвертой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы დ. На этом заканчивается четвертый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «4-я грузинская буква произносится как 5-я русская буква Д» (Тут же ведущий пишет на доске: დ = Д). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву დ.

6) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В пятом эпизоде фильма видно как надо писать пятую грузинскую букву ე. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ე, тут же произносит название (имя) пятой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ე. На этом заканчивается пятый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «5-я грузинская буква произносится как 31-я русская буква Э» (Тут же ведущий пишет на доске: ე = Э). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ე.

7) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В шестом эпизоде фильма видно как надо писать шестую грузинскую букву ვ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ვ, тут же произносит название (имя) шестой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ვ. На этом заканчивается шестой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «6-я грузинская буква произносится как 3-я русская буква В» (Тут же ведущий пишет на доске: ვ = В). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ვ.

8) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В седьмом эпизоде фильма видно как надо писать седьмую грузинскую букву ზ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ზ, тут же произносит название (имя) седьмой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ზ. На этом заканчивается седьмой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «7-я грузинская буква произносится как 9-я русская буква З» (Тут же ведущий пишет на доске: ზ = З). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ზ.

9) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В восьмом эпизоде фильма видно как надо писать восьмую грузинскую букву თ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву თ, тут же произносит название (имя) восьмой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы თ. На этом заканчивается восьмой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «8-я грузинская буква произносится как 20-я русская буква Т, но с сильным придыханием (примерно как при одновременном произношении 20-ой и 30-ой русских букв Т и Ь в русских словах читать, ходить) или примерно как при одновременном произношении 20-ой и 8-ой английских букв Т и Н» (Тут же ведущий пишет на доске: თ = ТЬ = ТН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву თ.

10) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В девятом эпизоде фильма видно как надо писать девятую грузинскую букву ი. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ი, тут же произносит название (имя) девятой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ი. На этом заканчивается девятый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «9-я грузинская буква произносится как 10-я русская буква И» (Тут же ведущий пишет на доске: ი = И). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ი.

11) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В десятом эпизоде фильма видно как надо писать десятую грузинскую букву კ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву კ, тут же произносит название (имя) десятой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы კ. На этом заканчивается десятый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «10-я грузинская буква произносится как 12-я русская буква К» (Тут же ведущий пишет на доске: კ = К). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву კ.

12) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В одиннадцатом эпизоде фильма видно как надо писать одиннадцатую грузинскую букву ლ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ლ, тут же произносит название (имя) одиннадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ლ. На этом заканчивается одиннадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «11-я грузинская буква произносится как 13-я русская буква Л» (Тут же ведущий пишет на доске: ლ = Л). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ლ.

13) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двенадцатом эпизоде фильма видно как надо писать двенадцатую грузинскую букву მ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву მ, тут же произносит название (имя) двенадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы მ. На этом заканчивается двенадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «12-я грузинская буква произносится как 14-я русская буква М» (Тут же ведущий пишет на доске: მ = М). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву მ.

14) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В тринадцатом эпизоде фильма видно как надо писать тринадцатую грузинскую букву ნ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ნ, тут же произносит название (имя) тринадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ნ. На этом заканчивается тринадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «13-я грузинская буква произносится как 15-я русская буква Н» (Тут же ведущий пишет на доске: ნ = Н). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ნ.

15) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В четырнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать четырнадцатую грузинскую букву ო. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ო, тут же произносит название (имя) четырнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ო. На этом заканчивается четырнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает

пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «14-я грузинская буква произносится как 16-я русская буква О» (Тут же ведущий пишет на доске: ო = О). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ო.

16) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В пятнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать пятнадцатую грузинскую букву პ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву პ, тут же произносит название (имя) пятнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы პ. На этом заканчивается пятнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «15-я грузинская буква произносится как 17-я русская буква П» (Тут же ведущий пишет на доске: პ = П). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву პ.

17) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В шестнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать шестнадцатую грузинскую букву ჟ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ჟ, тут же произносит название (имя) шестнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ჟ. На этом заканчивается шестнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «16-я грузинская буква произносится как 8-я русская буква Ж» (Тут же ведущий пишет на доске: ჟ = Ж). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ჟ.

18) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В семнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать семнадцатую грузинскую букву რ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву რ, тут же произносит название (имя) семнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы რ. На этом заканчивается семнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «17-я грузинская буква произносится как 18-я русская буква Р» (Тут же ведущий пишет на доске: რ = Р). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву რ.

19) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В восемнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать восемнадцатую грузинскую букву ს. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ს, тут же произносит название (имя) восемнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ს. На этом заканчивается восемнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «18-я грузинская буква произносится как 19-я русская буква С» (Тут же ведущий пишет на доске: ს = С). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ს.

20) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В девятнадцатом эпизоде фильма видно как надо писать девятнадцатую грузинскую букву ტ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ტ, тут же произносит название (имя) девятнадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ტ. На этом заканчивается девятнадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «19-я грузинская буква произносится как 20-я русская буква Т» (Тут

же ведущий пишет на доске: ტ = Т). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ტ.

21) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцатом эпизоде фильма видно как надо писать двадцатую грузинскую букву უ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву უ, тут же произносит название (имя) двадцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы უ. На этом заканчивается двадцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «20-я грузинская буква произносится как 21-я русская буква У» (Тут же ведущий пишет на доске: უ = У). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву უ.

22) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать первом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать первую грузинскую букву ფ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ფ, тут же произносит название (имя) двадцать первой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ფ. На этом заканчивается двадцать первый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «21-я грузинская буква произносится как 17-я русская буква П, но с придыханием губами (примерно как при одновременном произношении 17-й и 30-й русских букв П и Ь) или как при одновременном произношении 16-й и 8-й английской букв P и H» (Тут же ведущий пишет на доске: ფ = ПЬ = PH). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ფ.

23) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать втором эпизоде фильма видно как надо писать двадцать вторую грузинскую букву ქ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ქ, тут же произносит название (имя) двадцать второй грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ქ. На этом заканчивается двадцать второй эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «22-я грузинская буква произносится как 12-я русская буква К, но с сильным придыханием (примерно как при одновременном произношении 12-й и 30-й русских букв К и Ь) или почти как 17-я английская буква Q» (Тут же ведущий пишет на доске: ქ = КЬ = Q). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ქ.

24) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать третьем эпизоде фильма видно как надо писать двадцать третью грузинскую букву ღ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ღ, тут же произносит название (имя) двадцать третьей грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ღ. На этом заканчивается двадцать третий эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «23-я грузинская буква произносится как 4-я русская буква Г, но гортанно мягко, примерно как при одновременном произношении 4-й и 30-й русских букв Г и Ь в русском слове «Богъ» в южнорусских говорах» (Тут же ведущий пишет на доске: ღ = ГЬ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ღ.

25) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать четвертом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать четвертую грузинскую букву ყ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ყ, тут же произносит название (имя) двадцать четвертой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ყ. На этом заканчивается двадцать четвертый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом

ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «24-я грузинская буква произносится как 4-я русская буква Г, но гортанно твердо: примерно как при одновременном произношении 12-й и 4-й русских букв К и Г» (Тут же ведущий пишет на доске: ყ = КГ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ყ.

26) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать пятом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать пятую грузинскую букву შ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву შ, тут же произносит название (имя) двадцать пятой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы შ. На этом заканчивается двадцать пятый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «25-я грузинская буква произносится как 26-я русская буква Ш» (Тут же ведущий пишет на доске: შ = Ш). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву შ.

27) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать шестом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать шестую грузинскую букву ჩ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ჩ, тут же произносит название (имя) двадцать шестой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ჩ. На этом заканчивается двадцать шестой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «26-я грузинская буква произносится как 25-я русская буква Ч» (Тут же ведущий пишет на доске: ჩ = Ч). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ჩ.

28) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать седьмом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать седьмую грузинскую букву ც. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ც, тут же произносит название (имя) двадцать седьмой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ც. На этом заканчивается двадцать седьмой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «27-я грузинская буква произносится как 24-я русская буква Ц» (Тут же ведущий пишет на доске: ც = Ц). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ც.

29) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать восьмом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать восьмую грузинскую букву ძ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ძ, тут же произносит название (имя) двадцать восьмой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ძ. На этом заканчивается двадцать восьмой эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «28-я грузинская буква произносится как 9-я русская буква З, но твердо: примерно так, как при одновременном произношении 5-й и 9-й русских букв Д и З» (Тут же ведущий пишет на доске: ძ = ДЗ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ძ.

30) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В двадцать девятом эпизоде фильма видно как надо писать двадцать девятую грузинскую букву წ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву წ, тут же произносит название (имя) двадцать девятой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы წ. На этом заканчивается двадцать девятый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает

пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «29-я грузинская буква произносится как 24-я русская буква Ц, но с твердым призвуком: примерно так, как при одновременном произношении 20-й и 24-й русских букв Т и Ц» (Тут же ведущий пишет на доске: წ = ТЦ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву წ.

31) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В тридцатом эпизоде фильма видно как надо писать тридцатую грузинскую букву ჭ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ჭ, тут же произносит название (имя) тридцатой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ჭ. На этом заканчивается тридцатый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «30-я грузинская буква произносится как 25-я русская буква Ч, но с твердым призвуком: примерно так, как при одновременном произношении 20-й и 25-й русских букв Т и Ч» (Тут же ведущий пишет на доске: ჭ = ТЧ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ჭ.

32) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В тридцать первом эпизоде фильма видно как надо писать тридцать первую грузинскую букву ხ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ხ, тут же произносит название (имя) тридцать первой грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ხ. На этом заканчивается тридцать первый эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «31-я грузинская буква произносится как 23-я русская буква Х» (Тут же ведущий пишет на доске: ხ = Х). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ხ.

33) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В тридцать втором эпизоде фильма видно как надо писать тридцать вторую грузинскую букву ჯ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ჯ, тут же произносит название (имя) тридцать второй грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ჯ. На этом заканчивается тридцать второй эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «32-я грузинская буква произносится как при одновременном произношении 5-й и 8-й русских букв Д и Ж» (Тут же ведущий пишет на доске: ჯ = ДЖ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ჯ.

34) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». В тридцать третьем эпизоде фильма видно как надо писать тридцать третью грузинскую букву ჰ. Одновременно с этим слышен голос, который озвучивает букву ჰ, тут же произносит название (имя) тридцать третьей грузинской буквы и упоминает три слова с использованием буквы ჰ. На этом заканчивается тридцать третий эпизод и ведущий приостанавливает показ видеофильма. Потом ведущий дает пояснение к этому эпизоду фильма и говорит: «33-я грузинская буква произносится как 23-я русская буква Х, но с легким придыханием или как 8-я английская буква H,h» (Тут же ведущий пишет на доске: ჰ = Х = H,h). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, озвучивает грузинскую букву ჰ.

35) После завершения процесса озвучивания всех 33-х грузинских букв ведущий еще раз обращается к слушателям со следующими словами:

Запоминайте грузинское грамматическое правило:

Каждая из 33-х букв обозначает лишь один звук (одну фонему) и каждый звук (каждая фонема) обозначается одной буквой. Из 33 фонем грузинского языка 5 гласных [ა (а), ე (э), ი (и), ო (о), უ (у)] и 28 согласных.

На этом завершается второй урок.

Урок третий

Перед началом третьего урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №2, где дан перечень 33 букв грузинского алфавита современного образца и их соответствующих названий (имен) с помощью букв русского и, в некоторых случаях, английского алфавитов.

Таблица №2

Грузинский алфавит (33 буквы)		
Грузинская буква	Грузинское название (имя) грузинской буквы	Название (имя) грузинской буквы произносится как:
1	2	3
ა	ან	буквосочетание 1-й и 15-й русских букв - АН
ბ	ბან	буквосочетание 2-й, 1-й и 15-й русских букв - БАН
გ	გან	буквосочетание 4-й, 1-й и 15-й русских букв - ГАН
დ	დონ	буквосочетание 5-й, 16-й и 15-й русских букв - ДОН
ე	ენ	буквосочетание 31-й и 15-й русских букв - ЭН
ვ	ვინ	буквосочетание 3-й, 10-й и 15-й русских букв - ВИН
ზ	ზენ	буквосочетание 9-й, 31-й и 15-й русских букв - ЗЭН
თ	თან	буквосочетание 20-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв - ТЬАН
ი	ინ	буквосочетание 10-й и 15-й русских букв - ИН
კ	კან	буквосочетание 12-й, 1-й и 15-й русских букв - КАН
ლ	ლას	буквосочетание 13-й, 1-й и 19-й русских букв - ЛАС
მ	მან	буквосочетание 14-й, 1-й и 15-й русских букв - МАН

ნ	ნარ	буквосочетание 15-й, 1-й и 18-й русских букв - НАР
ო	ონ	буквосочетание 16-й и 15-й русских букв - ОН
პ	პარ	буквосочетание 17-й, 1-й и 18-й русских букв - ПАР
ჟ	ჟან	буквосочетание 8-й, 1-й и 15-й русских букв - ЖАН
რ	რაე	буквосочетание 18-й, 1-й и 31-й русских букв - РАЭ
ს	სან	буквосочетание 19-й, 1-й и 15-й русских букв - САН
ტ	ტარ	буквосочетание 20-й, 1-й и 18-й русских букв - ТАР
უ	უნ	буквосочетание 21-й и 15-й русских букв - УН
ფ	ფარ	буквосочетание 17-й, 30-й, 1-й и 18-й русских букв – ПЬАР
ქ	ქან	буквосочетание 12-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв – КЬАН
ღ	ღან	буквосочетание 4-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв - ГЬАН
ყ	ყარ	буквосочетание 12-й, 4-й, 1-й и 18-й русских букв - КГАР
შ	შინ	буквосочетание 26-й, 10-й и 15-й русских букв - ШИН
ჩ	ჩინ	буквосочетание 25-й, 10-й и 15-й русских букв - ЧИН
ც	ცან	буквосочетание 24-й, 1-й и 15-й русских букв - ЦАН
ძ	ძილ	буквосочетание 5-й, 9-й, 10-й и 13-й русских букв - ДЗИЛ
წ	წილ	буквосочетание 20-й, 24-й, 10-й и 13-й русских букв - ТЦИЛ
ჭ	ჭარ	буквосочетание 20-й, 25-й, 1-й и 18-й русских букв - ТЧАР

ხ	ხან	буквосочетание 23-й, 1-й и 15-й русских букв - ХАН
ჯ	ჯან	буквосочетание 5-й, 8-й, 1-й и 15-й русских букв - ДЖАН
ჰ	ჰაე	буквосочетание 8-й английской буквы, 1-й и 31-й русских букв – НАЭ (hаэ)

Третий урок, как и второй урок, тоже потребует особого внимания слуховых органов слушателей, ибо придется уже ознакомиться с именами грузинских букв. Поэтому этот урок напоминает содержание второго урока (Если у русскоязычной аудитории слушателей родным является другой местный язык, то уместно, по мере надобности, делать устные и письменные пояснения на этом языке).

Содержание третьего урока следующее:

1) Группа из 18 слушателей сидит так, чтобы все смотрят на большой экран для показа видеофильма «Грузинская азбука» с помощью компьютерного оборудования и проектора (Удобнее всего сесть в полукруг с несколькими рядами). Рядом с большим экраном находится доска с мелом или со специальным маркером. Обе ведущие стоят перед группой слушателей. Один из ведущих говорит: «На этом уроке мы будем уже подробно знакомиться с именами грузинских букв».

2) Начинается показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «1-я грузинская буква имеет имя (ან), которое произносится как буквосочетание 1-й и 15-й русских букв – АН» (Тут же ведущий пишет на доске ან = АН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, со своего места вслух произносит буквосочетание ან.

3) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «2-я грузинская буква имеет имя (ბან), которое произносится как буквосочетание 2-й, 1-й и 15-й русских букв - БАН» (Тут же ведущий пишет на доске ბან = БАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ბან.

4) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «3-я грузинская буква имеет имя (გან), которое произносится как буквосочетание 4-й, 1-й и 15-й русских букв - ГАН» (Тут же ведущий пишет на доске გან = ГАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание გან.

5) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят четвёртый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «4-я грузинская буква имеет имя (დონ), которое произносится как буквосочетание 5-й, 16-й и 15-й русских букв - ДОН» (Тут же ведущий пишет на доске დონ = ДОН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание დონ.

6) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят пятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «5-я грузинская буква имеет имя (ენ), которое произносится как буквосочетание 31-й и 15-й русских букв – ЭН» (Тут же ведущий пишет на доске ენ = ЭН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ენ.

7) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят шестой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «6-я грузинская буква имеет имя (ვინ), которое произносится как буквосочетание 3-й, 10-й и 15-й русских букв – ВИН» (Тут же ведущий пишет на доске ვინ = ВИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ვინ.

8) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят седьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «7-я грузинская буква имеет имя (ზენ), которое произносится как буквосочетание 9-й, 31-й и 15-й русских букв – ЗЭН» (Тут же ведущий пишет на доске ზენ = ЗЭН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ზენ.

9) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят восьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «8-я грузинская буква имеет имя (თან), которое произносится как буквосочетание 20-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв – ТЬАН» (Тут же ведущий пишет на доске თან = ТЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание თან.

10) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят девятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «9-я грузинская буква имеет имя (ინ), которое произносится как буквосочетание 10-й и 15-й русских букв – ИН» (Тут же ведущий пишет на доске ინ = ИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ინ.

11) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят десятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «10-я грузинская буква имеет имя (კან), которое произносится как буквосочетание 12-й, 1-й и 15-й русских букв – КАН» (Тут же ведущий пишет на доске კან = КАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание კან.

12) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят одиннадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «11-я грузинская буква имеет имя (ლას), которое произносится как буквосочетание 13-й, 1-й и 19-й русских букв - ЛАС» (Тут же ведущий пишет на доске ლას = ЛАС). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ლას.

13) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двенадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «12-я грузинская буква имеет имя (მან), которое произносится как буквосочетание 14-й, 1-й и 15-й русских букв - МАН» (Тут же ведущий пишет на доске მან = МАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание მან.

14) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тринадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «13-я грузинская буква имеет имя (ნარ), которое произносится как буквосочетание15-й, 1-й и 18-й русских букв - НАР» (Тут же ведущий пишет на доске ნარ = НАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ნარ.

15) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят четырнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «14-я грузинская буква имеет имя (ონ), которое произносится как буквосочетание 16-й и 15-й русских букв - ОН» (Тут же ведущий пишет на доске ონ = ОН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ონ.

16) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят пятнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «15-я грузинская буква имеет имя (პარ), которое произносится как буквосочетание 17-й, 1-й и 18-й русских букв - ПАР» (Тут же ведущий пишет на доске პარ = ПАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание პარ.

17) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят шестнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «16-я грузинская буква имеет имя (ჟან), которое произносится как буквосочетание 8-й, 1-й и 15-й русских букв - ЖАН» (Тут же ведущий пишет на доске ჟან = ЖАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ჟან.

18) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят семнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «17-я грузинская буква имеет имя (რაე), которое произносится как буквосочетание 18-й, 1-й и 31-й русских букв - РАЭ» (Тут же ведущий пишет на доске რაე = РАЭ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание რაე.

19) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят восемнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «18-я грузинская буква имеет имя (სან), которое произносится как буквосочетание 19-й, 1-й и 15-й русских букв - САН» (Тут же ведущий пишет на доске სან = САН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание სან.

20) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят девятнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «19-я грузинская буква имеет имя (ტარ), которое произносится как буквосочетание 20-й, 1-й и 18-й русских букв - ТАР» (Тут же ведущий пишет на доске ტარ = ТАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ტარ.

21) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «20-я грузинская буква имеет имя (უნ), которое произносится как буквосочетание 21-й и 15-й русских букв - УН» (Тут же ведущий пишет на доске უნ = УН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание უნ.

22) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «21-я грузинская буква имеет имя (ფარ), которое произносится как буквосочетание 17-й, 30-й, 1-й и 18-й русских букв – ПЬАР» (Тут же ведущий пишет на доске ფარ = ПЬАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ფარ.

23) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «22-я грузинская буква имеет имя (ქან), которое произносится как буквосочетание 12-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв – КЬАН» (Тут же ведущий пишет на доске ქან = КЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ქან.

24) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «23-я грузинская буква имеет имя (ღან), которое произносится как буквосочетание 4-й, 30-й, 1-й и 15-й русских букв - ГЬАН» (Тут же ведущий пишет на доске ღან = ГЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ღან.

25) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать четвертый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «24-я грузинская буква имеет имя (ყარ), которое произносится как буквосочетание12-й, 4-й, 1-й и 18-й русских букв - КГАР» (Тут же ведущий пишет на доске ყარ = КГАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ყარ.

26) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать пятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «25-я грузинская буква имеет имя (შინ), которое произносится как буквосочетание 26-й, 10-й и 15-й русских букв - ШИН» (Тут же ведущий пишет на доске შინ = ШИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание შინ.

27) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать шестой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «26-я грузинская буква имеет имя (ჩინ), которое произносится как буквосочетание 25-й, 10-й и 15-й русских букв - ЧИН» (Тут же ведущий пишет на доске ჩინ = ЧИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ჩინ.

28) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать седьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «27-я грузинская буква имеет имя (ცან), которое произносится как буквосочетание 24-й, 1-й и 15-й русских букв - ЦАН» (Тут же ведущий пишет на доске ცან = ЦАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ცან.

29) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать восьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «28-я грузинская буква имеет имя (ძილ), которое произносится как буквосочетание 5-й, 9-й, 10-й и 13-й русских букв – ДЗИЛ» (Тут же ведущий пишет на доске ძილ = ДЗИЛ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ძილ.

30) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать девятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «29-я грузинская буква имеет имя (წილ), которое произносится как буквосочетание 20-й, 24-й, 10-й и 13-й русских букв - ТЦИЛ» (Тут же ведущий пишет на доске წილ = ТЦИЛ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание წილ.

31) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «30-я грузинская буква имеет имя (ჭარ), которое произносится как буквосочетание 20-й, 25-й, 1-й и 18-й русских букв - ТЧАР» (Тут же ведущий пишет на доске ჭარ = ТЧАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ჭარ.

32) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «31-я грузинская буква имеет имя (ხან), которое произносится как буквосочетание 23-й, 1-й и 15-й русских букв - ХАН» (Тут же ведущий пишет на доске ხან = ХАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ხან.

33) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «32-я грузинская буква имеет имя (ჯან), которое произносится как буквосочетание 5-й, 8-й, 1-й и 15-й русских букв - ДЖАН» (Тут же ведущий пишет на доске ჯან = ДЖАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ჯან.

34) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано в предыдущем уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «33-я грузинская буква имеет имя (ჰაე), которое произносится как буквосочетание 8-й английской буквы , 1-й и 31-й русских букв – НАЭ (hаэ)» (Тут же ведущий пишет на доске ჰაე = НАЭ, hаэ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит буквосочетание ჰაე.

На этом завершается третий урок.

Урок четвертый

Перед началом четвертого урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №3, где дан перечень 33-х букв современного грузинского алфавита и их соответствующих правил правописания.

Таблица №3

Грузинский алфавит (33 буквы)			
Порядковый номер грузинской буквы	Грузинская печатная буква	Как написать грузинскую рукописную букву: [1]	Положение буквы в строке:
1	2	3	4
1	ა	Пишите слева вверх ა	Эта буква не выходит из строки
2	ბ	Пишите сверху с левого кончика ბ	Эта буква выходит вверх от строки
3	გ	Пишите сверху გ	Эта буква выходит вниз от строки
4	დ	Пишите с кончика в левой стороне вниз и вверх დ	Эта буква выходит вниз от строки
5	ე	Пишите с верхнего конца ე	Эта буква выходит вниз от строки
6	ვ	Пишите сверху ვ	Эта буква выходит вниз от строки
7	ზ	Пишите с верхнего конца ზ	Эта буква выходит вверх от строки
8	თ	Пишите с седловины влево вниз и дальше თ	Эта буква не выходит из строки
9	ი	Пишите с левого конца ი	Эта буква не выходит из строки
10	კ	Пишите сверху კ	Эта буква выходит вниз от строки
11	ლ	Пишите с кончика в левой стороне вниз и вверх ლ	Эта буква выходит вниз от строки

12	მ	Пишите с верхнего конца მ	Эта буква выходит вверх от строки
13	ნ	Пишите с середины вправо вниз и вверх ნ	Эта буква выходит вверх от строки
14	ო	Пишите слева ო	Эта буква не выходит из строки
15	პ	Пишите снизу вроде двух ა друг на друге პ	Эта буква выходит вверх от строки
16	ჟ	Пишите с левого верхнего конца очертания ჟ	Эта буква выходит вниз от строки
17	რ	Пишите сверху или в два приема: сперва пишем букву ო, а потом косую линию над ო. რ	Эта буква выходит вверх от строки
18	ს	Пишите сверху ს	Эта буква выходит вверх от строки
19	ტ	Пишите с левого конца очертания (Сохраните вертикальность линий) ტ	Эта буква выходит вниз от строки
20	უ	Пишите с верхнего левого конца უ	Эта буква выходит вниз от строки
21	ფ	Пишите с верхней седловины или в два приема: напишите букву თ и продолжите вниз. ფ	Эта буква выходит вниз от строки
22	ქ	Пишите в два приема: сверху вниз и слева направо с изгибом ქ	Эта буква выходит вверх и вниз от строки
23	ღ	Пишите с кончика в левой стороне вниз и вверх (Пишется как буква ლ, но без третьего крючка) ღ	Эта буква выходит вниз от строки
24	ყ	Пишите с верхнего левого конца (Пишется почти также как русская буква у) ყ	Эта буква выходит вниз от строки
25	შ	Пишите с верхнего кончика შ	Эта буква выходит вверх от строки
26	ჩ	Пишите с середины (Пишется почти	Эта буква выходит вверх от строки

		также как рукописная английская буква h, но с узлом в верхней части) ჩ	
27	ც	Пишите с левого конца (Сохраните вертикальность линий) ც	Эта буква выходит вниз от строки
28	ძ	Пишите сверху ძ	Эта буква выходит вверх от строки
29	წ	Пишите с середины вправо вниз и вверх წ	Эта буква выходит вверх от строки
30	ჭ	Пишите в два приема: сверху вниз с наложением на середине узла (узел напоминает греческую букву α) ჭ	Эта буква выходит вверх и вниз от строки
31	ხ	Пишите сверху ხ	Эта буква выходит вверх от строки
32	ჯ	Пишите в два приема: напишите букву ვ и наложите поперечину ჯ	Эта буква выходит вниз от строки
33	ჰ	Пишите снизу вроде трех ა друг на друге ჰ	Эта буква выходит вверх от строки

[1] Примечание к графе №3: образцы грузинских рукописных букв взяты из сайта https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BF%D0%B8%D1%81%D1%8C%D0%BC%D0%BE (Статья «Грузинское письмо»)

До начала данного урока ведущие учебного процесса пишут в бок обок все 33 грузинские буквы на перекидном листе для того, чтобы еще раз показать слушателям положение букв относительно строки (при необходимости можно соединять два или даже три листа с помощью клейкой ленты). Такой длинный лист надо постоянно развешивать на стене с помощи клейкой ленты или кнопки для того, чтобы во время последующих уроков слушатели могли вспомнить месторасположение грузинских букв в строке. Этот ряд грузинских букв на листе должен выглядеть примерно таким образом:

აბგდევზთიკლმნოპჟრსტუფქღყშჩცძწჭხჯჰ

Четвертый урок, на этот раз, потребует особого внимания зрительных органов слушателей, ибо придется выучить правила правописания грузинских букв.

Содержание четвертого урока следующее:

1) Группа из 18 слушателей сидит так, чтобы все смотрят на большой экран для показа видеофильма «Грузинская азбука» с помощью компьютерного оборудования и проектора (Удобнее всего сесть в полукруг с несколькими рядами). Рядом с большим экраном находится доска с мелом или со специальным маркером. Обе ведущие стоят перед группой слушателей. Один из ведущих говорит: «На этом уроке, после того как ознакомились со звуками и с собственными именами грузинских букв, мы будем уже подробно знакомиться с правилами правописания тех 33-х букв, которые используются в современном грузинском языке. Каждая грузинская буква пишется отдельно и соответствует одному определенному звуку. Письмо и чтение не расходятся. Никаких дополнительных знаков нет. В грузинском алфавите заглавных (больших, прописных) букв не имеется. Рукописное грузинское письмо проще печатного, а скорописное – еще проще. Очертания печатных букв всегда одинаковые, но в рукописи могут несколько видоизменяться. Иногда в рукописи одна буква может иметь варианты (это бывает и в русском языке)».

2) Начинается показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение и говорит: «Первую грузинскую букву ა надо писать слева вверх. При этом очертание буквы не выходит из строки» и, тут же, пишет в середине верхней части доски эту букву точно так, как это было показано в первом эпизоде фильма. При этом все слушатели должны видеть движение руки ведущего. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ა = А) и произносит ее имя (ან = АН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ა = А) и произносит ее имя (ან = АН). После этого всё написанное на доске стирается. Точно такую процедуру должны соблюдать ведущие и слушатели во время знакомства с правилами правописания остальных грузинских букв. Такая, на первый взгляд, продолжительная и индивидуальная процедура важна для того, чтобы все остальные участники учебного процесса удостоверились в том, что каждый слушатель адекватно воспринял увиденное. Эта повысит вероятность того, что в последующих уроках, во время проведения практических и групповых упражнений, слушатели будут тратить меньше времени для написания слов и предложений по-грузински.

3) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение ко второму эпизоду фильма и говорит: «Вторую грузинскую букву ბ надо писать сверху с левого кончика. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано во втором эпизоде фильма (**ბ**). После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ბ = Б) и произносит ее имя (ბან = БАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ბ = Б) и произносит ее имя (ბან = БАН).

4) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к третьему эпизоду фильма и говорит: «Третью грузинскую букву გ надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в третьем эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (გ = Г) и произносит ее имя (გან = ГАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (გ = Г) и произносит ее имя (გან = ГАН).

5) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят четвертый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к четвертому эпизоду фильма и говорит: «Четвертую грузинскую букву დ надо писать с кончика в левой стороне вниз и вверх.

При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в четвертом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (დ = Д) и произносит ее имя (დონ = ДОН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (დ = Д) и произносит ее имя (დონ = ДОН).

6) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят пятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к пятому эпизоду фильма и говорит: «Пятую грузинскую букву ე надо писать с верхнего конца. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в пятом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ე = Э) и произносит ее имя (ენ = ЭН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ე = Э) и произносит ее имя (ენ = ЭН).

7) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят шестой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к шестому эпизоду фильма и говорит: «Шестую грузинскую букву ვ надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в шестом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ვ = В) и произносит ее имя (ვინ = ВИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ვ = В) и произносит ее имя (ვინ = ВИН).

8) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят седьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к седьмому эпизоду фильма и говорит: «Седьмую грузинскую букву ზ надо писать с верхнего конца. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в седьмом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ზ = З) и произносит ее имя (ზენ = ЗЭН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ზ = З) и произносит ее имя (ზენ = ЗЭН).

9) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят восьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к восьмому эпизоду фильма и говорит: «Восьмую грузинскую букву თ надо писать с седловины влево вниз и дальше. При этом очертание буквы не выходит из строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в восьмом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (თ = ТЬ) и произносит ее имя (თან = ТЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (თ = ТЬ) и произносит ее имя (თან = ТЬАН).

10) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят девятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к девятому эпизоду фильма и говорит: «Девятую грузинскую букву ი надо писать с левого конца. При этом очертание буквы не выходит из строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в девятом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ი = И) и произносит ее имя (ინ = ИН). Вслед за ведущим каждый из 18

слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ი = И) и произносит ее имя (ინ = ИН).

11) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят десятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к десятому эпизоду фильма и говорит: «Десятую грузинскую букву კ надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в десятом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (კ = К) и произносит ее имя (კან = КАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (კ = К) и произносит ее имя (კან = КАН).

12) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят одиннадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к одиннадцатому эпизоду фильма и говорит: «Одиннадцатую грузинскую букву ლ надо писать с кончика в левой стороне вниз и вверх. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в одиннадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ლ = Л) и произносит ее имя (ლას = ЛАС). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ლ = Л) и произносит ее имя (ლას = ЛАС).

13) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двенадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двенадцатому эпизоду фильма и говорит: «Двенадцатую грузинскую букву მ надо писать с верхнего конца. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двенадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (მ = М) и произносит ее имя (მან = МАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (მ = М) и произносит ее имя (მან = МАН).

14) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тринадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к тринадцатому эпизоду фильма и говорит: «Тринадцатую грузинскую букву ნ надо писать с середины вправо вниз и вверх. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в тринадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ნ = Н) и произносит ее имя (ნარ = НАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ნ = Н) и произносит ее имя (ნარ = НАР).

15) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят четырнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к четырнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Четырнадцатую грузинскую букву ო надо писать слева. При этом очертание буквы не выходит из строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в четырнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ო = О) и произносит ее имя (ონ = ОН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ო = О) и произносит ее имя (ონ = ОН).

16) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят пятнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к пятнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Пятнадцатую грузинскую букву პ надо писать снизу, вроде двух букв ა друг на друге. При этом очертание буквы выходит вверх от строки», и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в пятнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (პ = П) и произносит ее имя (პარ = ПАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (პ = П) и произносит ее имя (პარ = ПАР).

17) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят шестнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к шестнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Шестнадцатую грузинскую букву ჟ надо писать с левого верхнего конца очертания. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в шестнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ჟ = Ж) и произносит ее имя (ჟან = ЖАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ჟ = Ж) и произносит ее имя (ჟან = ЖАН).

18) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят семнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к семнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Семнадцатую грузинскую букву რ надо писать сверху (Или в два приема: сперва пишем букву ო, а потом косую линию над ო). При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в семнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (რ = Р) и произносит ее имя (რაე = РАЭ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (რ = Р) и произносит ее имя (რაე = РАЭ).

19) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят восемнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к восемнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Восемнадцатую грузинскую букву ს надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в восемнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ს = С) и произносит ее имя (სან = САН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ს = С) и произносит ее имя (სან = САН).

20) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят девятнадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к девятнадцатому эпизоду фильма и говорит: «Девятнадцатую грузинскую букву ტ надо писать с левого конца очертания (при этом надо сохранить вертикальность линий). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в девятнадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ტ = Т) и произносит ее имя (ტარ = ТАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ტ = Т) и произносит ее имя (ტარ = ТАР).

21) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцатому эпизоду фильма и говорит: «Двадцатую грузинскую букву უ надо писать с верхнего левого конца. При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцатом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (უ = У) и произносит ее имя (უნ = УН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (უ = У) и произносит ее имя (უნ = УН).

22) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать первому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать первую грузинскую букву ფ надо писать с верхней седловины (или в два приема: напишите букву ო и продолжите вниз). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать первом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ფ = ПЬ) и произносит ее имя (ფარ = ПЬАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ფ = ПЬ) и произносит ее имя (ფარ = ПЬАР).

23) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать второму эпизоду фильма и говорит: «Двадцать вторую грузинскую букву ქ надо писать в два приема (сверху вниз и слева направо с изгибом). При этом очертание буквы выходит вверх и вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать втором эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ქ = КЬ) и произносит ее имя (ქან = КЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ქ = КЬ) и произносит ее имя (ქან = КЬАН).

24) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать третьему эпизоду фильма и говорит: «Двадцать третью грузинскую букву ღ надо писать с кончика в левой стороне вниз и вверх (пишется как буква ლ, но без третьего крючка). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать третьем эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ღ = ГЬ) и произносит ее имя (ღან = ГЬАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ღ = ГЬ) и произносит ее имя (ღან = ГЬАН).

25) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать четвертый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать четвертому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать четвертую грузинскую букву ყ надо писать с верхнего левого конца (пишется почти также как русская буква у). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать четвертом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ყ = КГ) и произносит ее имя (ყარ = КГАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ყ = КГ) и произносит ее имя (ყარ = КГАР).

26) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать пятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать пятому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать пятую грузинскую букву შ надо писать с верхнего кончика. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать пятом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (შ = Ш) и произносит ее имя (შინ = ШИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (შ = Ш) и произносит ее имя (შინ = ШИН).

27) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать шестой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать шестому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать шестую грузинскую букву ჩ надо писать с середины (пишется почти также как рукописная английская буква h, но с узлом в верхней части). При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать шестом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ჩ = Ч) и произносит ее имя (ჩინ = ЧИН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ჩ = Ч) и произносит ее имя (ჩინ = ЧИН).

28) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать седьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать седьмому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать седьмую грузинскую букву ც надо писать с левого конца (при этом надо сохранить вертикальность линий). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать седьмом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ც = Ц) и произносит ее имя (ცან = ЦАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ც = Ц) и произносит ее имя (ცან = ЦАН).

29) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать восьмой эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать восьмому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать восьмую грузинскую букву ძ надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать восьмом эпизоде фильма (**ძ**). После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ძ = ДЗ) и произносит ее имя (ძილ = ДЗИЛ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ძ = ДЗ) и произносит ее имя (ძილ = ДЗИЛ).

30) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят двадцать девятый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к двадцать девятому эпизоду фильма и говорит: «Двадцать девятую грузинскую букву წ надо писать с середины вправо вниз и вверх. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в двадцать девятом эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (წ = ТЦ) и произносит ее имя (წილ = ТЦИЛ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (წ = ТЦ) и произносит ее имя (წილ = ТЦИЛ).

31) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцатый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к тридцатому эпизоду фильма и говорит: «Тридцатую грузинскую букву ჭ надо писать в два приема (сверху вниз с наложением на середине узла: узел напоминает греческую букву α). При этом очертание буквы выходит вверх и вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в тридцатом эпизоде фильма (ჭ). После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ჭ = ТЧ) и произносит ее имя (ჭარ = ТЧАР). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ჭ = ТЧ) и произносит ее имя (ჭარ = ТЧАР).

32) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать первый эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к тридцать первому эпизоду фильма и говорит: «Тридцать первую грузинскую букву ხ надо писать сверху. При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в тридцать первом эпизоде фильма (ხ). После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ხ = Х) и произносит ее имя (ხან = ХАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ხ = Х) и произносит ее имя (ხან = ХАН).

33) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать второй эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к тридцать второму эпизоду фильма и говорит: «Тридцать вторую грузинскую букву ჯ надо писать в два приема (напишите букву კ и наложите поперечину). При этом очертание буквы выходит вниз от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в тридцать втором эпизоде фильма (ჯ). После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ჯ = ДЖ) и произносит ее имя (ჯან = ДЖАН). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ჯ = ДЖ) и произносит ее имя (ჯან = ДЖАН).

34) Возобновляется показ видеофильма «Грузинская азбука». Слушатели смотрят тридцать третий эпизод фильма (описание этого эпизода дано во втором уроке). После показа этого эпизода ведущий дает пояснение к тридцать третьему эпизоду фильма и говорит: «Тридцать третью грузинскую букву ჰ надо писать снизу (вроде трех букв ა друг на друге). При этом очертание буквы выходит вверх от строки» и, тут же, пишет на доске эту букву точно, так как это было показано в тридцать третьем эпизоде фильма. После этого ведущий озвучивает написанную им букву (ჰ = Н) и произносит ее имя (ჰაე = НАЭ). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, подходит к доске и пишет букву точно, так как это сделал ведущий, потом озвучивает написанную букву (ჰ = Н) и произносит ее имя (ჰაე = НАЭ).

35) После завершения процесса изучения правил правописания 33-х грузинских букв ведущий обращается к слушателям со следующими словами:

Запоминайте грамматическое правило: В грузинском алфавите заглавных (больших, прописных) букв не имеется

На этом завершается четвертый урок.

Примечание 1 к четвертому уроку: в случае пожеланий слушателей, с целью предотвращения их переутомления, можно разделить этот урок на три равные части так, чтобы каждой части уделить отдельный день учебных занятий. Каждая часть позволит слушателям ознакомиться с правилами правописания одиннадцати грузинских букв.

Примечание 2 к четвертому уроку: показ видеофильма «Грузинская азбука» далее не планируется, если только сами слушатели процесса обучения не пожелают снова услышать звуки грузинских букв и увидеть правила правописания грузинских букв.

Урок пятый

Перед началом пятого урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №4, где дан перечень простейших грузинских буквосочетаний, которые включают относительно труднопроизносимые буквы. Часть этих грузинских буквосочетаний, сами по себе, имеют собственные смысловые значения. Однако для данного урока это не имеет значения, так как эти буквосочетания нам нужны только для того, чтобы закрепить полученные в предыдущих трех уроках знания и навыки (озвучивание грузинских букв, произношение грузинских буквосочетаний и написание букв современного грузинского алфавита).

Примечание: в этом уроке используются материалы из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов) на страницах 6-7.

Содержание пятого урока следующее:

1) Ведущие процесса обучения на большом экране с помощью проектора показывают слушателям таблицу №4 и объясняют им, как следует произносить все 36 комбинации грузинских букв (ведущие озвучивают эти сочетания грузинских букв в графе 2 таблицы №4 так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки).

Таблица №4

№	Комбинации грузинских букв	Русская транслитерация комбинации грузинских букв
1	2	3
1	კალა	кала
2	ქალა	кьала
3	კალო	кало
4	ქალო	кьало
5	კარი	кари
6	ქარი	кьари
7	კაკანი	какани
8	ქაქანი	кьакьани
9	კარს	карс
10	ქარს	кьарс

11	ქროლა	кьрола
12	კეფა	кэпьа
13	ცა	ца
14	წა	тца
15	ჭა	тча
16	ცალი	цали
17	ძალი	дзали
18	ჭალი	тчали
19	ცანი	цани
20	ჭანი	тчани
21	წადი	тцади
22	ცელი	цэли
23	ძელი	дзэли
24	წელი	тцэли
25	ცილი	цили
26	ძილი	дзили
27	ძირი	дзири
28	წილი	тцили
29	ჭილი	тчили
30	ჭალა	тчала
31	ძალა	дзала
32	წალა	тцала
33	ცერა	цэра
34	ძერა	дзэра
35	წერა	тцэра
36	ჭერა	тчэра

2) После этого ведущий обращается к слушателям со следующими словами: «Мы на этом уроке должны впервые применить такой метод обучения, как групповая работа. Давайте сделаем пересчет слушателей с первого по шестое для того, чтобы:

- слушатели под номером 1 стали членами группы №1;
- слушатели под номером 2 стали членами группы №2;
- слушатели под номером 3 стали членами группы №3;
- слушатели под номером 4 стали членами группы №4;
- слушатели под номером 5 стали членами группы №5;
- слушатели под номером 6 стали членами группы №6».

Примечание №1: ведущие учебного процесса могут, на свое усмотрение, использовать другие известные им методы формирования групп слушателей;

Примечание №2: методология интерактивного обучения рекомендует постоянно менять состав групп во время практических занятий. Это можно достичь путем ротации слушателей из одной группы в другую (например, во время проведения следующего урока из группы №1 один слушатель переходит в группу №2, из группы №2 один переходит в группу №3 и так далее).

3) После завершения пересчета слушателей ведущий объясняет: «3 слушателя под №1 образуют группу №1, 3 слушателя под №2 образуют группу №2, 3 слушателя под №3 образуют группу №3, 3 слушателя под №4 образуют группу №4, 3 слушателя под №5 образуют группу №5, 3 слушателя под №6 образуют группу №6. Итак, мы получаем 6 групп по 3 человека».

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов (стулья распределяются между шестью столами). Члены группы №1 собираются вокруг одного стола, члены группы №2 – вокруг другого стола и так далее. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 различных комбинаций грузинских букв, а также произношения грузинских буквосочетаний с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 8-10, «Приложение к уроку №5» на трех страницах, по 2 таблицы на одной странице. Там даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные таблицы для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «Все группы работают одновременно, но обособленно и самостоятельно. Во время групповой работы не допускаются никакие контакты или подсказки между членами разных групп. Однако внутри каждой группы допускается обмен мнений между 3 слушателями при условии, что не будет излишнего шума. Каждая группа получает свой список в количестве 6 комбинации грузинских букв. Эти грузинские буквы надо написать на перекидном листе с помощью маркера. Обращаем ваше внимание на следующее обстоятельство: в начале групповой работы каждая группа в верхней части перекидного листа должна указать номер урока (например, Урок №5) и номер группы (например, Группа №1). Слушатели каждой группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только грузинские буквы; русские буквы даны только для того, чтобы облегчить слушателям заучивание и запоминание произношения грузинских буквосочетаний. Обратите внимание на следующее обстоятельство: недопустимо, чтобы внутри любой группы одни слушатели выполняли задания, а другие

члены той же группы оставались бы пассивными наблюдателями во время командной работы. Все участники групповой работы должны получить равную нагрузку. Для этого каждый член группы пишет равное количество грузинских буквосочетаний (Например, в группе №1 один из 3-х членов пишет комбинации грузинских букв, которые имеют порядковые номера 1 и 2 в таблице №1; другой член той же группы пишет комбинации грузинских букв, которые имеют порядковые номера 3 и 4; последний, третий, член этой группы пишет комбинации грузинских букв, которые имеют порядковые номера 5 и 6). Но каждый член группы №1 должен выучить произношения всех шести буквосочетаний, написанных на листе. Аналогично протекает работа в других группах. Всем группам дается одинаковое время для выполнения заданий. В ходе групповой части урока ведущие процесса обучения могут дать нужные замечания и/или пояснения (грузинские буквы надо писать четко для того, чтобы другие слушатели могли прочесть их)».

Образец написанных грузинских слов на перекидном листе (на примере задания для группы №1):

Группа №1	Урок №5
1. კალა 2. ქალა 3. კალო 4. ქალო 5. კარი 6. ქარი	

6) После одновременного завершения всеми группами своих работ начинается представление (презентация) выполненных работ. Презентация сводится к следующему: каждая группа прикрепляет свой перекидной лист на доске или на стене. В левом конце доски прикрепляется перекидной лист группы №1, справа от этого листа прикрепляется перекидной лист группы №2 и так далее. Таким образом, все слушатели видят на доске все шесть перекидных листов с 36-ю грузинскими буквосочетаниями. После этого начинается выступление членов всех групп. Например, презентацию начинает один из членов группы №1. Он или она выходит к доске, тогда как остальные 17 слушателей сидят на своих местах вокруг своих столов. Первый выступающий слушатель должен последовательно прочесть вслух все написанные на 6 перекидных листах 36 комбинации грузинских букв (Вначале он или она читает слова на листе группы №1, потом слова на листе группы №2 и так даже). На этом первый выступающий завершает свое выступление и возвращается на свое место. Затем выступает следующий член группы №1 и делает то же самое, что сделал предыдущий слушатель. Потом выступает последний, третий, член группы №1. Наступает время для выступления всех 3 членов группы №2. Они в точности повторяют то, что проделали члены группы №1. Потом, последовательно, выступают все члены остальных четырёх групп. В ходе презентационной части урока ведущие процесса обучения делают необходимые замечания и/или пояснения.

На этом завершается пятый урок.

Примечание к пятому уроку: прикрепленные к доске перекидные листы нужно сохранить. Если все уроки проводятся в одном помещении, тогда такие листы можно прикреплять на стене. Когда свободных мест на стене не останется, тогда придется снимать со стены те листы, которые были прикреплены раньше других.

Урок шестой

Этот урок является продолжением предыдущего, пятого, урока.

Перед началом шестого урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №5, где дан перечень новых простейших грузинских буквосочетаний, которые включают относительно труднопроизносимые грузинские буквы.

Примечание: в этом уроке используются материалы из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 6-7).

Содержание шестого урока следующее:

1) Ведущие процесса обучения на большом экране с помощью проектора показывают слушателям таблицу №5 и объясняют им, как следует произносить все 36 сочетаний грузинских букв (ведущие поочередно озвучивают эти сочетания грузинских букв в графе 2 таблицы №5 так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки).

Таблица №5

№	Комбинации грузинских букв	Русская транслитерация комбинации грузинских букв
1	2	3
1	ყაყანი	кгакгани
2	ყარს	кгарс
3	ყროლა	кгрола
4	ყეფა	кгэпьа
5	ღორი	гьори
6	გორი	гори
7	ღერი	гьэри
8	გერი	гэри
9	ღონიერი	гьониэри
10	გონიერი	гониэри
11	პური	пури
12	ფური	пьури

13	პაპა	папа
14	ფაფა	пьапьа
15	ტბა	тба
16	თბა	тьба
17	ტეტრი	тэтри
18	თეთრი	тьэтьри
19	ტიტი	тити
20	თითი	тьитьи
21	ჯანი	джани
22	ჯერა	джэра
23	ჭაღარა	тчагьара
24	ძაძა	дзадза
25	წაწა	тцатца
26	ჭაჭა	тчатча
27	ჯაჯა	джаджа
28	ცერი	цэри
29	ჭერი	тчэри
30	ჯერი	джэри
31	ჩექა	чэкьа
32	ჭექა	тчэкьа
33	ჭირი	тчири
34	ცდა	цда
35	ჭდა	тчда
36	ჯდა	джда

2) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

3) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 различных комбинации грузинских букв, а также произношения грузинских буквосочетаний с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 11-13, «Приложение к уроку №6» на трех страницах, по 2 таблицы на одной странице. Там даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные таблицы для каждой группы.

4) Ведущие объясняют всем группам суть задания: работа слушателей в группах проводится точно также как во время пятого урока.

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №6	Группа №1
1. ყაყანი 2. ყარს 3. ყროლა 4. ყეფა 5. ღორი 6. გორი	

5) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестой урок.

Урок седьмой

Начиная с этого урока, слушатели начнут постепенное усвоение грузинских слов различного назначения. По ходу знакомства с грузинским словесным запасом и освоения навыков грузинской речи придется ознакомиться с основными грамматическими правилами грузинского правописания.

Содержание седьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Начинаем знакомство с миром грамматических правил грузинского языка. Грамматический строй составляет одну из главных основ любого языка. В грузинском языке богато представлено словоизменение путем склонения имён или спряжения глаголов».

2. «В грузинском языке, без учета формы обращения (звательного падежа), основных падежей 6:

- Именительный (этот падеж частично выполняет функции русского винительного падежа)
- Эргативный или повествовательный (этот падеж характерен как для иберийско-кавказских языков, так и для баскского языка в Испании)
- Дательный (этот падеж частично выполняет функции русского винительного падежа)
- Направительный
- Родительный
- Творительный» [1]

[1] Источник информации: статья «Грузинский язык» в XIII томе второго издания «Большой Советской Энциклопедии» (страницы 101-107).

3. «В грузинском языке чисел два: единственное и множественное».

4. «Имя существительное в именительном падеже единственного числа называется начальной формой грузинского слова»

5. «В начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласный звук. Из конечных гласных букв ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

6. «Мы начинаем знакомство с разными способами образования грузинских слов. В грузинском языке огромное значение имеют префиксы и суффиксы. В частности, грузинские названия многих стран произносятся с помощью суффикса -ეთ (-эть), который добавляется к основам слов, выражающих происхождение той или иной группы людей или вещей. Следует, однако, учесть, что грузинские названия определенного количества стран или регионов не подпадает под это общее правило».

7. «Сегодня мы изучим грузинские названия 36 стран или регионов, которые произносятся с помощью суффикса -ეთ (-эть)».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №6 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с названиями 36 стран или регионов. Естественно, что эти слова-названия даны в начальной форме, т.е. в именительном падеже единственного числа. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга основу слова (слово-корень), суффикс -ეთ (-эть) и окончание именительного падежа ი (и)». Ведущие озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так чтобы, слушатели могли бы четко слушать звуки (вначале озвучивается грузинское слово-корень, после грузинское название страны или региона).

Таблица №6

№	Грузинское слово-корень	Название страны или региона
1	2	3
1	*კახ-	*კახ-ეთ-ი
	** ках-	** ках-эть-и
		*** Кахетия
2	*იმერ-	*იმერ-ეთ-ი
	** имэр-	** имэр-эть-и
		*** Имеретия
3	*აფხაზ-	*აფხაზ-ეთ-ი
	** апьхаз-	** апьхаз-эть-и
		*** Абхазия
4	*ბალყარ-	*ბალყარ-ეთ-ი
	** балкгар-	** балкгар-эть-и
		*** Балкария
5	*ინგუშ-	*ინგუშ-ეთ-ი
	** ингуш-	** ингуш-эть-и
		*** Ингушетия
6	*ჩეჩნ-	*ჩეჩნ-ეთ-ი
	** чэчн-	** чэчн-эть-и
		*** Чечня

7	*ოს-	*ოს-ეთ-ი
	** ос-	** ос-эть-и
		*** Осетия
8	*თურქ-	*თურქ-ეთ-ი
	** тьуркь-	** тьуркь-эть-и
		*** Турция
9	*რუს-	*რუს-ეთ-ი
	** рус-	** рус-эть-и
		*** Россия
10	*სომხ-	*სომხ-ეთ-ი
	** сомх-	** сомх-эть-и
		*** Армения
11	*სპარს-	*სპარს-ეთ-ი
	** спарс-	** спарс-эть-и
		*** Персия
12	*არაბ-	*არაბ-ეთ-ი
	** араб-	** араб-эть-и
		*** Аравия
13	*ჩინ-	*ჩინ-ეთ-ი
	** чин-	** чин-эть-и
		*** Китай
14	*ინდო-	*ინდო-ეთ-ი
	** индо-	** индо-эть-и
		*** Индия
15	*თათრ-	*თათრ-ეთ-ი
	** тьатьр-	** тьатьр-эть-и

		*** Татария
16	*მონგოლ-	*მონგოლ-ეთ-ი
	** монгол-	** монгол-эть-и
		*** Монголия
17	*მოლდავ-	*მოლდავ-ეთ-ი
	** молдав-	** молдав-эть-и
		*** Молдавия
18	*ბულგარ-	*ბულგარ-ეთ-ი
	** булгар-	** булгар-эть-и
		*** Болгария
19	*სერბ-	*სერბ-ეთ-ი
	** сэрб-	** сэрб-эть-и
		*** Сербия
20	*უნგრ-	*უნგრ-ეთ-ი
	** унгр-	** унгр-эть-и
		***Венгрия
21	*სლოვაკ-	*სლოვაკ-ეთ-ი
	** словак-	** словак-эть-и
		*** Словакия
22	*ჩეხ-	*ჩეხ-ეთ-ი
	** чэх-	** чэх-эть-и
		*** Чехия
23	*ფინ-	*ფინ-ეთ-ი
	** пьин-	** пьин-эть-и
		*** Финляндия
	*ბრიტან-	*ბრიტან-ეთ-ი

24	** британ-	** британ-эть-и
		*** Британия
25	*ესპან-	*ესპან-ეთ-ი
	** эспан-	** эспан-эть-и
		*** Испания
26	*რუმინ-	*რუმინ-ეთ-ი
	** румин-	** румин-эть-и
		*** Румыния
27	*პოლონ-	*პოლონ-ეთ-ი
	** полон-	** полон-эть-и
		*** Польша
28	*ესტონ-	*ესტონ-ეთ-ი
	** эстон-	** эстон-эть-и
		*** Эстония
29	*შვედ-	*შვედ-ეთ-ი
	** швэд-	** швэд-эть-и
		*** Швеция
30	*ყაზახ-	*ყაზახ-ეთ-ი
	** кгазах-	** кгазах-эть-и
		*** Казахстан
31	*უზბეკ-	*უზბეკ-ეთ-ი
	** узбэк-	** узбэк-эть-и
		*** Узбекистан
32	*ყირგიზ-	*ყირგიზ-ეთ-ი
	** кгиргиз-	** кгиргиз-эть-и
		*** Киргизия

33	*ტაჯიკ-	*ტაჯიკ-ეთ-ი
	** таджик-	** таджик-эть-и
		*** Таджикистан
34	*თურქმენ-	*თურქმენ-ეთ-ი
	** тьуркьмэн-	** тьуркьмэн-эть-и
		*** Туркменистан
35	*ბაშკირ-	*ბაშკირ-ეთ-ი
	** башкир-	** башкир-эть-и
		*** Башкирия
36	*ჩერქეზ-	*ჩერქეზ-ეთ-ი
	** чэркьэз-	** чэркьэз-эть-и
		*** Черкезия
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских названий стран или регионов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 14-19, «Приложение к уроку №7» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «работа слушателей в группах проводится точно также как во время пятого урока».

Пример составления группой №1 перекидного листа №1:

Урок№7	Группа №1

1. კახეთი
2. იმერეთი
3. აფხაზეთი
4. ბალყარეთი
5. ინგუშეთი
6. ჩეჩნეთი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается седьмой урок.

Урок восьмой

Содержание восьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Этот урок является своеобразным продолжением предыдущего, так как продолжаем знакомство с разными способами образования грузинских слов. Мы, например, выучили, как произноситься по-грузински Россия. Пришло время узнать, как по-грузински произноситься прилагательное слово, обозначающеё принадлежность чего-либо к России. Когда говориться о животных или о неодушевленных предметах, то тогда следует использовать один из двух суффиксов. Суффикс - ურ (-ур) пишется слитно с основой слова, если эта основа (слово-корень) не содержит грузинскую букву რ. Если основа слова содержит грузинскую букву რ, то тогда следует использовать суффикс -ულ (-ул)».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 60-61)

2. «Сегодня мы изучим 36 грузинских прилагательных с помощью тех же основ слов, которые мы уже использовали в предыдущем уроке».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №7 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими прилагательными, которые обозначают места, откуда могут происходить те или иные животные или неодушевленные предметы. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга основу слова (слово-корень), суффиксы -ურ (-ур) или -ულ (-ул) и окончание именительного падежа ი (и)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки (вначале озвучивается грузинское слово-корень, после - грузинское прилагательное).

Таблица №7

№	Грузинское слово-корень	Грузинское прилагательное
1	2	3
1	*კახ-	*კახ-ურ-ი
	** ках-	** ках-ур-и
		*** Кахетинский
2	*იმერ-	*იმერ-ულ-ი
	** имэр-	** имэр-ул-и
		*** Имеретинский
	*აფხაზ-	*აფხაზ-ურ-ი

3	** апьхаз-	** апьхаз-ур-и
		*** Абхазский
4	*ბალყარ-	*ბალყარ-ულ-ი
	** балкгар-	** балкгар-ул-и
		*** Балкарский
5	*ინგუშ-	*ინგუშ-ურ-ი
	** ингуш-	** ингуш-ур-и
		*** Ингушский
6	*ჩეჩნ-	*ჩეჩნ-ურ-ი
	** чэчн-	** чэчн-ур-и
		*** Чеченский
7	*ოს-	*ოს-ურ-ი
	** ос-	** ос-ур-и
		*** Осетинский
8	*თურქ-	*თურქ-ულ-ი
	** тьуркь-	** тьуркь-ул-и
		*** Турецкий
9	*რუს-	*რუს-ულ-ი
	** рус-	** рус-ул-и
		*** Русский
10	*სომხ-	*სომხ-ურ-ი
	** сомх-	** сомх-ур-и
		*** Армянский
11	*სპარს-	*სპარს-ულ-ი
	** спарс-	** спарс-ул-и
		*** Персидский

12	*არაბ-	*არაბ-ულ-ი
	** араб-	** араб-ул-и
		*** Арабский
13	*ჩინ-	*ჩინ-ურ-ი
	** чин-	** чин-ур-и
		*** Китайский
14	*ინდ-	*ინდ-ურ-ი
	** инд-	** инд-ур-и
		*** Индийский
15	*თათრ-	*თათრ-ულ-ი
	** тьатьр-	** тьатьр-ул-и
		*** Татарский
16	*მონგოლ-	*მონგოლ-ურ-ი
	** монгол-	** монгол-ур-и
		*** Монгольский
17	*მოლდავ-	*მოლდავ-ურ-ი
	** молдав-	** молдав-ур-и
		*** Молдавский
18	*ბულგარ-	*ბულგარ-ულ-ი
	** булгар-	** булгар-ул-и
		*** Болгарский
19	*სერბ-	*სერბ-ულ-ი
	** сэрб-	** сэрб-ул-и
		*** Сербский
20	*უნგრ-	*უნგრ-ულ-ი
	** унгр-	** унгр-ул-и

		*** Венгерский
21	*სლოვაკ-	*სლოვაკ-ურ-ი
	** словак-	** словак-ур-и
		*** Словацкий
22	*ჩეხ-	* ჩეხ-ურ-ი
	** чэх-	** чэх-ур-и
		*** Чешский
23	*ფინ-	*ფინ-ურ-ი
	** пьин-	** пьин-ур-и
		*** Финский
24	*ბრიტან-	*ბრიტან-ულ-ი
	** британ-	** британ-ул-и
		*** Британский
25	*ესპან-	*ესპან-ურ-ი
	** эспан-	** эспан-ур-и
		*** Испанский
26	*რუმინ-	*რუმინ-ულ-ი
	** румин-	** румин-ул-и
		*** Румынский
27	*პოლონ-	*პოლონ-ურ-ი
	** полон-	** полон-ур-и
		*** Польский
28	*ესტონ-	*ესტონ-ურ-ი
	** эстон-	** эстон-ур-и
		*** Эстонский
	*შვედ-	*შვედ-ურ-ი

29	** швэд-	** швэд-ур-и
		*** Шведский
30	*ყაზახ-	*ყაზახ-ურ-ი
	** кгазах-	** кгазах-ур-и
		*** Казахский
31	*უზბეკ-	*უზბეკ-ურ-ი
	** узбэк-	** узбэк-ур-и
		*** Узбекский
32	*ყირგიზ-	*ყირგიზ-ულ-ი
	** кгиргиз-	** кгиргиз-ул-и
		*** Киргизский
33	*ტაჯიკ-	*ტაჯიკ-ურ-ი
	** таджик-	** таджик-ур-и
		*** Таджикский
34	*თურქმენ-	*თურქმენ-ულ-ი
	** тьурkьмэн-	** тьурkьмэн-ул-и
		*** Туркменский
35	*ბაშკირ-	*ბაშკირ-ულ-ი
	** башкир-	** башкир-ул-и
		*** Башкирский
36	*ჩერქეზ-	*ჩერქეზ-ულ-ი
	** чэркьэз-	** чэркьэз-ул-и
		*** Черкесский
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских прилагательных, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и синонимы этих грузинских слов в русском языке. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 20-25, «Приложение к уроку №8» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «работа слушателей в группах проводится точно также как во время пятого урока».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №8	Группа №1
1. კახური 2. იმერული 3. აფხაზური 4. ბალყარული 5. ინგუშური 6. ჩეჩნური	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается восьмой урок.

Урок девятый

Содержание девятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Этот урок является продолжением предыдущего. Мы выучили, как произносятся по-грузински прилагательные слова, обозначающие принадлежность животных и неодушевленных предметов к какому-либо месту. На этот раз мы должны выучить прилагательные слова, обозначающие принадлежность человека к какой-либо стране и какому-либо региону. Применительно к человеку для обозначения его происхождения следует использовать суффикс -ელ (-эл), который надо написать слитно с основой слова. Следует запомнить, что эти грузинские прилагательные слова, в отличие от русских синонимов, используются к лицам мужского и женского полов без изменения концовок».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 60-61).

2. «Сегодня мы изучим 36 грузинских прилагательных слов, обозначающих места, откуда может происходить человек. Мы будем использовать как часть уже использованных основ слов, так и ряд новых слов, обозначающих географические понятия».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №8 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими прилагательными, которые обозначают места, откуда могут происходить люди. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга основу слова (слово-корень), суффикс -ელ (-эл) и окончание именительного падежа ი (и)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки (вначале озвучивается грузинское слово-корень, после - грузинское прилагательное).

Таблица №8

№	Грузинское слово-корень	Грузинское прилагательное
1	2	3
1	*კახ-	*კახ-ელ-ი
	** ках-	** ках-эл-и
		*** Кахетинец
2	*იმერ-	*იმერ-ელ-ი
	** имэр-	** имэр-эл-и

		*** Имеретинец
3	*ამერიკ-	*ამერიკ-ელ-ი
	** америк-	** америк-эл-и
		*** Американец
4	*ბალყარ-	*ბალყარ-ელ-ი
	** балкгар-	** балкгар-эл-и
		*** Балкарец
5	*აფრიკ-	*აფრიკ-ელ-ი
	** апьрик-	** апьрик-эл-и
		*** Африканец
6	*აზი-	*აზი-ელ-ი
	** ази-	** ази-эл-и
		*** Азиат
7	*ავსტრი-	*ავსტრი-ელ-ი
	** австри-	** австри-эл-и
		*** Австриец
8	*გერმან-	*გერმან-ელ-ი
	** гэрман-	** гэрман-эл-и
		*** Немец
9	*არგენტინ-	*არგენტინ-ელ-ი
	** аргэнтин-	** аргэнтин-эл-и
		*** Аргентинец
10	*ბრაზილი-	*ბრაზილი-ელ-ი
	** бразили-	** бразили-эл-и

		*** Бразилец
11	*სპარს-	*სპარს-ელ-ი
	** спарс-	** спарс-эл-и
		*** Перс
12	*ეგვიპტ-	*ეგვიპტ-ელ-ი
	** эгвипт-	** эгвипт-эл-и
		*** Египтянин
13	*ჩინ-	*ჩინ-ელ-ი
	** чин-	** чин-эл-и
		*** Китаец
14	*ინდო-	*ინდო-ელ-ი
	** индо-	** индо-эл-и
		*** Индиец
15	*ევროპ-	*ევროპ-ელ-ი
	** эвроп-	** эвроп-эл-и
		*** Эвропеец
16	*იაპონ-	*იაპონ-ელ-ი
	** иапон-	** иапон-эл-и
		*** Японец
17	*მოლდავ-	*მოლდავ-ელ-ი
	** молдав-	** молдав-эл-и
		*** Молдаванин
18	*ბულგარ-	*ბულგარ-ელ-ი
	** булгар-	** булгар-эл-и

		*** болгарин
19	*იტალი-	*იტალი-ელ-ი
	** итали-	** итали-эл-и
		*** Итальянец
20	*უნგრ-	*უნგრ-ელ-ი
	** унгр-	** унгр-эл-и
		*** Венгр
21	*კავკასი-	*კავკასი-ელ-ი
	** кавкаси-	** кавкаси-эл-и
		*** Кавказец
22	*ებრა-	*ებრა-ელ-ი
	** эбра-	** эбра-эл-и
		*** Еврей
23	*ფინ-	*ფინ-ელ-ი
	** пьин-	** пьин-эл-и
		*** Финн
24	*ბრიტან-	*ბრიტან-ელ-ი
	** британ-	** британ-эл-и
		*** Британец
25	*ესპან-	*ესპან-ელ-ი
	** эспан-	** эспан-эл-и
		*** Испанец
26	*რუმინ-	*რუმინ-ელ-ი
	** румин-	** румин-эл-и

		*** Румын
27	*პოლონ-	*პოლონ-ელ-ი
	** полон-	** полон-эл-и
		*** Поляк
28	*ესტონ-	*ესტონ-ელ-ი
	** эстон-	** эстон-эл-и
		*** Эстонец
29	*პორტუგალი-	*პორტუგალი-ელ-ი
	** португали-	** португали-эл-и
		*** Португалец
30	*კიევ-	*კიევ-ელ-ი
	** киэв-	** киэв-эл-и
		*** Киевлянин
31	*მოსკოვ-	*მოსკოვ-ელ-ი
	** москов-	** москов-эл-и
		*** Москвич
32	*ბაქო-	*ბაქო-ელ-ი
	** бакьо-	** бакьо-эл-и
		*** Бакинец
33	*პარიზ-	*პარიზ-ელ-ი
	** париз-	** париз-эл-и
		*** Парижанин
34	*ჰოლანდი-	*ჰოლანდი-ელ-ი
	** һоланди-	** һоланди-эл-и

		*** Голландец
35	*ბელგი-	*ბელგი-ელ-ი
	** бэлги-	** бэлги-эл-и
		*** Бельгиец
36	*ლიტვ-	*ლიტვ-ელ-ი
	** литв-	** литв-эл-и
		*** Литовец
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских прилагательных, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 26-31, «Приложение к уроку №9» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «работа слушателей в группах проводится точно также как во время пятого урока».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №9	Группа №1
1. კახელი 2. იმერელი 3. ამერიკელი	

4. ბალყარელი
5. აფრიკელი
6. აზიელი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается девятый урок.

Урок десятый

Содержание десятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «В ходе этого урока мы ознакомимся с теми грузинскими относительными прилагательными, основой которых являются имена существительные, но с добавлением префикса სა- (са-) и суффикса -ო (-о). Префикс სა- (са-) и суффикс -ო (-о) пишутся слитно с существительными. Сегодня мы изучим 36 грузинских относительных прилагательных».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 61-62)

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №9 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими относительными прилагательными. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга префикс სა- (са-), основу слова (слово-корень), и суффикс -ო (-о)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в этой таблице так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки (вначале озвучивается грузинское существительное во 2-ой графе, после - грузинское относительное прилагательное в 3-ей графе).

Таблица №9

№	Грузинское существительное	Грузинское относительное прилагательное
1	2	3
1	*ბავშვ-ი	*სა-ბავშვ-ო [1]
	** бавшв-и	** са-бавшв-о
	*** Дитя	*** Детский
2	*ბაზარ-ი	*სა-ბაზრ-ო [1,4]
	** базар-и	** са-базр-о
	*** Рынок	*** Рыночный
3	*ბანაკ-ი	*სა-ბანაკ-ო [1]
	** банак-и	** са-банак-о
	*** Лагерь	*** Лагерный
4	*ბარგ-ი	*სა-ბარგ-ო [1]
	** барг-и	** са-барг-о

	*** Груз	*** Грузовой
5	*ბინა	*სა-ბინა-ო
	** бина	** са-бина-о
	*** Квартира	*** Квартирный
6	*გმირ-ი	*სა-გმირ-ო [1]
	** гмир-и	** са-гмир-о
	*** Герой	*** Героический
7	*ექიმ-ი	*სა-ექიმ-ო [1]
	** экьим-и	** са-экьим-о
	*** Врач	*** Врачебный
8	*ვაჭარ-ი	*სა-ვაჭრ-ო [1,4]
	** ватчар-и	** са-ватчр-о
	*** Торговец	*** Торговый
9	*მგზავრ-ი	*სა-მგზავრ-ო [1]
	** мгзавр-и	** са-мгзавр-о
	*** Пассажир	*** Пассажирский
10	*თემ-ი	*სა-თემ-ო [1]
	** тьэм-и	** са-тьэм-о
	*** Община	*** Общинный
11	*მეცნიერ-ი	*სა-მეცნიერ-ო [1]
	** мэцниэр-и	** са-мэцниэр-о
	*** Ученый	*** Научный
12	*მკურნალ-ი	*სა-მკურნალ-ო [1]
	** мкурнал-и	** са-мкурнал-о

	*** Лекарь	*** Лечебный
13	*ზღვა	*სა-ზღვა-ო
	** зкгва	** са-зкгва-о
	*** Море	*** Морской
14	*მდინარ-ე	*სა-მდინარ-ო [2]
	** мдинар-э	** са-мдинар-о
	*** Река	*** Речной
15	*ხმელეთ-ი	*სა-ხმელეთ-ო [1]
	** хмэлэть-и	** са-хмэлэть-о
	*** Суша	*** Сухопутный
16	*ჰაერ-ი	*სა-ჰაერ-ო [1]
	** һаэр-и	** са-һаэр-о
	*** Воздух	*** Воздушный
17	*ტყე	*სა-ტყე-ო
	** ткгэ	** са-ткгэ-о
	*** Лес	*** Лесной
18	*მხარე	*სა-მხარე-ო
	** мхарэ	** са-мхарэ-о
	*** Край	*** Краевой
19	*ეკლესი-ა	*სა-ეკლესი-ო [3]
	** эклэси-а	** са-эклэси-о
	*** Церковь	*** Церковный
20	*მამულ-ი	*სა-მამულ-ო [1]
	** мамул-и	** са-мамул-о

	*** Отечество	*** Отечественный
21	*სოფელ-ი	*სა-სოფლ-ო [1,5]
	** сопьэл-и	** са-сопьл-о
	*** Село	*** Сельский
22	*ოჯახ-ი	*სა-ოჯახ-ო [1]
	** оджах-и	** са-оджах-о
	*** Семья	*** Семейный
23	*ქალაქ-ი	*სა-ქალაქ-ო [1]
	** кьалакь-и	** са-кьалакь-о
	*** Город	*** Городской
24	*ხალხ-ი	*სა-ხალხ-ო [1]
	** халх-и	** са-халх-о
	*** Народ	*** Народный
25	*ზამთარ-ი	*სა-ზამთრ-ო [1,4]
	** замтьар-и	** са-замтьр-о
	*** Зима	*** Зимний
26	*კავშირ-ი	*სა-კავშირ-ო [1]
	** кавшир-и	** са-кавшир-о
	*** Союз	*** Союзный
27	*გაზაფხულ-ი	*სა-გაზაფხულ-ო [1]
	** газапьхул-и	** са-газапьхул-о
	*** Весна	*** Весенний
28	*შემოდგომ-ა	*სა-შემოდგომ-ო [3]
	** шэмодгом-а	** са-шэмодгом-о

	*** Осень	*** Осенний
29	*ზაფხულ-ი	*სა-ზაფხულ-ო [1]
	** запьхул-и	** са-запьхул-о
	*** Лето	*** Летний
30	*ეჭვ-ი	*სა-ეჭვ-ო [1]
	** этчв-и	** са-этчв-о
	*** Сомнение	*** Сомнительный
31	*ზავ-ი	*სა-ზავ-ო [1]
	** зав-и	** са-зав-о
	*** Мир	*** Мирный
32	*მაგალით-ი	*სა-მაგალით-ო [1]
	** магалить-и	** са-магалить-о
	*** Пример	*** Примерный
33	*სურსათ-ი	*სა-სურსათ-ო [1]
	** сурсать-и	** са-сурсать-о
	*** Продовольствие	*** Продовольственный
34	*პასუხ-ი	*სა-პასუხ-ო [1]
	** пасух-и	** са-пасух-о
	*** Ответ	*** Ответный
35	*მთავრობ-ა	*სა-მთავრობ-ო [3]
	** мтьавроб-а	** са-мтьавроб-о
	*** Правительство	*** Правительственный
36	*ქორწილ-ი	*სა-ქორწილ-ო [1]
	** кьортцил-и	** са-кьортцил-о

	*** Свадьба	*** Свадебный
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

[1] Гласная концовка ი (и) опускается

[2] Гласная концовка ე (э) опускается

[3] Гласная концовка ა (а) опускается

[4] Гласная буква ა (а) в основе слова опускается

[5] Гласная буква ე (э) в основе слова опускается

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (по 6 существительных и по 6 соответствующих относительных прилагательных), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 32-37, «Приложение к уроку №10» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый член группы пишет равное количество грузинских слов (Например, в группе №1 один из 3-х членов пишет те пары грузинских существительных и соответствующих относительных прилагательных, которые имеют порядковые номера 1 и 2 в таблице №1; другой член той же группы пишет пары грузинских слов, которые имеют порядковые номера 3 и 4; последний, третий, член этой группы пишет пары грузинских слов, которые имеют порядковые номера 5 и 6). Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №10	Группа №1

1. ბავშვი - საბავშვო

2. ბაზარი - საბაზრო

3. ბანაკი - საბანაკო

4. ბარგი - საბარგო

5. ბინა - საბინაო

6. გმირი - საგმირო

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается десятый урок.

Урок одиннадцатый

Содержание одиннадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «В предыдущем уроке мы узнали, как существительные преобразуются в относительные прилагательные с помощью префикса სა- и суффикса -ო. В ходе этого урока мы будем использовать тот же префикс სა- и тот же суффикс -ო для того чтобы с помощью одних существительных образовать другие существительные, которые обозначают места деятельности или места нахождения человека. Префикс სა- и суффикс -ო пишутся слитно с существительными. Сегодня мы изучим 36 новых случаев преобразования существительных».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 61-62).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №10 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю грузинскими существительными, которые обозначают места деятельности или места нахождения человека. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга префикс სა- (са-), основу слова (слово-корень) и суффикс -ო (-о)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в этой таблице так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки (вначале озвучивается грузинское слово во 2-й графе, после - грузинское слово в 3-й графе).

Таблица №10

№	Грузинские существительные	Существительные, которые обозначают места деятельности или места нахождения человека
1	2	3
1	*აგენტ-ი	*სა-აგენტ-ო [1]
	** агэнт-и	** са-агэнт-о
	*** Агент	*** Агентство
2	*ავადმყოფ-ი	*სა-ავადმყოფ-ო [1]
	** авадмкгопь-и	** са-авадмкгопь-о
	*** Больной	*** Больница
3	*ელჩ-ი	*სა-ელჩ-ო [1]
	** элч-и	** са-элч-о
	*** Посол	*** Посольство

4	*კონსულ-ი	*სა-კონსულ-ო [1]
	** консул-и	** са-консул-о
	*** Консул	*** Консульство
5	*მმართველ-ი	*სა-მმართველ-ო [1]
	** ммартьвэл-и	** са-ммартьвэл-о
	*** Управляющий	*** Управление
6	*მდივან-ი	*სა-მდივნ-ო [1,4]
	** мдиван-и	** са-мдивн-о
	*** Секретарь	*** Секретариат
7	*მეფ-ე	*სა-მეფ-ო [2]
	** мэпь-э	** са-мэпь-о
	*** Царь	*** Царство
8	*მინისტრ-ი	*სა-მინისტრ-ო [1]
	** министр-и	** са-министр-о
	*** Министр	*** Министерство
9	*მუშა	*სა-მუშა-ო
	** муша	** са-муша-о
	*** Рабочий	*** Работа
10	*მფლობელ-ი	*სა-მფლობელ-ო [1]
	** мпьлобэл-и	** са-мпьлобэл-о
	*** Владетель	*** Владение
11	*მშობელ-ი	*სა-მშობლ-ო [1,5]
	** мшобэл-и	** са-мшобл-о
	*** Родитель	*** Родина

12	*ნაპირ-ი	*სა-ნაპირ-ო [1]
	** напир-и	** са-напир-о
	*** Берег	*** Набережная
13	*პარიკმახერ-ი	*სა-პარიკმახერ-ო [1]
	** парикмахэр-и	** са-парикмахэр-о
	*** Парикмахер	*** Парикмахерская
14	*სადილ-ი	*სა-სადილ-ო [1]
	** садил-и	** са-садил-о
	*** Обед	*** Столовая
15	*სამართალ-ი	*სა-სამართლ-ო [1,4]
	** самартьал-и	** са-самартьл-о
	*** Право	*** Суд
16	*სტუმარ-ი	*სა-სტუმრ-ო [1,4]
	** стумар-и	** са-стумр-о
	*** Гость	*** Гостиница
17	*ქართველ-ი	*სა-ქართველ-ო [1]
	** кьартьвэл-и	** са-кьартьвэл-о
	*** Грузин	*** Грузия
18	*მეგრელ-ი	*სა-მეგრელ-ო [1]
	** мэгрэл-и	** са-мэгрэл-о
	*** Мингрел	*** Мингрелия
19	*ღამ-ე	*სა-ღამ-ო [2]
	** гьам-э	** са-гьам-о
	*** Ночь	*** Вечер-мероприятие

20	*ხელმწიფ-ე	*სა-ხელმწიფ-ო [2]
	** хэлмтципь-э	** са-хэлмтципь-о
	*** Государь	*** Государство
21	*ხელოსან-ი	*სა-ხელოსნ-ო [1,4]
	** хэлосан-и	** са-хэлосн-о
	*** Мастер	*** Мастерская
22	*მასწავლებელ-ი	*სა-მასწავლებლ-ო [1,5]
	** мастцавлэбэл-и	** са-мастцавлэбл-о
	*** Учитель	*** Учительская
23	*მზარეულ-ი	*სა-მზარეულ-ო [1]
	** мзарэул-и	** са-мзарэул-о
	*** Кулинар	*** Кухня
24	*მთავარ-ი	*სა-მთავრ-ო [1,4]
	** мтьавар-и	** са-мтьавр-о
	*** Князь	*** Княжество
25	*გრაფ-ი	*სა-გრაფ-ო [1]
	** грапь-и	** са-грапь-о
	*** Граф	*** Графство
26	*დისპეტჩერ-ი	*სა-დისპეტჩერ-ო [1]
	** диспэтчэр-и	** са-диспэтчэр-о
	*** Диспетчер	*** Диспетчерская
27	*პატიმარ-ი	*სა-პატიმრ-ო [1,4]
	** патимар-и	** са-патимр-о
	*** Узник	*** Тюрьма

28	*მკითხველ-ი	*სა-მკითხველ-ო [1]
	** мкитьхвэл-и	** са-мкитьхвэл-о
	*** Читатель	*** Читальня
29	*ხან-ი	*სა-ხან-ო [1]
	** хан-и	** са-хан-о
	*** Хан	*** Ханство
30	*ხალიფ-ა	*სა-ხალიფ-ო [3]
	** халипь-а	** са-халипь-о
	*** Халиф	*** Халифат
31	*სულთან-ი	*სა-სულთნ-ო [1,4]
	** султьан-и	** са-султьн-о
	*** Султан	*** Султанат
32	*ხაბაზ-ი	*სა-ხაბაზ-ო [1]
	** хабаз-и	** са-хабаз-о
	*** Пекарь	*** Пекарня
33	*ჰერცოგ-ი	*სა-ჰერცოგ-ო [1]
	** hэрцог-и	** са-hэрцог-о
	*** Герцог	*** Герцогство
34	*ბაჟ-ი	*სა-ბაჟ-ო [1]
	** баж-и	** са-баж-о
	*** Пошлина	*** Таможня
35	*ამირ-ა	*სა-ამირ-ო [3]
	** амир-а	** са-амир-о
	*** Эмир	*** Эмират

36	*მხერხავ-ი	*სა-მხერხა-ო [1,6]
	** мхэрхав-и	** са-мхэрха-о
	*** Пильщик	*** Пильня
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

[1] Гласная концовка ი (и) опускается

[2] Гласная концовка ე (э) опускается

[3] Гласная концовка ა (а) опускается

[4] Гласная буква ა (а) в основе слова опускается

[5] Гласная буква ე (э) в основе слова опускается

[6] Согласная буква ვ (в) в основе слова опускается

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (по 6 существительных и по 6 соответствующих существительных с суффиксом и префиксом), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 38-43, «Приложение к уроку №11» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый член группы пишет равное количество грузинских слов также как в предыдущем уроке. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №11	Группа №1

1. აგენტი - სააგენტო
2. ავადმყოფი - საავადმყოფო
3. ელჩი - საელჩო
4. კონსული - საკონსულო
5. მმართველი - სამმართველო
6. მდივანი - სამდივნო

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается одиннадцатый урок.

Урок двенадцатый

Содержание двенадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Этот урок будет своеобразным продолжением предыдущего потому, что будем знакомиться с новыми способами преобразования существительных. В частности, сегодня мы ознакомимся с префиксом მე- (мэ-) и суффиксом -ე (-э), с помощью которых одни существительные преобразуются в такие существительные, которые обозначают профессию человека. Префикс მე- и суффикс -ე пишутся слитно с существительными. Запомните, что эти существительные используются к лицам мужского и женского пола без изменений. Сегодня мы изучим 36 случаев преобразования существительных».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 61-62),

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №11 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю грузинскими существительными, которые обозначают профессии человека. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга префикс მე- (мэ-), основу слова (слово-корень) и суффикс -ე (-э)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №11

№	Грузинские существительные	Грузинские существительные, которые обозначают профессии человека
1	2	3
1	*ბაღ-ი	*მე-ბაღ-ე [1]
	** багь-и	** мэ-багь-э
	*** Сад	*** Садовник
2	*ბოსტან-ი	*მე-ბოსტნ-ე [1,4]
	** бостан-и	** мэ-бостн-э
	*** Огород	*** Огородник
3	*ვენახ-ი	*მე-ვენახ-ე [1]
	** вэнах-и	** мэ-вэнах-э
	*** Виноградник	*** Виноградарь
	*მინდორ-ი	*მე-მინდვრ-ე [1,5]

4	** миндор-и	** мэ-миндвр-э
	*** Поле	*** Полевод
5	*ცხოველ-ი	*მე-ცხოველ-ე [1]
	** цховэл-и	** мэ-цховэл-э
	*** Животное	*** Животновод
6	*მცენარ-ე	*მე-მცენარ-ე
	** мцэнар-э	** мэ-мцэнар-э
	*** Растение	*** Растениевод
7	*თევზ-ი	*მე-თევზ-ე [1]
	** тьэвз-и	** мэ-тьэвз-э
	*** Рыба	*** Рыбак
8	*ირემ-ი	*მე-ირემ-ე [1]
	** ирэм-и	** мэ-ирм-э
	*** Олень	*** Оленевод
9	*საქონელ-ი	*მე-საქონლ-ე [1,6]
	** сакьонэл-и	** мэ-сакьонл-э
	*** Скот	*** Скотовод
10	*ფრინველ-ი	*მე-ფრინველ-ე [1]
	** пьринвэл-и	** мэ-пьринвэл-э
	*** Птица	*** Птицевод
11	*ღორ-ი	*მე-ღორ-ე [1]
	** гьор-и	** мэ-гьор-э
	*** Свинья	*** Свиновод
	*ცხენ-ი	*მე-ცხენ-ე [1]

12	** цхэн-и	** мэ-цхэн-э
	*** Конь	*** Коневод
13	*მანქან-ა	*მე-მანქან-ე [2]
	** манкъан-а	** мэ-манкъан-э
	*** Машина	*** Машинист
14	*ხანძარ-ი	*მე-ხანძრ-ე [1,4]
	** хандзар-и	** мэ-хандзр-э
	*** Пожар	*** Пожарник
15	*წისქვილ-ი	*მე-წისქვილ-ე [1]
	** тцискьвил-и	** мэ-тцискьвил-э
	*** Мельница	*** Мельник
16	*ავეჯ-ი	*მე-ავეჯ-ე [1]
	** авэдж-и	** мэ-авэдж-э
	*** Мебель	*** Мебельщик
17	*გვირაბ-ი	*მე-გვირაბ-ე [1]
	** гвираб-и	** мэ-гвираб-э
	*** Туннель	*** Туннельщик
18	*დესანტ-ი	*მე-დესანტ-ე [1]
	** дэсант-и	** мэ-дэсант-э
	*** Десант	*** Десантник
19	*ხილ-ი	*მე-ხილ-ე [1]
	** хил-и	** мэ-хил-э
	*** Фрукт	*** Фруктовщик
	*ფურ-ი	*მე-ფურ-ე [1]

20	** пьур-и	** мэ-пьур-э
	*** Корова	*** Коровник
21	*გუთან-ი	*მე-გუთნ-ე [1,4]
	** гутьан-и	** мэ-гутьн-э
	*** Плуг	*** Плугарь
22	*თამბაქო	*მე-თამბაქო-ე
	** тьамбакьо	** мэ-тьамбакьо-э
	*** Табак	*** Табаковод
23	*მტრედ-ი	*მე-მტრედ-ე [1]
	** мтрэд-и	** мэ-мтрэд-э
	*** Голубь	*** Голубятник
24	*ნაგავ-ი	*მე-ნაგვ-ე [1,4]
	** нагав-и	** мэ-нагв-э
	*** Мусор	*** Мусорщик
25	*ფოლად-ი	*მე-ფოლად-ე [1]
	** пьолад-и	** мэ-пьолад-э
	*** Сталь	*** Сталевар
26	*ქათამ-ი	*მე-ქათმ-ე [1,4]
	** кьатьам-и	** мэ-кьатьм-э
	*** Курица	*** Куровод
27	*იარაღ-ი	*მე-იარაღ-ე [1]
	** иарагь-и	** мэ-иарагь-э
	*** Оружие	*** Оружейник
	*ისარ-ი	*მე-ისრ-ე [1,4]

28	** исар-и	** мэ-иср-э
	*** Стрела	*** Стрелочник
	*ლექს-ი	*მე-ლექს-ე [1]
29	** лэкьс-и	** мэ-лэкьс-э
	*** Стихотворение	*** Стихотворец
	*პურ-ი	*მე-პურ-ე [1]
30	** пур-и	** мэ-пур-э
	*** Хлеб	*** Хлебопёк
	*საზღვარ-ი	*მე-საზღვრ-ე [1,4]
31	** сазгьвар-и	** мэ-сазгьвр-э
	*** Граница	*** Пограничник
	*საფლავ-ი	*მე-საფლავ-ე [1]
32	** сапьлав-и	** мэ-сапьлав-э
	*** Могила	*** Могильщик
	*ქრთამ-ი	*მე-ქრთამ-ე [1]
33	** кьртьам-и	** мэ-кьртьам-э
	*** Взятка	*** Взяточник
	*ღვინ-ო	*მე-ღვინ-ე [3]
34	** гьвин-о	** мэ-гьвин-э
	*** Вино	*** Винодел
	*ყვავილ-ი	*მე-ყვავილ-ე [1]
35	** кгвавил-и	** мэ-кгвавил-э
	*** Цветок	*** Цветовод
	*ცხვარ-ი	*მე-ცხვარ-ე [1]

36	** цхвар-и	** мэ-цхвар-э
	*** Овечка	*** Овцевод
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

[1] Гласная концовка ი (и) опускается

[2] Гласная концовка ა (а) опускается

[3] Гласная концовка ო (о) опускается

[4] Гласная буква ა (а) в основе слова опускается

[5] Гласная буква ო (о) в основе слова заменяется согласной буквой ვ (в)

[6] Гласная буква ე (э) в основе слова опускается

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (по 6 существительных и по 6 соответствующих существительных, которые обозначают профессии человека), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 44-49, «Приложение к уроку №12» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый член группы пишет равное количество грузинских слов также как в предыдущем уроке (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №12	Группа №1

1. ბაღი - მებაღე

2. ბოსტანი - მებოსტნე

3. ვენახი - მევენახე

4. მინდორი - მემინდვრე

5. ცხოველი - მეცხოველე

6. მცენარე - მემცენარე

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двенадцатый урок.

Урок тринадцатый

Содержание тринадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Сегодня нам придется ознакомиться с теми грузинскими наречиями образа действия, которые образуются путем прибавления суффикса -ად (-ад) к прилагательным. Суффикс -ად пишется слитно с прилагательными. Сегодня мы изучим 36 случаев образования грузинских наречий образа действия».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 61-62).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №12 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю грузинскими наречиями образа действия, которые характеризуют сказуемое. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга основу слова (слово-корень) и суффикс -ად (-ад)». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №12

№	Грузинские прилагательные (в скобках представлены русские имена существительные для более ясного представления смыслового предназначения прилагательных)	Грузинские наречия образа действия
1	2	3
1	*ცუდ-ი	*ცუდ-ად [1]
	** цуд-и	** цуд-ад
	*** Плохой (человек)	*** Плохо
2	*კარგ-ი	*კარგ-ად [1]
	** карг-и	** карг-ад
	*** Хороший (работник)	*** Хорошо
3	*მძიმე	*მძიმე-დ [2]
	** мдзимэ	** мдзимэ-д
	*** Тяжелый (груз)	*** Тяжело

	*მსუბუქ-ი	*მსუბუქ-ად [1]
4	** мсубукь-и	** мсубукь-ад
	*** Легкий (чемодан)	*** Легко
	*სწრაფ-ი	*სწრაფ-ად [1]
5	** стцрапь-и	** стцрапь-ад
	*** Быстрый (темп)	*** Быстро
	*ზანტ-ი	*ზანტ-ად [1]
6	** зант-и	** зант-ад
	*** Ленивый (ученик)	*** Лениво
	*ჯიუტ-ი	*ჯიუტ-ად [1]
7	** джиут-и	** джиут-ад
	*** Упорный (человек)	*** Упорно
	*ფრთხილ-ი	*ფრთხილ-ად [1]
8	** пъртьхил-и	** пъртьхил-ад
	*** Осторожный (человек)	*** Осторожно
	*კოხტა	*კოხტა-დ [2]
9	** кохта	** кохта-д
	*** Изящная (фигура)	*** Изящно
	*უხვ-ი	*უხვ-ად [1]
10	** ухв-и	** ухв-ад
	*** Щедрый (подарок)	*** Щедро
	*ლამაზ-ი	*ლამაზ-ად [1]
11	** ламаз-и	** ламаз-ад
	*** Красивое (лицо)	*** Красиво

12	*ჩუმ-ი	*ჩუმ-ად [1]
	** чум-и	** чум-ад
	*** Тихий (голос)	*** Тихо
13	*მხიარულ-ი	*მხიარულ-ად [2]
	** мхиарул-и	** мхиарул-ад
	*** Веселое (настроение)	*** Весело
14	*მტკიცე	*მტკიცე-დ [2]
	** мткицэ	** мткицэ-д
	*** Твердое (решение)	*** Твердо
15	*ადვილ-ი	*ადვილ-ად [1]
	** адвил-и	** адвил-ад
	*** Легкая (работа)	*** Легко
16	*რთულ-ი	*რთულ-ად [1]
	** ртьул-и	** ртьул-ад
	*** Сложный (вопрос)	*** Сложно
17	*იაფ-ი	*იაფ-ად [1]
	** иапь-и	** иапь-ад
	*** Дешевый (товар)	*** Дешево
18	*ძვირ-ი	*ძვირ-ად [1]
	** дзвир-и	** дзвир-ад
	*** Дорогой (товар)	*** Дорого
19	*თავისუფალ-ი	*თავისუფლ-ად [1,3]
	** тьависупьал-и	** тьависупьл-ад
	*** Свободный (народ)	*** Свободно

20	*ცივ-ი	*ცივ-ად [1]
	** цив-и	** цив-ад
	*** Холодный (ветер)	*** Холодно
21	*თხელ-ი	*თხლ-ად [1,4]
	** тьхэл-и	** тьхл-ад
	*** Тонкий (слой)	*** Тонко
22	*ზეპირ-ი	*ზეპირ-ად [1]
	** зэпир-и	** зэпир-ад
	*** Устный (доклад)	*** Устно
23	*იშვიათ-ი	*იშვიათ-ად [1]
	** ишвиать-и	** ишвиать-ад
	*** Редкий (гость)	*** Редко
24	*მოკლე	*მოკლე-დ [2]
	** моклэ	** моклэ-д
	*** Короткий (срок)	*** Коротко
25	*მაგარ-ი	*მაგრ-ად [1,3]
	** магар-и	** магр-ад
	*** Крепкий (орех)	*** Крепко
26	*რბილ-ი	*რბილ-ად [1]
	** рбил-и	** рбил-ад
	*** Мягкая (кожа)	*** Мягко
27	*ტკბილ-ი	*ტკბილ-ად [1]
	** ткбил-и	** ткбил-ад
	*** Сладкий (виноград)	*** Сладко

28	*მწარე	*მწარე-დ [2]
	** мтцарэ	** мтцарэ-д
	*** Горький (вкус)	*** Горько
29	*ფარულ-ი	*ფარულ-ად [1]
	** пьарул-и	** пьарул-ад
	*** Тайное (голосование)	** Тайно
30	*ვიწრო	*ვიწრო-დ [2]
	** витцро	** витцро-д
	*** Узкая (улица)	*** Узко
31	*ნაყოფიერ-ი	*ნაყოფიერ-ად [1]
	** накгопьиэр-и	** накгопьиэр-ад
	*** Плодотворный (труд)	*** Плодотворно
32	*ხარბ-ი	*ხარბ-ად [1]
	** харб-и	** харб-ад
	*** Жадный (человек)	*** Жадно
33	*საშინელ-ი	*საშინლ-ად [1,4]
	** сашинэл-и	** сашинл-ад
	*** Ужасная (погода)	*** Ужасно
34	*ამაყ-ი	*ამაყ-ად [1]
	** амакг-и	** амакг-ад
	*** Гордая (девушка)	*** Гордо
35	*მარდ-ი	*მარდ-ად [1]
	** мард-и	** мард-ад
	*** Проворный (парень)	*** Проворно

36	*მორცხვ-ი	*მორცხვ-ად [1]
	** морцхв-и	** морцхв-ад
	*** Стыдливая (девушка)	*** Стыдливо
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

[1] Гласная концовка ი (и) опускается

[2] Первая буква суффикса ა (а) опускается

[3] Гласная буква ა (а) в основе слова опускается

[4] Гласная буква ე (э) в основе слова опускается

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (по 6 прилагательных и по 6 наречий образа действия), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 50-55, «Приложение к уроку №13» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый член группы пишет равное количество грузинских слов также как в предыдущем уроке (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №13	Группа №1

1. ცუდი - ცუდად

2. კარგი - კარგად

3. მძიმე - მძიმედ

4. მსუბუქი - მსუბუქად

5. სწრაფი - სწრაფად

6. ზანტი - ზანტად

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тринадцатый урок.

Урок четырнадцатый

Содержание четырнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Сегодня нам следует завершить череду уроков, которые посвящаются способам образования одних грузинских слов на основе других слов с использованием префиксов и суффиксов. Нам следует ознакомиться с 36 грузинскими словами, которые именуются как отглагольные имена действия. Дело в том, что в грузинском языке нет инфинитива (неопределенной формы глагола), и в роли грузинского инфинитива выступают упомянутые грузинские отглагольные имена действия. Одни грузинские отглагольные имена действия можно образовать путем прибавления разных префиксов к другим отглагольным именам действия, которых условно можно было бы назвать базовыми отглагольными именами. С использованными сегодня префиксами мы еще подробно ознакомимся позже, когда мы вплотную приступим к изучению грузинских глаголов. Сейчас мы просто должны выучить произношения этих префиксов».

Примечание: Этот урок составлен на основе материалов из статьи «Грузинский язык» (104-я страница 13-го тома второго издания Большой Советской Энциклопедии) и трёхтомного русско-грузинского словаря (издания Академии Наук Грузии).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №13 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю грузинскими отглагольными именами действия. Тире используется только для того, чтобы отделить друг от друга базовые отглагольные имена и префиксы. Также выделены русские префиксы». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №13

№	Грузинское базовое отглагольное имя действия	Грузинское производное отглагольное имя действия (префикс + базовое отглагольное имя действия)
1	2	3
1	* წერა	* და-წერა
	** тцэра	** да-тцэра
	*** Писать	*** На-писать
2	*კითხვა	*წა-კითხვა
	** китьхва	** тца-китьхва
	*** Читать	*** Про-читать
	*ჭრა	*და-ჭრა

3	** тчра	** да-тчра
	*** Резать	*** На-резать
4	*თხრა	*გა-თხრა
	** тьхра	** га-тьхра
	*** Рыть	*** Про-рыть
5	*სვლა	*წა-სვლა
	** свла	** тца-свла
	*** Ходить	*** У-ходить
6	* ნგრევა	* და-ნგრევა
	** нгрэва	** да-нгрэва
	*** Рушить	*** Раз-рушить
7	*ხარშვა	*მო-ხარშვა
	** харшва	** мо-харшва
	*** Варить	*** За-варить
8	*კეთება	* გა-კეთება
	** кэтьэба	** га-кэтьэба
	*** Делать	*** С-делать
9	* ღებვა	* შე-ღებვა
	** гьэбва	** шэ-гьэбва
	*** Красить	*** По-красить
10	*თქმა	*გამო-თქმა
	** тькьма	** гамо-тькьма
	*** Сказать	*** Вы-сказать
	*თესვა	*და-თესვა

11	** тьэсва	** да-тьэсва
	*** Сеять	*** За-сеять
12	*კვება	*გამო-კვება
	** квэба	** гамо-квэба
	*** Кормить	*** Вс-кормить
13	*ხატვა	* ჩა-ხატვა
	** хатва	** ча-хатва
	*** Рисовать	*** За-рисовать
14	*თრევა	*წა-თრევა
	** тьрэва	** тца-тьрэва
	*** Тащить	*** По-тащить
15	*ძებნა	*მო-ძებნა
	** дзэбна	** мо-дзэбна
	*** Искать	*** По-искать
16	*ცურვა	*გა-ცურვა
	** цурва	** га-цурва
	*** Плыть	*** У-плыть
17	*წვალება	*გა-წვალება
	** тцвалэба	** га-тцвалэба
	*** Мучить	*** Из-мучить
18	*ფრენა	*ა-ფრენა
	** пьрэна	** а-пьрэна
	*** Летать	*** Вз-летать
	*შენება	*ა-შენება

19	** шэнэба	** а-шэнэба
	*** Строить	*** По-строить
20	*ყრა	*და-ყრა
	** кгра	** да-кгра
	*** Бросать	*** По-бросать
21	*ღვრა	*და-ღვრა
	** гьвра	** да-гьвра
	*** Лить	*** Раз-лить
22	* მართვა	* გა-მართვა
	** мартьва	** га-мартьва
	*** Править	*** За-править
23	*წოლა	* წამო-წოლა
	** тцола	** тцамо-тцола
	*** Лежать	*** По-лежать
24	* სხმა	* გადა-სხმა
	** схма	** гада-схма
	*** Лить	*** Пере-лить
25	*რეცხვა	*გა-რეცხვა
	** рэцхва	** га-рэцхва
	*** Мыть	*** По-мыть
26	*ნახვა	*და-ნახვა
	** нахва	** да-нахва
	*** Видеть	*** У-видеть
27	*ქება	*შე-ქება

	** къэба	** шэ-къэба
	*** Хвалить	*** По-хвалить
28	* წვა	*და-წვა
	** тцва	** да-тцва
	*** Жечь	*** С-жечь
29	*სმენა	*მო-სმენა
	** смэна	** мо-смэна
	*** Слушать	** По-слушать
30	*სწავლა	*შე-სწავლა
	** стцавла	** шэ-стцавла
	*** Учить	*** Вы-учить
31	* მზადება	* მო-მზადება
	** мзадэба	** мо-мзадэба
	*** Готовить	*** Под-готовить
32	*კერვა	*გა-კერვა
	** кэрва	** га-кэрва
	*** Шить	*** За-шить
33	* ლანძღვა	* გა-ლანძღვა
	** ландзгьва	** га-ландзгьва
	*** Ругать	*** Об-ругать
34	* ჩეხვა	* ა-ჩეხვა
	** чэхва	** а-чэхва
	*** Рубить	*** За-рубить
	*ნაყვა	*და-ნაყვა

35	** накгва	** да-накгва
	*** Толочь	*** Рас-толочь
36	*ყვინთვა	*ამო-ყვინთვა
	** кгвинтьва	** амо-кгвинтьва
	*** Нырнуть	*** Вы-нырнуть
	* Фразы и слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов	
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (по 6 базовых отглагольных имен действия и по 6 производных отглагольных имен действия), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 56-61, «Приложение к уроку №14» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый член группы пишет равное количество грузинских слов также как в предыдущем уроке (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №14	Группа №1

1. წერა - დაწერა
2. კითხვა - წაკითხვა
3. ჭრა - დაჭრა
4. თხრა - გათხრა
5. სვლა - წასვლა
6. ნგრევა - დანგრევა

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается четырнадцатый урок.

Урок пятнадцатый

Начиная с этого урока, слушатели начнут постепенное усвоение грузинских слов различного назначения. По ходу знакомства с грузинским словесным запасом и освоения навыков грузинской речи, придется, ознакомится с основными грамматическими правилами грузинского правописания.

Содержание пятнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В грузинском языке грамматические роды не различаются. Различаются грамматические категорий человека (личности) и вещи. На вопрос «кто?» отвечает только название человека (отец, мать, брат, сестра, товарищ, друг, учитель, воин, рабочий, студент и так далее). На вопрос «что?» отвечает всё остальное, которое попадает в категорию вещей (лошадь, корова, бык, дерево, камень, земля, вода, воздух, бытие, разум, чувство и так далее)».

2. «Имя существительное в именительном падеже единственного числа называется начальной формой слова».

3. «В начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №14 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся по-грузински начальные формы слов, обозначающих человека. Гласные окончания именительного падежа выделены с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 162-163) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 21-22).

Таблица №14

Слова, обозначающие человека (личность)			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	მამა	мама	Отец

2	დედა	дэда	Мать
3	ძმა	дзма	Брат
4	და	да	Сестра
5	ამხანაგ-ი	амханаг-и	Товарищь
6	მეგობარ-ი	мэгобар-и	Друг
7	მასწავლებელ-ი	мастцавлэбэл-и	Учитель
8	მეომარ-ი	мэомар-и	Воин
9	მუშა	муша	Рабочий
10	სტუდენტ-ი	студэнт-и	Студент
11	კაც-ი	кац-и	Мужчина
12	მოლარე	моларэ	Кассир
13	ბიჭ-ი	битч-и	Мальчик
14	გოგო	гого	Девочка
15	ქმარ-ი	кьмар-и	Муж
16	ცოლ-ი	цол-и	Жена
17	საქმრო	сакьмро	Жених
18	საცოლო	Сацоло	Невеста
19	რძალ-ი	рдзал-и	Невестка
20	სიძე	сидзэ	Зять
21	სიმამრ-ი	симамр-и	Тесть
22	სიდედრ-ი	сидэдр-и	Теща
23	მამამთილ-ი	мамамтьил-и	Свекор
24	დედამთილ-ი	дэдамтьил-и	Свекровь
25	პაპა	папа	Дед
26	ბებია	бэбиа	Бабушка
27	ნაცნობ-ი	нацноб-и	Знакомый

28	ნათესავ-ი	натьэсав-и	Родственник
29	ძიძა	дзидза	Кормилица
30	მსახურ-ი	мсахур-и	Слуга
31	მოახლე	моахлэ	Служанка
32	მხატვარ-ი	мхатвар-и	Живописец
33	ვაჭარ-ი	ватчар-и	Купец
34	მჭედელ-ი	мтчэдэл-и	Кузнец
35	დურგალ-ი	дургал-и	Столяр
36	მწყემს-ი	мтцгкэмс-и	Пастух

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 62-64, «Приложение к уроку №15» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: работа слушателей в группах проводится точно также как во время пятого урока. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №15	Группа №1
1. მამა 2. დედა 3. ძმა 4. და	

5. ამხანაგი
6. მეგობარი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятнадцатый урок.

Урок шестнадцатый

Содержание шестнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В предыдущем уроке мы ознакомились со словами, которые относятся к грузинской грамматической категорий человека (личности). Эти слова отвечают на вопрос «кто?». Общеизвестно, что люди общаются между собой, упоминая имя и фамилию. Именно поэтому, сегодня наш урок посвящается грузинским именам и фамилиям».

2. «Как и любое грузинское существительное, грузинское имя и грузинская фамилия оканчиваются на гласный. Как мы уже знаем, из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов. Следует также вспомнить, что имя существительное в именительном падеже единственного числа называется начальной формой грузинского слова».

3. «Грузинские фамилии имеют свои отличительные концовки, с помощью которых они отличаются от фамилии негрузинского происхождения. Самими распространенными концовками грузинских фамилий являются - შვილი (- швили) и - ძე (- дзэ), а также - ა (- а) для фамилий мингрельского происхождения [Следует обратить внимание на то, что русскими синонимами грузинских слов შვილი (швили) и ძე (дзэ) являются соответственно «Дитя» и «сын»]. Кроме того, имеются такие грузинские фамилии, которые в конце слова имеют уже знакомые нам суффиксы - ელ (- эл), - ულ (-ул) и - ურ (- ур). Следует запомнить, что грузинские фамилии, в отличие от русских, не различают половую приверженность носителей фамилии».

4. «Когда мы вместе произносим имя и фамилию на грузинском языке, следует обратить внимание на следующую особенность: если имя оканчивается на гласную букву ი (и), то тогда эта буква опускается (Однако имеются некоторые исключения из этого правила)».

5. «И еще одно обстоятельство: сегодня мы познакомимся не просто с грузинскими фамилиями, а с фамилиями тех 36 грузин, которых в современной Грузии называют классиками грузинской литературы (поэзии и/или прозы). Мы ознакомимся с многообразием известных грузинских фамилий. Одна и та же фамилия дважды не повторяется»[1].

[1] Имена и фамилии деятелей грузинской поэзии и прозы взяты из электронной информации, адресами которой являются:

1. https://ka.wikipedia.org/wiki/%E1%83%A5%E1%83%90%E1%83%A0%E1%83%97%E1%83%A3%E1%83%9A%E1%83%98_%E1%83%9A%E1%83%98%E1%83%A2%E1%83%94%E1%83%A0%E1%83%90%E1%83%A2%E1%83%A3%E1%83%A0%E1%83%90
2. https://www.youtube.com/watch?v=jCs9OD-yHrU
3. http://genia.ge/?p=13089

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №15 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с именами и фамилиями грузинских поэтов и писателей». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №15

№	Грузинское имя	Грузинская фамилия
1	2	3
1	* შოთა	* რუსთაველი
	** шотьа	** рустьавэли
	*** Шота	*** Руставели
2	* იაკობ [1]	* ცურტაველი
	** иакоб	** цуртавэли
	*** Иакоб (Яков)	*** Цуртавели
3	* კონსტანტინე	* გამსახურდია
	** константинэ	** гамсахурдиа
	*** Константин	*** Гамсахурдиа
4	* ვაჟა	* ფშაველა [3]
	** важа	** пьшавэла
	*** Важа	*** Пшавела
5	* იოანე	* შავთელი
	** иоанэ	** шавтьэли
	*** Иоанн	*** Шавтели
6	* ლეო	* ქიაჩელი [3]
	** лэо	** кьиачэли
	*** Лео	*** Киачели
7	* ილია	* ჭავჭავაძე
	** илиа	** тчавтчавадзэ
	*** Илья	*** Чавчавадзе
8	* ვახტანგ [1]	* ორბელიანი
	** вахтанг	** орбэлиани
	*** Вахтанг	*** Орбелиани
9	* გრიგოლ [1]	* რობაქიძე
	** григол	** робакьидзэ
	*** Григол	*** Робакидзе
10	* ნიკოლოზ [1]	* ბარათაშვილი
	** николоз	** баратьашвили
	*** Николай	*** Бараташвили

11	* იოანე	* ბატონიშვილი
	** иоанэ	** батонишвили
	*** Иоанн	*** Батонишвили
12	* ნიკო	* ლორთქიფანიძე
	** нико	** лортькыипьанидзэ
	*** Нико (Николай)	*** Лорткипанидзе
13	* გალაკტიონ [1]	* ტაბიძე
	** галактион	** табидзэ
	*** Галактион	*** Табидзе
14	* ბესარიონ [1]	* გაბაშვილი
	** бэсарион	** габашвили
	*** Виссарион	*** Габашвили
15	* ალექსანდრე	* აბაშელი [3]
	** алэкьсандрэ	** абашэли
	*** Александр	*** Абашели
16	* ვასილ [1]	* ბარნოვი [4]
	** васил	** барнови
	*** Василий	*** Барнов
17	* დავით [1]	* კლდიაშვილი
	** давить	** клдиашвили
	*** Давид	*** Клдиашвили
18	* გიორგი [2]	* ლეონიძე
	** гиорги	** лэонидзэ
	*** Георгий	*** Леонидзе
19	* აკაკი [2]	* წერეთელი
	** акаки	** тцэрэтьэли
	*** Акакий	*** Церетели
20	* ალექსანდრე	* ყაზბეგი
	** алэкьсандрэ	** кгазбэги
	*** Александр	*** Казбеги
21	* კოლაუ	* ნადირაძე
	** колау	** надирадзэ
	*** Колау	*** Надирадзе
22	* დავით [1]	* გურამიშვილი
	** давить	** гурамишвили
	*** Давид	*** Гурамишвили
	* ეგნატე	* ნინოშვილი [4]
	** эгнатэ	** ниношвили

23	*** Игнатий	*** Ниношвили
24	* ირაკლი [2]	* აბაშიძე
	** иракли	** абашидзэ
	*** Ираклий	*** Абашидзе
25	* პაოლო	* იაშვილი
	** паоло	** иашвили
	*** Паоло	*** Иашвили
26	* ანტონ [1]	* ფურცელაძე
	** антон	** пьурцэладзэ
	*** Антон	*** Пурцеладзе
27	* ლევან [1]	* გოთუა
	** лэван	** готьуа
	*** Леван	*** Готуа
28	* დუტუ	* მეგრელი [3]
	** дуту	** мэгрэли
	*** Дуту	*** Мегрели
29	* გიორგი [2]	* ერისთავი
	** гиорги	** эристьави
	*** Георгий	*** Эристави
30	* ნოდარ [1]	* დუმბაძე
	** нодар	** думбадзэ
	*** Нодар	*** Думбадзе
31	* იოანე	* საბანისძე
	** иоанэ	** сабанисдзэ
	*** Иоанн	*** Сабанисдзе
32	* იაკობ [1]	* გოგებაშვილი
	** иакоб	** гогэбашвили
	*** Иакоб (Яков)	*** Гогебашвили
33	* იოსებ [1]	* გრიშაშვილი [4]
	** иосэб	** гришашвили
	*** Иосиф	*** Гришашвили
34	* გიორგი [2]	* მერჩულე
	** гиорги	** мэрчулэ
	*** Георгий	*** Мерчуле
35	* მიხეილ [1]	* ჯავახიშვილი [4]
	** михаил	** джавахишвили
	*** Михаил	*** Джавахишвили
	* ჭაბუა	* ამირეჯიბი

36	** тчабуа	** амирэджиби
	*** Чабуа	*** Амиреджиби
	* Слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских слов	
	*** Русские синонимы грузинских слов	

[1] Гласная падежная концовка имени - ი (и) – опускается

[2] Гласная падежная концовка имени - ი (и) - не опускается

[3] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия - Лука Разикашвили

[3] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия - Леон Шенгелаиа

[3] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия – Исаки Чочиа

[3] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия -Дмитрий Хоштариа

[4] Это фамилия является псевдонимом. Настоящее фамилия - Барнавели

[4] Это фамилия является псевдонимом. Настоящее фамилия - Ингороква

[4] Это фамилия является псевдонимом. Настоящее фамилия – Мамулашвили

[4] Это фамилия является псевдонимом. Настоящее фамилия – Адамашвили

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов (6 имён и 6 фамилий), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 65-70, «Приложение к уроку №16» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы пишет по две фамилии и соответствующие предшествующие имена (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №16	Группа №1
1. შოთა რუსთაველი	
2. იაკობ ცურტაველი	
3. კონსტანტინე გამსახურდია	

4. ვაჟა ფშაველა
5. იოანე შავთელი
6. ლეო ქიაჩელი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестнадцатый урок.

Урок семнадцатый

Содержание семнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В предыдущем уроке мы ознакомились с 36-ю известными грузинскими фамилиями. На этот раз мы должны вспомнить известные фамилии тех 36 лиц, которых справедливо считают классиками русской литературы (поэзии и/или прозы), и написать эти фамилии на грузинском языке. Безусловно, многие могут оспорить ниже предложенный перечень русских мастеров художественного слова. Однако, как говорится, «О вкусах не спорят». Замечу только то, что многие, если не все, названные поэты и писатели имели счастье провести определённое время в Грузии или имели тесные контакты с представителями грузинской поэзии и прозы».

2. «Еще раз вспомним, что в русском языке, в отличие от грузинского языка, количество букв не всегда точно совпадает произносимым русским звукам. Это различие между языками создает определенную сложность при произношении и написании русских имён и фамилий на грузинском языке. Однако имена и фамилии русских поэтов и писателей уже давно переведены на грузинском языке и нет надобности тратить много времени».

3. «Русские фамилии, в отличие от грузинских, различают лица по половому признаку. Русская фамилия, носителем которой является лицо женского рода, как правило, оканчивается на гласную букву ა (а). В этом случае и на грузинском языке соответствующее слово заканчивается на эту же гласную букву. Однако русская фамилия, носителем которой является лицо мужского рода, как правило, оканчивается на согласную букву. В этом случае к соответствующему грузинскому слову в конце надо добавить гласную букву ი (и)».

4. «Если мы вместе произносим и пишем русское имя и русскую фамилию, следует обратить внимание на следующую особенность: если имя оканчивается на гласную букву ი (и), то тогда эта буква опускается (Однако имеются некоторые исключения из этого правила). Если же имя оканчивается на другую гласную букву, то эта буква сохраняется».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №16 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю именами и фамилиями русских поэтов и писателей. В этот список включены все нобелевские лауреаты в области литературы и 10 самых читаемых поэтов и прозаиков России и русскоязычного мира. Одна и та же фамилия дважды не повторяется»[1].

[1] Имена и фамилии деятелей русской поэзии и прозы взяты из электронной информации, интернет-адресами которых являются:

1. https://ka.wikipedia.org/wiki/%E1%83%99%E1%83%90%E1%83%A2%E1%83%94%E1%83%92%E1%83%9D%E1%83%A0%E1%83%98%E1%83%90:%E1%83%A0%E1%83%A3%E1%83%A1%E1%83%98_%E1%83%9E%E1%83%9D%E1%83%94%E1%83%A2%E1%83%94%E1%83%91%E1%83%98
2. http://evergreen.tsu.ge/eg/opac/record/29539

3. http://www.habit.ru/20/100.html
4. http://www.habit.ru/20/95.html
5. https://www.tutoronline.ru/blog/russkie-pisateli-i-pojety-laureaty-nobelevskoj-premii-po-literature
6. http://lit-classic.ru/

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №16

№	Русское имя	Русская фамилия
1	2	3
1	* ალექსანდრე	* პუშკინი
	** алэксандрэ	** пушкини
	*** Алексáндр	*** Пýшкин
2	* ალექსანდრე	* ოსტროვსკი
	** алэксандрэ	** островски
	*** Алексáндр	*** Островский
3	* მიხეილ [1]	* ბულგაკოვი
	** михэил	** булгакови
	*** Михаил	*** Булгаков
4	* თედორე	* ტიუტჩევი
	** тъэдорэ	** тиутчэви
	*** Фёдор	*** Тютчев
5	* ვლადიმერ [1]	* ვისოცკი
	** владимэр	** висоцки
	*** Владимир	*** Высоцкий
6	* ალექსანდრე	* ბლოკი
	** алэкьсандрэ	** блоки
	*** Александр	*** Блок
7	* ლევ [1]	* ტოლსტოი
	** лэв	** толстои
	*** Лев	*** Толстой
8	* ანტონ [1]	* ჩეხოვი
	** антон	** чэхови
	*** Антон	*** Чехов
9	* ნიკოლოზ [1]	* ლესკოვი
	** николоз	** лэскови
	*** Николай	*** Лесков

10	* მიხეილ [1]	* ლერმონტოვი
	** михэил	** лэрмонтови
	*** Михаил	*** Лермонтов
11	* ვასილი [2]	* ჟუკოვსკი
	** васили	** жуковски
	*** Василий	*** Жуковский
12	* ნიკოლოზ [1]	* ნეკრასოვი
	** николоз	** нэкрасови
	*** Николай	*** Некрасов
13	* თედორე	* დოსტოევსკი
	** тьэдорэ	** достоэвски
	*** Фёдор	*** Достоевский
14	* მარინა	* ცვეტაევა
	** марина	** цвэтаэва
	*** Марина	*** Цветаева
15	* ვლადიმერ [1]	* ნაბოკოვი
	** владимэр	** набокови
	*** Владимир	*** Набоков
16	* ბორის [1]	* პასტერნაკი
	** борис	** пастэрнаки
	*** Борис	*** Пастернак
17	* ივანე	* ბუნინი
	** иванэ	** бунини
	*** Иван	*** Бунин
18	* ევგენი [2]	* ევტუშენკო
	** эвгэни	** эвтушенко
	*** Евгений	*** Евтушенко
19	* მიხეილ [1]	* შოლოხოვი
	** михэил	** шолохови
	*** Михаил	*** Шолохов
20	* სერგეი [2]	* ესენინი
	** сэргэи	** эсэнини
	*** Сергей	*** Есенин
21	* ბელა	* ახმადულინა
	** бэла	** ахмадулина
	*** Белла	*** Ахмадулина
	* ანდრეი [2]	* ვოზნესენსკი
	** андрэи	** вознэсэнски

22	*** Андрей	*** Вознесенский
23	* ივანე	* კრილოვი
	** иванэ	** крилови
	*** Иван	*** Крылов
24	* ანა	* ახმატოვა [3]
	** ана	** ахматова
	*** Анна	*** Ахматова
25	* მაქსიმ [1]	* გორკი [4]
	** макьсим	** горки
	*** Максим	*** Горький
26	* ლიუდმილა	* პეტრუშევსკაია
	** лиудмила	** пэтрушэвскаиа
	*** Людмила	*** Петрушевская
27	* იაკობ [1]	* პოლონსკი
	** иакоб	** полонски
	*** Яков	*** Полонский
28	* ნიკოლოზ [1]	* გუმილოვი
	** николоз	** гумилови
	*** Николай	*** Гумилев
29	* ვასილი [2]	* შუკშინი
	** васили	** шукшини
	*** Василий	*** Шукшин
30	* ანდრეი [2]	* პლატონოვი
	** андрэи	** платонови
	*** Андрей	*** Платонов
31	* ანდრეი [2]	* ბელი [5]
	** андрэи	** бэли
	*** Андрей	*** Белый
32	* ვარლამ [1]	* შალამოვი
	** варлам	** шаламови
	*** Варлам	*** Шаламов
33	* ივანე	* ტურგენევი
	** иванэ	** тургэнэви
	*** Иван	*** Тургенев
34	* იოსებ [1]	* ბროდსკი
	** иосэб	** бродски
	*** Иосиф	*** Бродский
	* ალექსანდრე	* სოლჟენიცინი

35	** алэкьсандрэ	** солженицини
	*** Александр	*** Солженицын
36	* ნიკოლოზ [1]	* გოგოლი
	** николоз	** гоголи
	*** Николай	*** Гоголь
	* Слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских слов	
	*** Русские синонимы грузинских слов	

[1] Гласная падежная концовка имени - ი (и) – опускается

[2] Гласная падежная концовка имени - ი (и) – не опускается

[3] Это фамилия является псевдонимом. Настоящее фамилия - Горенко

[4] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия - Алексей Пешков

[5] Это имя и фамилия являются псевдонимом. Настоящее имя и фамилия - Борис Бугаев

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов (6 имён и 6 фамилий), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 71-76, «Приложение к уроку №17» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы пишет по две фамилии и соответствующие предшествующие имена (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №17 Группа №1
1. ალექსანდრე პუშკინი 2. ალექსანდრე ოსტროვსკი 3. მიხეილ ბულგაკოვი 4. თედორე ტიუტჩევი

5. ვლადიმერ ვისოცკი

6. ალექსანდრე ბლოკი

5) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается семнадцатый урок.

Урок восемнадцатый

До начала данного урока ведущие учебного процесса пишут в бокобок 31 русскую букву (в верхнем ряду) и соответствующие грузинские буквы-синонимы (в нижнем ряду) на перекидном листе (при необходимости можно соединять два или даже три листа с помощью клейкой ленты). Такой длинный лист надо развешать на стене с помощью клейкой ленты или кнопки для того, чтобы, в случае надобности, слушатели могли вспоминать соответствие русских и грузинских букв. 2 русские буквы – «ъ» (твёрдый знак) и «ь» (мягкий знак) – не имеют аналогов в грузинском языке, так как не предназначены для выражения какого-либо звука. Этот синхронный ряд русских и грузинских букв на листе должен выглядеть примерно таким образом:

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ы	э	ю	я
ა	ბ	ვ	გ	დ	ე	იო	ჟ	ზ	ი	ი	კ	ლ	მ	ნ	ო	პ	რ	ს	ტ	უ	ფ	ხ	ც	ჩ	შ	შ	ი	ე	იუ	ია

Содержание восемнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В предыдущем уроке мы ознакомились с именами и фамилиями 36 представителей русской литературы. На этот раз мы должны написать и выучить имена и фамилии 36 участников и слушателей нашего учебного процесса. Это означает, что все мы должны написать наши имена и фамилии путем замены русских букв грузинскими буквами. Нам придётся вспомнить то, что выучили в ходе первых шести уроков, а также использовать знания, полученные в предыдущих двух уроках».

2. «Следует помнить, что в грузинском языке, в отличие от русского языка, количество букв всегда точно совпадает с количеством произносимых грузинских звуков. Поэтому, при написании наших имён негрузинского произношения, во избежание лишних осложнений, следует соблюдать следующее правило: если наше имя негрузинского произношения числится в перечень тех русскоязычных имён, с которыми мы имели дело в предыдущих двух уроках, тогда мы пользуемся соответствующими грузинскими аналогами; если наше имя не числится в этот список, то тогда пишем столько грузинских букв, сколько звуков (повторяю – звуков!) произносим по-русски».

3. «То же самое относится и к нашим фамилиям, но с одной лишь поправкой: если наша фамилия оканчивается на гласную букву, тогда пишем столько грузинских букв, сколько звуков произносим по-русски. Например, фамилия «Хетагурова» состоит из 10 русских букв, которые равны количеству произносимым звукам. В этом случае количество грузинских букв будет также 10 - ხეთაგუროვა. Но если наша фамилия оканчивается на согласную букву, то тогда пишем на одну грузинскую букву больше по сравнению с количеством произносимых русских звуков. И этой дополнительной буквой должна быть ი (и): например, фамилия «Хетагуров» состоит из 9 русских букв, которые равны количеству произносимым звукам. Количество грузинских букв должно быть одним больше 10 - ხეთაგუროვ-ი».

3. «Перед началом урока мы подготовили список пар взаимозаменяемых русских и грузинских букв. Этот список вывешен на видном месте, что поможет вам лучше и быстро справиться с задачей. Из этого списка видно, что:
- русским буквам «е» и «э» соответствует одна и та же грузинская буква - ე;
- русской букве «ё» соответствует грузинское буквосочетание - იო;
- русским буквам «и», «й» и «ы» соответствует одна и та же грузинская буква - ი (Например, фамилия «Быков» = «ბიკოვი», фамилия «Райкин» = «რაიკინი»);
- русской букве «ф» соответствует грузинская буква - ფ (Например, имя «Феликс» = «ფელიქსი»);
- русским буквам «ш» и «щ» соответствует одна и та же грузинская буква - შ;
- русской букве «ю» соответствует грузинское буквосочетание - იუ (Например, имя «Юрий» = «იური»; в этом случае количество русских букв равно количеству грузинских букв потому, что две последние русские буквы – ий – обозначают один и тот же звук – «и»);
- русской букве «я» соответствует грузинское буквосочетание - ია (Например, имя «Яков» = «იაკობი»; в этом случае количество русских букв меньше количества грузинских букв на две единицы потому, что первая русская буква – я – обозначает сразу два звука - «и» и «а»);
- русские буквы «ъ» и «ь» не обозначают чётко слышимые звуки и, поэтому, им не соответствуют какие-либо грузинские буквы (Например, имя «Ольга» = «ოლგა»; в этом случае количество грузинских букв меньше количества русских букв на одну единицу потому, что третья русская буква – ь – не обозначает какой-либо звук)».

2) Перед началом групповой, практической, части урока оба ведущих учебного процесса на доске пишут свои имена и фамилии, как на русском, так и на грузинском языке (для сравнения русских букв с грузинскими) и вслух произносят их по-грузински.

3) Далее с помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета.

4) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «В рамках групповой работы каждый участник учебного процесса пишет свое имя и свою фамилию на перекидном листе только на грузинском языке. Перекидной лист каждой группы будет иметь такой же вид, как и листы предыдущих двух уроков. Не забудьте указать номер урока и номер группы (например, «Урок №18» и «Группа №1»).

5) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается восемнадцатый урок.

Урок девятнадцатый

Содержание девятнадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Пятнадцатый урок был посвящен словам о человеке (личности). Нынешний же урок мы посвятим изучению словам о частях человеческого тела. Эти слова относятся к категории вещей так, как к ним применим вопрос «что?».

2. «Слова, обозначающие части человеческого тела даны в начальной форме, то есть в именительном падеже единственного числа»

3. «Напоминаю, что в начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласный. Из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №17 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся по-грузински начальные формы слов, обозначающих части человеческого тела. Падежное окончание выделено с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 149-151) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 22-23).

Таблица №17

Слова, обозначающие части человеческого тела			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	ადამიან-ი [1]	адамиан-и	Человек
2	სულ-ი	сул-и	Душа
3	სხეულ-ი	схэул-и	Тело
4	თავ-ი	тьав-и	Голова
5	თმა	тьма	Волос

6	შუბლ-ი	шубл-и	Лоб
7	ყურ-ი	кгур-и	Ухо
8	თვალ-ი	тьвал-и	Глаз
9	წარბ-ი	тцарб-и	Бровь
10	წამწამ-ი	тцамтцам-и	Ресница
11	ლოყა	локга	Щека
12	ნიკაპ-ი	никап-и	Подбородок
13	ტუჩ-ი	туч-и	Губа
14	ბაგე	багэ	Губа
15	კბილ-ი	кбил-и	Зуб
16	სახე	сахэ	Лицо
17	პირ-ი	пир-и	Рот
18	ცხვირ-ი	цхвир-и	Нос
19	გულ-ი	гул-и	Сердце
20	ნესტო	нэсто	Ноздря
21	ყელ-ი	кгэл-и	Горло
22	კისერ-ი	кисэр-и	Шея
23	მკერდ-ი	мкэрд-и	Грудь
24	მუცელ-ი	муцэл-и	Живот
25	ხელ-ი	хэл-и	Рука
26	ფეხ-ი	пьэх-и	Нога
27	თით-ი	тьить-и	Палец
28	ფრჩხილ-ი	пьрчхил-и	Ноготь
29	ხელისგულ-ი	хэлисгул-и	Ладонь
30	მხარ-ი	мхар-и	Плечо
31	იღლია	игьлиа	Подмышка

32	გვერდ-ი	гвэрд-и	Бок
33	ზურგ-ი	зург-и	Спина
34	წელ-ი	тцэл-и	Талия
35	მუხლ-ი	мухл-и	Колено
36	იდაყვ-ი	идакгв-и	Локоть

[1] К этому слову не применим вопрос «что?» так как оно обозначает человека (личность). В пятнадцатом уроке мы выучили грузинское слово კაცი (каци), которое также используется для обозначения человека (личности).

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 77-79, «Приложение к уроку №19» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить, слушателям понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок№19	Группа №1
1. ადამიანი	
2. სული	
3. სხეული	
4. თავი	
5. თმა	
6. შუბლი	

5) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается девятнадцатый урок.

Урок двадцатый

Содержание двадцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Предыдущий урок был посвящен словам о частях человеческого тела. Эти слова относятся к категории вещей так, как к ним применим вопрос «что?». Нынешний урок мы тоже посвятим изучению словам, которые относятся к категории вещей. Эти слова даны в начальной форме, то есть в именительном падеже единственного числа».

2. «Напоминаю, что в начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласный. Из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №18 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся по-грузински начальные формы слов, обозначающих вещи. Гласные окончания именительного падежа выделены с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 132-133) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 39-41).

Таблица №18

Слова, обозначающие вещи			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	ცხენ-ი	цхэн-и	Лошадь
2	ძროხა	дзроха	Корова
3	ხარ-ი	хар-и	Бык
4	ხე	хэ	Дерево
5	ქვა	кьва	Камень

6	მიწა	митца	Земля
7	წყალ-ი	тцкгал-и	Вода
8	ჰაერ-ი	һаэр-и	Воздух
9	ყოფა	кгопьа	Бытие
10	გონება	гонэба	Разум
11	სახელ-ი	сахэл-и	Имя
12	საკითხ-ი	сакитьх-и	Вопрос
13	კბილ-ი	кбил-и	Зуб
14	ფულ-ი	пьул-и	Деньги
15	სოფელ-ი	сопьэл-и	Деревня
16	ტანსაცმელ-ი	тансацмэл-и	Одежда
17	მაგიდა	магида	Стол
18	დანა	дана	Нож
19	ჩანგალ-ი	чангал-и	Вилка
20	ტყე	ткгэ	Лес
21	მზე	мзэ	Солнце
22	თვე	тьвэ	Месяц
23	რძე	рдзэ	Молоко
24	დღე	дгъэ	День
25	წელ-ი	тцэли	Год
26	დრო	дро	Время
27	საღამო	сагъамо	Вечер
28	სალარო	саларо	Касса
29	ოქრო	окьро	Золото
30	გვარ-ი	гвари	Фамилия
31	კუ	ку	Черепаха

32	ბუ	бу	Сова
33	ნიანგ-ი	нианг-и	Крокодил
34	ხვლიკ-ი	хвлик-и	Ящерица
35	გველ-ი	гвэл-и	Змея
36	მატლ-ი	матл-и	Червь

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 80-82, «Приложение к уроку №20» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №20	Группа №1
1. ცხენი 2. ძროხა 3. ხარი 4. ხე 5. ქვა 6. მიწა	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцатый урок.

Урок двадцать первый

Содержание двадцать первого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Предыдущий урок был посвящен словам о вещах. К этим словам применим вопрос «что?». Нынешний урок мы тоже посвятим изучению словам, которые относятся к категории вещей. В частности, мы ознакомимся с грузинскими словами о продуктах питания. Эти слова даны в начальной форме, то есть в именительном падеже единственного числа».

2. «Напоминаю, что в начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласный. Из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №19 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся по-грузински начальные формы слов, обозначающих вещи. Гласные окончания именительного падежа выделены с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 132-135) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 26-28).

Таблица №19

Слова, обозначающие вещи			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	პურ-ი	пур-и	Хлеб
2	წყალ-ი	тцкгал-и	Вода
3	ყველ-ი	кгвэл-и	Сыр
4	ძეხვ-ი	дзэхв-и	Колбаса
5	ხორც-ი	хорц-и	Мясо
6	ზეთ-ი	зэть-и	Масло (растительное)

7	კარაქ-ი	каракь-и	Масло (сливочное)
8	თევზ-ი	тьэвз-и	Рыба
9	რძე	рдзэ	Молоко
10	შაქარ-ი	шакьар-и	Сахар
11	ხილ-ი	хил-и	Фрукты
12	ვაშლ-ი	вашл-и	Яблоко
13	მსხალ-ი	мсхал-и	Груша
14	ყურძენ-ი	кгурдзэн-и	Виноград
15	მანდარინ-ი	мандарин-и	Мандарин
16	ფორთოხალ-ი	пьортьохал-и	Апельсин
17	საზამთრო	сазамтьро	Арбуз
18	ლეღვ-ი	лэгьв-и	Инжир
19	კომშ-ი	комш-и	Айва
20	ატამ-ი	атам-и	Персик
21	კაკალ-ი	какал-и	Орех (грецкий)
22	თხილ-ი	тьхил-и	Орех (мелкий)
23	ბალ-ი	бал-и	Черешня
24	ალუბალ-ი	алубал-и	Вишня
25	ქლიავ-ი	кьлиав-и	Слива
26	ნესვ-ი	нэсв-и	Дыня
27	ბროწეულ-ი	бротцэул-и	Гранат
28	ბოსტნეულ-ი	бостнэул-и	Овощи
29	კარტოფილ-ი	картопьил-и	Картофель
30	კომბოსტო	комбосто	Капуста
31	ხახვ-ი	хахв-и	Лук
32	მწვანილ-ი	мтцванил-и	Зелень

33	სტაფილო	стапьило	Морковь
34	პამიდორ-ი	памидор-и	Помидор
35	ბადრიჯან-ი	бадриджан-и	Баклажан
36	კიტრ-ი	китр-и	Огурец

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же как, это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 83-85, «Приложение к уроку №21» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №21 Группа №1
1. პური
2. წყალი
3. ყველი
4. მეხვი
5.ხორცი
6. ზეთი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать первый урок.

Урок двадцать второй

Содержание двадцать второго урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Сегодня мы выучим те 36 грузинские слова, которые выражают различные отрезки времени той или иной продолжительности. Падежные окончания слов выделены с помощью тире».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 140-144) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 44-45).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №20 на большом экране. Ведущий поочередно озвучивает грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №20

Грузинские слова, обозначающие временные отрезки			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	წამ-ი	тцам-и	Секунда
2	წუთ-ი	тцуть-и	Минута
3	საათ-ი	саать-и	Час
4	დილა	дила	Утро
5	შუადღე	шуадгьэ	Полдень
6	დღე	дгьэ	День
7	საღამო	сагьамо	Вечер
8	შუაღამე	шуагьамэ	Полночь
9	ღამე	гьамэ	Ночь
10	დღე-ღამე	дгьэ-гьамэ	Сутки

11	გუშინ	гушин	Вчера
12	დღეს	дгьэс	Сегодня
13	ხვალ	хвал	Завтра
14	კვირა	квира	Воскресеньё
15	ორშაბათ-ი	оршабать-и	Понедельник
16	სამშაბათ-ი	самшабать-и	Вторник
17	ოთხშაბათ-ი	отьхшабать-и	Среда
18	ხუთშაბათ-ი	хутьшабать-и	Четверг
19	პარასკევ-ი	параскэв-и	Пятница
20	შაბათ-ი	шабать-и	Суббота
21	კვირა	квира	Неделя
22	თვე	тьвэ	Месяц
23	იანვარ-ი	ианвар-и	Январь
24	თებერვალ-ი	тьэбэрвал-и	Февраль
25	მარტ-ი	март-и	Март
26	აპრილ-ი	април-и	Апрель
27	მაის-ი	маис-и	Май
28	ივნის-ი	ивнис-и	Июнь
29	ივლის-ი	ивлис-и	Июль
30	აგვისტო	агвисто	Август
31	სექტემბერ-ი	сэкьтэмбэр-и	Сентябрь
32	ოქტომბერ-ი	окьтомбэр-и	Октябрь
33	ნოემბერ-ი	ноэмбэр-и	Ноябрь
34	დეკემბერ-ი	дэкэмбэр-и	Декабрь
35	წელიწად-ი	тцэлитцад-и	Год

36	საუკუნე	саукунэ	Век

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 86-88, «Приложение к уроку №22» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №22 Группа №1
1. წამი 2. წუთი 3. საათი 4. დილა 5. შუადღე 6. დღე

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать второй урок.

Урок двадцать третий

Содержание двадцать третьего урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Следующим логическим шагом в изучении грузинского языка станет знакомство с теми простейшими и короткими словами, которые постоянно используются для произношения утвердительных, вопросительных и отрицательных предложений».

2. «К таким словам относятся местоимения. С точки зрения предназначения в предложении местоимения делятся на 9 групп – личные, указательные, притяжательные, вопросительные, вопросительно-притяжательные, направительные, отрицательные, неопределенные и определенные. Сегодня мы ознакомимся с 36 местоимениями, а в следующем уроке – еще 36 остальными местоимениями».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Грузинско-русского словаря» (год издания - 2013).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №21 на большом экране. Ведущий поочередно озвучивает грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №21

Грузинские местоимения			
№	Местоимение на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских местоимений	Русские синонимы грузинских местоимений
1	2	3	4
	Личные местоимения		
1	მე	мэ	Я
2	ჩვენ	чвэн	Мы
3	შენ	шэн	Ты
4	თქვენ	тькьвэн	Вы
5	ის	ис	Он, она, оно
6	იგი	иги	Он, она, оно
7	ისინი	исини	Они

8	იგინი	игини	Они
9	თავი	тьави	Себя (в фразе: «Он прославил себя»)
	Притяжательные местоимения		
10	ჩემი	чэми	Мой, моя, мое, мои
11	ჩვენი	чвэни	Наш, наша, наше, наши
12	შენი	шэни	Твой, твоя, твое, твои
13	თქვენი	тькьвэни	Ваш, ваша, ваше, ваши
14	მისი	миси	Его, её
15	იმისი	имиси	Его, её
16	მათი	матьи	Ихний, их
17	იმათი	иматьи	Ихний, их
18	თავისი	тьависи	Свой, своя, своё
	Указательные местоимения		
19	ეს	эс	Это, этот, сей
20	ეგ	эг	Это, этот, сей
21	ასეთი	асэтьи	Такой, такая, такое
22	ეგეთი	эгэтьи	Такой, такая, такое
23	ამგვარი	амгвари	Такой, такая, такое
24	ამისთანა	амистьана	Подобный этому (Этакий, этакая, этакое)
25	ამდენი	амдэни	Столько
26	ის	ис	Тот
27	იგი	иги	Тот
28	მაგგვარი	маггвари	Подобный тому
29	იმგვარი	имгвари	Тому подобный (-ая, -ое)

30	იმისთანა	имистьана	Такой, такая, такое
31	იმდენი	имдэни	Столько
	Определенные местоимения		
32	თვით	тьвить	Сам (в фразе: «Сам директор присутствовал»)
33	თვითონ	тьвитьон	Сам (в фразе: «Сам сделал дело»)
34	თითოეული	тьитьоэули	Каждый, каждая, каждое
35	ყოველი	кговэли	Всякий
36	ყველა	кгвэла	Все

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских местоимений, а также произношения этих грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 89-91, «Приложение к уроку №23» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских местоимений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №23	Группа №1
1. მე	
2. ჩვენ	

3. შენ
4. თქვენ
5. ის
6. იგი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать третий урок.

Урок двадцать четвёртый

Содержание двадцать четвёртого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Сегодня мы должны завершить изучение грузинских местоимений. Мы уже знаем, что с точки зрения предназначения в предложении местоимения делятся на 9 групп – личные, указательные, притяжательные, вопросительные, вопросительно-притяжательные, направительные, отрицательные, неопределенные и определенные. В предыдущем уроке мы изучили местоимения, относящиеся к 4 группам. Осталось ознакомиться с 36 местоимениями из остальных 5 групп».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Грузинско-русского словаря» (год издания - 2013)

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №22 на большом экране. Ведущий поочередно озвучивает грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №22

Грузинские местоимения			
№	Местоимение на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских местоимений	Русские синонимы грузинских местоимений
1	2	3	4
	Вопросительные местоимения		
1	ვინ?	вин?	Кто?
2	რა?	ра?	Что?
3	როგორი?	рогори?	Какой? Какая? Какое? Каков? Какова? Каково?
4	რომელი?	ромэли?	Который? Которая? Которое? Какой, Какая? Какое?
5	რანაირი?	ранаири?	Какой? Какая? Какое? Каков? Какова? Каково?
6	რამდენი?	рамдэни?	Сколько?
7	სადაური?	садаури?	Откуда родом? Из каких мест?

8	როდინდელი?	родиндэли?	Каких времён?
	Вопросительно-притяжательное местоимение		
9	ვისი?	виси?	Чей? Чья? Чьё?
	Относительные местоимения		
10	ვინც	винц	Кто бы (в фразе: «Кто бы не пришел....»)
11	რაც	рац	Что бы (в фразе: «Что бы не случилось....»). Что (в фразе: «Дайте то,что....»)
12	რომელიც	ромэлиц	Который? Которая? Которое? (в фразе: «Дом, который....»)
13	როგორიც	рогориц	Какой, Какая, Какое (в фразе: «Какую хочешь, такую и...»)
14	რამდენიც	рамдэниц	Сколько (в фразе: «Сколько хочешь, столько и...»)
15	რანაირიც	ранаириц	Какой, Какая, Какое (в фразе: «Какую хочешь, такую и...»)
16	ვისიც	висиц	Чей бы, Чья бы, Чьё бы, (в фразе: «Чей бы не был....)
	Неопределенные местоимения		
17	ვიღაც	вигъац	Кто-то, Какой-то, Какая-то, Какое-то, Некто, Некий, Некая, Некое
18	რაღაც	рагъац	Что-то, Что-нибудь, Кое-что
19	რომელიღაც	ромэлигъац	Какой-то, Какая-то, Какое-то
20	რამდენიმე	рамдэнимэ	Несколько
21	ვინმე	винмэ	Кто-либо, Кто-нибудь
22	რამე	рамэ	Что-нибудь (Кто-нибудь),

			Что-то (Кто-то)
23	რომელიმე	ромэлимэ	Какой (-ая, -ое) - нибудь, Какой (-ая, -ое) - либо
24	ზოგი	зоги	Некоторый (-ая, -ое), Иной (-ая, -ое)
25	ზოგიერთი	зогиэртьи	Некоторый (-ая, -ое), Иной (-ая, -ое)
26	ერთი	эртьи	Одно (в фразе: «одно можно сказать, что…»)
	Отрицательные местоимения		
27	არავინ	аравин	Никто, Никого
28	ვერავინ	вэравин	Никто
29	ნურავინ	нуравин	Никто (в фразе: «Пусть никто не….»)
30	არაფერი	арапьэри	Ничто, Ничего
31	ვერაფერი	вэрапьэри	Ничего
32	ნურაფერი	нурапьэри	Ничего, Ничто (в фразе: «Пусть ничто не….»)
33	არავითარი	аравитьари	Никакой
34	ვერავითარი	вэравитьари	Никакой, Никакая, Никакое
35	აღარავინ	агьаравитьари	Больше никто, Уже никто
36	აღარაფერი	агьарапьэри	Больше ничего, Уже ничего

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских местоимений, а также

произношения этих грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 92-97, «Приложение к уроку №24» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских местоимений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова (комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов)».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №24	Группа №1
1. ვინ?	
2. რა?	
3. როგორი?	
4. რომელი?	
5. რანაირი?	
6. რამდენი?	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать четвёртый урок.

Урок двадцать пятый

Содержание двадцать пятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Ещё раз вспомним, что в грузинском языке чисел два: единственное и множественное».

2. «Вспомним также, что имя существительное в именительном падеже единственного числа называется начальной формой слова».

3. «В именительном падеже множественное число грузинских существительных образуется при помощи суффикса -ებ- (-эб-) следующим образом:
а) Если существительные имеют концевые гласные -ი (-и), -ა (-а), тогда эти гласные отбрасываются, и к оставшейся части слова прибавляется суффикс -ებ- (-эб-), а после к этому суффиксу добавляется гласное окончание -ი (-и).
б) Если существительные имеют концевые гласные -ე (-э), -ო (-о), -უ (-у), тогда к этим гласным просто прибавляется суффикс -ებ- (-эб-), а после к этому суффиксу добавляется гласное окончание -ი (-и)».

4. «Запомните: в именительном падеже все грузинские существительные во множественном числе имеют гласное окончание -ი (-и)».

5. «Следует также обратить внимание на следующее: в некоторых грузинских существительных при образовании множественного числа происходит стяжение основы слова, что выражается в выпадении из основы последнего гласного».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №23 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся в именительном падеже грузинские существительные во множественном числе. Для наглядности суффикс -ებ- (-эб-) и гласное окончание именительного падежа -ი (-и) выделены с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 5 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 29-30).

Таблица №23

Множественное число грузинских существительных в именительном падеже		
№	Грузинские существительные в единственном числе	Грузинские существительные во множественном числе

	Грузинское слово	Русская транслитерация грузинского слова	Русский синоним грузинского слова	Грузинское слово	Русская транслитерация грузинского слова	Русский синоним грузинского слова
1	2	3	4	5	6	7
1	გაზეთ-ი	газеть-и	Газета	გაზეთ[1]-ებ-ი	газеть-эб-и	Газеты
2	წიგნ-ი	тцигн-и	Книга	წიგნ[1]-ებ-ი	тцигн-эб-и	Книги
3	კბილ-ი	кбил-и	Зуб	კბილ[1]-ებ-ი	кбил-эб-и	Зубы
4	თვალ-ი	тьвал-и	Глаз	თვალ[1]-ებ-ი	тьвал-эб-и	Глаза
5	თით-ი	тьить-и	Палец	თით[1]-ებ-ი	тьить-эб-и	Пальцы
6	ადამიან-ი	адамиан-и	Человек	ადამიან[1]-ებ-ი	адамиан-эб-и	Люди
7	სკამ-ი	скам-и	Стул	სკამ[1]-ებ-ი	скам-эб-и	Стулья
8	ადგილ-ი	адгил-и	Место	ადგილ[1]-ებ-ი	адгил-эб-и	Места
9	წარბ-ი	тцарб-и	Бровь	წარბ[1]-ებ-ი	тцарб-эб-и	Брови
10	და	да	Сестра	დ[2]-ებ-ი	д-эб-и	Сёстры
11	ძმა	дзма	Брат	ძმ[2]-ებ-ი	дзм-эб-и	Братья
12	დანა	дана	Нож	დან[2]-ებ-ი	дан-эб-и	Ножи
13	მაგიდა	магида	Стол	მაგიდ[2]-ებ-ი	магид-эб-и	Столы
14	ჭიქა	тчикьа	Стакан	ჭიქ[2]-ებ-ი	тчикь-эб-и	Стаканы
15	გზა	гза	Дорога	გზ[2]-ებ-ი	гз-эб-и	Дороги
16	კატა	ката	Кошка	კატ[2]-ებ-ი	кат-эб-и	Кошки
17	ხე	хэ	Дерево	ხე[3]-ებ-ი	хэ-эб-и	Деревья
18	ტყე	ткгэ	Лес	ტყე[3]-ებ-ი	ткгэ-эб-и	Леса
19	კიბე	кибэ	Лестница	კიბე[3]-ებ-ი	кибэ-эб-и	Лестницы
20	დღე	дгьэ	День	დღე[3]-ებ-ი	дгьэ-эб-и	Дни
21	მორიგე	моригэ	Дежурный	მორიგე[3]-ებ-ი	моригэ-эб-и	Дежурные
22	მოლარე	моларэ	Кассир	მოლარე[3]-ებ-ი	моларэ-эб-и	Кассиры
23	საღამო	сагьамо	Вечер	საღამო[4]-ებ-ი	сагьамо-эб-и	Вечера

24	სოკო	соко	Гриб	სოკო[4]-ებ-ი	соко-эб-и	Грибы
25	სალარო	саларо	Касса	სალარო[4]-ებ-ი	саларо-эб-и	Кассы
26	ღვინო	гьвино	Вино	ღვინო[4]-ებ-ი	гьвино-эб-и	Вина
27	გოგო	гого	Девочка	გოგო[4]-ებ-ი	гого-эб-и	Девочки
28	რუ	ру	Канава	რუ[5]-ებ-ი	ру-эб-и	Канавы
29	კუ	ку	Черепаха	კუ[5]-ებ-ი	ку-эб-и	Черепахи
30	ფანქარ-ი	пьанкьар-и	Карандаш	ფანქ[6]რ[1]-ებ-ი	пьанкьр-эб-и	Карандаши
31	მტერ-ი	мтэри	Враг	მტ[7]რ[1]-ებ-ი	мтр-эб-и	Враги
32	მეგობარ-ი	мэгобар-и	Друг	მეგობ[6]რ[1]-ებ-ი	мэгобр-эб-и	Друзья
33	სტუმარ-ი	стумар-и	Гость	სტუმ[6]რ[1]-ებ-ი	стумр-эб-и	Гости
34	მასპინძელ-ი	маспиндзэл-и	Хозяин	მასპინძ[7]ლ[1]-ებ-ი	маспиндзл-эб-и	Хозяева
35	მეზობელ-ი	мэзобэл-и	Сосед	მეზობ[7]ლ[1]-ებ-ი	мэзобл-эб-и	Соседи
36	სოფელ-ი	сопьэл-и	Село	სოფ[7]ლ-ებ-ი	сопьл-эб-и	Села

[1] Концевая гласная буква ი опускается
[2] Концевая гласная буква ა опускается
[3] Концевая гласная буква ე сохраняется
[4] Концевая гласная буква ო сохраняется
[5] Концевая гласная буква უ сохраняется
[6] В основе слова опускается последняя гласная буква ა
[7] В основе слова опускается последняя гласная буква ე

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов (6 слов в единственном числе и 6 – во множественном числе), а также произношения этих грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 98-100, «Приложение к уроку №25» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в единственном числе и

соответствующее слово во множественном числе. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №25	Группа №1
1. გაზეთი - გაზეთები	
2. წიგნი - წიგნები	
3. კბილი - კბილები	
4. თვალი - თვალები	
5. თითი - თითები	
6. ადამიანი - ადამიანები	

5) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать пятый урок.

Урок двадцать шестой

Перед началом двадцать шестого урока обе ведущие процесса обучения заранее знакомятся с таблицей №24, где дан перечень 36 грузинских имен существительных, которые показаны во всех 6 грамматических падежах, как в единственном, так и во множественном числах. С этими грузинскими существительными слушатели уже познакомились в предыдущих уроках. Однако для данного урока эти имена существительные нам нужны только для того, чтобы выучить и запомнить падежные концовки или суффиксы.

Содержание двадцать шестого урока:

1) Вначале ведущий напоминает слушателям следующее:

1. «В начале седьмого урока нашего учебного процесса были упомянуты грамматические падежи. На этот раз нам следует подробно остановиться на предназначения каждого падежа. Мы должны еще раз вспомнить, что в грузинском языке, без учета формы обращения (звательного падежа), основных падежей 6:

- Именительный падеж выражает самостоятельное, независимое положение существительного в речевой конструкции (в словосочетании или в предложении). Форма именительного падежа имени существительного в единственном числе является начальной (исходной) формой существительного в грузинском языке. Существительные в именительном падеже отвечают на вопросы – Кто? и Что?
- Эргативный или повествовательный падеж используется только подлежащим, которое отвечает на вопросы – Кто? (например, «Кто сделал?») и Что? (например, «Что погубил дело?»)
- Дательный падеж показывает, что кому-то дают или делают что-то. Существительные в этом падеже отвечают на вопросы - Кому? и Чему?
- Направительный или обстоятельственный падеж показывает, что что-то превращается во что-то, становится чем-то, принимается за что-то или за кого-то. Существительные в этом падеже отвечают на вопросы - Кем? и Чем?
- Родительный падеж выражает значение определения предмета. Существительные в этом падеже отвечают на вопросы - Кого? и Чего?
- Творительный падеж показывает, каким орудием или материалом совершается действие. Существительные в этом падеже отвечают на вопросы - Каким? и Чьим?»

2. «Грузинское склонение чрезвычайно просто. В сущности, все склоняемые части речи имеют одни и тоже падежные окончания, как в единственном, так и во множественном числах. Суффикс множественного числа, - ებ - (-эб -), всегда стоит перед падежным окончанием.

3. «В именительном падеже все грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Из конечных гласных букв ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные [ა (а), ე (э), ო (о), უ (у)] входят в основу соответствующих слов. Типичным является склонение грузинских существительных, которые в именительном падеже оканчиваются на гласную букву ი (и). С незначительными изменениями склоняются и остальные грузинские имена существительные, которые оканчиваются на другие гласные звуки [ა (а), ე (э), ო (о), უ (у)]».

4. «Отдельно взятые имена прилагательные, числительные и большинство местоимений (кроме личных местоимений) склоняются в основном так же, как имена существительные. Но если, прилагательное, числительное или местоимение выступают как определение к существительному, то их склонение упрощается. В этом случае следует обратить внимание на следующие обстоятельства:
а) При совместном склонении существительного и определения (прилагательного, числительного и местоимения) это последнеё всегда стоит в единственном числе;
б) Определения (прилагательные, числительные и местоимения) с конечными гласными буквами ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) вообще не изменяются по падежам; в определениях с конечной гласной буквой ი (и) некоторые падежные формы повторяются;
в) С количественным числительным существительное всегда стоит в единственном числе».

5. «Для фамилий и имён наиболее активными являются формы именительного, повествовательного, дательного и родительного падежей. При совместном склонении имён и фамилий обычно склоняется только фамилия».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 54-56).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №24 на большом экране. Ведущий говорит: «В таблице №24 показаны склонения 6 уже знакомых грузинских существительных как в единственном числе (ЕЧ), так и во множественном числе (МЧ). Обратите внимание, как меняются концовки или суффиксы в грамматических падежах. Падежные концовки или суффиксы отделены от основ слов с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №24

№	Слово в единственном числе	Слово во множественном числе
1	2	3
	Слова в именительном падеже	
1	* ამხანაგ-ი	ამხანაგ-ებ-ი
	** амханаг-и	амханаг-эб-и
2	* მეგობარ-ი	მეგობრ-ებ-ი
	** мэгобар-и	мэгобр-эб-и

3	* ცხენ-ი	ცხენ-ებ-ი
	** цхэн-и	цхэн-эб-и
4	* სოფელ-ი	სოფლ-ებ-ი
	** сопьэл-и	сопьл-эб-и
5	* სახელ-ი	სახელ-ებ-ი
	** сахэл-и	сахэл-эб-и
6	* კაც-ი	კაც-ებ-ი
	** кац-и	кац-эб-и
	Слова в родительном падеже	
7	* ამხანაგ-ის	ამხანაგ-ებ-ის
	** амханаг-ис	амханаг-эб-ис
8	* მეგობრ-ის	მეგობრ-ებ-ის
	** мэгобр-ис	мэгобр-эб-ис
9	* ცხენ-ის	ცხენ-ებ-ის
	** цхэн-ис	цхэн-эб-ис
10	* სოფლ-ის	სოფლ-ებ-ის
	** сопьл-ис	сопьл-эб-ис
11	* სახელ-ის	სახელ-ებ-ის
	** сахэл-ис	сахэл-эб-ис
12	* კაც-ის	კაც-ებ-ის
	** кац-ис	кац-эб-ис
	Слова в дательном падеже	
13	* ამხანაგ-ს	ამხანაგ-ებ-ს
	** амханаг-с	амханаг-эб-с
14	* მეგობარ-ს	მეგობრ-ებ-ს
	** мэгобар-с	мэгобр-эб-с

15	* ცხენ-ს	ცხენ-ებ-ს
	** цхэн-с	цхэн-эб-с
16	* სოფელ-ს	სოფლ-ებ-ს
	** сопьэл-с	сопьл-эб-с
17	* სახელ-ს	სახელ-ებ-ს
	** сахэл-с	сахэл-эб-с
18	* კაც-ს	კაც-ებ-ს
	** кац-с	кац-эб-с
	Слова в эргативном или в повествовательном падеже	
19	* ამხანაგ-მა	ამხანაგ-ებ-მა
	** амханаг-ма	амханаг-эб-ма
20	* მეგობარ-მა	მეგობრ-ებ-მა
	** мэгобар-ма	мэгобр-эб-ма
21	* ცხენ-მა	ცხენ-ებ-მა
	** цхэн-ма	цхэн-эб-ма
22	* სოფელ-მა	სოფლ-ებ-მა
	** сопьэл-ма	сопьл-эб-ма
23	* სახელ-მა	სახელ-ებ-მა
	** сахэл-ма	сахэл-эб-ма
24	* კაც-მა	კაც-ებ-მა
	** кац-ма	кац-эб-ма
	Слова в творительном падеже	
25	* ამხანაგ-ით	ამხანაგ-ებ-ით
	** амханаг-ить	амханаг-эб-ить
26	* მეგობრ-ით	მეგობრ-ებ-ით
	** мэгобр-ить	мэгобр-эб-ить

27	* ცხენ-ით	ცხენ-ებ-ით
	** цхэн-ить	цхэн-эб-ить
28	* სოფლ-ით	სოფლ-ებ-ით
	** сопьл-ить	сопьл-эб-ить
29	* სახელ-ით	სახელ-ებ-ით
	** сахэл-ить	сахэл-эб-ить
30	* კაც-ით	კაც-ებ-ით
	** кац-ить	кац-эб-ить
	Слова в направительном или в обстоятельственном падеже	
31	* ამხანაგ-ად	ამხანაგ-ებ-ად
	** амханаг-ад	амханаг-эб-ад
32	* მეგობრ-ად	მეგობრ-ებ-ად
	** мэгобр-ад	мэгобр-эб-ад
33	* ცხენ-ად	ცხენ-ებ-ად
	** цхэн-ад	цхэн-эб-ад
34	* სოფლ-ად	სოფლ-ებ-ად
	** сопьл-ад	сопьл-эб-ад
35	* სახელ-ად	სახელ-ებ-ად
	** сахэл-ад	сахэл-эб-ад
36	* კაც-ად	კაც-ებ-ად
	** кац-ад	кац-эб-ад
	* Грузинское слово	
	** Русская транслитерация грузинского слова	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (6 слов в единственном числе и те же 6 слов во множественном числе), а также произношения этих грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 101-103, «Приложение к уроку №26» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «Каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в единственном числе и соответствующее слово во множественном числе. Комбинации соответствующих русских букв даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №26	Группа №1
1. ამხანაგი - ამხანაგები	
2. მეგობარი - მეგობრები	
3. ცხენი - ცხენები	
4. სოფელი - სოფლები	
5. სახელი - სახელები	
6. კაცი - კაცები	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать шестой урок.

Урок двадцать седьмой

Содержание двадцать седьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы опять должны заниматься грамматическими падежами потому, что предыдущий урок был посвящен только 6 основным падежам. Тогда мы без внимания оставили седьмой падеж – звательный падеж. В грузинском предложении форма звательного падежа может быть только обращением (в этой связи мы могли бы вспомнить остаточные формы бывшего звательного падежа русского языка: господи, отче, боже)».

2. «Звательный падеж, подобно другим падежам, имеет свою концовку. Такой падежной концовкой является гласная буква -ო (-о) для тех грузинских слов, которые в именительном падеже оканчиваются на гласную букву -ი (-и). Например, уже знакомое нам грузинское слово კაც-ი (кац-и) в звательном падеже примет форму обращения: კაც-ო (кац-о)».

3. «Если грузинские слова заканчиваются на другие гласные буквы [-ა (-а), -ე (-э), -ო (-о), -უ (-у)], но имеют в основе слова ещё одну или более гласные буквы, то в этом случае эти слова в звательном падеже могут принять форму обращения с использованием другой падежной концовки -ვ (-в) или, же без использования какой-либо дополнительной концовки. Например, уже знакомое нам грузинское слово დედა (дэда) в звательном падеже может принять одну из двух форм обращения: დედა-ვ (дэда-в) или просто დედა (дэда). Или берём другое знакомое грузинское слово მამიდა (мамида) с тремя гласными буквами. И в этом случае это слово в звательном падеже может принять одну из двух форм обращения: მამიდა-ვ (мамида-в) или просто მამიდა (мамида)».

4. «Если грузинские слова заканчиваются на гласные буквы [-ა (-а), -ე (-э), -ო (-о), -უ (-у)], но не имеют в основе слова другую гласную букву, то в этом случае эти слова в звательном падеже могут принять форму обращения с использованием основной падежной концовки -ო (-о). Например, уже знакомое нам грузинское слово და (да) в звательном падеже может принять стандартную форму обращения: და-ო (да-о). Или берём другое знакомое грузинское слово ძმა (дзма). И в этом случае это слово в звательном падеже может принять стандартную форму обращения: ძმა-ო (дзма-о)».

5. «Все без исключения грузинские слова во множественном числе в звательном падеже принимают форму обращения с использованием основной падежной концовки -ო (-о). Например, сравним вышеупомянутые слова в звательном падеже, как в единственном, так и во множественном числе:
კაც-ო (кац-о) → კაც-ებ-ო (кац-эб-о)
დედა-ვ (дэда-в) → დედ-ებ-ო (дэд-эб-о)
მამიდა-ვ (мамида-в) → მამიდ-ებ-ო (мамид-эб-о)
და-ო (да-о) → დ-ებ-ო (д-эб-о)
ძმა-ო (дзма-о) → ძმ-ებ-ო (дзм-эб-о)».

6. «Когда обращаются по имени и фамилии, в современном грузинском языке звательный падеж иногда заменяется именительным».

7. «И ещё одно обстоятельство: грузинские слова во всех формах 6 основных грамматических падежей связаны с глаголами и, поэтому, являются членами предложений. Однако грузинские слова в звательном падеже выступают в качестве формы обращения и не связаны с глаголами. Поэтому эти формы обращения не рассматриваются как члены предложения и, следовательно, выделяются от них с помощью запятой. Если за грузинским словом в звательном падеже не следуют члены предложения, то тогда в конце этого слова ставится восклицательный знак (!)».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 54-56).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №25 на большом экране. Ведущий говорит: «Обратите внимание, как пишутся в звательном падеже грузинские существительные, как в единственном, так и во множественном числе. Мы вспомним еще раз слова, обозначающие человека, но на этот раз в форме обращения (т.е. в звательном падеже). С этими словами мы уже познакомились во время урока №15. Для наглядности концовки звательного падежа, а также суффикс -ებ- (-эб-) выделены с помощью тире». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 5 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №25

Грузинские существительные в звательном падеже						
№	Грузинские слова в единственном числе			Грузинские слова во множественном числе		
	Грузинское слово	Русская транслитерация грузинского слова	Русский синоним грузинского слова	Грузинское слово	Русская транслитерация грузинского слова	Русский синоним грузинского слова
1	2	3	4	5	6	7
1	მამა-ვ![1]	мама-в!	Отец!	მამ[2]-ებ-ო!	мам-эб-о!	Отцы!
2	დედა-ვ![1]	дэда-в!	Мать!	დედ[2]-ებ-ო!	дэд-эб-о!	Матери!
3	ძმა-ო!	дзма-о!	Брат!	ძმ[2]-ებ-ო!	дзм-эб-о!	Братья!
4	და-ო!	да-о!	Сестра!	დ[2]-ებ-ო!	д-эб-о!	Сёстры!
5	ამხანაგ-ო!	амханаг-о!	Товарищ!	ამხანაგ-ებ-ო!	амханаг-эб-о!	Товарищи!
6	მეგობარ-ო!	мэгобар-о!	Друг!	მეგობ[3]რ-ებ-ო!	мэгобр-эб-о!	Друзья!
7	მასწავლებელ-ო!	мастцавлэбэл-о!	Учитель!	მასწავლებ[4]ლ-ებ-ო!	мастцавлэбл-эб-о!	Учителя!
8	მეომარ-ო!	мэомар-о!	Воин!	მეომ[3]რ-ებ-ო!	мэомр-эб-о!	Воины!

9	მუშა-ვ![1]	муша-в!	Рабочий!	მუშ[2]-ებ-ო!	муш-эб-о!	Рабочие!
10	სტუდენტ-ო!	студэнт-о!	Студент!	სტუდენტ-ებ-ო!	студэнт-эб-о!	Студенты!
11	კაც-ო!	кац-о!	Мужчина!	კაც-ებ-ო!	кац-эб-о!	Мужчины!
12	მოლარე-ვ![1]	моларэ-в!	Кассир!	მოლარე-ებ-ო!	моларэ-эб-о!	Кассиры!
13	ბიჭ-ო!	битч-о!	Мальчик!	ბიჭ-ებ-ო!	битч-эб-о!	Мальчики!
14	გოგო-ვ![1]	гого-в!	Девочка!	გოგო-ებ-ო!	гого-эб-о!	Девочки!
15	ქმარ-ო!	кьмар-о!	Муж!	ქმ[3]რ-ებ-ო!	кьмр-эб-о!	Мужья!
16	ცოლ-ო!	цол-о!	Жена!	ცოლ-ებ-ო!	цол-эб-о!	Жёны!
17	საქმრო-ვ![1]	сакьмро-в!	Жених!	საქმრო-ებ-ო!	сакьмро-эб-о!	Женихи!
18	საცოლო-ვ![1]	сацоло-в!	Невеста!	საცოლო-ებ-ო!	сацоло-эб-о!	Невесты!
19	რძალ-ო!	рдзал-о!	Невестка!	რძ[3]ლ-ებ-ო!	рдзл-эб-о!	Невестки!
20	სიძე-ვ![1]	сидзэ-в!	Зять!	სიძე-ებ-ო!	сидзэ-эб-о!	Зятья!
21	სიმამრ-ო!	симамр-о!	Тесть!	სიმამრ-ებ-ო!	симамр-эб-о!	Тести!
22	სიდედრ-ო!	сидэдр-о!	Теща!	სიდედრ-ებ-ო!	сидэдр-эб-о!	Тёщи!
23	მამამთილ-ო!	мамамтьил-о!	Свекор!	მამამთილ-ებ-ო!	мамамтьил-эб-о!	Свёкры!
24	დედამთილ-ო!	дэдамтьил-о!	Свекровь!	დედამთილ-ებ-ო!	дэдамтьил-эб-о!	Свекрови!
25	პაპა-ვ![1]	папа-в!	Дед!	პაპ[2]-ებ-ო!	пап-эб-о!	Деды!
26	ბებია-ვ![1]	бэбиа-в!	Бабушка!	ბები[2]-ებ-ო!	бэби-эб-о!	Бабушки!
27	ნაცნობ-ო!	нацноб-о!	Знакомый!	ნაცნობ-ებ-ო!	нацноб-эб-о!	Знакомые!
28	ნათესავ-ო!	натьэсав-о!	Родственник!	ნათესავ-ებ-ო!	натьэсав-эб-о!	Родственники!
29	ძიძა-ვ![1]	дзидза-в!	Кормилица!	ძიძ[2]-ებ-ო!	дзидз-эб-о!	Кормилицы!
30	მსახურ-ო!	мсахур-о!	Слуга!	მსახურ-ებ-ო!	мсахур-эб-о!	Слуги!
31	მოახლე-ვ![1]	моахлэ-в!	Служанка!	მოახლე-ებ-ო!	моахлэ-эб-о!	Служанки!
32	მხატვარ-ო!	мхатвар-о!	Живописец!	მხატვ[3]რ-ებ-ო!	мхатвр-эб-о!	Живописцы!
33	ვაჭარ-ო!	ватчар-о!	Купец!	ვაჭ[3]რ-ებ-ო!	ватчр-эб-о!	Купцы!
34	მჭედელ-ო!	мтчэдэл-о!	Кузнец!	მჭედ[4]ლ-ებ-ო!	мтчэдл-эб-о!	Кузнецы!
35	დურგალ-ო!	дургал-о!	Столяр!	დურგ[3]ლ-ებ-ო!	дургл-эб-о!	Столяры!

36	მწყემს-ო!	мтцгкэмс-о!	Пастух!	მწყემს-ებ-ო!	мтцгкэмс-эб-о!	Пастухи!

[1] В грузинской речи эта концовка звательного падежа (-ვ) часто опускается

[2] Концевая гласная буква ა в основе слова опускается

[3] Гласная буква ა в основе слова опускается

[4] Гласная буква ე в основе слова опускается

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов в звательном падеже (6 слов в единственном числе и 6 – во множественном числе), а также произношения этих грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 104-106, «Приложение к уроку №27» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов в звательном падеже. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в единственном числе и соответствующее слово во множественном числе. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №27	Группа №1
1. მამავ! - მამებო! 2. დედავ! - დედებო! 3. ძმაო! - ძმებო! 4. დაო! - დებო! 5. ამხანაგო! - ამხანაგებო! 6. მეგობარო! - მეგობრებო!	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать седьмой урок.

Урок двадцать восьмой

Содержание двадцать восьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Знание грузинских грамматических падежей позволяет нам приступить к изучению грузинских послелогов. Грузинские послелоги исполняют роль русских предлогов, однако стоят после слов (отсюда и название – послелоги) и пишутся с этими словами слитно».

2. «Слитно пишущие грузинские послелоги требуют, чтобы слова (имена существительные, имена числительные, местоимения) находились в соответствующих грамматических падежах. Сегодня мы ознакомимся с тремя послелогами [-თან (-тьан), -ზე (-зэ), -ში (-ши)], которые требуют, чтобы основные слова были в дательном падеже».

3. «Послелог -თან (-тьан) предназначен для того, чтобы выразить нахождение кого-то или чего-то вблизи человека, предмета или места».

4. «Послелог -ზე (-зэ) предназначен для того, чтобы выразить нахождение кого-то или чего-то на поверхности чего-то или выразить время совершения чего-то».

5. «Послелог -ში (-ши) предназначен для того, чтобы выразить нахождение кого-то или чего-то внутри чего-то или время совершения чего-то».

6. «Далее нам следует вспомнить концовку дательного падежа, с которой мы ознакомились в ходе двадцать шестого урока. Мы уже выучили, что в дательном падеже имя существительное оканчивается на букву -ს (-с). Например, слово კაც-ი (кац-и) - это имя существительное в именительном падеже единственного числа [буква -ი (-и) является концовкой именительного падежа]. Для склонения этого слова в дательном падеже надо удалить концовку именительного падежа и вместо неё вставить концовку дательного падежа [букву -ს (-с)]. Следовательно, получим слово კაც-ს (кац- с) - имя существительное в дательном падеже единственного числа».

7. «Остается соединить имя существительное в дательном падеже [კაც-ს (кац- с)] с вышеуказанными послелогами [-თან (-тьан), -ზე (-зэ) и -ში (-ши)]. Для этого надо удалить концовку дательного падежа [букву -ს (-с)] и на её место поставить послелоги [-თან (-тьан), -ზე (-зэ) и -ში (-ши)]. Следовательно, получим интересующие нас слова [კაც-თან (кац-тьан), კაც-ზე (кац-зэ), კაც-ში (кац-ши)]. Следует, однако, запомнить то, что бывают исключения, когда концовка дательного падежа [букву -ს (-с)] не удаляется».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 46-48).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №26 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с тремя грузинскими послелогами [-თან (-тьан), -ზე (-зэ) и -ში (-ши)] и их смысловыми значениями в купе с основными словами в дательном падеже». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2, 3, 4 и 5 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №26

№	Грузинские послелоги	Используемое основное слово [1]	Используемое основное слово в дательном падеже	Основное слово в дательном падеже + послелог	Смысловые значения послелогов в русских фразах
1	2	3	4	5	6
1	*-ში	სკოლა[1]	სკოლა-ს[2]	სკოლა[3]-ში	
	* *-ши	скола	скола-с	скола-ши	
	* ** В	Школа		В школу.	Идти в школу.
2	*-ზე	ხე[1]	ხე-ს[2]	ხე[3]-ზე	
	* *-зэ	хэ	хэ-с	хэ-зэ	
	* ** На	Дерево		На дереве.	Сидеть на дереве.
3	*-თან	დედა[1]	დედა-ს[2]	დედა-ს-თან	
	* *-тьан	дэда	дэда-с	дэда-с-тьан	
	* ** К	Мама		К маме.	Идти к маме.
4	*-თან	ამხანაგ-ი[1]	ამხანაგ-ს[2]	ამხანაგ[3]-თან	
	* *-тьан	амханаг-и	амханаг-с	амханаг-тьан	
	* ** У	Товарищ		У товарища	Быть у товарища.
5	*-ში	რუსეთ-ი[1]	რუსეთ-ს[2]	რუსეთ[3]-ში	
	* *-ши	русэть-и	русэть-с	русэть-ши	
	* ** В	Россия		В Россию	Уехать в Россию.
6	*-თან	ისინი[4]	იმათ[5]	იმათ-თან	
	* *-тьан	исин-и	имать	имать-тьан	
	* ** К	Они		К ним	Идти к ним
7	*-თან	ჩვენ[4]	ჩვენ[5]	ჩვენ-თან	

	* *-тьан	чвэн	чвэн	чвэн-тьан	
	* ** У	Мы		У нас	Быть у нас
8	*-ზე	ზღვა[1]	ზღვა-ს[2]	ზღვა[3]-ზე	
	* *-зэ	згьва	згьва-с	згьва-зэ	
	* ** На	Море		На море	Отдохнуть на море
9	*-ში	ჰაერ-ი[1]	ჰაერ-ს[2]	ჰაერ[3]-ში	
	* *-ши	һаэр-и	һаэр-с	һаэр-ши	
	* ** В	Воздух		В воздухе	Летать в воздухе
10	*-ზე	ფულ-ი[1]	ფულ-ს[2]	ფულ[3]-ზე	
	* *-зэ	пьул-и	пьул-с	пьул-зэ	
	* ** О, Об	Деньги		О деньгах	Мечтать о деньгах
11	*-თან	მასწავლებელ-ი[1]	მასწავლებელ-ს[2]	მასწავლებელ[3]-თან	
	* *-тьан	мастцавлэбэл-и	мастцавлэбэл-с	мастцавлэбэл-тьан	
	* ** С	Учитель		С учителем	Спорить с учителем
12	*-ში	ნაცნობ-ებ[6]-ი[1]	ნაცნობ-ებ-ს[2]	ნაცნობ-ებ[3]-ში	
	* *-ши	нацноб-эб-и	нацноб-эб-с	нацноб-эб-ши	
	* ** Среди	Знакомые		Среди знакомых	Быть среди знакомых
13	*-ზე	ცხენ-ი[1]	ცხენ-ს[2]	ცხენ[3]-ზე	
	* *-зэ	цхэн-и	цхэн-с	цхэн-зэ	
	* ** На	Лошадь		На лошади	Сидеть на лошади
14	*-ში	საავადმყოფო[1]	საავადმყოფო-ს[2]	საავადმყოფო[3]-ში	
	* *-ши	саавадмкгопьо	саавадмкгопьо-с	саавадмкгопьо-ши	
	* ** В	Больница		В больницу	Войти в больницу
15	*-ზე	ნაპირ-ი[1]	ნაპირ-ს[2]	ნაპირ[3]-ზე	
	* *-зэ	напир-и	напир-с	напир-зэ	
	* ** На	Берег		На берегу	Быть на берегу

16	*-ში	სამინისტრო[1]	სამინისტრო-ს[2]	სამინისტრო[3]-ში	
	* *-ши	саминистро	саминистро-с	саминистро-ши	
	* ** В	Министерство		В министерстве	Работать в министерстве
17	*-ზე	მიწა[1]	მიწა-ს[2]	მიწა[3]-ზე	
	* *-зэ	митца	митца-с	митца-зэ	
	* ** На	Земля		На земле	Жить на земле
18	*-ში	ეზო[1]	ეზო-ს[2]	ეზო[3]-ში	
	* *-ши	эзо	эзо-с	эзо-ши	
	* ** Во	Двор		Во дворе	Играть во дворе
19	*-ზე	თოვლ-ი[1]	თოვლ-ს[2]	თოვლ[3]-ზე	
	* *-зэ	тьовл-и	тьовл-с	тьовл-зэ	
	* ** На	Снег		На снегу	Кататься на снегу
20	*-თან	ფანჯარა[1]	ფანჯარა-ს[2]	ფანჯარა-ს-თან	
	* *-тьан	пьанджара	пьанджара-с	пьанджара-с-тьан	
	* ** У	Окно		У окна	Стоять у окна
21	*-ში	კავკასიელ-ებ[6]-ი[1]	კავკასიელ-ებ-ს[2]	კავკასიელ-ებ[3]-ში	
	* *-ши	кавкасиэл-эб-и	кавкасиэл-эб-с	кавкасиэл-эб-ши	
	* ** Среди	Кавказцы		Среди кавказцев	Быть среди кавказцев
22	*-ზე	ხმელეთ-ი[1]	ხმელეთ-ს[2]	ხმელეთ[3]-ზე	
	* *-зэ	хмэлэть-и	хмэлэть-с	хмэлэть-зэ	
	* ** На	Суша		На суше	Обитать на суше
23	*-თან	თქვენ[4]	თქვენ[5]	თქვენ-თან	
	* *-тьан	тькьвэн	тькьвэн	тькьвэн-тьан	
	* ** К	Вы		К вам	Прийти к вам
24	*-ში	წყალ-ი[1]	წყალ-ს[2]	წყალ[3]-ში	
	* *-ши	тцкгал-и	тцкгал-с	тцкгал-ши	

	* ** В	Вода		В воду	Прыгнуть в воду
25	*-ზე	ტანსაცმელ-ი[1]	ტანსაცმელ-ს[2]	ტანსაცმელ[3]-ზე	
	* *-зэ	тансацмэл-и	тансацмэл-с	тансацмэл-зэ	
	* ** О, Об	Одежда		Об одежде	Спорить об одежде
26	*-თან	მამა[1]	მამა-ს[2]	მამა-ს-თან	
	* *-тьан	мама	мама-с	мама-с-тьан	
	* ** С	Папа		С папой	Быть с папой
27	*-თან	სახლ-ი[1]	სახლ-ს[2]	სახლ[3]-თან	
	* *-тьан	сахл-и	сахл-с	сахл-тьан	
	* ** У	Дом		У дома	Задержатся у своего дома
28	*-ზე	მთა[1]	მთა-ს[2]	მთა[3]-ზე	
	* *-зэ	мтьа	мтьа-с	мтьа-зэ	
	* ** На	Гора		На горе	Взойти на горе
29	*-ში	ბაღ-ი[1]	ბაღ-ს[2]	ბაღ[3]-ში	
	* *-ши	багь-и	багь-с	багь-ши	
	* ** В	Сад		В сад	Спустится в сад
30	*-ზე	მამულ-ი[1]	მამულ-ს[2]	მამულ[3]-ზე	
	* *-зэ	мамул-и	мамул-с	мамул-зэ	
	* ** О, Об	Отечество		Об отечестве	Думать об отечестве
31	*-თან	მზე[1]	მზე-ს[2]	მზე-ს-თან	
	* *-тьан	мзэ	мзэ-с	мзэ-с-тьан	
	* ** К	Солнце		К солнцу	Приблизится к солнцу
32	*-ში	ტყე[1]	ტყე-ს[2]	ტყე[3]-ში	
	* *-ши	ткгэ	ткгэ-с	ткгэ-ши	
	* ** В	Лес		В лесу	Потеряться в лесу

33	*-თან	მეგობრ-ებ[6]-ი[1]	მეგობრ-ებ-ს[2]	მეგობრ-ებ[3]-თან	
	* *-тьан	мэгобр-эб-и	мэгобр-эб-с	мэгобр-эб-тьан	
	* ** С	Друзья		С друзьями	Играть с друзьями
34	*-ში	ნათესავ-ებ[6]-ი[1]	ნათესავ-ებ-ს[2]	ნათესავ-ებ[3]-ში	
	* *-ши	натьэсав-эб-и	натьэсав-эб-с	натьэсав-эб-ши	
	* ** Среди	Родственники		Среди родственников	Быть среди родственников
35	*-ზე	მაგიდა[1]	მაგიდა-ს[2]	მაგიდა[3]-ზე	
	* *-зэ	магида	магида-с	магида-зэ	
	* ** На	Стол		На стол	Положить на стол
36	*-ზე	სამუშაო[1]	სამუშაო-ს[2]	სამუშაო[3]-ზე	
	* *-зэ	самушао	самушао-с	самушао-зэ	
	* ** На	Работа		На работе	Быть на работе
	* Фразы и слова на грузинском языке				
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов				
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов				

[1] Начальной формой грузинского существительного является слово в именительном падеже. Все грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Гласная буква ი одновременно является концовкой именительного падежа. Другие гласные буквы в конце слова являются составной частью корня.

[2] Концовка дательного падежа.

[3] Падежная концовка опускается.

[4] Личное местоимение в именительном падеже.

[5] Личное местоимение в дательном падеже (Концовка дательного падежа -ს не используется).

[6] Буквосочетание -ებ-указывает на то, что слово находится во множественном числе.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов (6 слов в дательном падеже без послелогов и 6 слов в дательном падеже с послелогами), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 107-112, «Приложение к уроку №28» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в дательном падеже без послелога и соответствующее слово в дательном падеже с послелогом. Комбинации русских букв даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок №28	Группа №1
1. სკოლას - სკოლაში	
2. ხეს - ხეზე	
3. დედას - დედასთან	
4. ამხანაგს - ამხანაგთან	
5. რუსეთს - რუსეთში	
6. იმათ - იმათთან	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать восьмой урок.

Урок двадцать девятый

Содержание двадцать девятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны продолжить начатое в предыдущем уроке изучение грузинских послелогов. Мы уже познакомились с тремя послелогами [-თან (-тьан), -ზე (-зэ), -ში (-ши)], которые требуют использование дательного падежа. Вспомним, что грузинские послелоги исполняют роль русских предлогов, однако стоят после слов (отсюда и название – послелоги) и пишутся с этими словами слитно».

2. «Сегодня мы ознакомимся с тремя новыми послелогами [-თვის (-тьвис), -გან (-ган), -კენ (-кэн)], которые требуют использование родительного падежа».

3. «Послелог -თვის (-тьвис) предназначен для того, чтобы показать предназначение для кого-то или чего-то, а также цель действия».

4. «Послелог -გან (-ган) предназначен для того, чтобы показать удаление от кого-то или чего-то, а также причину происходящего».

5. «Послелог -კენ (-кэн) предназначен для того, чтобы выразить направление».

6. «Далее нам следует вспомнить концовку родительного падежа, с которой мы ознакомились в ходе двадцать шестого урока. Мы уже выучили, что в родительном падеже имя существительное оканчивается на буквы -ის (-ис). Например, слово კაც-ი (кац-и) - это имя существительное в именительном падеже единственного числа [буква -ი (-и) является концовкой именительного падежа]. Для склонения этого слова в родительном падеже надо удалить концовку именительного падежа и вместо неё вставить концовку родительного падежа [буквы -ის (-ис)]. Следовательно, получим слово კაც-ის (кац-ис) - имя существительное в родительном падеже единственного числа».

7. «Остается соединить имя существительное в родительном падеже [კაც-ის (кац-ис)] с вышеуказанными послелогами [-თვის (-тьвис), -გან (-ган), -კენ (-кэн)]. Следовательно, получим интересующие нам слова [კაც-ის-თვის (кац-ис-тьвис), კაც-ის-გან (кац-ис- ган), კაც-ის-კენ (кац-ис-кэн)]».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 46-48).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №27 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с тремя грузинскими послелогами [-თვის (-тьвис), -გან (-ган), -კენ (-кэн)] и их смысловыми значениями в купе с основными словами в родительном падеже». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2, 3, 4 и 5 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №27

№	Грузинские послелоги	Используемое основное слово [1]	Используемое основное слово в родительном падеже	Основное слово в родительном падеже + послелог	Смысловые значения послелогов в русских фразах
1	2	3	4	5	6
1	* -გან	მინა[1]	მინ[3]-ის[2]	მინ-ის-გან	
	* *-ган	мина	мин-ис	мин-ис-ган	
	* ** Из	Стекло		Из стекла	Эта сделана из стекла
2	*-თვის	საკითხ-ი[1]	საკითხ-ის[2]	საკითხ-ის-თვის	
	* *-тьвис	сакитьх-и	сакитьх-ис	сакитьх-ис-тьвис	
	* ** К	Вопрос		К вопросу	К вопросу о происхождении языка
3	*-თვის	საქმე[1]	საქმ[3]-ის[2]	საქმ-ის-თვის	
	* *-тьвис	сакьмэ	сакьм-ис	сакьм-ис-тьвис	
	* ** Ради	Дело		Ради дела	Он поссорился ради дела
4	*-თვის	ბავშვ-ებ[4]-ი[1]	ბავშვ-ებ-ის[2]	ბავშვ-ებ-ის-თვის	
	* *-тьвис	бавшвэб-и	бавшвэб-ис	бавшвэб-ис-тьвис	
	* ** Для	Дети		Для детей	Это вредно для детей
5	* -გან	ქმარ-ი[1]	ქმ[5]რ-ის[2]	ქმრ-ის-გან	
	* *-ган	кьмар-и	кьмр-ис	кьмр-ис-ган	
	* ** От	Муж		От мужа	Жена получила подарки от мужа
6	* -გან	ნაწილაკ-ებ[4]-ი[1]	ნაწილაკ-ებ-ის[2]	ნაწილაკ-ებ-ის-გან	
	* *-ган	натцилакэб-и	натцилакэб-ис	натцилакэб-ис-ган	
	* ** Из	Частицы		Из частиц	Атом состоит из частиц
7	*-თვის	სადილ-ი[1]	სადილ-ის[2]	სადილ-ის-თვის	
	* *-тьвис	садил-и	садил-ис	садил-ис-тьвис	

	* ** К	Обед		К обеду	К обеду мы все были дома
8	*-თვის	ქალ-ებ[4]-ი[1]	ქალ-ებ-ის[2]	ქალ-ებ-ის-თვის	
	* *-тьвис	кьалэб-и	кьалэб-ис	кьалэб-ис-тьвис	
	* ** Ради	Женщины		Ради женщин	Ради женщин он на все способен
9	* -გან	მეგობარ-ი[1]	მეგობ[5]რ-ის[2]	მეგობრ-ის-გან	
	* *-ган	мэгобар-и	мэгобр-ис	мэгобр-ис-ган	
	* ** От	Друг		От друга	Он узнал это от друга
10	* -გან	ქაღალდ-ი[1]	ქაღალდ-ის[2]	ქაღალდ-ის-გან	
	* *-ган	кьагьалд-и	кьагьалд-ис	кьагьалд-ис-ган	
	* ** Из	Бумага		Из бумаги	Это изготовлено из бумаги
11	* -გან	ამხანაგ-ი[1]	ამხანაგ-ის[2]	ამხანაგ-ის-გან	
	* *-ган	амханаг-и	амханаг-ис	амханаг-ис-ган	
	* ** От	Товарищ		От товарища	Я рано ушел от товарища
12	*-კენ	სტადიონ-ი[1]	სტადიონ-ის[2]	სტადიონ-ის-კენ	
	* *-кэн	стадион-и	стадион-ис	стадион-ис-кэн	
	* ** В сторону	Стадион		В сторону стадиона	Мы пошли в сторону стадиона
13	*-თვის	და[1]	დ[3]-ის[2]	დ-ის-თვის	
	* *-тьвис	да	д-ис	д-ис-тьвис	
	* ** Для	Сестра		Для сестры	Он купил это для сестры
14	*-თვის	მამულ-ი[1]	მამულ-ის[2]	მამულ-ის-თვის	
	* *-тьвис	мамул-и	мамул-ис	мамул-ис-тьвис	
	* ** Ради	Отчизна		Ради отчизны	Он погиб ради отчизны
15	*-თვის	დილა[1]	დილ[3]-ის[2]	დილ-ის-თვის	
	* *-тьвис	дила	дил-ис	дил-ис-тьвис	
	* ** К	Утро		К утру	Они успели добраться к утру

16	* -გან	ჩვენ[6]	ჩვენ[7]	ჩვენ-გან	
	* *-ган	чвэн	чвэн	чвэн-ган	
	* ** От	Мы		От нас	Она устала от нас
17	* -გან	ბოსტნეულ-ი[1]	ბოსტნეულ-ის[2]	ბოსტნეულ-ის-გან	
	* *-ган	бостнэул-и	бостнэул-ис	бостнэул-ис-ган	
	* ** Из	Овощи		Из овощей	Блюда изготовлены из овощей
18	* -გან	შენობა[1]	შენობ[3]-ის[2]	შენობ-ის-გან	
	* *-ган	шэноба	шэноб-ис	шэноб-ис-ган	
	* ** Из	Здание		Из здания	Он вышел из здания
19	*-კენ	მთვარე[1]	მთვარ[3]-ის[2]	მთვარ-ის-კენ	
	* *-кэн	мтьварэ	мтьвар-ис	мтьвар-ис-кэн	
	* ** В сторону	Луна		В сторону Луны	Ракета направлена в сторону Луны
20	*-თვის	ბინა[1]	ბინ[3]-ის[2]	ბინ-ის-თვის	
	* *-тьвис	бина	бин-ис	бин-ис-тьвис	
	* ** Для	Квартира		Для квартиры	Новая мебель куплена для квартиры
21	* -გან	სიცივე[1]	სიცივ[3]-ის[2]	სიცივ-ის-გან	
	* *-ган	сицивэ	сицив-ис	сицив-ис-ган	
	* ** От	Холод		От холода	Я измучился от холода
22	* -გან	მშობლ-ებ[4]-ი[1]	მშობლ-ებ-ის[2]	მშობლ-ებ-ის-გან	
	* *-ган	мшоблэб-и	мшоблэб-ис	мшоблэб-ис-ган	
	* ** От	Родители		От родителей	Они получили письмо от родителей
23	*-თვის	ოჯახ-ი[1]	ოჯახ-ის[2]	ოჯახ-ის-თვის	
	* *-тьвис	оджах-и	оджах-ис	оджах-ис-тьвис	
	* ** Ради	Семья		Ради семьи	Она это терпит ради семьи

24	* -გან	შიშ-ი[1]	შიშ-ის[2]	შიშ-ის-გან	
	* *-ган	шиш-и	шиш-ис	шиш-ис-ган	
	* ** От	Страх		От страха	Он онемел от страха
25	*-კენ	გზა[1]	გზ[3]-ის[2]	გზ-ის-კენ	
	* *-кэн	гза	гз-ис	гз-ис-кэн	
	* ** В сторону	Дорога		В сторону дороги	Они перемещаются в сторону дороги
26	* -გან	დირექტორ-ი[1]	დირექტორ-ის[2]	დირექტორ-ის-გან	
	* *-ган	дирэкьтор-и	дирэкьтор-ис	дирэкьтор-ис-ган	
	* ** От	Директор		От директора	Я получил выговор от директора
27	*-კენ	კუნძულ-ი[1]	კუნძულ-ის[2]	კუნძულ-ის-კენ	
	* *-кэн	кундзул-и	кундзул-ис	кундзул-ис-кэн	
	* ** В сторону	Остров		В сторону острова	Моряки отплыли в сторону острова
28	*-თვის	შენ[6]	შენ[7]	შენ-თვის	
	* *-тьвис	шэн	шэн	шэн-тьвис	
	* ** Ради	Ты		Ради тебя	Я на всё готов ради тебя
29	* -გან	ავადმყოფ-ი[1]	ავადმყოფ-ის[2]	ავადმყოფ-ის-გან	
	* *-ган	авадмкгопь-и	авадмкгопь-ис	авадмкгопь-ис-ган	
	* ** От	Больной		От больного	Он заразился от больного
30	*-თვის	ამხანაგ-ი[1]	ამხანაგ-ის[2]	ამხანაგ-ის-თვის	
	* *-тьвис	амханаг-и	амханаг-ис	амханаг-ис-тьвис	
	* ** Для	Товарищ		Для товарища	Мы сделали это для товарища
31	* -გან	ქვა[1]	ქვ[3]-ის[2]	ქვ-ის-გან	
	* *-ган	кьва	кьв-ис	кьв-ис-ган	
	* ** Из	Камень		Из камня	Молот сделан из камня

32	*-კენ	სკოლა[1]	სკოლ[3]-ის[2]	სკოლ-ის-კენ	
	* *-кэн	скола	скол-ис	скол-ис-кэн	
	* ** В сторону	Школа		В сторону школы	Дети помчались в сторону школы
33	* -გან	ალუბალ-ი[1]	ალუბ[5]ლ-ის[2]	ალუბლ-ის-გან	
	* *-ган	алубал-и	алубл-ис	алубл-ис-ган	
	* ** Из	Вишня		Из вишни	Из вишни получается варенье
34	*-თვის	გამოცდ-ებ[4]-ი[1]	გამოცდ-ებ-ის[2]	გამოცდ-ებ-ის-თვის	
	* *-тьвис	гамоцдэб-и	гамоцдэб-ис	гамоцдэб-ис-тьвис	
	* ** К	Экзамены		К экзаменам	Мы готовимся к экзаменам
35	*-თვის	ისინი[6]	იმათ[7]	იმათ-თვის	
	* *-тьвис	исини	имать	имать-тьвис	
	* ** Ради	Они		Ради них	Он пострадал ради них
36	* -გან	ხე[1]	ხ[3]-ის[2]	ხ-ის-გან	
	* *-ган	хэ	х-ис	х-ис-ган	
	* ** Из	Дерево		Из дерева	Это изготовлено из дерева
	* Фразы и слова на грузинском языке				
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов				
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов				

[1] Начальной формой грузинского существительного является слово в именительном падеже. Все грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Гласная буква -ი одновременно является концовкой именительного падежа, которая уступает место концовке родительного падежа -ის. Другие гласные буквы в конце слова являются составной частью корня.

[2] Концовка родительного падежа.

[3] Гласная концовка корня опускается.

[4] Буквосочетание -ებ-указывает на то, что слово находится во множественном числе.

[5] В основе слова опускается последняя гласная буква ა

[6] Личное местоимение в именительном падеже.

[7] Личное местоимение в родительном падеже (Концовка родительного падежа -ის не используется).

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 12 грузинских слов (6 слов в родительном падеже без послелогов и 6 слов в родительном падеже с послелогами), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 113-118, «Приложение к уроку №29» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в родительном падеже без послелога и соответствующее слово в родительном падеже с послелогом. Комбинации русских букв даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок№29	Группа №1
1. მინის - მინისგან	
2. საკითხის - საკითხისთვის	
3. საქმის - საქმისთვის	
4. ბავშვების - ბავშვებისთვის	
5. ქმრის - ქმრისგან	
6. ნაწილაკების - ნაწილაკებისგან	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается двадцать девятый урок.

Урок тридцатый

Содержание тридцатого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжим изучение грузинских послелогов. Вспомним, что грузинские послелоги исполняют роль русских предлогов, однако стоят после слов (отсюда и название – послелоги) и пишутся с этими словами слитно».

2. «Давайте ознакомимся с тремя новыми послелогами: с двумя послелогами [-ურთ (-урть) и -დან (-дан)], которые требуют использование творительного падежа, и с послелогом -მდე (-мдэ), который требует использование обстоятельственного падежа».

3. «Послелог -ურთ (-урть) выражает ту же мысль, что и уже знакомый послелог -თან (-тьан): кто-то или что-то находится вместе с кем-то или с чем-то».

4. «Послелог -დან (-дан) предназначен для того, чтобы показать выезд или выход из чего-то, удаление от чего-либо, удаление чего-то от кого-то или чего-то».

5. «Послелог -მდე (-мдэ) предназначен для того, чтобы выразить конечность какого-то процесса до определенной точки с точки зрения месторасположения, времени и количества».

6. «Сейчас нам следует вспомнить концовку творительного падежа, с которым мы ознакомились в ходе двадцать шестого урока. Вспомним, например, что слово სახლ-ი (сахл-и; по русский «Дом») - это имя существительное в именительном падеже единственного числа [буква -ი (-и) является концовкой именительного падежа]. Для склонения этого слова в творительном падеже надо удалить концовку именительного падежа и вместо неё вставить концовку творительного падежа [буквы -ით (-ить)]. Следовательно, получим слово სახლ-ით (сахл-ить) - имя существительное в творительном падеже единственного числа».

7. «Далее следует соединить имя существительное в творительном падеже - სახლ-ით (сахл-ить) - с послелогами [-ურთ (-урть) и -დან (-дан)]. Следовательно, получим интересующие нам слова [სახლ-ით-ურთ (сахл-ить-урть) и სახლ-ით-დან (сахл-ить-дан)]. Слово სახლ-ით-ურთ (сахл-ить-урть) по русский означает «Вместе с домом». Что касается слова სახლ-ით-დან (сахл-ить-дан), то после удаления буквы თ (ть) получим нужное нам слово სახლ-ი-დან (сахл-и-дан). Оно, это слово, по русский означает «Из дома» или «От дома».

8. «Кроме того, нам еще следует вспомнить концовку обстоятельственного падежа, с которым мы ознакомились в ходе двадцать шестого урока. Возьмем еще раз слово სახლ-ი (сахл-и; по русский «Дом») - это имя существительное в именительном падеже единственного числа [буква -ი (-и) является концовкой именительного падежа]. Для склонения этого слова в обстоятельственном падеже надо удалить концовку именительного падежа и вместо неё вставить концовку обстоятельственного падежа [буквы -ად (-ад)]. Следовательно, получим слово სახლ-ად (сахл- ад) - имя существительное в обстоятельственном падеже единственного числа».

9. «После этого следует соединить имя существительное в обстоятельственном падеже - სახლ-ად (сахл- ад) - с послелогом -მდე (-мдэ). Следовательно, получим интересующее нам слово სახლ-ად-მდე (сахл-ад-мдэ). После

удаления буквы დ (д) получим нужное нам слово სახლ-ა-მდე (сахл-а-мдэ). Оно, это слово, по русский означает «До дома».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 46-48).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №28 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с тремя грузинскими послелогами [-ურთ (-урть), -დან (-дан), -მდე (-мдэ)] и их смысловыми значениями в купе с основными словами в творительном или обстоятельственном падежах». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2, 3, 4, 5 и 6 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №28

№	Грузинские послелоги	Используемое основное слово [1]	Используемое основное слово в творительном падеже	Используемое основное слово в обстоятельственном падеже	Основное слово в творительном или обстоятельственном падежах + послелог	Смысловые значения в русских фразах
1	2	3	4	5	6	7
1	*-მდე	ქალაქ-ი [1]		ქალაქ-ად	ქალაქ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	кьалакь-и		кьалакь -ад	кьалакь -а-мдэ	
	* ** До	Город			До города	До города пять километров
2	*-ურთ	მეგობარ-ი [1]	მეგობ[3]რ-ით		მეგობრ-ით-ურთ	
	* *-урть	мэгобар-и	мэгобр-ить		мэгобр-ить-урть	
	* ** Вместе с	Друг			Вместе с другом	Он пришел вместе с другом
3	* -დან	ბიბლიოთეკა	ბიბლიოთეკ[4]-ით		ბიბლიოთეკ-ი[5]-დან	
	* *-дан	библиотьэка	библиотьэк-ить		библиотьэк-и-дан	
	* ** Из	Библиотека			Из библиотеки.	Я взял книгу из библиотеки.
4	* -დან	სახლ-ი [1]	სახლ-ით		სახლ-ი[5]-დან	
	* *-дан	сахл-и	сахл-ить		сахл-и-дан	
	* ** От	Дом			От дома	От дома до автостоянки

						10 минут ходьбы.
5	* -დან	ბილიკ-ი [1]	ბილიკ-ით		ბილიკ-ი[5]-დან	
	* *-дан	билик-и	билик-ить		билик-и-дан	
	* ** С	Тропа			С тропи	Снег убран с тропи
6	*-მდე	სიკვდილ-ი [1]		სიკვდილ-ად	სიკვდილ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	сиквдил-и		сиквдил-ад	сиквдил-а-мдэ	
	* ** До	Смерть			До смерти	Он был избит до смерти
7	*-მდე	წერტილ-ი [1]		წერტილ-ად	წერტილ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	тцэртил-и		тцэртил-ад	тцэртил-а-мдэ	
	* ** До	Точка			До точки	Температура воды повысилась до точки кипения
8	*-ურთ	ამხანაგ-ი [1]	ამხანაგ-ით		ამხანაგ-ით-ურთ	
	* *-урть	амханаг-и	амханаг-ить		амханаг-ить-урть	
	* ** Вместе с	Товарищ			Вместе с товарищем	Отец уехал вместе с товарищем
9	* -დან	სოფელ-ი [1]	სოფ[6]ლ-ით		სოფლ-ი[5]-დან	
	* *-дан	сопьэл-и	сопьл-ить		сопьл-и-дан	
	* ** Из	Деревня			Из деревни	Они пришли из деревни
10	* -დან	ნაპირ-ი [1]	ნაპირ-ით		ნაპირ-ი[5]-დან	
	* *-дан	напьир-и	напьир-ить		напьир-и-дан	
	* ** От	Берег			От берега	Он отплыл от берега
11	* -დან	სახურავ-ი [1]	სახურავ-ით		სახურავ-ი[5]-დან	
	* *-дан	сахурав-и	сахурав-ить		сахурав-и-дан	
	* ** С	Крыша			С крыши	Сосед упал с крыши
12	*-მდე	საღამო		საღამო-[7]დ	საღამო-[2]მდე	
	* *-мдэ	сагьамо		сагьамо-д	сагьамо-мдэ	

	* ** До	Вечер			До вечера	Я был там до вечера
13	*-მდე	ნაპირ-ი [1]		ნაპირ-ად	ნაპირ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	напьир-и		напьир-ад	напьир-а-мдэ	
	* ** До	Берег			До берега	Он доплыл до берега
14	*-ურთ	ბავშვ-ი [1]	ბავშვ-ით		ბავშვ-ით-ურთ	
	* *-урть	бавшв-и	бавшв-ить		бавшв-ить-урть	
	* ** Вместе с	Ребёнок			Вместе с ребёнком	Он путешествовал вместе с ребёнком
15	* -დან	გაზეთ-ი [1]	გაზეთ-ით		გაზეთ-ი[5]-დან	
	* *-дан	газэть-и	газэть-ить		газэть-и-дан	
	* ** Из	Газета			Из газеты	Я узнал это из газеты
16	* -დან	მოსკოვ-ი [1]	მოსკოვ-ით		მოსკოვ-ი[5]-დან	
	* *-дан	москов-и	москов-ить		москов-и-дан	
	* ** От	Москва			От Москвы	От Москвы до Тбилиси 2390 километров
17	* -დან	ზურგ-ი [1]	ზურგ-ით		ზურგ-ი[5]-დან	
	* *-дан	зург-и	зург-ить		зург-и-дан	
	* ** С	Тыл			С тыла	Враги напали с тыла
18	* -დან	ნატურა	ნატურ[4]-ით		ნატურ-ი[5]-დან	
	* *-дан	натура	натур-ить		натур-и-дан	
	* ** С	Натура			С натуры	Художники рисуют с натуры
19	*-მდე	მწვერვალ-ი [1]		მწვერვალ-ად	მწვერვალ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	мтцвэрвал-и		мтцвэрвал-ад	мтцвэрвал-а-мдэ	
	* ** До	Вершина			До вершины	Они добрались до вершины
20	*-ურთ	ჩანთა	ჩანთ[4]-ით		ჩანთ-ით-ურთ	

	* *-урть	чантьа	чанть-ить		чанть-ить-урть	
	* ** Вместе с	Сумка			Вместе с сумкой	Она всегда ходит с сумкой
21	* -დან	რომან-ი [1]	რომან-ით		რომან-ი[5]-დან	
	* *-дан	роман-и	роман-ить		роман-и-дан	
	* ** Из	Роман			Из романа	Я использовал цитату из романа
22	* -დან	თავ-ი [1]	თავ-ით		თავ-ი[5]-დან	
	* *-дан	тьав-и	тьав-ить		тьав-и-дан	
	* ** От	Начало			От начала	Я прочел роман от начала до конца
23	* -დან	ვოგზალ-ი [1]	ვოგზ[3]ლ-ით		ვოგზლ-ი[5]-დან	
	* *-дан	вогзал-и	вогзл-ить		вогзл-и-дан	
	* ** С	Вокзал			С вокзала	Он прибыл прямо с вокзала
24	*-მდე	მდინარე		მდინარე-[7]დ	მდინარე-[2]მდე	
	* *-мдэ	мдинарэ		мдинарэ-д	мдинарэ-мдэ	
	* ** До	Река			До реки	Мы добрались до реки пешком
25	*-მდე	განთიად-ი [1]		განთიად-ად	განთიად-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	гантьиад-и		гантьиад-ад	гантьиад-а-мдэ	
	* ** До	Рассвет			До рассвета	Мы дежурили до рассвета
26	*-ურთ	კალამ-ი [1]	კალ[3]მ-ით		კალმ-ით-ურთ	
	* *-урть	калам-и	калм-ить		калм-ить-урть	
	* ** Вместе с	Ручка			Вместе с ручкой	Он пришел в библиотеке вместе с ручкой
27	* -დან	ფანჯარა	ფანჯ[3]რ[4]-ით		ფანჯრ-ი[5]-დან	
	* *-дан	пьанджара	пьанджр-ить		пьанджр-и-дан	

	* ** Из	Окно			Из окна	Она выбросила мусор из окна
28	* -მდე	ბოლო		ბოლო-[7]დ	ბოლო-[2]მდე	
	* *-мдэ	боло		боло-д	боло-мдэ	
	* ** До	Конец			До конца	Я посмотрел фильм до конца
29	* -დან	კოსმოს-ი [1]	კოსმოს-ით		კოსმოს-ი[5]-დან	
	* *-дан	космос-и	космос-ить		космос-и-дан	
	* ** Из	Космос			Из космоса	Радиация проникает из космоса
30	* -დან	დილა	დილ[4]-ით		დილ-ი[5]-დან	
	* *-дан	дила	дил-ить		дил-и-дан	
	* ** С	Утро			С утра	С утра я буду у них
31	*-მდე	კვირა		კვირა-[7]დ	კვირა-[2]მდე	
	* *-мдэ	квира		квира-д	квира-мдэ	
	* ** До	Воскресеньё			До воскресенья	С понедельника до воскресенья я буду в командировке
32	*-ურთ	მშობლებ-ი [1]	მშობლებ-ით		მშობლებ-ით-ურთ	
	* *-урть	мшоблэб-и	мшоблэб-ить		мшоблэб-ить-урть	
	* ** Вместе с	Родители			Вместе с родителями	Он находился там вместе с родителями
33	*-მდე	მთვარე		მთვარე-[7]დ	მთვარე-[2]მდე	
	* *-мдэ	мтьварэ		мтьварэ-д	мтьварэ-мдэ	
	* ** До	Луна			До луны	От Земли до Луны 384 467 км
34	* -დან	წარსულ-ი [1]	წარსულ-ით		წარსულ-ი[5]-დან	
	* *-дан	тцарсул-и	тцарсул-ить		тцарсул-и-дан	
	* ** Из	Прошлое			Из прошлого	Нам следует извлекать

						уроки из прошлого
35	* -დან	ბავშვობა	ბავშვობ[4]-ით		ბავშვობ-ი[5]-დან	
	* *-дан	бавшвоба	бавшвоб-ить		бавшвоб-и-дан	
	* ** С	Детство			С детства	С детства я любил петь
36	*-მდე	სახლ-ი [1]		სახლ-ად	სახლ-ა[2]-მდე	
	* *-мдэ	сахл-и		сахл-ад	сахл-а-мдэ	
	* ** До	Дом			До дома	От дороги до дома 500 метров
	* Фразы и слова на грузинском языке					
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов					
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов					

[1] Начальной формой грузинского существительного является слово в именительном падеже. Все грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Гласная буква -ი одновременно является концовкой именительного падежа, которая уступает место концовкам творительного и обстоятельственного падежей. Другие гласные буквы в конце слова являются составной частью корня.

[2] Согласная буква концовки обстоятельственного падежа удаляется.

[3] В основе слова удаляется последняя гласная буква ა

[4] Гласная концовка корня опускается.

[5] Согласная буква концовки творительного падежа удаляется.

[6] В основе слова удаляется последняя гласная буква ე

[7] Гласная буква концовки обстоятельственного падежа удаляется.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (группы №1, №2, №4 и №5 получают по 6 слов в творительном падеже без послелогов и 6 слов в этом же падеже с послелогами; группы №3 и №6 получают по 6 слов в обстоятельственном падеже без послелогов и 6 слов в этом же падеже с послелогами), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 119-124, «Приложение к уроку №30» на шести страницах, где даны все 6

таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в требуемом падеже без послелога и то же слово с послелогом. Комбинации русских букв даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок№30	Группа №1
1. მეგობრით - მეგობრითურთ	
2. ბიბლიოთეკით - ბიბლიოთეკიდან	
3. სახლით - სახლიდან	
4. ბილიკით - ბილიკიდან	
5. ამხანაგით - ამხანაგითურთ	
6. სოფლით - სოფლიდან	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцатый урок.

Урок тридцать первый

Содержание тридцать первого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить изучение грузинских послелогов. Вспомним, что грузинские послелоги исполняют роль русских предлогов, однако стоят после слов (отсюда и название – послелоги) и пишутся с этими словами слитно».

2. «Давайте ознакомимся с послелогом -ვით (-вить), который выражает ту же мысль, что и русский предлог «словно», а также слова «подобно» и «как».

3. «Вспомним также, что имя существительное в именительном падеже единственного числа называется начальной формой слова. В начальной форме грузинские существительные оканчиваются на гласный. Из конечных гласных буква ი (и) является окончанием именительного падежа, другие же конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у) - входят в основу соответствующих слов».

4. «Рассмотрим случай использования послелога -ვით (-вить) со словами, основы которых имеют конечные гласные буквы - ა (а), ე (э), ო (о), უ (у). В этом случае послелог -ვით (-вить) требует использования дательного падежа. Например, берём слово ქვა (кьва), русским синонимом которого является слово «камень». Для того чтобы слитно написать слово ქვა (кьва) и послелог -ვით (-вить), надо сперва перевести слово ქვა (кьва) в дательный падеж. Для этого к слову ქვა (кьва) надо прибавить соответствующую падежную концовку, то есть букву ს (с). Получим слово в дательном падеже - ქვა-ს (кьва-с). Остается слитно написать слово ქვას (кьвас) и послелог -ვით (-вить). Для этого потребуется добавить гласную букву ა (а), которую надо вставить между падежной концовкой -ს (-с) и послелогом -ვით (-вить). Таким образом, получим новое слово ქვა-ს-ა-ვით (кьва-с-а-вить), русским синонимом которого является слово «Словно камень», «Как камень» или «Подобно камню».

5. «Рассмотрим другой случай. Слова заканчиваются на гласную букву ი (и) и надо использовать послелог -ვით (-вить). На этот раз послелог -ვით (-вить) требует использования именительного падежа. Например, берём слово ჰაერ-ი (hаэр-и), русским синонимом которого является слово «воздух». Для того чтобы слитно написать слово ჰაერ-ი (hаэр-и) и послелог -ვით (-вить), нет надобности добавить какую-то новую букву. Таким образом, получим новое слово ჰაერ-ი-ვით (hаэр-и-вить), русским синонимом которого является слово «Словно воздух», «Как воздух» или «Подобно воздуху».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 46-48).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №29 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с послелогом -ვით (-вить) и его смысловым значением вместе с основными словами в дательном и именительном падежах». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2, 3, 4, 5 и 6 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №29

№	Грузинский послелог	Используемое основное слово [1]	Используемое основное слово в дательном падеже	Используемое основное слово в именительном падеже	Основное слово в дательном или именительном падежах + послелог	Смысловые значения в русских фразах
1	2	3	4	5	6	7
1	*-ვით	ჭიანჭველა [1]	ჭიანჭველა-ს		ჭიანჭველა-ს-ა-ვით	
	* *-вить	тчиантчвэла	тчиантчвэла-с		тчиантчвэла-с-а-вить	
	* ** Как	Муравей			Как муравей	Он трудолюбив как муравей
2	*-ვით	კუ [1]	კუ-ს		კუ-ს-ა-ვით	
	* *-вить	ку	ку-с		ку-с-а-вить	
	* ** Словно	Черепаха			Словно черепаха	Он шагал словно черепаха
3	*-ვით	ბავშვ-ი [1]		ბავშვ-ი	ბავშვ-ი-ვით	
	* *-вить	бавшв-и		бавшв-и	бавшв-и-вить	
	* ** Словно	Ребёнок			Словно ребёнок	Парень рыдает словно ребёнок
4	*-ვით	გმირ-ი [1]		გმირ-ი	გმირ-ი-ვით	
	* *-вить	гмир-и		гмир-и	гмир-и-вить	
	* ** Как	Герой			Как герой	Он вёл себя как герой
5	*-ვით	გედ-ი [1]		გედ-ი	გედ-ი-ვით	
	* *-вить	гэд-и		гэд-и	гэд-и-вить	
	* ** Словно	Лебедь			Словно лебедь	Он плывет словно лебедь
6	*-ვით	ავადმყოფ-ი [1]		ავადმყოფ-ი	ავადმყოფ-ი-ვით	
	* *-вить	авадмкгопь-и		авадмкгопь-и	авадмкгопь-и-вить	
	* ** Подобно	Больной			Подобно больному	Он ведёт себя подобно больному
7	*-ვით	კატა [1]	კატა-ს		კატა-ს-ა-ვით	

	* *-вить	ката	ката-с		ката-с-а-вить	
	* ** Словно	Кот			Словно кот	Ребёнок вскакивает словно кот
8	*-ვით	სოკო [1]	სოკო-ს		სოკო-ს-ა-ვით	
	* *-вить	соко	соко-с		соко-с-а-вить	
	* ** Как	Гриб			Как гриб	Облако после атомного взрыва выглядит как гриб
9	*-ვით	მერცხალ-ი [1]		მერცხალ-ი	მერცხალ-ი-ვით	
	* *-вить	мэрцхал-и		мэрцхал-и	мэрцхал-и-вить	
	* ** Словно	Ласточка			Словно ласточка	Твоя дочь щебечет словно ласточка
10	*-ვით	თოვლ-ი [1]		თოვლ-ი	თოვლ-ი-ვით	
	* *-вить	тьовл-и		тьовл-и	тьовл-и-вить	
	* ** Как	Снег			Как снег	Купленное мороженое белое как снег
11	*-ვით	მშობელ-ი [1]		მშობელ-ი	მშობელ-ი-ვით	
	* *-вить	мшобэл-и		мшобэл-и	мшобэл-и-вить	
	* ** Словно	Родитель			Словно родитель	Незнакомец заботиться о ребёнке, словно родитель
12	*-ვით	ცხოველ-ი [1]		ცხოველ-ი	ცხოველ-ი-ვით	
	* *-вить	цховэл-и		цховэл-и	цховэл-и-вить	
	* ** Как	Животное			Как животное	Он поступил со мной как животное
13	*-ვით	თევზ-ი [1]		თევზ-ი	თევზ-ი-ვით	
	* *-вить	тьэвз-и		тьэвз-и	тьэвз-и-вить	
	* ** Словно	Рыба			Словно рыба	Мой брат плавает словно рыба

14	*-ვით	ღორ-ებ-ი [1]		ღორ-ებ-ი	ღორ-ებ-ი-ვით	
	* *-вить	гьор-эб-и		гьор-эб-и	гьор-эб-и-вить	
	* ** Подобно	Свиньи			Подобно свиньям	Они прожорливы подобно свиньям
15	*-ვით	ფოლად-ი [1]		ფოლად-ი	ფოლად-ი-ვით	
	* *-вить	пьолад-и		пьолад-и	пьолад-и-вить	
	* ** Как	Сталь			Как сталь	Его нервы крепки как сталь
16	*-ვით	მზე [1]	მზე-ს		მზე-ს-ა-ვით	
	* *-вить	мзэ	мзэ-с		мзэ-с-а-вить	
	* ** Словно	Солнце			Словно солнце	Её лицо сияет словно солнце
17	*-ვით	ქვა [1]	ქვა-ს		ქვა-ს-ა-ვით	
	* *-вить	кьва	кьва-с		кьва-с-а-вить	
	* ** Словно	Камень			Словно камень	Корабль грохнулся на землю словно камень
18	*-ვით	კაკალ-ი [1]		კაკალ-ი	კაკალ-ი-ვით	
	* *-вить	какал-и		какал-и	какал-и-вить	
	* ** Как	Орех			Как орех	Эта скорлупа твердая как орех
19	*-ვით	ოქრო [1]	ოქრო-ს		ოქრო-ს-ა-ვით	
	* *-вить	окьро	окьро-с		окьро-с-а-вить	
	* ** Словно	Золото			Словно золото	Церковные купола сияют словно золото
20	*-ვით	ღვინო [1]	ღვინო-ს		ღვინო-ს-ა-ვით	
	* *-вить	гьвино	гьвино-с		гьвино-с-а-вить	
	* ** Как	Вино			Как вино	Этот напиток пьянит как вино
21	*-ვით	მტრედ-ი [1]		მტრედ-ი	მტრედ-ი-ვით	

	* *-вить	мтрэд-и		мтрэд-и	мтрэд-и-вить	
	* ** Словно	Голубь			Словно голубь	Он миролюбив словно голубь
22	*-ვით	პატიმარ-ი [1]		პატიმარ-ი	პატიმარ-ი-ვით	
	* *-вить	патимар-и		патимар-и	патимар-и-вить	
	* ** Как	Заключенный			Как заключенный	Я чувствовал себя как заключенный
23	*-ვით	ისარ-ი [1]		ისარ-ი	ისარ-ი-ვით	
	* *-вить	исар-и		исар-и	исар-и-вить	
	* ** Словно	Стрела			Словно стрела	Её слова пронзают сердце словно стрела
24	*-ვით	ძაღლ-ი [1]		ძაღლ-ი	ძაღლ-ი-ვით	
	* *-вить	дзагъл-и		дзагъл-и	дзагъл-и-вить	
	* ** Словно	Собака			Словно собака	Начальник орал словно собака
25	*-ვით	წყალ-ი [1]		წყალ-ი	წყალ-ი-ვით	
	* *-вить	тцкгал-и		тцкгал-и	тцкгал-и-вить	
	* ** Словно	Вода			Словно вода	Дождь льёт словно вода
26	*-ვით	ჰაერ-ი [1]		ჰაერ-ი	ჰაერ-ი-ვით	
	* *-вить	hаэр-и		hаэр-и	hаэр-и-вить	
	* ** Как	Воздух			Как воздух	Им деньги нужны как воздух
27	*-ვით	ძმა [1]	ძმა-ს		ძმა-ს-ა-ვით	
	* *-вить	дзма	дзма-с		дзма-с-а-вить	
	* ** Как	Брат			Как брат	Он относится ко мне как брат
28	*-ვით	და [1]	და-ს		და-ს-ა-ვით	
	* *-вить	да	да-с		да-с-а-вить	

	* ** Как	Сестра			Как сестра	Она любит его как сестра
29	*-ვით	მტერ-ი [1]		მტერ-ი	მტერ-ი-ვით	
	* *-вить	мтэр-и		мтэр-и	мтэр-и-вить	
	* ** Как	Враг			Как враг	Он повёл себя как враг
30	*-ვით	სტუმარ-ი [1]		სტუმარ-ი	სტუმარ-ი-ვით	
	* *-вить	стумар-и		стумар-и	стумар-и-вить	
	* ** Словно	Гость			Словно гость	Не надо вести себя словно гость
31	*-ვით	დედა [1]	დედა-ს		დედა-ს-ა-ვით	
	* *-вить	дэда	дэда-с		дэда-с-а-вить	
	* ** Словно	Мать			Словно мать	Она ухаживает за ними словно мать
32	*-ვით	მამა [1]	მამა-ს		მამა-ს-ა-ვით	
	* *-вить	мама	мама-с		мама-с-а-вить	
	* ** Как	Отец			Как отец	Он заботится о них как отец
33	*-ვით	შაქარ-ი [1]		შაქარ-ი	შაქარ-ი-ვით	
	* *-вить	шакьар-и		шакьар-и	шакьар-и-вить	
	* ** Подобно	Сахар			Подобно сахару	Это блюдо сладкое подобно сахару
34	*-ვით	მოხუც-ი[1]		მოხუც-ი	მოხუც-ი-ვით	
	* *-вить	мохуц-и		мохуц-и	мохуц-и-вить	
	* ** Как	Старик			Как старик	Он выглядит как старик
35	*-ვით	მეგობარ-ი[1]		მეგობარ-ი	მეგობარ-ი-ვით	
	* *-вить	мэгобар-и		мэгобар-и	мэгобар-и-вить	
	* ** Словно	Друг			Словно друг	Она заботилась обо мне словно друг
36	*-ვით	დედოფალ-ი [1]		დედოფალ-ი	დედოფალ-ი-ვით	

	* *-вить	дэдопьал-и		дэдопьал-и	дэдопьал-и-вить	
	* ** Как	Королева			Как королева	Она выглядит как королева
	* Фразы и слова на грузинском языке					
	** Русская транслитерация грузинских фраз и слов					
	*** Русские синонимы грузинских фраз и слов					

[1] Начальной формой грузинского существительного является слово в именительном падеже. Все грузинские существительные оканчиваются на гласные буквы. Гласная буква -ი одновременно является концовкой именительного падежа. Другие гласные буквы в конце слова являются составной частью корня.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 12 грузинских слов (группы №1, №2, №4 и №5 получают по 6 слов в именительном падеже без послелогов и 6 слов в этом же падеже с послелогами; группы №3 и №6 получают по 6 слов в дательном падеже без послелогов и 6 слов в этом же падеже с послелогами), а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 125-130, «Приложение к уроку №31» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: каждая группа имеет список 12 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по 2 пары слов – в каждой паре одно слово в требуемом падеже без послелога и то же слово с послелогом. Комбинации русских букв даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов.

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок 31	Группа №1

1. ბავშვი - ბავშვივით

2. გმირი - გმირივით

3. გედი - გედივით

4. ავადმყოფი - ავადმყოფივით

5. მერცხალი - მერცხალივით

6. თოვლი - თოვლივით

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать первый урок.

Урок тридцать второй

Содержание тридцать второго урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны начать знакомство со способами образования тех грузинских слов, которые озвучивают числа. Сегодня мы изучим так называемые простые количественные числительные слова, которые озвучивают цифры от 1 до 20 включительно, а также 40, 60, 80, 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 1000000, 1000000000, 1000000000000».

2. «Следует запомнить следующее грамматическое правило: в случае одновременного склонения имён существительных и слов, обозначающих количественные числа, меняются обе части».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №30 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с простыми количественными числами». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в 3-й графе этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №30

№	Цифра	Грузинское слово, озвучивающее цифру	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4	5
1	1	ერთ-ი [1]	эрть-и	Один
2	2	ორ-ი [1]	ор-и	Два
3	3	სამ-ი [1]	сам-и	Три
4	4	ოთხ-ი [1]	отьх-и	Четыре
5	5	ხუთ-ი [1]	хуть-и	Пять
6	6	ექვს-ი [1]	экьвс-и	Шесть
7	7	შვიდ-ი [1]	швид-и	Семь
8	8	რვა [1]	рва	Восемь

9	9	ცხრა [1]	цхра	Девять
10	10	ათ-ი [1]	ать-и	Десять
11	11	თერთმეტ-ი [1]	тьэртьмэт-и	Одиннадцать
12	12	თორმეტ-ი [1]	тьормэт-и	Двенадцать
13	13	ცამეტ-ი [1]	цамэт-и	Тринадцать
14	14	თოთხმეტ-ი [1]	тьотьхмэт-и	Четырнадцать
15	15	თხუთმეტ-ი [1]	тьхутьмэт-и	Пятнадцать
16	16	თექვსმეტ-ი [1]	тьэкьвсмэт-и	Шестнадцать
17	17	ჩვიდმეტ-ი [1]	чвидмэт-и	Семнадцать
18	18	თვრამეტ-ი [1]	тьврамэт-и	Восемнадцать
19	19	ცხრამეტ-ი [1]	цхрамэт-и	Девятнадцать
20	20	ოც-ი [1]	оц-и	Двадцать
21	40	ორმოც-ი [1]	ормоц-и	Сорок
22	60	სამოც-ი [1]	самоц-и	Шестьдесят
23	80	ოთხმოც-ი [1]	отьхмоц-и	Восемьдесят
24	100	ას-ი [1]	ас-и	Сто
25	200	ორას-ი [1]	орас-и	Двести
26	300	სამას-ი [1]	самас-и	Триста
27	400	ოთხას-ი [1]	отьхас-и	Четыреста
28	500	ხუთას-ი [1]	хутьас-и	Пятьсот
29	600	ექვსას-ი [1]	экьвсас-и	Шестьсот
30	700	შვიდას-ი [1]	швидас-и	Семьсот
31	800	რვაას-ი [1]	рваас-и	Восемьсот
32	900	ცხრაას-ი [1]	цхраас-и	Девятьсот

33	1000	ათას-ი [1]	атьас-и	Тысяча
34	1000000	მილიონ-ი [1]	милион-и	Миллион
35	1000000000	მილიარდ-ი [1]	милиард-и	Миллиард
36	1000000000000	ტრილიონ-ი [1]	трилион-и	Триллион

[1] Гласная концовка ი также является концовкой именительного падежа.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 131-133, «Приложение к уроку №32» на трех страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трёх страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №32
1. ერთი 2. ორი 3. სამი 4. ოთხი 5. ხუთი 6. ექვსი	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать второй урок.

Урок тридцать третий

Содержание тридцать третьего урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня наш урок будет продолжением предыдущего потому, что выученные тогда слова нам понадобятся для знакомства с грузинскими словами выражающие кратность того или иного события или действия».

2. «Кратность в грузинском языке выражается путем прибавления суффикса -ჯერ (-джэр) к словам, обозначающие количественные числа. Например, берём уже знакомое грузинское слово ორ-ი (ор-и), русским синонимом которого является слово «два». Для того чтобы по-грузински сказать «два раза», надо проделать следующую работу: из слова ორ-ი (ор-и) удаляем гласную концовку -ი (-и) и слитно пишем суффикс -ჯერ (-джэр). Следовательно, получим нужное нам грузинское слово ორ-ჯერ (ор-джэр)».

3. «Исключением из общего правила является случай, когда нужно по-грузински сказать «один раз»: берём уже знакомое грузинское слово ერთ-ი (эрть-и), русским синонимом которого является слово «один» и удаляем гласную концовку -ი (-и). После этого слитно пишем суффикс -ხელ (-хэл) и получаем нужное нам грузинское слово ერთ-ხელ (эрть-хэл)».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №31 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими словами, которые выражают кратность. Для сравнения в таблице повторно представлены грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущем уроке». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №31

№	Грузинские слова, озвучивающие количественные числа	Грузинские слова, выражающие кратность
1	2	3
1	*ერთ-ი	ერთ-[1]ხელ
	** эрть-и	эрть-хэл
	***Один	Один раз
	*ორ-ი	ორ-[1]ჯერ
	** ор-и	ор-джэр

2	***Два	Два раза
3	*სამ-ი	სამ-[1]ჯერ
	** сам-и	сам-джэр
	***Три	Три раза
4	*ოთხ-ი	ოთხ-[1]ჯერ
	** отьх-и	отьх-джэр
	***Четыре	Четыре раза
5	*ხუთ-ი	ხუთ-[1]ჯერ
	** хуть-и	хуть-джэр
	***Пять	Пять раз
6	*ექვს-ი	ექვს-[1]ჯერ
	** экьвс-и	экьвс-джэр
	***Шесть	Шесть раз
7	*შვიდ-ი	შვიდ-[1]ჯერ
	** швид-и	швид-джэр
	***Семь	Семь раз
8	*რვა	რვა-ჯერ
	** рва	рва-джэр
	***Восемь	Восемь раз
9	*ცხრა	ცხრა-ჯერ
	** цхра	цхра-джэр
	***Девять	Девять раз
10	*ათ-ი	ათ-[1]ჯერ
	** ать-и	ать-джэр
	***Десять	Десять раз
	*თერთმეტ-ი	თერთმეტ-[1]ჯერ

11	** тьэртьмэт-и	тьэртьмэт-джэр
	***Одиннадцать	Одиннадцать раз
12	*თორმეტ-ი	თორმეტ-[1]ჯერ
	** тьормэт-и	тьормэт-джэр
	***Двенадцать	Двенадцать раз
13	*ცამეტ-ი	ცამეტ-[1]ჯერ
	** цамэт-и	цамэт-джэр
	***Тринадцать	Тринадцать раз
14	*თოთხმეტ-ი	თოთხმეტ-[1]ჯერ
	** тьотьхмэт-и	тьотьхмэт-джэр
	***Четырнадцать	Четырнадцать раз
15	*თხუთმეტ-ი	თხუთმეტ-[1]ჯერ
	** тьхутьмэт-и	тьхутьмэт-джэр
	***Пятнадцать	Пятнадцать раз
16	*თექვსმეტ-ი	თექვსმეტ-[1]ჯერ
	** тьэкьвсмэт-и	тьэкьвсмэт-джэр
	***Шестнадцать	Шестнадцать раз
17	*ჩვიდმეტ-ი	ჩვიდმეტ-[1]ჯერ
	** чвидмэт-и	чвидмэт-джэр
	***Семнадцать	Семнадцать раз
18	*თვრამეტ-ი	თვრამეტ-[1]ჯერ
	** тьврамэт-и	тьврамэт-джэр
	***Восемнадцать	Восемнадцать раз
19	*ცხრამეტ-ი	ცხრამეტ-[1]ჯერ
	** цхрамэт-и	цхрамэт-джэр
	***Девятнадцать	Девятнадцать раз

20	*ოც-ი	ოც-[1]ჯერ
	** оц-и	оц-джэр
	***Двадцать	Двадцать раз
21	*ორმოც-ი	ორმოც-[1]ჯერ
	** ормоц-и	ормоц-джэр
	***Сорок	Сорок раз
22	*სამოც-ი	სამოც-[1]ჯერ
	** самоц-и	самоц-джэр
	***Шестьдесят	Шестьдесят раз
23	*ოთხმოც-ი	ოთხმოც-[1]ჯერ
	** отьхмоц-и	отьхмоц-джэр
	***Восемьдесят	Восемьдесят раз
24	*ას-ი	ას-[1]ჯერ
	** ас-и	ас-джэр
	***Сто	Сто раз
25	*ორას-ი	ორას-[1]ჯერ
	** орас-и	орас-джэр
	***Двести	Двести раз
26	*სამას-ი	სამას-[1]ჯერ
	** самас-и	самас-джэр
	***Триста	Триста раз
27	*ოთხას-ი	ოთხას-[1]ჯერ
	** отьхас-и	отьхас-джэр
	***Четыреста	Четыреста раз
	*ხუთას-ი	ხუთას-[1]ჯერ
	** хутьас-и	хутьас-джэр

28	***Пятьсот	Пятьсот раз
29	*ექვსას-ი	ექვსას-[1]ჯერ
	** экьвсас-и	экьвсас-джэр
	***Шестьсот	Шестьсот раз
30	*შვიდას-ი	შვიდას-[1]ჯერ
	** швидас-и	швидас-джэр
	***Семьсот	Семьсот раз
31	*რვაას-ი	რვაას-[1]ჯერ
	** рваас-и	рваас-джэр
	***Восемьсот	Восемьсот раз
32	*ცხრაას-ი	ცხრაას-[1]ჯერ
	** цхраас-и	цхраас-джэр
	***Девятьсот	Девятьсот раз
33	*ათას-ი	ათას-[1]ჯერ
	** атьас-и	атьас-джэр
	***Тысяча	Тысяча раз
34	*მილიონ-ი	მილიონ-[1]ჯერ
	** милион-и	милион-джэр
	***Миллион	Миллион раз
35	*მილიარდ-ი	მილიარდ-[1]ჯერ
	** милиард-и	милиард-джэр
	***Миллиард	Миллиард раз
36	*ტრილიონ-ი	ტრილიონ-[1]ჯერ
	** трилион-и	трилион-джэр
	***Триллион	Триллион раз
	* Слова на грузинском языке	

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

[1] Гласная концовка - ი - опускается.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 134-136, «Приложение к уроку №33 на трёх страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трёх страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов.

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1 Урок №33
1. ერთხელ 2. ორჯერ 3. სამჯერ 4. ოთხჯერ 5. ხუთჯერ 6. ექვსჯერ

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать третий урок.

Урок тридцать четвёртый

Содержание тридцать четвёртого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжаем знакомство с грузинскими словами, озвучивающие числа. В частности, мы познакомимся со способами образования слов, которые обозначают порядковые числа. Сразу скажу, что для этого нам понадобится вспомнить те простые количественные числительные слова, которые мы изучили в ходе урока №32».

2. «Грузинские порядковые числительные слова образуются путем прибавления приставки მე- (мэ-) и суффикса -ე (-э) к количественным числительным словам. При этом эти слова теряют концевую гласную букву ი (и). Например, берём уже знакомое нам грузинское слово ორ-ი (ор-и), русским синонимом которого является слово «два». Для того чтобы по-грузински сказать «второй» надо проделать следующую работу: из слова ორ-ი (ор-и) удаляем гласную концовку -ი (-и) и вместо неё слитно пишем суффикс -ე (-э); кроме того, слитно пишем приставку მე- (мэ-) и получаем нужное нам слово «მე-ორ-ე» («мэ-ор-э»).

3. «Как мы уже знаем, нет правил без исключений. Это касается грузинского слова, русским синонимом которого является слово «первый». В этом случае нам следует запомнить, что таким грузинским синонимом является слово «პირველი» («пирвэли»)».

4. «Следует запомнить следующее грамматическое правило: при одновременном склонении слов, озвучивающих порядковые числа, и имён существительных меняются только существительные [это правило не распространяется на слово «პირველი» («пирвэли»), которое склоняется вместе с существительным]»

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №32 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими словами, озвучивающие порядковые числа. Для наглядности в таблице повторно показаны те простые количественные числители, с которыми мы познакомились во время предпоследнего урока». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №32

№	Грузинские слова, озвучивающие количественные числа	Грузинские слова, озвучивающие порядковые числа
1	2	3
1	*ერთ-ი	პირველ-ი
	** эрть-и	пирвэл-и
	***Один	Первый
2	*ორ-ი	მე-ორ[1]-ე
	** ор-и	мэ-ор-э
	***Два	Второй
3	*სამ-ი	მე-სამ[1]-ე
	** сам-и	мэ-сам-э
	***Три	Третий
4	*ოთხ-ი	მე-ოთხ[1]-ე
	** отьх-и	мэ-отьх-э
	***Четыре	Четвертый
5	*ხუთ-ი	მე-ხუთ[1]-ე
	** хуть-и	мэ-хуть-э
	***Пять	Пятый
6	*ექვს-ი	მე-ექვს[1]-ე
	** экьвс-и	мэ-экьвс-э
	***Шесть	Шестой
7	*შვიდ-ი	მე-შვიდ[1]-ე
	** швид-и	мэ-швид-э
	***Семь	Седьмой
	*რვა	მე-რვ[2]-ე
	** рва	мэ-рв-э

8	***Восемь	Восьмой
9	*ცხრა	მე-ცხრ[2]-ე
	** цхра	мэ-цхр-э
	***Девять	Девятый
10	*ათ-ი	მე-ათ[1]-ე
	** ать-и	мэ-ать-э
	***Десять	Десятый
11	*თერთმეტ-ი	მე-თერთმეტ[1]-ე
	** тьэртьмэт-и	мэ-тьэртьмэт-э
	***Одиннадцать	Одиннадцатый
12	*თორმეტ-ი	მე-თორმეტ[1]-ე
	** тьормэт-и	мэ-тьормэт-э
	***Двенадцать	Двенадцатый
13	*ცამეტ-ი	მე-ცამეტ[1]-ე
	** цамэт-и	мэ-цамэт-э
	***Тринадцать	Тринадцатый
14	*თოთხმეტ-ი	მე-თოთხმეტ[1]-ე
	** тьотьхмэт-и	мэ-тьотьхмэт-э
	***Четырнадцать	Четырнадцатый
15	*თხუთმეტ-ი	მე-თხუთმეტ[1]-ე
	** тьхутьмэт-и	мэ-тьхутьмэт-э
	***Пятнадцать	Пятнадцатый
16	*თექვსმეტ-ი	მე-თექვსმეტ[1]-ე
	** тьэкьвсмэт-и	мэ-тьэкьвсмэт-э
	***Шестнадцать	Шестнадцатый
	*ჩვიდმეტ-ი	მე-ჩვიდმეტ[1]-ე

17	** чвидмэт-и	мэ-чвидмэт-э
	***Семнадцать	Семнадцатый
18	*თვრამეტ-ი	მე-თვრამეტ[1]-ე
	** тьврамэт-и	мэ-тьврамэт-э
	***Восемнадцать	Восемнадцатый
19	*ცხრამეტ-ი	მე-ცხრამეტ[1]-ე
	** цхрамэт-и	мэ-цхрамэт-э
	***Девятнадцать	Девятнадцатый
20	*ოც-ი	მე-ოც[1]-ე
	** оц-и	мэ-оц-э
	***Двадцать	Двадцатый
21	*ორმოც-ი	მე-ორმოც[1]-ე
	** ормоц-и	мэ-ормоц-э
	***Сорок	Сороковой
22	*სამოც-ი	მე-სამოც[1]-ე
	** самоц-и	мэ-самоц-э
	***Шестьдесят	Шестидесятый
23	*ოთხმოც-ი	მე-ოთხმოც[1]-ე
	** отьхмоц-и	мэ-отьхмоц-э
	***Восемьдесят	Восьмидесятый
24	*ას-ი	მე-ას[1]-ე
	** ас-и	мэ-ас-э
	***Сто	Сотый
25	*ორას-ი	მე-ორას[1]-ე
	** орас-и	мэ-орас-э
	***Двести	Двухсотый

	*სამას-ი	მე-სამას[1]-ე
26	** самас-и	мэ-самас-э
	***Триста	Трехсотый
	*ოთხას-ი	მე-ოთხას[1]-ე
27	** отьхас-и	мэ-отьхас-э
	***Четыреста	Четырехсотый
	*ხუთას-ი	მე-ხუთას[1]-ე
28	** хутьас-и	мэ-хутьас-э
	***Пятьсот	Пятисотый
	*ექვსას-ი	მე-ექვსას[1]-ე
29	** экьвсас-и	мэ-экьвсас-э
	***Шестьсот	Шестисотый
	*შვიდას-ი	მე-შვიდას[1]-ე
30	** швидас-и	мэ-швидас-э
	***Семьсот	Семисотый
	*რვაას-ი	მე-რვაას[1]-ე
31	** рваас-и	мэ-рваас-э
	***Восемьсот	Восьмисотый
	*ცხრაას-ი	მე-ცხრაას[1]-ე
32	** цхраас-и	мэ-цхраас-э
	***Девятьсот	Девятисотый
	*ათას-ი	მე-ათას[1]-ე
33	** атьас-и	мэ-атьас-э
	***Тысяча	Тысячный
	*მილიონ-ი	მე-მილიონ[1]-ე
	** милион-и	мэ-милион-э

34	***Миллион	Миллионный
35	*მილიარდ-ი	მე-მილიარდ[1]-ე
	** милиард-и	мэ-милиард-э
	***Миллиард	Миллиардный
36	*ტრილიონ-ი	მე-ტრილიონ[1]-ე
	** трилион-и	мэ-трилион-э
	***Триллион	Триллионный
	* Слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских слов	
	*** Русские синонимы грузинских слов	

[1] Гласная концовка ი опускается.

[2] Гласная концовка ა опускается.

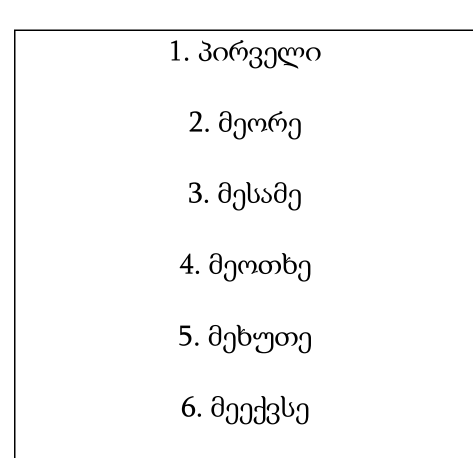
3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 137-139, «Приложение к уроку №34 на трёх страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трёх страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Урок№34	Группа №1



6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать четвёртый урок.

Урок тридцать пятый

Содержание тридцать пятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Этот урок будет своеобразным продолжением предпоследнего урока, когда мы ознакомились с грузинскими словами, выражающих кратность событий или действий. Тогда мы выучили такие слова на базе слов, озвучивающих количественные числа. Сегодня мы выучим похожие слова, но при помощи тех грузинских слов, которые озвучивают порядковые числа. С этими словами мы познакомились во время предшествующего урока».

2. «Мы уже знаем, как по-грузински можно сказать «два раза». Пришло время узнать, как по-грузински звучит слова «Во второй раз». Для этого мы должны вспомнить уже знакомое грузинское слово «მეორე» («мэорэ»), что по-русски означает «второй». В конце слова «მეორე» («мэорэ») нам следует добавить согласную букву «დ» («д») и получим нужное нам слово «მეორე-დ» («мэорэ-д»). Существует ещё другой способ выразить по-грузински слова «Во второй раз». Для этого нужно опять воспользоваться словом «მეორე» («мэорэ») и в конце добавить уже знакомый суффикс -ჯერ (-джэр). Получим нужное нам слово «მეორე-ჯერ» («мэорэ-джэр»). Таким образом, получается, что грузинские слова «მეორე-დ» («мэорэ-д») и «მეორე-ჯერ» («мэорэ-джэр») имеют один и тот же синоним в русском языке - «Во второй раз».

3. «Исключением из общего правила является случай, когда нужно по-грузински сказать «В первый раз»: берём уже знакомое грузинское слово «პირველი» («пирвэли»), русским синонимом которого является слово «первый», и удаляем гласную концовку -ი (-и). После этого слитно пишем буквосочетание «ად» («ад») и получаем нужное нам грузинское слово «პირველ-ად» («пирвэл- ад»)».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №33 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими словами, выражающие кратность (в таблице представлены варианты слов с концовкой -დ). Для сравнения в таблице повторно представлены грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущем уроке». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №33

№	Грузинские слова, озвучивающие порядковые числа	Грузинские слова, выражающие кратность
1	2	3

1	პირველ-ი	პირველ-[1]ად
	пирвэл-и	пирвэл-ад
	Первый	В первый раз
2	მეორე	მეორე-დ
	мэорэ	мэорэ-д
	Второй	Во второй раз
3	მესამე	მესამე-დ
	мэсамэ	мэсамэ-д
	Третий	В третий раз
4	მეოთხე	მეოთხე-დ
	мэотьхэ	мэотьхэ-д
	Четвертый	В четвертый раз
5	მეხუთე	მეხუთე-დ
	мэхутьэ	мэхутьэ-д
	Пятый	В пятый раз
6	მეექვსე	მეექვსე-დ
	мээкьвсэ	мээкьвсэ-д
	Шестой	В шестой раз
7	მეშვიდე	მეშვიდე-დ
	мэшвидэ	мэшвидэ-д
	Седьмой	В седьмой раз
8	მერვე	მერვე-დ
	мэрвэ	мэрвэ-д
	Восьмой	В восьмой раз
	მეცხრე	მეცხრე-დ
	мэцхрэ	мэцхрэ-д

9	Девятый	В девятый раз
10	მეათ-ე	მეათე-დ
	мэатьэ	мэатьэ-д
	Десятый	В десятый раз
11	მეთერთმეტე	მეთერთმეტე-დ
	мэтьэртьмэтэ	мэтьэртьмэтэ-д
	Одиннадцатый	В одиннадцатый раз
12	მეთორმეტე	მეთორმეტე-დ
	мэтьормэтэ	мэтьормэтэ-д
	Двенадцатый	В двенадцатый раз
13	მეცამეტე	მეცამეტე-დ
	мэцамэтэ	мэцамэтэ-д
	Тринадцатый	В тринадцатый раз
14	მეთოთხმეტე	მეთოთხმეტე-დ
	мэтьотьхмэтэ	мэтьотьхмэтэ-д
	Четырнадцатый	В четырнадцатый раз
15	მეთხუთმეტე	მეთხუთმეტე-დ
	мэтьхутьмэтэ	мэтьхутьмэтэ-д
	Пятнадцатый	В пятнадцатый раз
16	მეთექვსმეტე	მეთექვსმეტე-დ
	мэтьэкьвсмэтэ	мэтьэкьвсмэтэ-д
	Шестнадцатый	В шестнадцатый раз
17	მეჩვიდმეტე	მეჩვიდმეტე-დ
	мэчвидмэтэ	мэчвидмэтэ-д
	Семнадцатый	В семнадцатый раз
	მეთვრამეტე	მეთვრამეტე-დ

18	мэтьврамэтэ	мэтьврамэтэ-д
	Восемнадцатый	В восемнадцатый раз
19	მეცხრამეტე	მეცხრამეტე-დ
	мэцхрамэтэ	мэцхрамэтэ-д
	Девятнадцатый	В девятнадцатый раз
20	მეოცე	მეოცე-დ
	мэоцэ	мэоцэ-д
	Двадцатый	В двадцатый раз
21	მეორმოცე	მეორმოცე-დ
	мэормоцэ	мэормоцэ-д
	Сороковой	В сороковой раз
22	მესამოცე	მესამოცე-დ
	мэсамоцэ	мэсамоцэ-д
	Шестидесятый	В шестидесятый раз
23	მეოთხმოცე	მეოთხმოცე-დ
	мэотьхмоцэ	мэотьхмоцэ-д
	Восьмидесятый	В восьмидесятый раз
24	მეასე	მეასე-დ
	мэасэ	мэасэ-д
	Сотый	В сотый раз
25	მეორასე	მეორასე-დ
	мэорасэ	мэорасэ-д
	Двухсотый	В двухсотый раз
26	მესამასე	მესამასე-დ
	мэсамасэ	мэсамасэ-д
	Трехсотый	В трехсотый раз

<table>
<tr><td rowspan="3">27</td><td>მეოთხასე</td><td>მეოთხასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэотьхасэ</td><td>мэотьхасэ-д</td></tr>
<tr><td>Четырехсотый</td><td>В четырехсотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">28</td><td>მეხუთასე</td><td>მეხუთასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэхутьасэ</td><td>мэхутьасэ-д</td></tr>
<tr><td>Пятисотый</td><td>В пятисотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">29</td><td>მეექვსასე</td><td>მეექვსასე-დ</td></tr>
<tr><td>мээкьвсасэ</td><td>мээкьвсасэ-д</td></tr>
<tr><td>Шестисотый</td><td>В шестисотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">30</td><td>მეშვიდასე</td><td>მეშვიდასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэшвидасэ</td><td>мэшвидасэ-д</td></tr>
<tr><td>Семисотый</td><td>В семисотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">31</td><td>მერვაასე</td><td>მერვაასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэрваасэ</td><td>мэрваасэ-д</td></tr>
<tr><td>Восьмисотый</td><td>В восьмисотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">32</td><td>მეცხრაასე</td><td>მეცხრაასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэцхраасэ</td><td>мэцхраасэ-д</td></tr>
<tr><td>Девятисотый</td><td>В девятисотый раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">33</td><td>მეათასე</td><td>მეათასე-დ</td></tr>
<tr><td>мэатьасэ</td><td>мэатьасэ-д</td></tr>
<tr><td>Тысячный</td><td>В тысячный раз</td></tr>
<tr><td rowspan="3">34</td><td>მემილიონე</td><td>მემილიონე-დ</td></tr>
<tr><td>мэмилионэ</td><td>мэмилионэ-д</td></tr>
<tr><td>Миллионный</td><td>В миллионный раз</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td>მემილიარდე</td><td>მემილიარდე-დ</td></tr>
<tr><td>мэмилиардэ</td><td>мэмилиардэ-д</td></tr>
</table>

35	Миллиардный	В миллиардный раз
36	მეტრილიონე	მეტრილიონე-დ
	мэтрилионэ	мэтрилионэ-д
	Триллионный	В триллионный раз
	* Слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских слов	
	*** Русские синонимы грузинских слов	

[1] Гласная концовка ი опускается.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 140-142, «Приложение к уроку №35 на трёх страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трёх страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №35

1. პირველად

2. მეორედ

3. მესამედ

4. მეოთხედ

5. მეხუთედ

6. მეექვსედ

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать пятый урок.

Урок тридцать шестой

Содержание тридцать шестого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Наш запас грузинских слов о числах был бы неполным, если б мы не ознакомились со словами, которые озвучивают долевые части целого. Для этого нам нужны будут именно те слова, которые мы выучили в ходе предыдущего урока (они выступают в роли базовых слов). Например, нам известно русское слово «треть» и хотим изучить грузинский синоним этого слова. Для этого мы должны вспомнить уже известное нам грузинское слово «მესამედ» («мэсамэд»), русским синонимом которого является слова «В третий раз». Если к слову «მესამედ» («мэсамэд») в конце добавить гласную букву «-ი» («-и»), то получим нужное нам грузинское слово - «მესამედ-ი» («мэсамэд-и»). Другой пример: грузинский синоним русского слова «десятая» (часть) образуется аналогическим образом – вспоминаем уже знакомое слово «მეათედ» («мэатьэд») и в конце добавляем гласную букву «-ი» («-и»). Получаем нужное грузинское слово «მეათედ-ი» («мэатьэд-и»). Третий пример: грузинский синоним русского слова «сотая» (часть) образуется аналогическим образом – вспоминаем уже знакомое слово «მეასედ» («мэасэд») и в конце добавляем гласную букву «-ი» («-и»). Получаем нужное грузинское слово «მეასედ-ი» («мэасэд-и»)».

2. «Следует обратить внимание и запомнить более сложные выражения, которые озвучивают долевые части целого. Например, нам известно русское выражение «две трети» и хотим выучить синоним этого выражения в грузинском языке. Для этого мы должны вспомнить уже известное нам грузинское слово «მესამედი» («мэсамэди»), русским синонимом которого является слово «Треть», и перед ним поставить уже известное нам слово «ორი» («ори»). Получим нужное нам грузинское выражение «ორი მესამედი» («ори мэсамэди»). Другой пример: грузинский синоним русского выражения «Семь десятых» образуется аналогическим образом – вспоминаем уже знакомое слово «მეათედი» («мэатьэди»), русским синонимом которого является слово «Десятая» (часть), и перед ним ставим уже известное нам слово «შვიდი» («швиди»). Получим нужное нам грузинское выражение «შვიდი მეათედი» («швиди мэатьэди»). Третий пример: грузинский синоним русского выражения «две сотых» образуется аналогическим образом – вспоминаем уже знакомое слово «მეასედი» («мэасэди»), русским синонимом которого является слово «сотая» (часть), и перед ним ставим уже известное нам слово «ორი» («ори»). Получим нужное нам грузинское выражение «ორი მეასედი» («ори мэасэди»)».

3. «Следует запомнить тот случай, когда нужно по-грузински сказать «Целый», «Целое» или «Целая». В этом случае нам не следует воспользоваться уже знакомым словом «პირველად» («пирвэлад»), русским синонимом которого является «В первый раз». Грузинским синонимом русских слов «Целый», «Целое» или «Целая» является слово «მთელი» («мтьэли»). Что касается слова «პირველად» («пирвэлад») то путем прибавления к нему гласной буквы «-ი» («-и») можно получить слово «პირველად-ი» («пирвэлад-и»), русскими синонимами которого являются слова «Первичный», «Первичная» и «Первичное».

4. «Особым является случай, когда нужно по-грузински сказать «Половина». Мы можем воспользоваться уже знакомым словом «მეორედ» («мэорэд») и, путём добавления к нему гласной буквы «ი» («и»), получить нужное нам грузинское слово - «მეორედ-ი» («мэорэд-и»)». Однако в грузинском языке есть более точное соответствие русскому слову «Половина» и этим синонимом является слово «ნახევარი» («нахэвари»)».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №34 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с грузинскими словами, выражающих долевые части [в таблице место под номером 1 предоставлено слову «პირველად-ი» («пирвэлад-и»), а места под номерами 2 и 3 предоставлены двум грузинским синонимам русского слова «Половина»]. Для сравнения в таблице повторно представлены грузинские базовые слова, которые мы уже выучили в предыдущем уроке». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 2 и 3 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №34

№	Грузинские слова, выражающие кратность	Грузинские слова, выражающие долевые части
1	2	3
1	პირველად	პირველად-ი
	пирвэлад	пирвэлад-и
	В первый раз	Первичный
2	მეორედ	მეორედ-ი
	мэорэд	мэорэд-и
	Во второй раз	Вторая часть
3	მეორედ-ი	ნახევარ-ი
	мэорэд-и	нахэвар-и
	Вторая часть	Половина
4	მესამედ	მესამედ-ი
	мэсамэд	мэсамэд-и
	В третий раз	Третья часть (Треть)
5	მეოთხედ	მეოთხედ-ი
	мэотьхэд	мэотьхэд-и
	В четвертый раз	Четвертая часть (Четверть)

6	მეხუთედ	მეხუთედ-ი
	мэхутьэд	мэхутьэд-и
	В пятый раз	Пятая часть
7	მეექვსედ	მეექვსედ-ი
	мээкьвсэд	мээкьвсэд-и
	В шестой раз	Шестая часть
8	მეშვიდედ	მეშვიდედ-ი
	мэшвидэд	мэшвидэд-и
	В седьмой раз	Седьмая часть
9	მერვედ	მერვედ-ი
	мэрвэд	мэрвэд-и
	В восьмой раз	Восьмая часть
10	მეცხრედ	მეცხრედ-ი
	мэцхрэд	мэцхрэд-и
	В девятый раз	Девятая часть
11	მეათედ	მეათედ-ი
	мэатьэд	мэатьэд-и
	В десятый раз	Десятая часть
12	მეთერთმეტედ	მეთერთმეტედ-ი
	мэтьэртьмэтэд	мэтьэртьмэтэд-и
	В одиннадцатый раз	Одиннадцатая часть
13	მეთორმეტედ	მეთორმეტედ-ი
	мэтьормэтэд	мэтьормэтэд-и
	В двенадцатый раз	Двенадцатая часть
	მეცამეტედ	მეცამეტედ-ი
	мэцамэтэд	мэцамэтэд-и

14	В тринадцатый раз	Тринадцатая часть
	მეთოთხმეტედ	მეთოთხმეტედ-ი
15	мэтьотьхмэтэд	мэтьотьхмэтэд-и
	В четырнадцатый раз	Четырнадцатая часть
	მეთხუთმეტედ	მეთხუთმეტედ-ი
16	мэтьхутьмэтэд	мэтьхутьмэтэд-и
	В пятнадцатый раз	Пятнадцатая часть
	მეთექვსმეტედ	მეთექვსმეტედ-ი
17	мэтьэкьвсмэтэд	мэтьэкьвсмэтэд-и
	В шестнадцатый раз	Шестнадцатая часть
	მეჩვიდმეტედ	მეჩვიდმეტედ-ი
18	мэчвидмэтэд	мэчвидмэтэд-и
	В семнадцатый раз	Семнадцатая часть
	მეთვრამეტედ	მეთვრამეტედ-ი
19	мэтьврамэтэд	мэтьврамэтэд-и
	В восемнадцатый раз	Восемнадцатая часть
	მეცხრამეტედ	მეცხრამეტედ-ი
20	мэцхрамэтэд	мэцхрамэтэд-и
	В девятнадцатый раз	Девятнадцатая часть
	მეოცედ	მეოცედ-ი
21	мэоцэд	мэоцэд-и
	В двадцатый раз	Двадцатая часть
	მეორმოცედ	მეორმოცედ-ი
22	мэормоцэд	мэормоцэд-и
	В сороковой раз	Сороковая часть
	მესამოცედ	მესამოცედ-ი

23	мэсамоцэд	мэсамоцэд-и
	В шестидесятый раз	Шестидесятая часть
24	მეოთხმოცედ	მეოთხმოცედ-ი
	мэотьхмоцэд	мэотьхмоцэд-и
	В восьмидесятый раз	Восьмидесятая часть
25	მეასედ	მეასედ-ი
	мэасэд	мэасэд-и
	В сотый раз	Сотая часть
26	მეორასედ	მეორასედ-ი
	мэорасэд	мэорасэд-и
	В двухсотый раз	Двухсотая часть
27	მესამასედ	მესამასედ-ი
	мэсамасэд	мэсамасэд-и
	В трехсотый раз	Трехсотая часть
28	მეოთხასედ	მეოთხასედ-ი
	мэотьхасэд	мэотьхасэд-и
	В четырехсотый раз	Четырехсотая часть
29	მეხუთასედ	მეხუთასედ-ი
	мэхутьасэд	мэхутьасэд-и
	В пятисотый раз	Пятисотая часть
30	მეექვსასედ	მეექვსასედ-ი
	мээкьвсасэд	мээкьвсасэд-и
	В шестисотый раз	Шестисотая часть
31	მეშვიდასედ	მეშვიდასედ-ი
	мэшвидасэд	мэшвидасэд-и
	В семисотый раз	Семисотая часть

32	მერვაასედ	მერვაასედ-ი
	мэрваасэд	мэрваасэд-и
	В восьмисотый раз	Восьмисотая часть
33	მეცხრაასედ	მეცხრაასედ-ი
	мэцхраасэд	мэцхраасэд-и
	В девятисотый раз	Девятисотая часть
34	მეათასედ	მეათასედ-ი
	мэатьасэд	мэатьасэд-и
	В тысячный раз	Тысячная часть
35	მემილიონედ	მემილიონედ-ი
	мэмилионэд	мэмилионэд-и
	В миллионный раз	Миллионная часть
36	მემილიარდედ	მემილიარდედ-ი
	мэмилиардэд	мэмилиардэд-и
	В миллиардный раз	Миллиардная часть
	* Слова на грузинском языке	
	** Русская транслитерация грузинских слов	
	*** Русские синонимы грузинских слов	

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 143-145, «Приложение к уроку №36 на трёх страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трёх страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов.

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №36
1. პირველადი	
2. მეორედი	
3. ნახევარი	
4. მესამედი	
5. მეოთხედი	
6. მეხუთედი	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать шестой урок.

Урок тридцать седьмой

Содержание тридцать седьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В ходе урока №32 мы познакомились с 36-ю словами, которые озвучивают самые часто произносимые числа. Сегодня мы ознакомимся с так называемыми составными количественными словами. Составными они называются потому, что эти слова состоят из двух и более числительных слов. Например, мы знаем, что русскому слову «двадцать» соответствует грузинское слово «ოცი» («оци») и русскому слову «один» соответствует грузинское слово «ერთი» («эртьи»). Для формирования грузинского синонима русского слова «двадцать один» надо проделать следующую работу: из грузинского слова «ოცი» («оци») удаляем гласную концовку «ი» («и») и вместо неё ставим буквосочетание «და» («да»), а после этого к фразе «ოცდა» («оцда») слитно добавляем грузинское слово «ერთი» («эртьи»). Таким образом, мы получаем нужное грузинское составное количественное слово - «ოცდაერთი» («оцдаэртьи»). Это слово - «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи») – буквально переводится с грузинского языка на русский как «двадцать и один». Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры с 22 до 39 включительно [к грузинскому слову «ოცი» («оци») последовательно добавляются, с помощью буквосочетания «და» («да»), знакомые грузинские слова «ორი», «სამი», «ოთხი», «ხუთი», «ექვსი», «შვიდი», «რვა», «ცხრა», «ათი», «თერთმეტი», «თორმეტი», «ცამეტი», «თოთხმეტი», «თხუთმეტი», «თექვსმეტი», «ჩვიდმეტი», «თვრამეტი», «ცხრამეტი»]».

2. «Возьмём другой случай: мы знаем, что русскому слову «сорок» соответствует грузинское слово «ორმოცი» («ормоци»). Для формирования грузинского синонима русского слова «сорок один» надо проделать следующую работу: из грузинского слова «ორმოცი» («ормоци») удаляем гласную концовку «ი» («и») и вместо неё ставим буквосочетание «და» («да»), а после этого к фразе «ორმოცდა» («ормоцда») слитно добавляем грузинское слово «ერთი» («эртьи»). Таким образом, мы получаем нужное грузинское составное количественное слово - «ორმოცდაერთი» («ормоцдаэртьи»). Это слово - «ორმოც-და-ერთი» («ормоц-да-эртьи») – буквально переводится с грузинского языка на русский как «сорок и один». Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры с 42 до 59 включительно [к грузинскому слову «ორმოცი» («ормоци») последовательно добавляются, с помощью буквосочетания «და» («да»), знакомые грузинские слова «ორი», «სამი», «ოთხი», «ხუთი», «ექვსი», «შვიდი», «რვა», «ცხრა», «ათი», «თერთმეტი», «თორმეტი», «ცამეტი», «თოთხმეტი», «თხუთმეტი», «თექვსმეტი», «ჩვიდმეტი», «თვრამეტი», «ცხრამეტი»]».

3. «Рассмотрим третий случай: мы знаем, что русскому слову «шестьдесят» соответствует грузинское слово «სამოცი» («самоци»). Для формирования грузинского синонима русского слова «шестьдесят один» надо проделать следующую работу: из грузинского слова «სამოცი» («самоци») удаляем гласную концовку «ი» («и») и вместо неё ставим буквосочетание «და» («да»), а после этого к фразе «სამოცდა» («самоцда») слитно добавляем грузинское слово «ერთი» («эртьи»). Таким образом, мы получаем нужное грузинское составное количественное слово - «სამოცდაერთი» («самоцдаэртьи»). Это слово - «სამოც-და-ერთი» («самоц-да-эртьи») – буквально переводится с грузинского языка на русский как «шестьдесят и один». Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры с 61 до 79 включительно [к грузинскому слову «სამოცი» («самоци») последовательно добавляются, с помощью буквосочетания «და» («да»), знакомые грузинские слова «ორი», «სამი», «ოთხი», «ხუთი»,

«ექვსი», «შვიდი», «რვა», «ცხრა», «ათი», «თერთმეტი», «თორმეტი», «ცამეტი», «თოთხმეტი», «თხუთმეტი», «თექვსმეტი», «ჩვიდმეტი», «თვრამეტი», «ცხრამეტი»]».

4. «Рассмотрим ещё один случай: мы знаем, что русскому слову «восемьдесят» соответствует грузинское слово «ოთხმოცი» («отьхмоци»). Для формирования грузинского синонима русского слова «восемьдесят один» надо проделать следующую работу: из грузинского слова «ოთხმოცი» («отьхмоци») удаляем гласную концовку «ი» («и») и вместо неё ставим буквосочетание «და» («да»), а после этого к фразе «ოთხმოცდა» («отьхмоцда») слитно добавляем грузинское слово «ერთი» («эртьи»). Таким образом, мы получаем нужное грузинское составное количественное слово - «ოთხმოცდაერთი» («отьхмоцдаэртьи»). Это слово - «ოთხმოც-და-ერთი» («отьхмоц-да-эртьи») – буквально переводится с грузинского языка на русский как «восемьдесят и один». Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры с 81 до 99 включительно [к грузинскому слову «ოთხმოცი» («отьхмоци») последовательно добавляются, с помощью буквосочетания «და» («да»), знакомые грузинские слова «ორი», «სამი», «ოთხი», «ხუთი», «ექვსი», «შვიდი», «რვა», «ცხრა», «ათი», «თერთმეტი», «თორმეტი», «ცამეტი», «თოთხმეტი», «თხუთმეტი», «თექვსმეტი», «ჩვიდმეტი», «თვრამეტი», «ცხრამეტი»]».

5. «Следует запомнить следующее грамматическое правило: слова, озвучивающие числительные от 1 до 99 включительно и сотни от 100 до 1000 пишутся слитно. Другие слова, озвучивающие остальные числительные, пишутся раздельно».

6. «Рассмотрим пример формирования грузинских слов, озвучивающих трехзначные цифры. Например, рассмотрим цифру 101. Эту цифру можно озвучить по-грузински следующим образом: нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 100 и 1. Этими словами являются соответственно «ასი» («аси») и «ერთი» («эртьи»). Для того чтобы по-грузински сказать «Сто один» следует проделать простую работу: из слова «ასი» («аси») удаляем гласную концовку «ი» («и») и рядом (не слитно) ставим слово «ერთი» («эртьи»). Получим нужное нам слово «ას ერთი» («ас эртьи»). Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры от 102 до 199 включительно, а также цифры 201-299, 301-399, 401-499, 501-599, 601-699, 701-799, 801-899, 901-999».

7. «Рассмотрим также несколько примеров формирования грузинских слов, озвучивающих четырехзначные числа. Например, рассмотрим цифру 1001. Эту цифру можно озвучить по-грузински следующим образом: нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 1000 и 1. Этими словами являются соответственно «ათასი» («атьаси») и «ერთი» («эртьи»). Для того чтобы по-грузински сказать «Тысяча один» следует проделать простую работу: из слова «ათასი» («атьаси») удаляем гласную концовку «ი» («и») и рядом (не слитно) ставим слово «ერთი» («эртьи»). Получим нужное нам слово «ათას ერთი» («атьас эртьи»). Аналогичным образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры от 1002 до 1100 включительно, а также цифры 1200, 1300, 1400, 1500, 1600, 1700, 1800 и 1900».

8. «Рассмотрим случай с другим четырехзначным числом. Например, рассмотрим цифру 1101. Эту цифру можно озвучить по-грузински следующим образом: нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 1000, 100 и 1. Этими словами являются соответственно «ათასი» («атьаси»), «ასი» («аси») и «ერთი» («эртьи»). Для того чтобы по-грузински сказать «Тысяча сто один» следует проделать простую работу: из слов «ათასი» («атьаси») и «ასი» («аси») удаляем гласные концовки «ი» («и») и рядом (не слитно) ставим слово «ერთი» («эртьи»). Получаем нужную комбинацию рядом стоящих слов «ათას ას ერთი» («атьас ас эртьи»). Аналогичным

образом формируются грузинские слова, озвучивающие цифры от 1102 до 1199 включительно, а также цифры 1201-1299, 1301-1399, 1401-1499, 1501-1599, 1601-1699, 1701-1799, 1801-1899 и 1901-1999».

9. «Способы формирования грузинских слов, озвучивающих более крупные цифры, аналогичны и напоминают выше рассмотренные примеры».

10. «Еще раз вспомним важное грузинское грамматическое правило: при одновременном склонении количественных числителей и существительных изменяются обе части предложения».

11. «В ходе 33-го урока мы изучили способ выражения кратности на базе 36 простых количественных слов. Вспомним, что если из слова «ორი» («ори») удалим гласную концовку «ი» («и») и, вместо неё, ставим буквосочетание «ჯერ» («джэр»), то получим нужное и знакомое слово «ორჯერ» («орджэр»), русским синонимом которого является слово «два раза». Точно так же мы сможем преобразовать составное количественное число «ოცდაორი» («оцдаори»), русским синонимом которого является слово «двадцать два». Из слова «ოცდაორი» («оцдаори») удаляем гласную концовку «ი» («и») и, вместо неё, ставим буквосочетание «ჯერ» («джэр»). Получим нужное слово «ოცდაორჯერ» («оцдаоржэр»), русским синонимом которого является слово «двадцать два раза».

12. «Если мы имеем дело с комбинацией грузинских слов для озвучивания трёхзначных и четырехзначных цифр [например, «სამას თოთხმეტი» («самас тьотьхмэти» = «Триста четырнадцать») или «სამი ათას თხუთმეტი» («сами атьас тьхутьмэти» = «Три тысяча пятнадцать»)], то в этом случае суффикс «ჯერ» («джэр») слитно добавляется к замыкающему слову [например, «სამას თოთხმეტჯერ» («самас тьотьхмэтджэр» = «Триста четырнадцать раз») или «სამი ათას თხუთმეტჯერ» («сами атьас тьхутьмэтджэр» = «Три тысяча пятнадцать раз»)]».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №35 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с 36-ю словами, озвучивающие составные количественные числа. Тире используются только для показа составных частей слов». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные во 2-й графе этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №35

Цифра	Слова, озвучивающие составные количественные числа
1	2
21	* ოც-და-ერთ-ი [1]
	** оцда-эрть-и
	***Двадцать один
	* ოც-და-ცხრა

29	** оц-да-цхра
	*** Двадцать девять
30	*ოც-და-ათ-ი [1]
	** оц-да-ать-и
	*** Тридцать
32	*ოც-და-თორმეტ-ი [1]
	** оц-да-тьpopмэт-и
	*** Тридцать два
33	*ოც-და-ცამეტ-ი [1]
	** оц-да-цамэт-и
	*** Тридцать три
38	*ოც-და-თვრამეტ-ი [1]
	** оц-да-тьврамэт-и
	*** Тридцать восемь
44	*ორმოც-და-ოთხ-ი [1]
	** ормоц-да-отьх-и
	*** Сорок четыре
45	*ორმოც-და-ხუთ-ი [1]
	** ормоц-да-хуть-и
	*** Сорок пять
50	*ორმოც-და-ათ-ი [1]
	** ормоц-да-ать-и
	*** Пятьдесят
56	*ორმოც-და-თექვსმეტ-ი [1]
	** ормоц-да-тьэкьвсмэт-и
	*** Пятьдесят шесть

57	*ორმოც-და-ჩვიდმეტ-ი [1]
	** ормоц-да-чвидмэ-и
	*** Пятьдесят семь
59	*ორმოც-და-ცხრამეტ-ი [1]
	** ормоц-да-цхрамэт-и
	*** Пятьдесят девять
61	*სამოც-და-ერთ-ი [1]
	** самоц-да-эрть-и
	*** Шестьдесят один
62	*სამოც-და-ორ-ი [1]
	** самоц-да-ор-и
	*** Шестьдесят два
70	*სამოც-და-ათ-ი [1]
	** самоц-да-ать-и
	*** Семьдесят
73	*სამოც-და-ცამეტ-ი [1]
	** самоц-да-цамэт-и
	*** Семьдесят три
74	*სამოც-და-თოთხმეტ-ი [1]
	** самоц-да-тьотьхмэт-и
	*** Семьдесят четыре
78	*სამოც-და-თვრამეტ-ი [1]
	** самоц-да-тьврамэт-и
	*** Семьдесят восемь
	*ოთხმოც-და-ხუთ-ი [1]
	** отьхмоц-да-хуть-и

85	*** Восемьдесят пять
	*ოთხმოც-და-ექვს-ი [1]
86	** отьхмоц-да-экьвс-и
	*** Восемьдесят шесть
	*ოთხმოც-და-ათ-ი [1]
90	** отьхмоц-да-ать-и
	*** Девяносто
	*ოთხმოც-და-ჩვიდმეტ-ი [1]
97	** отьхмоц-да-чвидмэт-и
	*** Девяносто семь
	*ოთხმოც-და-თვრამეტ-ი [1]
98	** отьхмоц-да-тьврамэт-и
	*** Девяносто восемь
	*ოთხმოც-და-ცხრამეტ-ი [1]
99	** отьхмоц-да-цхрамэт-и
	*** Девяносто девять
	*ას ერთ-ი [1]
101	** ас эрть-и
	*** Сто один
	*ას ოც-და-სამ-ი [1]
123	** ас оц-да-сам-и
	*** Сто двадцать три
	*ორას ოთხ-ი [1]
204	** орас отьх-и
	*** Двести четыре
	*ორას ორმოც-და-ხუთ-ი [1]

245	** орас ормоц-да-хуть-и
	*** Двести сорок пять
306	*სამას ექვს-ი [1]
	** самас экьвс-и
	*** Триста шесть
367	*სამას სამოც-და-შვიდ-ი [1]
	** самас самоц-да-швид-и
	*** Триста шестьдесят семь
1008	*ათას რვა [1]
	** атьас рва
	*** Тысяча восемь
2037	*ორი ათას ოც-და-ჩვიდმეტ-ი [1]
	** ори атьас оц-да-чвидмэт-и
	*** Две тысяча тридцать семь
3456	*სამი ათას ოთხას ორმოც-და-თექვსმეტ-ი [1]
	** сами атьас отьхас ормоц-да-тьэкьвсмэт-и
	*** Три тысяча четыреста пятьдесят шесть
4009	*ოთხი ათას ცხრა [1]
	** отьхи атьас цхра
	*** Четыре тысяча девять
5076	*ხუთი ათას სამოც-და-თექვსმეტ-ი [1]
	** хутьи атьас самоц-да-тьэкьвсмэт-и
	*** Пять тысяч семьдесят шесть
6899	*ექვსი ათას რვაას ოთხმოც-და-ცხრამეტ-ი [1]
	** экьвси атьас рваас отьхмоц-да-цхрамэт-и
	*** Шесть тысяч восемьсот девяносто девять

	* Слова на грузинском языке
	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

[1] Гласная концовка ი также является концовкой именительного падежа.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 146-151, «Приложение к уроку №37» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №37
1. ოცდაერთი	
2. ოცდაცხრა	
3. ოცდაათი	
4. ოცდათორმეტი	
5. ოცდაცამეტი	
6. ოცდათვრამეტი	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать седьмой урок.

Урок тридцать восьмой

Содержание тридцать восьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить череду уроков, посвященных числам. В ходе предыдущего урока мы познакомились с 36-ю так называемыми составными количественными словами. Пришло время выучить как можно, на основе этих слов, произносить порядковые числа. Прежде всего, вспомним уроки №32 и №34, когда мы выучили сперва так называемые простые количественные слова, а потом слова, озвучивающие соответствующие порядковые числа. Вспомним, например, слово «ერთი» («эртьи»), русским синонимом которого является слово «один» (с этим словом мы познакомились в ходе 32-го урока). Из 34-го урока мы знаем, что на базе этого слова можно образовать новое слово для озвучивания соответствующего порядкового числа («второй»). Для этого из слова «ერთი» («эртьи») удаляем гласную концовку «ი» («и») и вместо неё ставим суффикс «-ე» («-э»), а перед этим же словом слитно пишем префикс «მე-» («мэ-»). Получим нужное нам слово «მე-ერთ-ე» («мэ-эрть-э»). В этом и заключается относительный простой способ преобразования базового слова [«ერთ-ი» («эрть-и») → «მე-ერთ-ე» («мэ-эрть-э»)]».

2. «Возьмём другой случай: вспомним слово «ოცდაერთი» («оцдаэртьи»), русским синонимом которого является слово «двадцать один» (с этим словом мы познакомились в ходе предыдущего, 37-го, урока). Это слово является базовой для озвучивания соответствующего порядкового числа - «двадцать первый». В этом случае нет простого способа из-за того, что базовое слово «ოცდაერთი» («оцдаэртьи»), в отличие от слова «ერთი» («эртьи»), относится к числу составных количественных слов. Мы уже знаем, что слово «ოცდაერთი» («оцдаэртьи») состоит из трёх частей - «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи»). Префикс «მე-» («мэ-») и суффикс «-ე» («-э») следует добавить к замыкающей части этого слова - «-ერთი» («-эртьи»). В результате мы получим нужное нам слово - «ოც-და-მე-ერთ-ე» («оц-да-мэ-эрть-э»). Этот, так сказать, сложный способ преобразования слов распространяется на те слова, которые озвучивают цифры с 22 до 39 включительно, а также цифры 41-59, 61-79, 81-99».

3. «Рассмотрим два примера образования грузинских порядковых числительных слов, озвучивающих трехзначные цифры. Например, рассмотрим порядковое число 101. Для озвучивания этого числа нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 100 и 1. Этими словами являются соответственно «ასი» («аси») и «ერთი» («эртьи»). Оба они относятся к числу так называемых простых количественных слов (с этими словами мы познакомились в ходе 32-го урока). Для того чтобы по-грузински сказать «Сто первый» следует проделать простую работу: из слова «ასი» («аси») удаляем гласную концовку «ი» («и»), а слово «ერთი» («эртьи») заменяем словом «მე-ერთ-ე» («мэ-эрть-э»). Получим нужную нам комбинацию слов - «ას მე-ერთ-ე» («ас мэ-эрть-э»). Возьмем порядковое число 221. Для озвучивания этого числа нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 200 и 21. Этими словами являются соответственно «ორასი» («ораси») и «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи»). С первым словом мы познакомились в ходе 32-го урока, а со вторым словом - в ходе предыдущего, 37-го, урока. Для того чтобы по-грузински сказать «Двести двадцать первый» следует проделать следующую работу: из слова «ორასი» («ораси») удаляем гласную концовку «ი» («и»), а слово «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи») заменяем словом «ოც-და-მე-ერთ-ე» («оц-да-мэ-эрть-э»). Получим нужную нам комбинацию слов - «ორას ოც-და-მე-ერთ-ე» («орас оц-да-мэ-эрть-э»). Аналогичным образом образуются грузинские порядковые количественные слова,

озвучивающие цифры от 102 до 199 включительно, а также цифры 201-299, 301-399, 401-499, 501-599, 601-699, 701-799, 801-899, 901-999».

4. «Рассмотрим пример образования грузинских порядковых числительных слов, озвучивающих четырехзначные цифры. Например, рассмотрим порядковое число 1001. Для озвучивания этого числа нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 1000 и 1. Этими словами являются соответственно «ათასი» («атьаси») и «ერთი» («эртьи»). Оба они относятся к числу так называемых простых количественных слов. С этими словами мы познакомились в ходе 32-го урока. Для того чтобы по-грузински сказать «Тысяча первый» следует проделать простую работу: из слова «ათასი» («атьаси») удаляем гласную концовку «ი» («и»), а слово «ერთი» («эртьи») заменяем словом «მე-ერთ-ე» («мэ-эрть-э»). Получим нужную нам комбинацию слов - «ათას მე-ერთ-ე» («атьас мэ-эрть-э»). Возьмем порядковое число 1021. Для озвучивания этого числа нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 1000 и 21. Этими словами являются соответственно «ათასი» («атьаси») и «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи»). Со вторым словом мы познакомились в ходе предыдущего, 37-го, урока. Для того чтобы по-грузински сказать «Тысяча двадцать первый» следует проделать следующую работу: из слова «ათასი» («атьаси») удаляем гласную концовку «ი» («и»), а слово «ოც-და-ერთი» («оц-да-эртьи») заменяем словом «ოც-და-მე-ერთ-ე» («оц-да-мэ-эрть-э»). Получим нужную нам комбинацию слов - «ათას ოც-და-მე-ერთ-ე» («атьас оц-да-мэ-эрть-э»). Аналогичным образом формируются грузинские порядковые количественные слова, озвучивающие цифры от 1002 до 1100 включительно, а также цифры 1200, 1300, 1400, 1500, 1600, 1700, 1800 и 1900».

5. «Рассмотрим ещё один случай с четырехзначным числом. Возьмём цифру 1101. Для озвучивания этого числа нам следует вспомнить уже знакомые нам слова, которые озвучивают цифры 1000, 100 и 1. Этими словами являются соответственно «ათასი» («атьаси»), «ასი» («аси») и «ერთი» («эртьи»). Для того чтобы по-грузински сказать «Тысяча сто первый» следует проделать простую работу: из слов «ათასი» («атьаси») и «ასი» («аси») удаляем гласные концовки «ი» («и»), а слово «ერთი» («эртьи») заменяем словом «მე-ერთ-ე» («мэ-эрть-э»). Получим комбинацию трёх нужных рядом стоящих слов «ათას ას მე-ერთ-ე» («атьас ас мэ-эрть-э»). Аналогичным образом формируются грузинские порядковые количественные слова, озвучивающие цифры от 1102 до 1199 включительно, а также цифры 1201-1299, 1301-1399, 1401-1499, 1501-1599, 1601-1699, 1701-1799, 1801-1899 и 1901-1999».

6. «Способы формирования грузинских порядковых количественных слов, озвучивающих более крупные цифры, аналогичны и напоминают вышерассмотренные примеры».

7. «Ещё раз следует вспомнить и иметь в виду следующее грамматическое правило: при совместном склонении порядковых числительных слов и имён существительных меняются только существительные».

8. «Кратность событий и действий с использованием вышерассмотренных составных порядковых слов выражается точно так же, как в случае с простыми количественными словами: суффиксы -ჯერ (-джэр) или -დ (-д) добавляются в конце слова. Например, «ოც-და-მე-ერთ-ე» («оц-да-мэ-эрть-э») → «ოც-და-მე-ერთ-ე-ჯერ» («оц-да-мэ-эрть-э-джэр») или «ოც-და-მე-ერთ-ე» («оц-да-мэ-эрть-э») → «ოც-და-მე-ერთ-ე-დ» («оц-да-мэ-эрть-э-д»), а при наличии комбинации двух или более отдельно стоящих слов эти суффиксы добавляются в конце замыкающего слова [Например, «ათას ას მე-ერთ-ე» («атьас ас мэ-эрть-э») → ««ათას ას მე-ერთ-ე-ჯერ» («атьас ас мэ-эрть-э-джэр») или «ათას ას მე-ერთ-ე» («атьас ас мэ-эрть-э») → «ათას ას მე-ერთ-ე-დ» («атьас ас мэ-эрть-э-д»)]».

9. «Во время 36-го урока мы узнали, как надо по-грузински выразить долевые части от целого. То же правило надо соблюдать и в случае выше рассмотренных составных порядковых слов. Гласная буква «-ი» («-и») добавляется в конце слова [Например, «ოც-და-მე-ერთ-ე-დ» («оц-да-мэ-эрть-э-д») → «ოც-და-მე-ერთ-ე-დ-ი» («оц-да-мэ-эрть-э-д-и»)], а при наличии комбинации двух или более отдельно стоящих слов этот суффикс добавляются в конце замыкающего слова [Например, «ათას ას მე-ერთ-ე-დ» («атьас ас мэ-эрть-э-д») → «ათას ას მე-ერთ-ე-დ-ი» («атьас ас мэ-эрть-э-д-и»)]».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №36 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся с составными порядковыми числительными словами». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные во 2-й графе этой таблицы, так чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №36

Цифра	Слова, озвучивающие составные порядковые числа
1	2
21	* ოც-და-მე-ერთ-ე [1]
	** оцда-мэ-эрть-э
	*** Двадцать первый
29	* ოც-და-მე-ცხრ-ე [2]
	** оц-да-мэ-цхр-э
	*** Двадцать девятый
30	*ოც-და-მე-ათ-ე [1]
	** оц-да-мэ-ать-э
	*** Тридцатый
32	*ოც-და-მე-თორმეტ-ე [1]
	** оц-да-мэ-тьормэт-э
	*** Тридцать второй

33	*ოც-და-მე-ცამეტ-ე [1]
	** оц-да-мэ-цамэт-э
	*** Тридцать третий
38	*ოც-და-მე-თვრამეტ-ე [1]
	** оц-да-мэ-тъврамэт-э
	*** Тридцать восьмой
44	*ორმოც-და-მე-ოთხ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-отъх-э
	*** Сорок четвёртый
45	*ორმოც-და-მე-ხუთ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-хуть-э
	*** Сорок пятый
50	*ორმოც-და-მე-ათ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-ать-э
	*** Пятидесятый
56	*ორმოც-და-მე-თექვსმეტ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-тъэкьвсмэт-э
	*** Пятьдесят шестой
57	*ორმოც-და-მე-ჩვიდმეტ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-чвидмэт-э
	*** Пятьдесят седьмой
59	*ორმოც-და-მე-ცხრამეტ-ე [1]
	** ормоц-да-мэ-цхрамэт-э
	*** Пятьдесят девятый
	*სამოც-და-მე-ერთ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-эрть-э

61	*** Шестьдесят первый
62	*სამოც-და-მე-ორ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-ор-э
	*** Шестьдесят второй
70	*სამოც-და-მე-ათ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-ать-э
	*** Семидесятый
73	*სამოც-და-მე-ცამეტ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-цамэт-э
	*** Семьдесят третий
74	*სამოც-და-მე-თოთხმეტ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-тьотьхмэт-э
	*** Семьдесят четвёртый
78	*სამოც-და-მე-თვრამეტ-ე [1]
	** самоц-да-мэ-тьврамэт-э
	*** Семьдесят восьмой
85	*ოთხმოც-და-მე-ხუთ-ე [1]
	** отьхмоц-да-мэ-хуть-э
	*** Восемьдесят пятый
86	*ოთხმოც-და-მე-ექვს-ე [1]
	** отьхмоц-да-мэ-экьвс-э
	*** Восемьдесят шестой
90	*ოთხმოც-და-მე-ათ-ე [1]
	** отьхмоц-да-мэ-ать-э
	*** Девяностый
	*ოთხმოც-და-მე-ჩვიდმეტ-ე [1]

<table>
<tr><td rowspan="2">97</td><td>** отьхмоц-да-мэ-чвидмэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Девяносто седьмой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">98</td><td>*ოთხმოც-და-მე-თვრამეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** отьхмоц-да-мэ-тьврамэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Девяносто восьмой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">99</td><td>*ოთხმოც-და-მე-ცხრამეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** отьхмоц-да-мэ-цхрамэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Девяносто девятый</td></tr>
<tr><td rowspan="3">101</td><td>*ას მე-ერთ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** ас мэ-эрть-э</td></tr>
<tr><td>*** Сто первый</td></tr>
<tr><td rowspan="3">123</td><td>*ას ოც-და-მე-სამ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** ас оц-да-мэ-сам-э</td></tr>
<tr><td>*** Сто двадцать третий</td></tr>
<tr><td rowspan="3">204</td><td>*ორას მე-ოთხ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** орас мэ-отьх-э</td></tr>
<tr><td>*** Двести четвёртый</td></tr>
<tr><td rowspan="3">245</td><td>*ორას ორმოც-და-მე-ხუთ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** орас ормоц-да-мэ-хуть-э</td></tr>
<tr><td>*** Двести сорок пятый</td></tr>
<tr><td rowspan="3">306</td><td>*სამას მე-ექვს-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** самас мэ-экьвс-э</td></tr>
<tr><td>*** Триста шестой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">367</td><td>*სამას სამოც-და-მე-შვიდ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** самас самоц-да-мэ-швид-э</td></tr>
<tr><td>*** Триста шестьдесят седьмой</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td rowspan="3">1008</td><td>*ათას მე-რვ-ე [2]</td></tr>
<tr><td>** атьас мэ-рв-э</td></tr>
<tr><td>*** Тысяча восьмой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2037</td><td>*ორი ათას ოც-და-მე-ჩვიდმეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** ори атьас оц-да-мэ-чвидмэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Две тысяча тридцать седьмой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">3456</td><td>*სამი ათას ოთხას ორმოც-და-მე-თექვსმეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** сами атьас отьхас ормоц-да-мэ-тьэкьвсмэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Три тысяча четыреста пятьдесят шестой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">4009</td><td>*ოთხი ათას მე-ცხრ-ე [2]</td></tr>
<tr><td>** отьхи атьас мэ-цхр-э</td></tr>
<tr><td>*** Четыре тысяча девятый</td></tr>
<tr><td rowspan="3">5076</td><td>*ხუთი ათას სამოც-და-მე-თექვსმეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** хутьи атьас самоц-да-мэ-тьэкьвсмэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Пять тысяч семьдесят шестой</td></tr>
<tr><td rowspan="3">6899</td><td>*ექვსი ათას რვაას ოთხმოც-და-მე-ცხრამეტ-ე [1]</td></tr>
<tr><td>** экьвси атьас рваас отьхмоц-да-мэ-цхрамэт-э</td></tr>
<tr><td>*** Шесть тысяч восемьсот девяносто девятый</td></tr>
<tr><td></td><td>* Слова на грузинском языке</td></tr>
<tr><td></td><td>** Русская транслитерация грузинских слов</td></tr>
<tr><td></td><td>*** Русские синонимы грузинских слов</td></tr>
</table>

[1] Суффикс -ე заменяет гласную концовку именительного падежа (ი).

[2] Суффикс -ე заменяет гласную концовку корневого слова (ა).

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 152-157, «Приложение к уроку №38» на шести страницах, где даны все 6 таблицы для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №38
1. ოცდამეერთე	
2. ოცდამეცხრე	
3. ოცდამეათე	
4. ოცდამეთორმეტე	
5. ოცდამეცამეტე	
6. ოცდამეთვრამეტე	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать восьмой урок.

Урок тридцать девятый

Содержание тридцать девятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны начать знакомство с грузинскими глаголами. Без преувеличения можно сказать, что изучение сложного грузинского глагола фактически означает изучение основных вопросов морфологии (морфология изучает свойства слов) и синтаксиса (синтаксис изучает типы предложений и правила соединения слов) грузинского языка. Однако сложность грузинского глагола не должна пугать. Чтобы изъясняться по-грузински довольно понятно, достаточно, на первое время, знать основные формы времен и лиц грузинского глагола».

2. «В грузинском языке нет инфинитива (неопределенной формы глагола). Его место замещает грузинское отглагольное имя действия. С другой стороны, грузинская грамматика знакома с таким понятием как основная (исходная) форма грузинского глагола. В роли такой исходной формы выступает глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени».

3. «Знакомство с грузинскими глаголами начнем с таким распространенным отглагольным именем действия как «ყოფა» («кгопьа»), русским синонимом которого является глагол «Быть». Основной (исходной) формой этого грузинского отглагольного имени действия является глагол-связка «არის» («арис»), русским синонимом которого является глагол «Есть». Если перед глаголом «არის» («арис») поставить слово «ის» («ис»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «ის არის» («ис арис»). Буквальным русским переводом слов «ის არის» является утвердительное словосочетание «он (она, оно) есть». По смыслу эти слова означают следующее: «он (она, оно) является кем-то или чем-то» или «он (она, оно) находится где-то». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица в единственном числе (ის) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже единственного числа».

4. «В третьем лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «არიან» («ариан»). Если перед глаголом «არიან» («ариан») поставить слово «ისინი» («исини»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ისინი არიან» («исини ариан»), буквальным переводом которого является русское утвердительное словосочетание «они есть», хотя по смыслу оно означает «они являются кем-то или чем-то» или «они находятся где-то». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица во множественном числе (ისინი) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже множественного числа».

5. «Во втором лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «ხარ» («хар»). Если перед глаголом «ხარ» («хар») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ ხარ» («шэн хар»), буквальным переводом которого является русское утвердительное словосочетание «ты есть», хотя по смыслу оно означает «ты являешься кем-то или чем-то» или «ты находишься где-то».

6. «Во втором лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «ხართ» («харть»). Если перед глаголом «ხართ» («харть») поставить слово «თქვენ» («тъкьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ ხართ» («тъкьвэн харть»), буквальным переводом которого является русское утвердительное словосочетание «вы есть», хотя по смыслу оно означает «вы являетесь кем-то или чем-то» или «вы находитесь где-то».

7. «В первом лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «ვარ» («вар»). Если перед глаголом «ვარ» («вар») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე ვარ» («мэ вар»), буквальным переводом которого является русское утвердительное словосочетание «я есть», хотя по смыслу оно означает «я являюсь кем-то или чем-то» или «я нахожусь где-то».

8. «В первом лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «ვართ» («варть»). Если перед глаголом «ვართ» («варть») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ ვართ» («чвэн варть»), буквальным переводом которого является русское утвердительное словосочетание «мы есть», хотя по смыслу оно означает «мы являемся кем-то или чем-то» или «мы находимся где-то».

9. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки вышеназванных связующих глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «ის არის» («ис арис») → «არის ის?» («арис ис?») и так далее».

10. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «ის არის» («ис арис») → «ის არ არის» («ис ар арис») и так далее».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 25-27, 34-35) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 17-19).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №37 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте представим вышеназванные словосочетания в виде базовой структуры отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») во всех лицах и во всех числах».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские словосочетания, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №37

Базовая структура глагола ყოფა (Быть) в настоящем времени				
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо	Грамматическое второе лицо	Грамматическое первое лицо

1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
Единственное число	*	ის	არის	*	შენ	ხარ	*	მე	ვარ	
	**	ис	арис	**	шэн	хар	**	мэ	вар	
Множественное число	*	ისინი	არიან	*	თქვენ	ხართ	*	ჩვენ	ვართ	
	**	исини	ариан	**	тькьвэн	харть	**	чвэн	варть	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки связующих глаголов и личных местоимений)								
Единственное число		არის	ის?		ხარ	შენ?		ვარ	მე?	
Множественное число		არიან	ისინი?		ხართ	თქვენ?		ვართ	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») между личными местоимениями и глаголами]								
Единственное число		ის	არ არის		შენ	არ ხარ		მე	არ ვარ	
Множественное число		ისინი	არ არიან		თქვენ	არ ხართ		ჩვენ	არ ვართ	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოფა (Быть) в настоящем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем то, чего не могли делать в предыдущих уроках. Мы сможем, с помощью выше рассмотренных связующих глаголов, сконструировать простейшие утвердительные грузинские предложения в настоящем времени. В этом деле нам поможет тот запас грузинских слов, которые мы уже выучили в предыдущих уроках, а также знание тех основных грамматических правил, с которыми мы познакомились во время этих же уроков. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие)».

4) Ведущие также обращают внимание слушателей на следующее обстоятельство: «Сегодня и в последующих уроках мы будем изучать простые грузинские предложения, которые отражают каждодневный быт типичных жителей грузинских городов и сёл, а также общие представления рядовых жителей Грузии на свою страну и на свой

народ. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

5) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №38 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова предложений, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №38

Порядковый №		Грузинские утвердительные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	მე	ვარ	ქართველი.	ჩემი	სახელი არის	ალექსანდრე.
	**	мэ	вар	кьартьвэли.	чэми	сахэли арис	алекьсандрэ.
	***	Я	являюсь	грузином.	Моё	имя	Александр.
2	*	მე	ვარ	ქალაქში.	ჩემი	მშობლები არიან	სოფელში.
	**	мэ	вар	кьалакьши.	чэми	мшоблэби ариан	сопьэлши.
	***	Я	нахожусь	в городе.	Мои	родители находятся	в деревне.
3	*	ჩემთან ბინაში	არის ჩემი	ოჯახი:	ცოლი	და ერთი	ბავშვი.
	**	чэмтьан бинаши	арис чэми	оджахи:	цоли	да эртьи	бавшви.
	***	У меня в квартире	находится моя	семья:	жена	и один	ребёнок.
4	*	დღეს	მე ვარ	მასპინძელი:	ჩვენთან	არიან	სტუმრები.
	**	дгьэс	мэ вар	маспиндзэли:	чвэнтьан	ариан	стумрэби.
	***	Сегодня	я являюсь	хозяином:	у нас	находятся	гости.
5	*	ჩვენთან	ბინაში	არიან	ჩემი და	და	შენი ძმა.
	**	чвэнтьан	бинаши	ариан	чэми да	да	шэни дзма.
	***	У нас	в квартире	находятся	моя сестра	и	твой брат.
6	*	ჩვენთან	არიან	ჩვენი	მეგობრები	და	მეზობლები.
	**	чвэнтьан	ариан	чвэни	мэгобрэби	да	мэзоблэби.
	***	У нас	находятся	наши	друзья	и	соседи.

7	*	ჩემი	მამა არის	მწყემსი.	მისი	სახელი არის	ლევანი.
	**	чэми	мама арис	мтцкгэмси.	миси	сахэли арис	лэвани.
	***	Мой	отец является	пастухом.	Его	имя	Леван.
8	*	ლევანი	არის	მტკიცე	და	ჩუმი	კაცი.
	**	лэвани	арис	мткицэ	да	чуми	каци.
	***	Леван	является	твердым	и	молчаливым	мужчиной.
9	*	ჩემი	დედა არის	მეყვავილე.	მისი	სახელი არის	ქეთევანი.
	**	чэми	дэда арис	мэкгвавилэ.	миси	сахэли арис	кьэтьэвани.
	***	Моя	мать является	цветоводом.	Её	имя	Кетеван.
10	*	ქეთევანი	არის	ამაყი	და	ლამაზი	ქალი.
	**	кьэтьэвани	арис	амакги	да	ламази	кьали.
	***	Кетеван	является	гордой	и	красивой	женщиной.
11	*	ჩემი	მშობლები	არიან	კარგად	და	ტკბილად.
	**	чэми	мшоблэби	ариан	каргад	да	ткбилад.
	***	Моим	родителям	живётся	хорошо	и	сладко.
12	*	მათი	სოფელი	არის	მდინარესთან.	მიწა იქ არის	ნაყოფიერი.
	**	матьи	сопьэли	арис	мдинарэстьан.	митца икь арис	накгопьиэри.
	***	Их	село	находится	у реки.	Земля там является	плодородной.
13	*	ჩემი	ცოლი არის	ექიმი.	მისი	სახელი არის	მარიამი.
	**	чэми	цоли арис	экьими.	миси	сахэли арис	мариами.
	***	Моя	жена является	врачом.	Её	имя	Мария.
14	*	მარიამი	არის	ფრთხილი	და	მორცხვი	ადამიანი.
	**	мариами	арис	пьртьхили	да	морцхви	адамиани.
	***	Мария	является	осторожным	и	застенчивым	человеком.
15	*	მის	საავადმყოფოში	არიან	მისი	მეგობრები.	
	**	мис	саавадмкгопьоши	ариан	миси	мэгобрэби.	

	***	В её	больнице	находятся	её	друзья.	
16	*	მისი	ავადმყოფები	არიან	ცუდად	და	მძიმედ.
	**	миси	авадмкгопьэби	ариан	цудад	да	мдзимэд.
	***	Её	больным	приходится	плохо	и	тяжело.
17	*	ჩემი	სიმამრი არის	მხატვარი.	მისი	სახელი არის	მიხეილი.
	**	чэми	симамри арис	мхатвари.	миси	сахэли арис	михэили.
	***	Мой	тесть является	живописцем.	Его	имя	Михаил.
18	*	ჩემი	სიდედრი არის	მასწავლებელი.	მისი	სახელი არის	თამარი.
	**	чэми	сидэдри арис	мастцавлэбэли.	миси	сахэли арис	тьамари.
	***	Моя	теща является	учительницей.	Её	имя	Тамара.
19	*	ჩემი	ბავშვი	არის	ჯიუტი	და მარდი	ბიჭი.
	**	чэми	бавшви	арис	джиути	да марди	битчи.
	***	Мой	ребёнок	является	упрямым	и проворным	мальчиком.
20	*	დღეს	ის არის	ჩემს	სიმამრთან	და	სიდედრთან.
	**	дгьэс	ис арис	чэмс	симамртьан	да	сидэдртьан.
	***	Сегодня	он находится	у моего	тестя	и	тещи.
21	*	ჩემი	და არის	სტუდენტი.	მისი	სახელი არის	ნინო.
	**	чэми	да арис	студэнти.	миси	сахэли арис	нино.
	***	Моя	сестра является	студенткой.	Её	имя	Нино.
22	*	ნინო	არის	კოხტა	და	მხიარული	გოგო.
	**	нино	арис	кохта	да	мхиарули	гого.
	***	Нино	является	изящной	и	весёлой	девушкой.
23	*	მისი	საქმრო	არის	კარგი	მეცნიერი.	
	**	миси	сакьмро	арис	карги	мэцниэри.	
	***	Её	жених	является	хорошим	учёным.	
	*	მისი	სამეცნიერო	სამუშაო	არის	რთული.	

24	**	миси	самэцниэро	самушао	арис	ртьули.	
	***	Его	учённая	работа	является	сложной.	
25	*	ჩემი	ძმა არის	მუშა.	მისი	სახელი არის	ნოდარი.
	**	чэми	дзма арис	муша.	миси	сахэли арис	нодари.
	***	Мой	брат является	рабочим.	Его	имя	Нодари.
26	*	ნოდარი	არის	მეავეჯე.	მისი	სამუშაო არის	ნაყოფიერი.
	**	нодари	арис	мэавэджэ.	миси	самушао арис	накгопьиэри.
	***	Нодари	является	мебельщиком.	Его	работа является	плодотворной.
27	*	მისი	საცოლო	არის	იშვიათი	პარიკმახერი.	
	**	миси	сацоло	арис	ишвиатьи	парикмахэри.	
	***	Его	невеста	является	редкой	парикмахершей.	
28	*	ჩემი	მეგობრები	არიან	კარგი	ადამიანები.	
	**	чэми	мэгобрэби	ариан	карги	адамианэби.	
	***	Мои	друзья	являются	хорошими	людьми.	
29	*	ვიღაც	არის	კახელი,	ვიღაც	არის	იმერელი.
	**	вигьац	арис	кахэли,	вигьац	арис	имэрэли.
	***	Кто-то	является	кахетинцем,	кто-то	является	имеретинцем.
30	*	ვიღაც	არის	მკურნალი,	ვიღაც	არის	მზარეული.
	**	вигьац	арис	мкурнали,	вигьац	арис	мзарэули.
	***	Кто-то	является	лекарем,	кто-то	является	кулинаром.
31	*	ჩვენ	ყველა	ვართ	ქართველები	და	კავკასიელები.
	**	чвэн	кгвэла	вартъ	кьартьвэлэби	да	кавкасиэлэби.
	***	Мы	все	являемся	грузинами	и	кавказцами.
32	*	ჩვენი	სამშობლო	არის	საქართველო	და	კავკასია.
	**	чвэни	самшобло	арис	сакьартьвэло	да	кавкасиа.
	***	Нашей	родиной	является	Грузия	и	Кавказ.

33	*	ჩვენი	ხალხი	არის	მხიარული	და	ამაყი.
	**	чвэни	халхи	арис	мхиарули	да	амакги.
	***	Наш	народ	является	веселым	и	гордым.
34	*	საქართველოში	არის	ქართული	ეკლესია	თავისი	მსახურებით.
	**	сакьартьвэлоши	арис	кьартьули	эклэсиа	тьависи	мсахурэбить.
	***	В Грузии	есть	грузинская	церковь	со своими	слугами.
35	*	საქართველოში	არის	ქართული	მთავრობა	თავისი	მინისტრებით.
	**	сакьартьвэлоши	арис	кьартьули	мтьавроба	тьависи	министрэбить
	***	В Грузии	есть	грузинское	правительство	со своими	министрами.
36	*	ჩვენი	მიწა არის	უხვი	და	ნაყოფიერი.	
	**	чвэни	митца арис	ухви	да	накгопьиэри.	
	***	Наша	земля является	щедрой	и	плодородной.	
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

6) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

7) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 158-163, «Приложение к уроку №39» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

8) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений, которые помечены отдельными порядковыми номерами. Например, один из трёх членов группы №1 должен написать предложения под порядковыми номерами 1 и 2, следующий должен написать предложения под порядковыми номерами 3 и 4, а

последний, третий, член должен написать предложения под порядковыми номерами 5 и 6. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №39
1. მე ვარ ქართველი. ჩემი სახელი არის ალექსანდრე. 2. მე ვარ ქალაქში. ჩემი მშობლები არიან სოფელში. 3. ჩემთან ბინაში არის ჩემი ოჯახი: ცოლი და ერთი ბავშვი.	

Группа №1	Урок №39
4. დღეს მე ვარ მასპინძელი: ჩვენთან არიან სტუმრები. 5. ჩვენთან ბინაში არიან ჩემი და და შენი ძმა. 6. ჩვენთან არიან ჩვენი მეგობრები და მეზობლები.	

9) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается тридцать девятый урок.

Урок сороковой

Содержание сорокового урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Этот урок будет своеобразным продолжением предыдущего, так как каждому из нас, включая и двум ведущим учебного процесса, предстоит сочинить свою собственную устную презентацию на грузинском языке. Каждый из нас предстанет перед аудиторией для того, чтобы сказать несколько предложений о себе, о членах своей семьи и о ближайших родственниках. Это будет очень простая презентация потому, что надо будет назвать свое имя и фамилию, а также имена ближайших по крови родственников».

2. «Сегодня у нас не будет письменной работы и работы в группах. Будем только говорить по-грузински. Нам всем придется использовать те грузинские глаголы-связки, с которыми мы познакомились в предыдущем уроке. В частности, мы должны использовать формы отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») в первом и в третьем лицах. Говоря о себе, мы должны использовать глаголы-связки «ვარ» («вар») в единственном числе и/или «ვართ» («варть») во множественном числе. Говоря о ближайших родственниках, мы должны использовать глаголы-связки «არის» («арис») в единственном числе и/или «არიან» («ариан») во множественном числе. Например, кому-то придется сказать «Моей сёстрой является….(потом следует имя и фамилия или только имя)», а другому придётся сказать «Моими сёстрами являются ….(потом следуют имена и фамилии или только имена)». С грузинскими произношениями многих имён мы ознакомились во время 16-го, 17-го и 18-го уроков нашего учебного процесса [например, грузинским синонимом имени «Александр» является слово «ალექსანდრე» («алэксандрэ»)]. Выступающие лица могут воспользоваться этими произношениями. Но если эти грузинские произношения невозможно приспособить к конкретному имени, то тогда это имя надо произносить так, как оно звучит на русском языке или на местном родном языке. Фамилию следует произносить так, как оно звучит на русском языке или на местном родном языке с одной лишь оговоркой – если такое произношение фамилии завершается согласным звуком, то надо в конце добавить грузинский гласный звук «ი» («и»). Например, русскоязычная фамилия «Хетагуров» по-грузински звучит также, но с добавлением в конце гласного звука «ი» («и»)».

3. «Помимо перечисления конкретных лиц каждый выступающий должен упомянуть свой родной город или родное село (название города или села произносится так, как оно звучит на русском языке или на местном родном языке), а в конце своего выступления упомянуть свою родину. Например, если родной край (к слову, Дагестан) находится в составе крупного государства (в случае Дагестана таким государством является Россия), то в этом случае выступающий может сказать: «Моей родиной является Дагестан и Россия». С грузинскими произношениями многих стран и государств мы ознакомились во время 7-го урока нашего учебного процесса [например, грузинским синонимом слова «Россия» является слово «რუსეთი» («русэтьи»)]. Выступающие лица могут воспользоваться этими произношениями. Но если эти грузинские произношения невозможно приспособить к конкретной стране, то тогда эту страну надо произносить так, как она звучит на русском языке или на местном родном языке с одной лишь оговоркой – если русское произношение страны завершается согласным звуком, то надо в конце добавить грузинский гласный звук «ი» («и»). Например, русскоязычное название региона «Краснодар» по-грузински звучит также, но с добавлением в конце гласного звука «ი» («и»)».

4. «С грузинскими названиями родственников мы познакомились в ходе 15-го урока нашего учебного процесса. Сегодня вам предлагается, говоря о себе, упомянуть также свои ближайшие по крови родственники (естественно, что из предложенного вам списка предложений каждый из вас будет выбирать те, которые понадобится во время презентационного выступления). При вашем желании каждый из вас может, по вашему выбору, дополнительно упомянуть по-грузински и другие родственники, а также друзья или соседи. Но для этого каждый из нас должен вспомнить, как по-грузински звучат соответствующие слова (с этими словами мы познакомились в ходе 15-го урока)».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №39 на большом экране. Ведущий обращается к слушателям со следующими словами: «Давайте взглянем на общую схему презентационного выступления каждого из нас. Многоточие в скобках (…) означает, что здесь мы должны произнести имя, фамилию, название города, название села или название родины. Обращаем также внимание на те примечания, которые написаны справа от каждого предложения». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5 и 6 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №39

<table>
<tr><td>Порядковый №</td><td></td><td colspan="6">Общая схема презентационного выступления на грузинском языке с использованием форм (глаголов) грузинского отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)</td></tr>
<tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr>
<tr><td rowspan="3">1</td><td>*</td><td>მე</td><td>ვარ</td><td>(…) [1].</td><td colspan="3" rowspan="3">[1] Каждый выступающий произносит свое имя и свою фамилию.</td></tr>
<tr><td>**</td><td>мэ</td><td>вар</td><td>(…).</td></tr>
<tr><td>***</td><td>Я</td><td>есть</td><td>(…).</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2</td><td>*</td><td>ჩემი</td><td>მშობლები</td><td>არიან</td><td>(… და ...) [2].</td><td colspan="2" rowspan="3">[2] Упоминаются имена и фамилии обоих родителей независимо от того, живы они или нет на момент презентации. Грузинское слово «და» является союзом, который соединяет две главные части предложения.</td></tr>
<tr><td>**</td><td>чэми</td><td>мшоблэби</td><td>ариан</td><td>(… да …).</td></tr>
<tr><td>***</td><td>Моими</td><td>родителями</td><td>являются</td><td>(… и …).</td></tr>
<tr><td rowspan="3">3</td><td>*</td><td>ჩემი</td><td>პაპები</td><td>არიან</td><td>(… და ...) [3].</td><td colspan="2" rowspan="3">[3] Упоминаются имена и фамилии обоих дедов независимо от того, живы они или нет на момент презентации. Грузинское слово «და» является союзом, который соединяет две главные части предложения.</td></tr>
<tr><td>**</td><td>чэми</td><td>папэби</td><td>ариан</td><td>(… да …).</td></tr>
<tr><td>***</td><td>Моими</td><td>дедами</td><td>являются</td><td>(… и …).</td></tr>
<tr><td></td><td>*</td><td>ჩემი</td><td>ბებიები</td><td>არიან</td><td>(…) [4].</td><td colspan="2">[4] Упоминаются имена и фамилии</td></tr>
</table>

4	**	чэми	бэбиэби	ариан	(…).	обоих бабушек независимо от того, живы они или нет на момент презентации. Грузинское слово «და» является союзом, который соединяет две главные части предложения.
	***	Моими	бабушками	являются	(…).	
5	*	ჩემი	ძმები	არიან	(… და ...) [5].	[5] Можно упомянуть только имена братьев. Если их число больше двух, то тогда соединяющее слово «და» используются между последними двумя именами.
	**	чэми	дзмэби	ариан	(… да …).	
	***	Моими	братьями	являются	(… и …).	
6	*	ჩემი	ძმა	არის	(…) [6].	[6] Можно упомянуть только имя брата.
	**	чэми	дзма	арис	(…).	
	***	Моим	братом	является	(…).	
7	*	ჩემი	დები	არიან	(… და ...) [7].	[7] Можно упомянуть только имена сёстер. Если их число больше двух, то тогда соединяющее слово «და» используются между последними двумя именами.
	**	чэми	дэби	ариан	(… да …).	
	***	Моими	сёстрами	являются	(… и …).	
8	*	ჩემი	და	არის	(…) [8].	[8] Можно упомянуть только имя сестры.
	**	чэми	да	арис	(…).	
	***	Моей	сестрой	является	(…).	
9	*	ჩემი	ქმარი	არის	(…) [9].	[9] Следует упомянуть имя и фамилию мужа.
	**	чэми	кьмари	арис	(…).	
	***	Моим	мужем	является	(…).	
10	*	ჩემი	ცოლი	არის	(…) [10].	[10] Следует упомянуть имя и девичью фамилию жены.
	**	чэми	цоли	арис	(…).	
	***	Моей	женой	является	(…).	
11	*	ჩემი	შვილები	არიან	(… და ...) [11].	[11] Можно упомянуть только имена детей. Если их число больше двух, то тогда соединяющее слово «და» используются между последними двумя именами.
	**	чэми	швилэби	ариан	(… да …).	
	***	Моими	детьми	являются	(… и …).	

12	*	ჩემი	შვილი	არის	(…) [12].	[12] Можно упомянуть только имя ребёнка.	
	**	чэми	швили	арис	(…).		
	***	Моим	ребёнком	является	(…).		
13	*	ჩემი	შვილიშვილები	არიან	(… და ...) [13].	[13] Можно упомянуть только имена внуков. Если их число больше двух, то тогда соединяющее слово «და» используются между последними двумя именами.	
	**	чэми	швилишвилэби	ариан	(… да …).		
	***	Моими	внуками	являются	(… и …).		
14	*	ჩემი	შვილიშვილი	არის	(…) [14].	[14] Можно упомянуть только имя внука.	
	**	чэми	швилишвили	арис	(…).		
	***	Моим	внуком	является	(…).		
15	*	ჩემი	მშობლიური	ქალაქი	არის	(…).	
	**	чэми	мшоблиури	кьалакьи	арис	(…).	
	***	Моим	родным	городом	является	(…).	
16	*	ჩემი	მშობლიური	სოფელი	არის	(…).	
	**	чэми	мшоблиури	сопьэли	арис	(…).	
	***	Моим	родным	селом	является	(…).	
17	*	ჩემი	სამშობლო	არის	(…) [15].	[15] Можно упомянуть одно название (страны-государства) или два названия (страны-государства и региона).	
	**	чэми	самшобло	арис	(…).		
	***	Моёй	родиной	является	(…).		
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

3) Слушатели не распределяются между группами, как это делалось в предыдущих уроках. Обе ведущие учебного процесса и все слушатели работают в индивидуальном порядке.

4) Каждый участник учебного процесса получает свою копию «Общей схемы презентационного выступления на грузинском языке с использованием форм (глаголов) грузинского отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)», где написаны 17 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II

данного учебного пособия содержит, на страницах 164-166, «Приложение к уроку №40», где дана «Общая схема презентационного выступления на грузинском языке с использованием форм (глаголов) грузинского отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)» на четырёх страницах. Надо сделать по одной ксерокопии этих страниц для каждого участника учебного процесса. С помощью этой, так сказать, «шпаргалки» каждый участник учебного процесса готовит свою презентационную речь.

5) Ведущие объясняют всем участникам учебного процесса суть задания: «Каждый из нас имеет на руках уже известную нам общую схему. Каждый из нас работает индивидуально над своей презентационной речью. Во время презентации выступающее лицо может держать в руках свою копию общей схемы. Каждый из нас произносит только предложения на грузинском языке. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

6) После того как все участники учебного процесса будут готовы для презентационных выступлений, один из ведущих выходит перед аудиторией и рассказывает о себе и о своих родственников. После него выступают все слушатели, а завершает презентационную часть второй ведущий учебного процесса. Порядок выступления слушателей можно определить с помощью жребии. Например, мы пишем разные цифры (от 1 до 18) на листах малого размера. Затем мы складываем эти листы так, чтобы чисел не было видно. Потом эти сложенные листы мы помещаем в мешке или в парке. Ведущий с мешком или с паркой в руках приближается к каждому слушателю для того, чтобы последний вынул один сложенный лист. Слушатель открывает сложенный лист и написанная на нем цифра становится его порядковым номером. Например, цифра 7 означает, что слушатель становится седьмым выступающим лицом во время презентационной части урока.

После завершения презентационных речей заканчивается сороковой урок.

Урок сорок первый

Содержание сорок первого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ყოფა» («кгопьа»), русским синонимом которого является глагол «Быть». На этот раз мы изучим формы этого имени действия в прошедшем времени».

2. «Мы уже знаем, что основной (исходной) формой слова «ყოფა» («кгопьа») является глагол-связка в третьем лице единственного числа настоящего времени - «არის» («арис»), синонимом которого в русском языке является слово «Есть». В третьем лице единственного числа прошедшего времени вместо глагола «არის» («арис») используется глагол-связка «იყო» («икго»), русскими синонимами которого являются глаголы «Был», «Была», «Было». Если перед глаголом «იყო» («икго») поставить слово «ის» («ис»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «ის იყო» («ис икго»), русскими синонимами которого являются утвердительные словосочетания «он был», «она была», «оно было». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица в единственном числе (ის) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже единственного числа».

3. «В третьем лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იყვნენ» («икгвнэн»), синонимом которого в русском языке является глагол «Были». Если перед глаголом «იყვნენ» («икгвнэн») поставить слово «ისინი» («исини»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ისინი იყვნენ» («исини икгвнэн»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они были». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица во множественном числе (ისინი) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იყავი» («икгави»). Если перед глаголом «იყავი» («икгави») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ იყავი» («шэн икгави»), русскими синонимами которого являются утвердительные словосочетания «ты был», «ты была».

5. «Во втором лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იყავით» («икгавить»). Если перед глаголом «იყავით» («икгавить») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ იყავით» («тькьвэн икгавить»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы были».

6. «В первом лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ვიყავი» («викгави»). Если перед глаголом «ვიყავი» («викгави») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე ვიყავი» («мэ викгави»), русскими синонимами которого являются утвердительные словосочетания «я был», «я была».

7. «В первом лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ვიყავით» («викгавить»). Если перед глаголом «ვიყავით» («викгавить») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ ვიყავით» («чвэн викгавить»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы были».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «ის იყო» («ис икго») → «იყო ის?» («икго ис?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «ის იყო» («ис икго») → «ის არ იყო» («ис ар икго») и так далее».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 25-27, 34-35) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 17-19).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №40 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте представим вышеназванные словосочетания в виде базовой структуры отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») во всех лицах и во всех числах».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские словосочетания, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №40

Базовая структура глагола ყოფა (Быть) в прошедшем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ [1]	*	ის	იყო	*	შენ	იყავი	*	მე	ვიყავი	
	**	ис	игко	**	шэн	игкави	**	мэ	вигкави	
МЧ [2]	*	ისინი	იყვნენ	*	თქვენ	იყავით	*	ჩვენ	ვიყავით	
	**	исини	игквнэн	**	тькьвэн	игкавить	**	чвэн	вигкавить	
	* Слова на грузинском языке									

	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ ¹		იყო	ის?		იყავი	შენ?		ვიყავი	მე?	
МЧ ²		იყვნენ	ისინი?		იყავით	თქვენ?		ვიყავით	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ ¹		ის	არ იყო		შენ	არ იყავი		მე	არ ვიყავი	
МЧ ²		ისინი	არ იყვნენ		თქვენ	არ იყავით		ჩვენ	არ ვიყავით	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოფა (Быть) в прошедшем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в прошедшем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этом деле нам поможет тот запас грузинских слов, которые мы уже выучили в предыдущих уроках, а также знание тех основных грамматических правил, с которыми мы познакомились в ходе этих же уроков. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие, тире). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

4) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №41 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №41

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	გუშინ	მე	და ჩემი	ოჯახი	ვიყავით	სოფელში.
	**	гушин	мэ	да чэми	оджахи	викгавить	сопьэлши.
	***	Вчера	я	и моя	семья	были	в деревне.
2	*	სოფელში	ჩემს	მშობლებთან	მხიარული	დღე	იყო.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэмтьан	мхиарули	дгьэ	икго.

	***	В деревне	с моими	родителями	весёлый	день	был.
3	*	დილას	მე ვიყავი	ვენახში.	მამა არის	მევენახე და	მეღვინე.
	**	дилас	мэ викгави	вэнахши.	мама арис	мэвэнахэ да	мэгьвинэ.
	***	Утром	я был	в винограднике.	Отец является	виноградаром и	виноделом.
4	*	ვენახში	უხვად	იყო	ტკბილი	ყურძენი.	
	**	вэнахши	ухвад	икго	ткбили	кгурдзэни.	
	***	В винограднике	обильно	был	сладкий	виноград.	
5	*	ჩემი	ცოლი იყო	ბოსტანში.	ჩემი დედა	არის	მებოსტნე.
	**	чэми	цоли икго	бостанши.	чэми дэда	арис	мебостнэ.
	***	Моя	жена была	в огороде.	Моя мать	является	огородницей.
6	*	ბოსტანში	უხვად	იყო	პამიდორი,	კიტრი და	ბადრიჯანი.
	**	бостанши	ухвад	икго	памидори,	китри да	бадриджани.
	***	В огороде	обильно	был	помидор,	огурец и	баклажан.
7	*	ჩვენი	ბავშვი	იყო	ჩვენს	ლამაზ	ბაღში.
	**	чвэни	бавшви	икго	чвэнс	ламаз	багьши.
	***	Наш	ребёнок	был	в нашем	красивом	саду.
8	*	ჩვენს	ბაღში	მინდორი	არ არის	ვიწრო და	მოკლე.
	**	чвэнс	багьши	миндори	ар арис	витцро да	моклэ.
	***	В нашем	саду	поле	не является	узким и	коротким.
9	*	ბაღში	ის იყო	სოფლელ	მეზობლებთან:	გოგოებთან	და ბიჭებთან.
	**	багьши	ис икго	сопьлэл	мэзоблэбтьан:	гогоэбтьан	да битчэбтьан.
	***	В саду	он был	с сельскими	соседями:	с девушками	и мальчиками.
10	*	ჩვენს	ბაღში	არის	ყვავილები,	მაგიდები	და სკამები.
	**	чвэнс	багьши	арис	кгвавилэби,	магидэби	да скамэби.
	***	В нашем	саду	есть	цветы,	столы	и стулья.
	*	შუადღეს	მე და	ჩემი	ბავშვი	ვიყავით	მდინარესთან.

11	**	шуадгьэс	мэ да	чэми	бавшви	викгавить	мдинарэстьан.
	***	В полдень	я и	мой	ребёнок	были	у реки.
	*	წყალი	მდინარეში	არ იყო	ცივი.		
12	**	тцкали	мдинарэши	ар икго	циви.		
	***	Вода	в реке	не была	холодной.		
	*	ჩემი	ოჯახი	და ჩემი	მშობლები	ვიყავით	ეკლესიაში.
13	**	чэми	оджахи	да чэми	мшоблэби	викгавить	эклэсиаши.
	***	Моя	семья	и мои	родители	были	в церкви.
	*	ეკლესიაში	ხალხი	იყო	ჩუმად	და	ფრთხილად.
14	**	эклэсиаши	халхи	икго	чумад	да	пьртьхилад.
	***	В церкви	народ	был	тихим	и	осторожным.
	*	საღამოს	ჩემს	მამასთან	იყვნენ	მისი	ნათესავები.
15	**	сагьамос	чэмс	мамастьан	икгвнэн	миси	натьэсавэби.
	***	Вечером	у моего	отца	были	его	родственники.
	*	სოფელში	მისი	ძმა	რევაზი	არის	ხელოსანი.
16	**	сопьэлши	миси	дзма	ревази	арис	хэлосани.
	***	В деревне	его	брат	Ревази	является	мастером.
	*	გუშინ	დილას	რევაზი	იყო	თავის	სახელოსნოში.
17	**	гушин	дилас	ревази	икго	тьавис	сахэлосноши.
	***	Вчера	утром	Ревази	был	в своей	мастерской.
	*	საღამოს	ჩემს	მამასთან	იყო	მისი და	ლამარა.
18	**	сагьамос	чэмс	мамастьан	икго	миси да	ламара.
	***	Вечером	у моего	отца	была	его сестра	Ламара.
	*	ლამარა	არის	ექიმი.	ის არის	მტკიცე	ადამიანი.
19	**	ламара	арис	экьими.	ис арис	мткицэ	адамиани.
	***	Ламара	является	врачом.	Она	твердый	человек.

20	*	გუშინ	დილას	ლამარა	იყო	მეზობლებში.	
	**	гушин	дилас	ламара	икго	мэзоблэбши.	
	***	Вчера	утром	Ламара	была	среди соседей.	
21	*	სოფელში	ერთი	ჩვენი	მეზობელი	იყო	ცუდად.
	**	сопьэлши	эртьи	чвэни	мэзобэли	икго	цудад.
	***	В деревне	одному	нашему	соседу	было	плохо.
22	*	სოფელში	არის	სასტუმრო.	ჩვენ	ვიყავით	სასტუმროში.
	**	сопьэлши	арис	састумро.	чвэн	викгавить	састумроши.
	***	В деревне	есть	гостиница.	Мы	были	в гостинице.
23	*	სასტუმროში	იყვნენ	კოხტა	და	მარდი	მოახლეები.
	**	састумроши	икгвнэн	кохта	да	марди	моахлээби.
	***	В гостинице	были	изящные	и	шустрые	служанки.
24	*	მათი	სამუშაო	იყო	სწრაფი	და	რთული.
	**	матьи	самушао	икго	стцрапьи	да	ртьули.
	***	Их	работа	была	быстрой	и	сложной.
25	*	სოფელში	ჩვენი	ერთი	მეზობელი	არის	პარიკმახერი.
	**	сопьэлши	чвэни	эртьи	мэзобэли	арис	парикмахэри.
	***	В деревне	один	наш	сосед	является	парикмахером.
26	*	მე	ვიყავი	მის	საპარიკმახეროში	თავის	ბინაში.
	**	мэ	викгави	мис	сапарикмахэроши	тьавис	бинаши.
	***	Я	был	в его	парикмахерской	в его	квартире.
27	*	მისი	სამუშაო	არ იყო	ადვილი.		
	**	миси	самушао	ар икго	адвили.		
	***	Его	работа	не была	легкой.		
28	*	ჩემი	დედა და	ჩემი ცოლი	იყვნენ	სასოფლო	ბაზარში.
	**	чэми	дэда да	чэми цоли	икгвнэн	сасопьло	базарши.

	***	Моя	мать и	моя жена	были	на сельском	рынке.
29	*	ბაზარში	უხვად	იყო	სურსათი:	ხორცი და	ხილი.
	**	базарши	ухвад	икго	сурсатьи:	хорци да	хили.
	***	На рынке	обильно	было	продовольствие:	мясо и	фрукты.
30	*	ბაზარში	ხორცი	იყო	ძვირი,	ხილი იყო	იაფი.
	**	базарши	хорци	икго	дзвири,	хили икго	иапьи.
	***	На рынке	мясо	было	дорогим,	фрукты были	дешевыми.
31	*	მამასთან	ოჯახში	იყო	მხიარული	საღამო.	
	**	мамастьан	оджахши	икго	мхиарули	сагьамо.	
	***	У отца	в семье	был	весёлый	вечер.	
32	*	მაგიდაზე	იყო პური,	ღვინო,	ყველი,	ხორცი და	თევზი.
	**	магидазэ	икго пьури,	гьвино,	кгвэли,	хорци да	тьэвзи.
	***	На столе	был хлеб,	вино,	сыр,	мясо и	рыба.
33	*	მაგიდასთან	ჩვენ ყველა	ვიყავით	მხიარულად	და	თავისუფლად.
	**	магидастьан	чвэн кгвэла	викгавить	мхиарулад	да	тьависупьлад.
	***	За столом	нам всем	было	весело	и	свободно.
34	*	ჩვენი	სტუმრები	იყვნენ	ამაყად	ჩემს	მამასთან.
	**	чвэни	стумрэби	икгвнэн	амакгад	чэмс	мамастьан.
	***	Наши	гости	были	горды	с моим	отцом.
35	*	ზოგიერთი	ჩვენი	სტუმარი	იყო	მელექსე.	
	**	зогиэртьи	чвэни	стумари	икго	мэлэкьсэ.	
	***	Некоторые	наши	гости	были	стихотворцами.	
36	*	საღამოს	სოფლის	ჰაერი	არ იყო	ცივი.	
	**	сагьамос	сопьлис	hаэри	ар икго	циви.	
	***	Вечером	сельский	воздух	не был	холодным.	
	* Слова на грузинском языке						

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

5) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

6) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 167-172, «Приложение к уроку №41» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

7) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №41
1. გუშინ მე და ჩემი ოჯახი ვიყავით სოფელში. 2. სოფელში ჩემს მშობლებთან მხიარული დღე იყო. 3. დილას მე ვიყავი ვენახში. მამა არის მევენახე და მეღვინე.	

Группа №1	Урок №41
4. ვენახში უხვად იყო ტკბილი ყურძენი. 5. ჩემი ცოლი იყო ბოსტანში. ჩემი დედა არის მებოსტნე. 6. ბოსტანში უხვად იყო პამიდორი, კიტრი და ბადრიჯანი.	

8) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок первый урок.

Урок сорок второй

Содержание сорок второго урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ყოფა» («кгопьа»), синонимом которого в русском языке является глагол «Быть». На этот раз мы изучим использование слова «ყოფა» («кгопьа») в будущем времени».

2. «Мы уже знаем, что основной (исходной) формой слова «ყოფა» («кгопьа») является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени - «არის» («арис»), синонимом которого в русском языке является слово «Есть». В третьем лице единственного числа будущего времени вместо глагола «არის» («арис») используется глагол-связка «იქნება» («икьнэба»), русским синонимом которого является глагол «Будет». Если перед глаголом «იქნება» («икьнэба») поставить слово «ის» («ис»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «ის იქნება» («ис икьнэба»), русскими синонимами которого являются утвердительные словосочетания «он будет», «она будет», «оно будет». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица в единственном числе (ის) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже единственного числа».

3. «В третьем лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იქნებიან» («икьнэбиан»), синонимом которого в русском языке является глагол «Будут». Если перед глаголом «იქნებიან» («икьнэбиан») поставить слово «ისინი» («исини»), знакомое нам личное местоимение в третьем лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ისინი იქნებიან» («исини икьнэбиан»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они будут». При этом необходимо запомнить следующее грамматическое правило – личное местоимение третьего лица во множественном числе (ისინი) заменяет грузинское имя существительное в именительном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იქნები» («икьнэби»). Если перед глаголом «იქნები» («икьнэби») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ იქნები» («шэн икьнэби»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты будешь».

5. «Во втором лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «იქნებით» («икьнэбить»). Если перед глаголом «იქნებით» («икьнэбить») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ იქნებით» («тькьвэн икьнэбить»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы будете».

6. «В первом лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ვიქნები» («викьнэби»). Если перед глаголом «ვიქნები» («викьнэби») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე ვიქნები» («мэ викьнэби»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я буду».

7. «В первом лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ვიქნებით» («викьнэбить»). Если перед глаголом «ვიქნებით» («викьнэбить») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ ვიქნებით» («чвэн викьнэбить»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы будем».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «ის იქნება» («ис икьнэба») → «იქნება ის?» («икьнэба ис?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «ის იქნება» («ис икьнэба») → «ის არ იქნება» («ис ар икьнэба») и так далее».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 25-27, 34-35) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 17-19).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №42 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте представим вышеназванные словосочетания в виде базовой структуры отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») во всех лицах и во всех числах».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №42

Базовая структура глагола ყოფა (Быть) в будущем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ [1]	*	ის	იქნება		შენ	იქნები		მე	ვიქნები	
	**	ис	икьнэба		шэн	икьнэби		мэ	викьнэби	
МЧ [2]	*	ისინი	იქნებიან		თქვენ	იქნებით		ჩვენ	ვიქნებით	
	**	исини	икьнэбиан		тькьвэн	икьнэбить		чвэн	викьнэбить	

	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ ¹		იქნება	ის?		იქნები	შენ?		ვიქნები	მე?	
МЧ ²		იქნებიან	ისინი?		იქნებით	თქვენ?		ვიქნებით	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ ¹		ის	არ იქნება		შენ	არ იქნები		მე	არ ვიქნები	
МЧ ²		ისინი	არ იქნებიან		თქვენ	არ იქნებით		ჩვენ	არ ვიქნებით	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოფა (Быть) в будущем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в будущем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этом деле нам поможет тот запас грузинских слов, которые мы уже выучили в предыдущих уроках, а также знание тех основных грамматических правил, с которыми мы познакомились в ходе этих же уроков. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие, тире). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

4) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №43 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №43

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	აგვისტოში	მე	და ჩემი	ოჯახი	ვიქნებით	ზღვაზე.
	**	агвистоши	мэ	да чэми	оджахи	викьнэбить	згьвазэ.
	***	В августе	я	и моя	семья	будем	на море.
	*	ხვალ,	შაბათს,	მე	ვიქნები	საზღვაო	სასტუმროში.

2	**	хвал,	шабатьс,	мэ	викьнэби	сазгьвао	састумроши.
	***	Завтра,	в субботу,	я	буду	в морской	гостинице.
3	*	კვირას	ჩემთან	იქნებიან	ჩემი	ცოლი და	ბავშვი.
	**	квирас	чэмтьан	икьнэбиан	чэми	цоли да	бавшви.
	***	В воскресенье	со мной	будут	моя	жена и	ребёнок.
4	*	ზღვაზე	ჩვენი	ერთი	თვე	იქნება	მხიარული.
	**	згьвазэ	чвэни	эртьи	тьвэ	игьнэба	мхиарули.
	***	На море	наш	один	месяц	будет	весёлым.
5	*	ორშაბათს	მე და	ჩემი	ოჯახი	ვიქნებით	სანაპიროზე.
	**	оршабатьс	мэ да	чэми	оджахи	викьнэбить	санапирозэ.
	***	В понедельник	я	и моя	семья	будем	на побережьё.
6	*	დილას	საზღვაო	სანაპირო	იქნება	ლამაზი.	
	**	дилас	сазгьвао	санапиро	икьнэба	ламази.	
	***	Утром	морское	побережьё	будет	красивым.	
7	*	წყალი	ზღვაში	არ	იქნება	ცივი.	
	**	тцкгали	згьваши	ар	икьнэба	циви.	
	***	Вода	в море	не	будет	холодной.	
8	*	შუადღეს	უხვად	იქნება	ხალხი	საზღვაო	სანაპიროზე.
	**	шуадгьэс	ухвад	икьнэба	халхи	сазгьвао	санапирозэ.
	***	В полдень	будет	обилье	людей	на морском	побережьё.
9	*	ასეთ დროს	ცურვა	და ყვინთვა	ზღვაში	არ იქნება	ადვილი.
	**	асэть дрос	цурва	да кгвинтьва	згьваши	ар икьнэба	адвили.
	***	В это время	плавание	и ныряние	в море	не будут	легкими.
10	*	აგვისტოში	სანაპიროსთან	იქნება	საზაფხულო	საბავშვო	ბანაკი.
	**	агвистоши	санапиростьан	икьнэба	сазапьхуло	сабавшво	банаки.
	***	В августе	на побережье	будет	летний	детский	лагерь.

11	*	ამ	კვირაში	ჩვენი	ბავშვი	იქნება	ბანაკში.
	**	ам	квираши	чвэни	бавшви	икьнэба	банакши.
	***	На этой	неделе	наш	ребёнок	будет	в лагере.
12	*	ჩვენი ბავშვი	იქნება	ქართველ,	კიეველ	და მოსკოველ	ბავშვებთან.
	**	чвэни бавшви	икьнэба	кьартьвэл,	киэвэл	да московэл	бавшвэбтьан.
	***	Наш ребёнок	будет	с грузинскими,	киевскими	и московскими	ребятами.
13	*	ზოგი	ბავშვი	იქნება	მარდი	და	სწრაფი.
	**	зоги	бавшви	икьнэба	марди	да	стцрапьи.
	***	Некоторые	дети	будут	проворными	и	быстрыми.
14	*	ზოგი	ბავშვი	იქნება	მორცხვი	და	ფრთხილი.
	**	зоги	бавшви	икьнэба	морцхви	да	пьртьхили.
	***	Некоторые	дети	будут	стыдливыми	и	осторожными.
15	*	საბავშვო	ბანაკში	მათი	დრო	იქნება	ნაყოფიერი.
	**	сабавшво	банакши	матьи	дро	икьнэба	накгопьиэри.
	***	В детском	лагере	их	время	будет	плодотворной.
16	*	ერთ კვირაში	ჩვენთან	სასტუმროში	იქნებიან	ჩემი სიმამრი	და სიდედრი.
	**	эрть квираши	чвэнтьан	састумроши	икьнэбиан	чэми симамри	да сидэдри.
	***	Через неделю	с нами	в гостинице	будут	мой тесть	и тёща.
17	*	საზღვაო	სანაპიროზე	ისინი	იქნებიან	ერთი საათი	დღეში.
	**	сазгьвао	санапирозэ	исини	икьнэбиан	эртьи саатьи	дгьэши.
	***	На морском	побережьё	они	будут	по одному часу	в день.
18	*	ჩემი	სიმამრი	არის	კარგი	მხატვარი.	
	**	чэми	симамри	арис	карги	мхатвари.	
	***	Мой	тесть	является	хорошим	художником.	
19	*	ხატვა	საზღვაო	სანაპიროსთან	იქნება	ადვილი.	
	**	хатва	сазгьвао	санапиростьан	икьнэба	адвили.	

	***	Рисование	у морского	побережья	будет	лёгким.	
20	*	სანაპიროსთან	არის	ერთი	ლამაზი	სოფელი.	
	**	санапиростьан	арис	эртьи	ламази	сопьэли.	
	***	У побережья	есть	одна	красивая	деревня.	
21	*	ჩვენ	ვიქნებით	სოფელში	ჩვენს	ნათესავებთან.	
	**	чвэн	викьнэбить	сопьэлши	чвэнс	натьэсавэбтьан.	
	***	Мы	будем	в деревне	у наших	родственников.	
22	*	მათთან	უხვად	იქნება	საზამთრო,	ნესვი და	თხილი.
	**	матьтьан	ухвад	икьнэба	сазамтьро,	нэсви да	тьхили.
	***	У них	обильно	будут	арбузы,	дыни и	орехи.
23	*	ჩვენი	ნათესავები	არიან	კარგი	მეთევზეები.	
	**	чвэни	натьэсавэби	ариан	карги	мэтьэвзээби.	
	***	Наши	родственники	являются	хорошими	рыбаками.	
24	*	მათთან	უხვად	იქნება	თევზი	ზღვაში.	
	**	матьтьан	ухвад	икьнэба	тьэвзи	згьваши.	
	***	У них	обильно	будет	рыба	в море.	
25	*	ზამთარში	მათთან	უხვად	იქნება	ფორთოხალი	და მანდარინი.
	**	замтьарши	матьтьан	ухвад	икьнэба	пьортьохали	да мандарини.
	***	Зимой	у них	обильно	будет	апельсин	и мандарин.
26	*	მათი	ფორთოხალი	და	მანდარინი	იქნება	ტკბილი.
	**	матьи	пьортьохали	да	мандарини	икьнэба	ткбили.
	***	Их	апельсин	и	мандарин	будет	сладким.
27	*	ოქტომბერში	ჩვენი	ნათესავები	იქნებიან	ჩემს	მშობლებთან.
	**	окьтомбэрши	чвэни	натьэсавэби	икьнэбиан	чэмс	мшоблэбтьан.
	***	В октябре	наши	родственники	будут	у моих	родителей.
	*	ჩემს	მშობლებთან	სოფელში	უხვად იქნება	ყურძენი	და ღვინო.

28	**	чэмс	мшоблэбтьан	сопьэлши	ухвад икьнэба	кгурдзэни	да гьвино.
	***	У моих	родителей	в деревне	будет обилье	винограда	и вина.
29	*	სოფელში	ისინი და	მათი	სტუმრები	იქნებიან	მხიარულად.
	**	сопьэлши	исини да	матьи	стумрэби	икьнэбиан	мхиарулад.
	***	В деревне	им и	их	гостям	будет	весело.
30	*	ჩვენს	სოფელთან	არის	ტყე და	ვიწრო	მდინარე.
	**	чвэнс	сопьэлтьан	арис	ткгэ да	витцро	мдинарэ.
	***	У нашей	деревни	есть	лес и	узкая	река.
31	*	ზაფხულში	ტყეში	უხვად	იქნება	ყვავილი	და სოკო.
	**	запьхулши	ткгэши	ухвад	икьнэба	кгвавили	да соко.
	***	Летом	в лесу	обильно	будут	цветы	и грибы.
32	*	საზღვაო	სანაპიროზე	უხვად	იქნებიან	სასადილოები.	
	**	сазгьвао	санапирозэ	ухвад	икьнэбиан	сасадилоэби.	
	***	На морском	побережье	обильно	будут	столовые.	
33	*	სასადილოებში	უხვად	იქნება	იაფი	სურსათი.	
	**	сасадилоэбши	ухвад	икьнэба	иапьи	сурсатьи.	
	***	В столовыях	обильно	будет	дешёвое	продовольствие.	
34	*	საქართველოში	ზღვასთან	უხვად	არის	სოფელი და	ქალაქი.
	**	сакьартьвэлоши	згьвастьан	ухвад	арис	сопьэли да	кьалакьи.
	***	В Грузии	у моря	обильно	находятся	деревни и	города.
35	*	ზაფხულში	ამ	სოფლებში	და ქალაქებში	უხვად იქნებიან	სტუმრები.
	**	запьхулши	ам	сопьлэбши	да кьалакьэбши	ухвад икьнэбиан	стумрэби.
	***	Летом	в этих	деревнях	и городах	будет обилье	гостей.
36	*	ქართველ	მასპინძლებთან	სტუმრები	იქნებიან	მხიარულად.	
	**	кьартьвэл	маспиндзлэбтьан	стумрэби	икьнэбиан	мхиарулад.	
	***	С грузинскими	хозяевами	гостям	будет	весело.	

	* Слова на грузинском языке
	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

5) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

6) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 173-178, «Приложение к уроку №42» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

7) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №42
1. აგვისტოში მე და ჩემი ოჯახი ვიქნებით ზღვაზე. 2. ხვალ, შაბათს, მე ვიქნები საზღვაო სასტუმროში. 3. კვირას ჩემთან იქნებიან ჩემი ცოლი და ბავშვი.	

Группа №1	Урок №42
4. ზღვაზე ჩვენი ერთი თვე იქნება მხიარული. 5. ორშაბათს მე და ჩემი ოჯახი ვიქნებით სანაპიროზე. 6. დილას საზღვაო სანაპირო იქნება ლამაზი.	

8) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок второй урок.

Урок сорок третий

Содержание сорок третьего урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Я напоминаю, что во время уроков №32-38 мы изучали грузинские слова для озвучивания чисел. С другой стороны, во время предыдущего урока мы выучили глагол-связку «იქნება» («икьнэба»), синонимом которого в русском языке является глагол «Будет». Это обстоятельство позволяет нам выучить простые грузинские предложения касательно таких простых арифметических действий, как сложение, вычитание, умножение и деление».

2. «Прежде чем приступить к делу, мы должны выучить четыре грузинских слова, которые постоянно используются в таких предложениях. Эти слова показаны в нижеследующей таблице №44».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 21-23, 164) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 13-14).

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4 и 5 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №44

Порядковый №		Отглагольное имя действия	Слово, производное от отглагольного имени действия	Альтернативное слово, которое может заменить слово в графе 4
1	2	3	4	5
	*	მიმატებ-ა [1]	მიმატებ-ული [2]	პლიუს
1	**	миматэб-а	миматэб-ули	плиус
	***	Сложение	Сложенное	Плюс
	*	გამოკლებ-ა [1]	გამოკლებ-ული [2]	მინუს
2	**	гамоклэб-а	гамоклэб-ули	минус
	***	Вычитание	Вычитанное	Минус
3	*	გამრავლებ-ა [1]	გამრავლებ-ული [2]	
	**	гамравлэб-а	гамравлэб-ули	

	***	Умножение	Умноженное	
4	*	გაყოფ-ა [1]	გაყოფ-ილი [2]	
	**	гакгопь-а	гакгопь-или	
	***	Деление	Деленное	
		* Слова на грузинском языке		
		** Русская транслитерация грузинских слов		
		*** Русские синонимы грузинских слов		

[1] Гласная концовка отглагольного имени действия

[2] Суффикс заменяет гласную концовку отглагольного имени действия

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №45 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим столь нужные и часто используемые в грузинской речи простые предложения для выражения арифметических действий».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6 и 7 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №45

Порядковый №		Грузинские предложения				
1	2	3	4	5	6	7
1	*	ერთ-ს [1]	მიმატებ-ული	ერთ-ი [2]	იქნება	ორ-ი [2]
	**	эрть-с	миматэб-ули	эрть-и	икьнэба	ор-и
	***	Один	плюс	один	будет	два
2	*	ორ-ს [1]	გამოკლებ-ული	ერთ-ი [2]	იქნება	ერთ-ი [2]
	**	ор-с	гамоклэб-ули	эрть-и	икьнэба	эрть-и
	***	Два	минус	один	будет	один
3		სამ-ი [2]	გამრავლებ-ული	სამ-ზე [3]	იქნება	ცხრა [2]
		сам-и	гамравлэб-ули	сам-зэ	икьнэба	цхра
		Три	умноженное	на три	будет	девять
		ოთხ-ი [2]	გაყოფ-ილი	ორ-ზე [3]	იქნება	ორ-ი [2]

4		отьх-и	гакгопь-или	ор-зэ	икьнэба	ор-и
		Четыре	деленное	на два	будет	два
5		ხუთ-ს [1]	მიმატებ-ული	ორ-ი [2]	იქნება	შვიდ-ი [2]
		хуть-с	миматэб-ули	ор-и	икьнэба	швид-и
		Пять	плюс	два	будет	семь
6		ექვ-ს [1]	გამოკლებ-ული	ორ-ი [2]	იქნება	ოთხ-ი [2]
		экьв-с	гамоклэб-ули	ор-и	икьнэба	отьх-и
		Шесть	минус	два	будет	четыре
7		ოთხ-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორ-ზე [3]	იქნება	რვა [2]
		отьх-и	гамравлэб-ули	ор-зэ	икьнэба	рва
		Четыре	умноженное	на два	будет	восемь
8		ცხრა [2]	გაყოფ-ილი	სამ-ზე [3]	იქნება	სამ-ი [2]
		цхра	гакгопь-или	сам-зэ	икьнэба	сам-и
		Девять	деленное	на три	будет	три
9		შვიდ-ს [1]	მიმატებ-ული	სამ-ი [2]	იქნება	ათ-ი [2]
		швид-с	миматэб-ули	сам-и	икьнэба	ать-и
		Семь	плюс	три	будет	десять
10		ათ-ს [1]	გამოკლებ-ული	ოთხ-ი [2]	იქნება	ექვს-ი [2]
		ать-с	гамоклэб-ули	отьх-и	икьнэба	экьвс-и
		Десять	минус	четыре	будет	шесть
11		ხუთ-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორ-ზე [3]	იქნება	ათ-ი [2]
		хуть-и	гамравлэб-ули	ор-зэ	икьнэба	ать-и
		Пять	умноженное	на два	будет	десять
12		ექვს-ი [2]	გაყოფ-ილი	სამ-ზე [3]	იქნება	ორ-ი [2]
		экьвс-и	гакгопь-или	сам-зэ	икьнэба	ор-и
		Шесть	деленное	на три	будет	два

13		ოც-ს [1]	მიმატებ-ული	ოც-ი [2]	იქნება	ორმოც-ი [2]
		оц-с	миматэб-ули	оц-и	икьнэба	ормоц-и
		Двадцать	плюс	двадцать	будет	сорок
14		ორმოც-ს [1]	გამოკლებ-ული	ოც-ი [2]	იქნება	ოც-ი [2]
		ормоц-с	гамоклэб-ули	оц-и	икьнэба	оц-и
		Сорок	минус	двадцать	будет	двадцать
15		ათ-ი [2]	გამრავლებ-ული	ოთხ-ზე [3]	იქნება	ორმოც-ი [2]
		ать-и	гамравлэб-ули	отьх-зэ	икьнэба	ормоц-и
		Десять	умноженное	на четыре	будет	сорок
16		ორმოც-ი [2]	გაყოფ-ილი	ათ-ზე [3]	იქნება	ოთხ-ი [2]
		ормоц-и	гакгопь-или	ать-зэ	икьнэба	отьх-и
		Сорок	деленное	на десять	будет	четыре
17		ოც-ს [1]	მიმატებ-ული	ორმოც-ი [2]	იქნება	სამოც-ი [2]
		оц-с	миматэб-ули	ормоц-и	икьнэба	самоц-и
		Двадцать	плюс	сорок	будет	шестьдесят
18		ორმოც-ს [1]	გამოკლებ-ული	ორმოც-ი [2]	იქნება	ნულ-ი [2]
		ормоц-с	гамоклэб-ули	ормоц-и	икьнэба	нул-и
		Сорок	минус	сорок	будет	ноль
19		ორ-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორმოც-ზე [3]	იქნება	ოთხმოც-ი [2]
		ор-и	гамравлэб-ули	ормоц-зэ	икьнэба	отьхмоц-и
		Два	умноженное	на сорок	будет	восемьдесят
20		ოთხმოც-ი [2]	გაყოფ-ილი	ოთხ-ზე [3]	იქნება	ოც-ი [2]
		отьхмоц-и	гакгопь-или	отьх-зэ	икьнэба	оц-и
		Восемьдесят	деленное	на четыре	будет	двадцать
21		ორმოც-ს [1]	მიმატებ-ული	სამოც-ი [2]	იქნება	ას-ი [2]
		ормоц-с	миматэб-ули	самоц-и	икьнэба	ас-и

		Сорок	плюс	шестьдесят	будет	сто
		სამოც-ს [1]	გამოკლებ-ული	ორმოც-ი [2]	იქნება	ოც-ი [2]
22		самоц-с	гамоклэб-ули	ормоц-и	икьнэба	оц-и
		Шестьдесят	минус	сорок	будет	двадцать
		სამოც-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორ-ზე [3]	იქნება	ასოც-ი [2]
23		самоц-и	гамравлэб-ули	ор-зэ	икьнэба	асоц-и
		Шестьдесят	умноженное	на два	будет	сто двадцать
		ორას-ი [2]	გაყოფ-ილი	ორ-ზე [3]	იქნება	ას-ი [2]
24		орас-и	гакгопь-или	ор-зэ	икьнэба	ас-и
		Двести	деленное	на два	будет	сто
		ორას-ს [1]	მიმატებ-ული	სამას-ი [2]	იქნება	ხუთას-ი [2]
25		орас-с	миматэб-ули	самас-и	икьнэба	хутьас-и
		Двести	плюс	триста	будет	пятьсот
		ექვსას-ს [1]	გამოკლებ-ული	ორას-ი [2]	იქნება	ოთხას-ი [2]
26		экьвсас-с	гамоклэб-ули	орас-и	икьнэба	отьхас-и
		Шестьсот	минус	двести	будет	четыреста
		სამას-ი [2]	გამრავლებ-ული	სამ-ზე [3]	იქნება	ცხრაას-ი [2]
27		самас-и	гамравлэб-ули	сам-зэ	икьнэба	цхраас-и
		Триста	умноженное	на три	будет	девятьсот
		ათას-ი [2]	გაყოფ-ილი	ხუთ-ზე [3]	იქნება	ორას-ი [2]
28		атьас-и	гакгопь-или	хуть-зэ	икьнэба	орас-и
		Тысяча	деленное	на пять	будет	двести
		შვიდას-ს [1]	მიმატებ-ული	ორას-ი [2]	იქნება	ცხრაას-ი [2]
29		швидас-с	миматэб-ули	орас-и	икьнэба	цхраас-и
		Семьсот	плюс	двести	будет	девятьсот
		ათას-ს [1]	გამოკლებ-ული	ექვსას-ი [2]	იქნება	ოთხას-ი [2]

30		атьас-с	гамоклэб-ули	экьвсас-и	икьнэба	отьхас-и
		Тысяча	минус	шестьсот	будет	четыреста
31		ოთხას-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორ-ზე [3]	იქნება	რვაას-ი [2]
		отьхас-и	гамравлэб-ули	ор-зэ	икьнэба	рваас-и
		Четыреста	умноженное	на два	будет	восемьсот
32		ცხრაას-ი [2]	გაყოფ-ილი	სამას-ზე [3]	იქნება	სამ-ი [2]
		цхраас-и	гакгопь-или	самас-зэ	икьнэба	сам-и
		Девятьсот	деленное	на триста	будет	три
33		რვაას-ს [1]	მიმატებ-ული	ორას-ი [2]	იქნება	ათას-ი [2]
		рваас-с	миматэб-ули	орас-и	икьнэба	атьас-и
		Восемьсот	плюс	двести	будет	тысяча
34		ცხრაას-ს [1]	გამოკლებ-ული	ოთხას-ი [2]	იქნება	ხუთას-ი [2]
		цхраас-с	гамоклэб-ули	отьхас-и	икьнэба	хутьас-и
		Девятьсот	минус	четыреста	будет	пятьсот
35		შვიდას-ი [2]	გამრავლებ-ული	ორ-ზე [3]	იქნება	ათას ორმოც-ი [2]
		швидас-и	гамравлэб-ули	ор-зэ	икьнэба	атьас ормоци
		Семьсот	умноженное	на два	будет	тысяча сорок
36		ხუთას-ი [2]	გაყოფ-ილი	ას-ზე [3]	იქნება	ხუთ-ი [2]
		хутьас-и	гакгопь-или	ас-зэ	икьнэба	хуть-и
		Пятьсот	деленное	на сто	будет	пять
		* Слова на грузинском языке				
		** Русская транслитерация грузинских слов				
		*** Русские синонимы грузинских слов				

[1] Количественное слово в дательном падеже

[2] Количественное слово в именительном падеже

[3] Количественное слово в дательном падеже с послелогом -ზე (-зэ)

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 179-184, «Приложение к уроку №43» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №43
1. ერთს მიმატებული ერთი იქნება ორი. 2. ორს გამოკლებული ერთი იქნება ერთი. 3. სამი გამრავლებული სამზე იქნება ცხრა.	

Группа №1	Урок №43
4. ოთხი გაყოფილი ორზე იქნება ორი. 5. ხუთს მიმატებული ორი იქნება შვიდი. 6. ექვს გამოკლებული ორი იქნება ოთხი.	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок третий урок.

Урок сорок четвёртый

Содержание сорок четвёртого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить занятия с разными формами отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа»). В предыдущих уроках мы ознакомились с этими формами в утвердительных и, изредка, в отрицательных предложениях. На этот раз нам следует обратить внимание на вопросительные предложения во всех грамматических временах».

2. «В вопросительных предложениях мы используем часть тех вопросительных местоимений, которую мы выучили во время двадцать четвёртого урока».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 25-27, 34-35) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 17-19).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №46 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте выучим вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») во всех грамматических временах. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее вопросительное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №46

Порядковый №		Вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») во всех грамматических временах					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	ვინ	არის [1]	ის	მხიარული	კაცი?	
	**	вин	арис	ис	мхиарули	каци?	
	***	Кто		тот	весёлый	человек?	
2	*	რა	ღვინო	არის [1]	თქვენს	მაგიდაზე?	
	**	ра	гьвино	арис	тькьвэнс	магидазэ?	

	***	Что за	вино		на вашем	столе?	
3	*	როგორი	მინისტრები	არიან [1]	ჩვენს	მთავრობაში?	
	**	рогори	министрэби	ариан	чвэнс	мтьавробаши?	
	***	Какие	министры		в нашем	правительстве?	
4	*	შენი	რომელი	სტუმარი	არის	ამერიკელი?	
	**	шэни	ромэли	стумари	арис	амэрикэли?	
	***	Твой	который	гость	является	американцем?	
5	*	რამდენი	მდინარე	არის [1]	თქვენს	სახელმწიფოში?	
	**	рамдэни	мдинарэ	арис	тькьвэнс	сахэлмтципьоши?	
	***	Сколько	рек		в вашем	государстве?	
6	*	სადაური	არის [1]	შენი	რძალი?		
	**	садаури	арис	шэни	рдзали?		
	***	Откуда родом		твоя	невестка?		
7	*	ვისი	არის [1]	ეგ	მძიმე	ბარგი?	
	**	виси	арис	эг	мдзимэ	барги?	
	***	Чей		этот	тяжелый	груз?	
8	*	არის [1]	შენი	ნაცნობი	ვაჭარი	ხარბი	ადამიანი?
	**	арис	шэни	нацноби	ватчари	харби	адамиани?
	***	Является	твой	знакомый	торговец	жадным	человеком?
9	*	არიან [1]	თქვენი	მშობლები	თავისთან [2]	სოფელში?	
	**	ариан	тькьвэни	мшоблэби	тьавистьан	сопьэлши?	
	***	Находятся	твои	родители	у себя	в деревне?	
10	*	რომელ [2]	საქალაქო	საავადმყოფოში	არის [1]	შენი	ბებია?
	**	ромэл	сакьалакьо	саавадмкгопьоши	арис	шэни	бэбиа?
	***	В какой	городской	больнице	находится	твоя	бабушка?
	*	რამდენი	ლექსი	არის [1]	შენს	წიგნში?	

11	**	рамдэни	лэкьси	арис	шэнс	тцигнши?	
	***	Сколько	стихотворений		в твоей	книге?	
12	*	როგორ	არის [1]	შენი	ავადმყოფი	მამა?	
	**	рогор	арис	шэни	авадмкгопьи	мама?	
	***	Как		твой	больной	отец?	
13	*	ვინ	იყო	შენს	ბინაში	გუშინ?	
	**	вин	икго	шэнс	бинаши	гушин?	
	***	Кто	был	в твоей	квартире	вчера?	
14	*	რა	სამუშაო	იყო	თქვენს [2]	საავადმყოფოში	გუშინ?
	**	ра	самушао	икго	тькьвэнс	саавадмкгопьоши	гушин?
	***	Что за	работа	была	в вашей	больнице	вчера?
15	*	როგორი	ქორწილი	იყო	გუშინ	იმათს [2]	სოფელში?
	**	рогори	кьортцили	икго	гушин	иматьс	сопьэлши?
	***	Какая	свадьба	была	вчера	в их	деревне?
16	*	გუშინ	რომელი	ნათესავი	იყო	ცუდად?	
	**	гушин	ромэли	натьэсави	икго	цудад?	
	***	Вчера	какому	родственнику	было	плохо?	
17	*	რამდენი	მგზავრი	იყო	იმათს [2]	მანქანაში?	
	**	рамдэни	мгзаври	икго	иматьс	манкьанаши?	
	***	Сколько	пассажиров	было	в их	машине?	
18	*	სადაური	იყო	თქვენი	მხიარული	სტუმარი?	
	**	садаури	икго	тькьвэни	мхиарули	стумари?	
	***	Откуда родом	был	ваш	весёлый	гость?	
19	*	ვისი	იყო	ის	კოხტა	ტანსაცმელი?	
	**	виси	икго	ис	кохта	тансацмэли?	
	***	Чья	была	та	изящная	одежда?	

20	*	რა	ხანძარი	იყო	ჩვენს [2]	ტყეში?	
	**	ра	хандзари	икго	чвэнс	ткгэши?	
	***	Что за	пожар	был	в нашем	лесу?	
21	*	გუშინ	იყვნენ	თქვენი	ბავშვები	საბავშვო	ბაღში?
	**	гушин	икгвнэн	тькьвэни	бавшвэби	сабавшво	багьши?
	***	Вчера	были	ваши	дети	в детском	саде?
22	*	რამდენი	მანქანა	იყო	იმ ვიწრო	გზაზე?	
	**	рамдэни	манкьана	икго	им витцро	гзазэ?	
	***	Сколько	машин	было	на той узкой	дороге?	
23	*	რომელ [2]	სასტუმროში	იყვნენ	ჩვენი	სპარსელი	სტუმრები?
	**	ромэл	састумроши	икгвнэн	чвэни	спарсэли	стумрэби?
	***	В какой	гостинице	были	наши	персидские	гости?
24	*	ვისთან	იყვნენ	თქვენი	ექიმები	გუშინ	დილას?
	**	вистьан	икгвнэн	тькьвэни	экьимэби	гушин	дилас?
	***	У кого	были	ваши	врачи	вчера	утром?
25	*	ვინ	იქნება	მზარეული	იმათს [2]	სასტუმროში?	
	**	вин	икьнэба	мзарэули	иматьс	састумроши?	
	***	Кто	будет	кулинаром	в их	гостинице?	
26	*	რა	სტუმრები	იქნებიან	შენთან	ხვალ	საღამოს?
	**	ра	стумрэби	икьнэбиан	шэнтьан	хвал	сагьамос?
	***	Что за	гости	будут	у тебя	завтра	вечером?
27	*	როგორი	დურგალი	იქნება	შენი	ამხანაგი?	
	**	рогори	дургали	икьнэба	шэни	амханаги?	
	***	Каким	столяром	будет	твой	товарищ?	
28	*	რომელ [2]	საავადმყოფოში	იქნება	მისი	დედა?	
	**	ромэл	саавадмкгопьоши	икьнэба	миси	дэда?	

	***	В какой	больнице	будет	её	мать?	
29	*	რამდენი	სტუმარი	იქნება	შენთან	ბინაში?	
	**	рамдэни	стумари	икьнэба	шэнтьан	бинаши?	
	***	Сколько	гостей	будет	у тебя	в квартире?	
30	*	იქნება	ეს	ამხანაგი	ჩვენი	მინისტრი?	
	**	икьнэба	эс	амханаги	чвэни	министри?	
	***	Будет	этот	товарищ	нашим	министром?	
31	*	ვისი	იქნება	ის	სწრაფი	ცხენი?	
	**	виси	икьнэба	ис	стцрапьи	цхэни?	
	***	Чей	будет	тот	быстрый	конь?	
32	*	იქნებით	თქვენ	სასოფლო	ბაზარში	ხვალ?	
	**	икьнэбить	тькьвэн	сасопьло	базарши	хвал?	
	***	Будете	вы	на сельском	рынке	завтра?	
33	*	იქნებიან	ის და	მისი	მეგობრები	ზღვაზე	ზაფხულში?
	**	икьнэбиан	ис да	миси	мэгобрэби	згьвазэ	запьхулши?
	***	Будут	он и	его	друзья	на море	летом?
34	*	იქნები	შენ	ჩვენთან	სოფელში	შემოდგომაზე?	
	**	икьнэби	шэн	чвэнтьан	сопьэлши	шэмодгомазэ?	
	***	Будешь	ты	у нас	в деревне	осенью?	
35	*	ვისთან	იქნებიან	თქვენი	ბავშვები	კვირას?	
	**	вистьан	икьнэбиан	тькьвэни	бавшвэби	квирас?	
	***	С кем	будут	ваши	дети	в воскресеньё?	
36	*	რომელ [2]	ექიმთან	იქნება	შენი	ცოლი	ხვალ?
	**	ромэл	экьимтьан	икьнэба	шэни	цоли	хвал?
	***	У какого	врача	будет	твоя	жена	завтра?
	* Слова на грузинском языке						

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

[1] В грузинском предложении глагол-связка не опускается в настоящем времени, как это иногда бывает в русском языке.

[2] Притяжательное местоимение в том же падеже, что и идущее вслед за ним существительное – то есть, в дательном падеже.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 185-190, «Приложение к уроку №44» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №44
1. ვინ არის ის მხიარული კაცი? 2. რა ღვინო არის თქვენს მაგიდაზე? 3. როგორი მინისტრები არიან ჩვენს მთავრობაში?	

Группа №1	Урок №44
4. შენი რომელი სტუმარი არის ამერიკელი? 5. რამდენი მდინარე არის თქვენს სახელმწიფოში? 6. სადაური არის შენი რძალი?	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок четвёртый урок.

Урок сорок пятый

Содержание сорок пятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Мы уже завершили знакомство с разными формами отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа») в утвердительных, вопросительных и отрицательных предложениях. Точно таким же образом сегодня мы должны начать изучение всех форм отглагольного имени действия «ყოლა» («гкола»), синонимом которого в русском языке является слово «иметь кого-либо». Это отглагольное имя действия применимо к словам, которые обозначают одушевленные лица».

2. «Напоминаем вам, что грузинский язык выражает принадлежность одушевленного или неодушевленного «предметов» разными глаголами. С точки зрения грузинской грамматики одушевленным является «предмет», у которого душа и который передвигается с помощью собственной силы. К таким предметам относятся человек, животное, птица, рыба, насекомое. С точки зрения грузинской грамматики неодушевленным является «предмет», у которого нет души. К таким предметам относятся дерево, камень, река, луна, дом, сад, поле».

3. «Мы уже знаем, что в грузинском языке нет инфинитива (неопределенной формы глагола). Его место замещает грузинское отглагольное имя действия, а его основной (исходной) формой является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени».

4. «В качестве основной (исходной) формой слова «ყოლა» («гкола» или «иметь одушевленный предмет») используется глагол-связка «ჰყავს»(«hгкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеет кого-либо».

5. «Во время изучения основной (исходной) формы грузинского отглагольного имени действия «ყოფა» («Быть») мы использовали знакомое слово «ის» - личное местоимение в третьем лице единственного числа в именительном падеже, русскими синонимами которого являются «он», «она» или «оно». В случае с глаголом «ჰყავს» («Имеет кого-либо») следует использовать слово «მას» («мас»), которое заменяет личное местоимение ის (ис) в дательном падеже». Если перед глаголом «ჰყავს» («hгкавс») поставить слово «მას» («мас»), то получим утвердительное словосочетание «მას ჰყავს» («мас hгкавс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «он (она, оно) имеет кого-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

6. «В третьем лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «ჰყავთ» («hгкавть»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеют кого-либо». Если перед глаголом «ჰყავთ» («hгкавть») поставить слово «მათ» («мать»), которое заменяет личное местоимение ისინი (исини) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მათ ჰყავთ» («мать hгкавть»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они имеют кого-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово

«მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

7. «Во втором лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «გყავს»(«ггкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеешь кого-либо». Если перед глаголом «გყავს»(«ггкавс») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გყავს» («шэн ггкавс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты имеешь кого-либо».

8. «Во втором лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «გყავთ» («ггкавть»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеете кого-либо». Если перед глаголом «გყავთ» («ггкавть») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გყავთ» («тькьвэн ггкавть»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы имеете кого-либо».

9. «В первом лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «მყავს» («мгкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имею кого-либо». Если перед глаголом «მყავს» («мгкавс») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე მყავს» («мэ мгкавс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я имею кого-либо».

10. «В первом лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «გვყავს» («гвгкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеем кого-либо». Если перед глаголом «გვყავს» («гвгкавс») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვყავს» («чвэн гвгкавс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы имеем кого-либо».

11. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას ჰყავს» («мас hгкавс») → «ჰყავს მას?» («hгкавс мас?») и так далее».

12. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «მას ჰყავს» («мас hгкавс») → «მას არ ჰყავს» («мас ар hгкавс») и так далее».

Примечание: этот урок составлен на основе материалов из «Самоучителя грузинского языка» (автор Г.И. Цибахашвили, страницы 33-35) и из «Самоучителя русского и грузинского языков» (автор С. Мдиванов, страницы 17-19).

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №47 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия ყოლა (кгола) в настоящем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №47

Базовая структура глагола ყოლა (иметь кого-либо) в настоящем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ	*	მას	ჰყავს	*	შენ	გყავს	*	მე	მყავს	
	**	мас	hгкавс	**	шэн	ггкавс	**	мэ	мгкавс	
	***	Он	имеет	***	Ты	имеешь	***	Я	имею	
МЧ	*	მათ	ჰყავთ	*	თქვენ	გყავთ	*	ჩვენ	გვყავს	
	**	мать	hгкавть	**	тькьвэн	ггкавть	**	чвэн	гвгкавс	
	***	Они	имеют	***	Вы	имеете	***	Мы	имеем	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
	*** Русские синонимы грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ		ჰყავს	მას?		გყავს	შენ?		მყავს	მე?	
МЧ		ჰყავთ	მათ?		გყავთ	თქვენ?		გვყავს	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								

ЕЧ		მას	არ ჰყავს		შენ	არ გყავს		მე	არ მყავს	
МЧ		მათ	არ ჰყავთ		თქვენ	არ გყავთ		ჩვენ	არ გვყავს	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოლა (иметь кого-либо) в настоящем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в настоящем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №48 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №48

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия ყოლა (иметь кого-либо)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	მე	ვარ [1]	ოცდახუთი	წლის [2]	ახალგაზრდა	კაცი.
	**	мэ	вар	оцдахутьи	тцлис	ахалгазрда	каци.
	***	Я		двадцатипятилетний		молодой	мужчина.
2	*	მე	მყავს	ცოლი,	რომელიც	არის [1] ოცდაორი	წლის [2].
	**	мэ	мкгавс	цоли,	ромэлиц	арис оцдаори	тцлис.
	***	Я	имею	жену,	которой	двадцать два	года.
3	*	ჩვენ	გვყავს	ბავშვი,	რომელიც	არის [1] ოთხი	წლის [2].
	**	чвэн	гвкгавс	бавшви,	ромэлиц	арис отьхи	тцлис.
	***	Мы	имеем	ребёнка,	которому	четыре	года.
4	*	სოფელში	მე მყავს	მამა,	რომელიც არის [1]	ორმოცდაათი	წლის [2].
	**	сопьэлши	мэ мкгавс	мама,	ромэлиц арис	ормоцдаатьи	тцлис.

	***	В деревне	я имею	отца,	которому	пятьдесять	лет.
5	*	ჩემი	დედა	არის [1]	ორმოცდაოთხი	წლის [2]	ქალი.
	**	чэми	дэда	арис	ормоцдаотьхи	тцлис	кьали.
	***	Моя	мама		сорока четырёх летняя		женщина.
6	*	სოფელში	ჩემს [3]	მშობლებს	ჰყავთ	საქონელი და	ფრინველი.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэбс	һкгавть	сакьонэли да	пьринвэли.
	***	В деревне	мои	родители	имеют	скот и	птицу.
7	*	ჩემი	მამა	არის [1] კარგი	მეცხენე	და	მეცხოველე.
	**	чэми	мама	арис карги	мэцхэнэ	да	мэцховэлэ.
	***	Мой	отец	хороший	коневод	и	животновод.
8	*	მას	ჰყავს	ორი ცხენი,	სამი ხარი	და ათი	ძროხა.
	**	мас	һкгавс	ори цхэни,	сами хари	да атьи	дзроха.
	***	Он	имеет	двух коней,	три быка	и десять	коров.
9	*	ჩემი	დედა	არის [1] კარგი	მეღორე	და	მეფრინველე.
	**	чэми	дэда	арис карги	мэгьорэ	да	мэпьринвэлэ.
	***	Моя	мать	хорошая	свинарка	и	птицевода.
10	*	მას	ჰყავს	ათი	ღორი და	ოცდახუთი	ქათამი.
	**	мас	һкгавс	атьи	гьори да	оцдахутьи	кьатьами.
	***	Она	имеет	десять	свиней и	двадцать пять	кур.
11	*	სოფელში	ჩემს [3]	მშობლებს	ჰყავთ	ნათესავები და	ნაცნობები.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэбс	һкгавть	натьэсавэби да	нацнобэби.
	***	В деревне	мои	родители	имеют	родственников и	знакомых.
12	*	ჩემს [3]	ცოლს	ჰყავს	ორმოცი	წლის	მამა.
	**	чэмс	цолс	һкгавс	ормоци	тцлис	мама.
	***	Моя	жена	имеет	сорокалетнего		отца.
	*	ჩემს [3]	სიმამრს	ჰყავს	ოცდაჩვიდმეტი	წლის	ცოლი.

13	**	чэмс	симамрс	һкгавс	оцдачвидмэти	тцлис	цоли.
	***	Мой	тесть	имеет	тридцати семи летнюю		жену.
14	*	ჩემს [3]	ერთ	მეგობარს	ჰყავს	ერთი ბიჭი და	ორი გოგო.
	**	чэмс	эрть	мэгобарс	һкгавс	эртьи битчи да	ори гого.
	***	Мой	один	друг	имеет	одного сына и	двух девушек.
15	*	ჩემს [3]	სიმამრს	უხვად	ჰყავს	საინტერესო	მეგობრები.
	**	чэмс	симамрс	ухвад	һкгавс	саинтэрэсо	мэгобрэби.
	***	У моего	тестя	обилие		интересных	друзей.
16	*	ისინი	არიან [1]	კარგი	მხატვრები	და	მელექსეები.
	**	исини	ариан	карги	мхатврэби	да	мэлэкьсээби.
	***	Они		хорошие	художники	и	стихотворцы.
17	*	თავის [3]	საავადმყოფოში	ჩემს [3]	ცოლს	ჰყავს მძიმე	ავადმყოფები.
	**	тьавис	саавадмкгопьоши	чэмс	цолс	һкгавс мдзимэ	авадмкгопьэби.
	***	В своей	больнице	моя	жена	имеет тяжело больных	
18	*	საავადმყოფოში	თითოეულ	ავადმყოფს	ჰყავს	თავისი	მოახლე.
	**	саавадмкгопьоши	тьитьоэул	авадмкгопьс	һкгавс	тьависи	моахлэ.
	***	В больнице	каждый	больной	имеет	свою	служанку.
19	*	ზოგიერთ	ავადმყოფს	არ ჰყავს	რომელიმე	ახლობელი	ადამიანი.
	**	зогиэрть	авадмкгопьс	ар һкгавс	ромэлимэ	ахлобэли	адамиани.
	***	Некоторые	больные	не имеют	кого-то	близкого	человека.
20	*	მე	უხვად	მყავს	მეგობარი	ჩემს	ქალაქში.
	**	мэ	ухвад	мкгавс	мэгобари	чэмс	кьалакьши.
	***	У меня	обилие		друзей	в моем	городе.
21	*	თითოეულ	ჩემს [3]	მეგობარს	ჰყავს	ლამაზი	ოჯახი.
	**	тьитьоэул	чэмс	мэгобарс	һкгавс	ламази	оджахи.
	***	Каждый	мой	друг	имеет	красивую	семью.

22	*	მე	მყავს	მრავალი	მეგობარი	ზოგიერთ	სამინისტროში.
	**	мэ	мкгавс	мравали	мэгобари	зогиэрть	саминистроши.
	***	я	имею	множество	друзей	в некоторых	министерствах.
23	*	მე და	ჩემს [3]	ცოლს	გვყავს	კარგი	მეზობლები.
	**	мэ да	чэмс	цолс	гвкгвавс	карги	мэзоблэби.
	***	Я и	моя	жена	имеем	хороших	соседей.
24	*	შენს [3]	ბიჭს	ჰყავს	კოხტა	საცოლო.	
	**	шэнс	битчс	hкгавс	кохта	сацоло.	
	***	Твой	сын	имеет	изящную	невесту.	
25	*	ჩვენს [3]	სამინისტროს	არ ჰყავს	ცუდი	მინისტრი.	
	**	чвэнс	саминистрос	ар hкгавс	цуди	министри.	
	***	Наше	министерство	не имеет	плохого	министра.	
26	*	ჩემს [3]	სოფელში	მე	მყავს	სწრაფი	ცხენები.
	**	чэмс	сопьэлши	мэ	мкгавс	стцрапьи	цхэнэби.
	***	В своей	деревне	я	имею	быстрых	коней.
27	*	თავის [3]	ბინაში	მას	ჰყავს	საშინელი	კატა.
	**	тьавис	бинаши	мас	hкгавс	сашинэли	ката.
	***	В своей	квартире	она	имеет	ужасного	кота.
28	*	მე და	ჩემს [3]	ცოლს	გვყავს	ამაყი	მშობლები.
	**	мэ да	чэмс	цолс	гвкгвавс	амакги	мшоблэби.
	***	Я и	моя	жена	имеем	гордых	родителей.
29	*	შენს [3]	დას	ჰყავს	ზანტი	და ჯიუტი	ბავშვი.
	**	шэнс	дас	hкгавс	занти	да джиути	бавшви.
	***	Твоя	сестра	имеет	ленивого	и упрямого	ребёнка.
30	*	თქვენს [3]	სავაჭრო	სააგენტოს	არ ჰყავს	ხარბი	მმართველი.
	**	тькьвэнс	саватчро	саагэнтос	ар hкгавс	харби	ммартьвэли.

	***	Ваше	торговое	агентство	не имеет	жадного	управляющего.
31	*	სახელმწიფოს	თავის [3]	საზღვრებზე	ჰყავს	ფრთხილი	მესაზღვრეები.
	**	сахэлмтципьос	тьавис	сазгьврэбзэ	һкгавс	пьртьхили	мэсазгьврээби
	***	Государство	на своих	границах	имеет	зорких	пограничников
32	*	ჩვენს [3]	ზოგიერთ	მეზობელს	ჰყავს	იშვიათი	ცხოველი.
	**	чвэнс	зогиэрть	мэзобэлс	һкгавс	ишвиатьи	цховэли.
	***	Наши	некоторые	соседи	имеют	редких	животных.
33	*	ინდოეთში	ჩემს [3]	ნაცნობებს	ჰყავთ	გველები და	ნიანგები.
	**	индоэтьши	чэмс	нацнобэбс	һкгавть	гвэлэби да	ниангэби.
	***	В Индии	мои	знакомые	имеют	змеев и	крокодилов.
34	*	საქართველოში	თითოეულ	რაიონს	ჰყავს	თავისი	მმართველი.
	**	сакьартьвэлоши	тьитьоэул	раионс	һкгавс	тьависи	ммартьвэли.
	***	В Грузии	каждый	район	имеет	своего	управляющего.
35	*	კავკასიაში	ყოველ	ხალხს	ჰყავს	თავისი	გმირები.
	**	кавкасиаши	кговэл	халхс	һкгавс	тьависи	гмирэби.
	***	На Кавказе	каждый	народ	имеет	своих	героев.
36	*	ჩვენში	ეკლესიას	ჰყავს	მტკიცე	და ამაყი	ადამიანები.
	**	чвэнши	эклэсиас	һкгавс	мткицэ	да амакги	адамианэби.
	***	У нас	церковь	имеет	твердых	и гордых	людей.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

[1] В грузинском предложении глагол-связка не опускается в настоящем времени, как это бывает в русском языке.

[2] Имя существительное в родительном падеже.

[3] Притяжательное местоимение в том же падеже, что и идущее вслед за ним существительное – то есть, в дательном падеже.

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 191-196, «Приложение к уроку №45» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №45
1. მე ვარ ოცდახუთი წლის ახალგაზრდა კაცი. 2. მე მყავს ცოლი, რომელიც არის ოცდაორი წლის. 3. ჩვენ გვყავს ბავშვი, რომელიც არის ოთხი წლის.	

Группа №1	Урок №45
4. სოფელში მე მყავს მამა, რომელიც არის ორმოცდაათი წლის. 5. ჩემი დედა არის ორმოცდაოთხი წლის ქალი. 6. სოფელში ჩემს მშობლებს ჰყავთ საქონელი და ფრინველი.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок пятый урок.

Урок сорок шестой

Содержание сорок шестого урока:

1) Вначале ведущий напоминает слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ყოლა» («гкола»), синонимом которого в русском языке является слово «иметь кого-либо». На этот раз мы изучим использование слова «ყოლა» («гкола») в прошедшем времени».

2. «Мы уже знаем, что основной (исходной) формой слова «ყოლა» («иметь одушевленный предмет») является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени - «ჰყავს» («hгкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеет кого-либо». В третьем лице единственного числа прошедшего времени вместо слова «ჰყავს» («hгкавс») используется глагол-связка «ჰყავდა» («hгкавда»), синонимом которого в русском языке является слово «имел кого-либо». Если перед глаголом «ჰყავდა» («hгкавда») поставить слово «მას» («мас»), которое заменяет личное местоимение ის (ис) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მას ჰყავდა» («мас hгкавда»). Его русским синонимом является утвердительное словосочетание «он (она, оно) имел (имела, имело) кого-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

3. «В третьем лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ჰყავდათ» («hгкавдать»), синонимом которого в русском языке является слово «Имели кого-либо». Если перед глаголом «ჰყავდათ» («hгкавдать») поставить слово «მათ» («мать»), которое заменяет личное местоимение ისინი (исини) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მათ ჰყავდათ» («мать hгкавдать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они имели кого-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გყავდა» («ггкавда»). Если перед глаголом «გყავდა» («ггкавда») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გყავდა» («шэн ггкавда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты имел кого-либо».

5. «Во втором лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გყავდათ» («ггкавдать»). Если перед глаголом «გყავდათ» («ггкавдать») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გყავდათ» («тькьвэн ггкавдать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы имели кого-либо».

6. «В первом лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «მყავდა» («мгкавда»). Если перед глаголом «მყავდა» («мгкавда») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное

местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე მყავდა» («мэ мгкавда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я имел кого-либо».

7. «В первом лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გვყავდა» («гвгкавда»). Если перед глаголом «გვყავდა» («гвгкавда») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვყავდა» («чвэн гвгкавда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы имели кого-либо».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას ჰყავდა» («мас һгкавда») → «ჰყავდა მას?» («һгкавда мас?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «მას ჰყავდა» («мас һгкавда») → «მას არ ჰყავდა» («мас ар һгкавда») и так далее».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №49 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия ყოლა (кгола) в прошедшем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №49

Базовая структура глагола ყოლა (иметь кого-либо) в прошедшем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ	*	მას	ჰყავდა	*	შენ	გყავდა	*	მე	მყავდა	
	**	мас	һгкавда	**	шэн	гкавда	**	мэ	мгкавда	
МЧ	*	მათ	ჰყავდათ	*	თქვენ	გყავდათ	*	ჩვენ	გვყავდა	
	**	мать	һгкавдать	**	тькьвэн	ггкавдать	**	чвэн	гвгкавда	

	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ		ჰყავდა	მას?		გყავდა	შენ?		მყავდა	მე?	
МЧ		ჰყავდათ	მათ?		გყავდათ	თქვენ?		გვყავდა	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ		მას	არ ჰყავდა		შენ	არ გყავდა		მე	არ მყავდა	
МЧ		მათ	არ ჰყავდათ		თქვენ	არ გყავდათ		ჩვენ	არ გვყავდა	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოლა (иметь кого-либо) в прошедшем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в прошедшем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

4) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №50 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №50

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия ყოლა (иметь кого-либо)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	სამი	დღის	წინ	მე მყავდა	მოსკოველი	სტუმარი.
	**	сами	дгьис	тцин	мэ мкгавда	московэли	стумари.
	***	Три	дня	назад	я имел	московского	гостя.
2	*	შაბათს	შენ გყავდა	კარგი	ადამიანები	შენს	ბინაში.
	**	шабатьс	шэн гкгавда	карги	адамианэби	шэнс	бинаши.

	***	В субботу	ты имел	хороших	людей	в твоей	квартире.
3	*	გუშინ	მას	ჰყავდა	დურგალი	და	მჭედელი.
	**	гушин	мас	hкгавда	дургали	да	мтчэдэли.
	***	Вчера	он	имел	плотника	и	кузнеца.
4	*	თავის	საავადმყოფოში	ჩემს	ცოლს	ჰყავდა	სტუმრები.
	**	тьавис	саавадмкгопьоши	чэмс	цолс	hкгавда	стумрэби.
	***	В своей	больнице	моя	жена	имела	гостей.
5	*	ხუთი წლის	წინ ჩვენ	გვყავადა	ბებია,	რომელიც იყო	ასი წლის.
	**	хутьи тцлис	тцин чвэн	гвкгвавда	бэбиа,	ромэлиц икго	аси тцлис.
	***	Пять лет	назад мы	имели	бабушку,	которой было	сто лет
6	*	სოფელში	ჩემს	მშობლებს	ჰყავდათ	მხიარული	მეზობლები.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэбс	hкгавдать	мхиарули	мэзоблэби.
	***	В деревне	мои	родители	имели	веселых	соседей.
7	*	ადრე	ჩემს	მეზობელს	ჰყავდა	საშინელი	ცოლი.
	**	адрэ	чэмс	мэзобэлс	hкгавда	сашинэли	цоли.
	***	Раньше	мой	сосед	имел	ужасную	жену.
8	*	ათი წლის	წინ ჩემს	სოფლელ	ნაცნობებს	ჰყავდათ	ასი ძროხა.
	**	атьи тцлис	тцин чэмс	сопьлэл	нацнобэбс	hкгавдать	аси дзроха.
	***	Десять лет	назад мои	сельские	знакомые	имели	сто коров.
9	*	მათ	არ ჰყავდათ	ზანტი	მსახურები	თავიანთ	სასტუმროში.
	**	мать	ар hкгавдать	занти	мсахурэби	тьавианть	састумроши.
	***	Они	не имели	ленивых	слуг	в своей	гостинице.
10	*	რუსეთის	მეფეებს	ჰყავდათ	მტკიცე	და მარდი	მეომრები.
	**	русэтьис	мэпьээбс	hкгавдать	мткицэ	да марди	мэомрэби.
	***	Российские	цари	имели	стойких	и проворных	воинов.
	*	მონგოლეთის	ხელმწიფეებს	ჰყავდათ	სწრაფი	მეისრეები.	

11	**	монголэтьис	хэлмтципьээбс	һкгавдать	стцрапьи	мэисрээби.	
	***	Монгольские	государи	имели	быстрых	стрелочников.	
12	*	არაბეთის	მთავრებს	ჰყავდათ	სწრაფი	ცხენები.	
	**	арабэтьис	мтьаврэбс	һкгавдать	стцрапьи	цхэнэби.	
	***	Арабские	князья	имели	быстрых	коней.	
13	*	მეცხრამეტე	საუკუნეში	რუსეთს	ჰყავდა	კარგი	მელექსეები.
	**	мэцхрамэтэ	саукунэши	русэтьс	һкгавда	карги	мэлэкьсээби.
	***	В девятнадцатом	веке	Россия	имела	хороших	стихотворцев.
14	*	თითოეულ	ჩვენგანს	ჰყავდა	თავისი	მკურნალი	ექიმი.
	**	тьитьоэул	чвэнганс	һкгавда	тьависи	мкурнали	экьими.
	***	Каждый	из нас	имел	своего	лечащего	врача.
15	*	მის	მანქანაში	მგზავრებს	ჰყავდათ	თავიანთი	ბავშვები.
	**	мис	манкьанаши	мгзаврэбс	һкгавдать	тьавиантьи	бавшвэби.
	***	В его	машине	пассажиры	имели	своих	детей.
16	*	ჩემს	სიმამრს	ჰყავდა	მუშები	თავის	ბინაში.
	**	чэмс	симамрс	һкгавда	мушэби	тьавис	бинаши.
	***	Мой	тесть	имел	рабочих	в своей	квартире.
17	*	საზაფხულო	ბანაკს	ჰყავდა	ორასი	ბავშვი	კიევიდან.
	**	сазапьхуло	банакс	һкгавда	ораси	бавшви	киэвидан.
	***	Летний	лагерь	имел	двести	детей	из Киева.
18	*	ჩვენს	თემს	ჰყავდა	კარგი	დურგლები.	
	**	чвэнс	тьэмс	һкгавда	карги	дурглэби.	
	***	Наша	община	имела	хороших	плотников.	
19	*	არაბებს	უხვად ჰყავდათ		ცხენები	და	ცხვრები.
	**	арабэбс	ухвад һкгавдать		цхэнэби	да	цхврэби.
	***	Арабы	имели множество		коней	и	овец.

20	*	შემოდგომაზე	მე	მყავდა	ებრაელი	ვაჭრები	ჩემთან.
	**	шэмодгомазэ	мэ	мкгавда	эбраэли	ватчрэби	чэмтьан.
	***	Осенью	я	имел	еврейских	торговцев	у себя.
21	*	გუშინ	საღამოს	შენ	გყავდა	ჩუმი	სტუმარი.
	**	гушин	сагьамос	шэн	гкгавда	чуми	стумари.
	***	Вчера	вечером	ты	имел	молчаливого	гостья.
22	*	ერთი წლის	წინ ჩვენს	სააგენტოს	ჰყავდა	მარდი	მდივანი.
	**	эртьи тцлис	тцин чвэнс	саагэнтос	hкгавда	марди	мдивани.
	***	Год	назад наше	агентство	имело	проворного	секретаря.
23	*	ჩვენს	სასადილოს	არ	ჰყავდა	ცუდი	მზარეულები.
	**	чвэнс	сасадилос	ар	hкгавда	цуди	мзарэулэби.
	***	Наша	столовая	не	имела	плохих	кулинаров.
24	*	საქალაქო	საპატიმროს	ჰყავდა	საშინელი	პატიმრები.	
	**	сакьалакьо	сапатимрос	hкгавда	сашинэли	патимрэби.	
	***	Городская	тюрьма	имела	ужасных	заключенных.	
25	*	მათ	ბავშვებს	ჰყავდათ	ფრთხილი	მოახლეები.	
	**	мать	бавшвэбс	hкгавдать	пьртьхили	моахлээби.	
	***	Их	дети	имели	осторожных	служанок.	
26	*	ჩვენს	სამმართველოს	ჰყავდა	ხარბი	მექრთამეები.	
	**	чвэнс	саммартьвэлос	hкгавда	харби	мэкьртьамээби.	
	***	Наше	управление	имело	жадных	взяточников.	
27	*	მას	ჰყავდა	ხუთასი	სტუმარი	თავის	ქორწილში.
	**	мас	hкгавда	хутьаси	стумари	тьавис	кьортцилши.
	***	Он	имел	пятьсот	гостей	на своей	свадьбе.
28	*	რუსეთის	ელჩს	ჰყავდა	ლამაზი და	კოხტა	ცოლი.
	**	русэтьис	элчс	hкгавда	ламази да	кохта	цоли.

	***	Российский	посол	имел	красивую и	изящную	жену.
29	*	შენ	გყავდა	საშინლად	ცუდი	სიდედრი.	
	**	шэн	гкгавда	сашинлад	цуди	сидэдри.	
	***	Ты	имел	ужасно	плохую	тёщу.	
30	*	ჩეჩნეთში	მათ	ჰყავდათ	ნაცნობები	და	ნათესავები.
	**	чэчнэтьши	мать	һкгавдать	нацнобэби	да	натьэсавэби.
	***	В Чечне	они	имели	знакомых	и	родственников.
31	*	მე	არ	მყავდა	მტრები	ჩვენს	სააგენტოში.
	**	мэ	ар	мкгавда	мтрэби	чвэнс	саагэнтоши.
	***	Я	не	имел	врагов	в нашем	агентстве.
32	*	ჩვენს	სასკოლო	მასწავლებელს	ჰყავდა	ჯიუტი	ბავშვები.
	**	чвэнс	сасколо	мастцавлэбэлс	һкгавда	джиути	бавшвэби.
	***	Наша	школьная	учительница	имела	упрямых	детей.
33	*	საქალაქო	სასტუმროს	უხვად	ჰყავდა	მსახურები და	მოახლეები.
	**	сакьалакьо	састумрос	ухвад	һкгавда	мсахурэби да	моахлээби.
	***	Городская	гостиница	обильно	имела	слуг и	служанок.
34	*	კახეთს	უხვად	ჰყავდა	ნაყოფიერი	მევენახეები.	
	**	кахэтьс	ухвад	һкгавда	накгопьиэри	мэвэнахээби.	
	***	Кахетия	обильно	имела	плодотворных	виноградарей.	
35	*	ბაზარში	ვაჭრებს	ჰყავდათ	სწრაფი	მუშები.	
	**	базарши	ватчрэбс	һкгавдать	стцрапьи	мушэби.	
	***	На рынке	торговцы	имели	быстрых	рабочих.	
36	*	ორი	წლის	წინ	მე არ	მყავდა	კატა.
	**	ори	тцлис	тцин	мэ ар	мкгавда	ката.
	***	Два	года	назад	я не	имел	кота.
	* Слова на грузинском языке						

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 197-202, «Приложение к уроку №46» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №46
1. სამი დღის წინ მე მყავდა მოსკოველი სტუმარი. 2. შაბათს შენ გყავდა კარგი ადამიანები შენს ბინაში . 3. გუშინ მას ჰყავდა დურგალი და მჭედელი.	

Группа №1	Урок №46
4. თავის საავადმყოფოში ჩემს ცოლს ჰყავდა სტუმრები. 5. ხუთი წლის წინ ჩვენ გვყვავდა ბებია, რომელიც იყო ასი წლის. 6. სოფელში ჩემს მშობლებს ჰყავდათ მხიარული მეზობლები.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок шестой урок.

Урок сорок седьмой

Содержание сорок седьмого урока:

1) Вначале ведущий напоминает слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ყოლა» («гкола»), синонимом которого в русском языке является слово «иметь кого-либо». На этот раз мы изучим использование слова «ყოლა» («гкола») в будущем времени».

2. «Мы уже знаем, что основной (исходной) формой слова «ყოლა» («иметь одушевленный предмет») является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени - «ჰყავს» («hгкавс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеет кого-либо». В третьем лице единственного числа будущего времени вместо слова «ჰყავს» («hгкавс») используется глагол-связка «ეყოლება» («эгколэба»), синонимом которого в русском языке является слово «Будет иметь кого-либо». Если перед глаголом «ეყოლება» («эгколэба») поставить слово «მას» («мас»), которое заменяет личное местоимение ის (ис) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მას ეყოლება» («мас эгколэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «он (она, оно) будет иметь». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

3. «В третьем лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «ეყოლებათ» («эгколэбать»), синонимом которого в русском языке является слово «Будут иметь кого-либо». Если перед глаголом «ეყოლებათ» («эгколэбать») поставить слово «მათ» («мать»), которое заменяет личное местоимение ისინი (исини) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მათ ეყოლებათ» («мать эгколэбать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они будут иметь кого-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа будущего времени используется глагол-связка «გეყოლება» («гэгколэба»), синонимом которого в русском языке является слово «Будешь иметь кого-либо». Если перед глаголом «გეყოლება» («гэгколэба») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გეყოლება» («шэн гэгколэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты будешь иметь кого-либо».

5. «Во втором лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «გეყოლებათ» («гэгколэбать»), синонимом которого в русском языке является слово «Будете иметь кого-либо». Если перед глаголом «გეყოლებათ» («гэгколэбать») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გეყოლებათ» («тькьвэн гэгколэбать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы будете иметь кого-либо».

6. «В первом лице единственного числа будущего времени используется глагол-связка «მეყოლება» («мэгколэба»), синонимом которого в русском языке является слово «Буду иметь кого-либо». Если перед глаголом «მეყოლება» («мэгколэба») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე მეყოლება» («мэ мэгколэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я буду иметь кого-либо».

7. «В первом лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «გვეყოლება»(«гвэгколэба»), синонимом которого в русском языке является слово «Будем иметь кого-либо». Если перед глаголом «გვეყოლება»(«гвэгколэба») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვეყოლება» («чвэн гвэгколэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы будем иметь кого-либо».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას ეყოლება» («мас эгколэба») → «ეყოლება მას?» («эгколэба мас?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками соответствующими личными местоимениями. Например, «მას ეყოლება» («мас эгколэба») → «მას არ ეყოლება» («мас ар эгколэба») и так далее».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №51 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия ყოლა (кгола) в будущем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №51

<table>
<tr><td colspan="11">Базовая структура глагола ყოლა (имение кого-либо) в будущем времени</td></tr>
<tr><td>Грамматическое число</td><td>Примечание</td><td colspan="3">Грамматическое третье лицо</td><td colspan="3">Грамматическое второе лицо</td><td colspan="3">Грамматическое первое лицо</td></tr>
<tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td></td><td>5</td><td>6</td><td></td><td>7</td><td>8</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="9">Утвердительные словосочетания</td></tr>
</table>

ЕЧ	*	მას	ეყოლება	*	შენ	გეყოლება	*	მე	მეყოლება	
	**	мас	эгколэба	**	шэн	гэгколэба	**	мэ	мэгколэба	
МЧ	*	მათ	ეყოლებათ	*	თქვენ	გეყოლებათ	*	ჩვენ	გვეყოლება	
	**	мать	эгколэбать	**	тькьвэн	гэгколэбать	**	чвэн	гвэгколэба	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ		ეყოლება	მას?		გეყოლება	შენ?		მეყოლება	მე?	
МЧ		ეყოლებათ	მათ?		გეყოლებათ	თქვენ?		გვეყოლება	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ		მას	არ ეყოლება		შენ	არ გეყოლება		მე	არ მეყოლება	
МЧ		მათ	არ ეყოლებათ		თქვენ	არ გეყოლებათ		ჩვენ	არ გვეყოლება	

3) После знакомства с базовой структурой глагола ყოლა (иметь кого-либо) в будущем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в будущем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

4) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №52 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №52

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия ყოლა (иметь кого-либо)					
1	2	3	4	5	6	7	8
	*	მალე	ჩემს	ცოლს	ეყოლება	პირველი	ბავშვი.

1	**	малэ	чэмс	цолс	экголэба	пирвэли	бавшви.
	***	Скоро	моя	жена	будет иметь	первого	ребёнка.
2	*	ხვალ	შენ	გეყოლება	ორი მოახლე	შენს	ბინაში.
	**	хвал	шэн	гэгколэба	ори моахлэ	шэнс	бинаши.
	***	Завтра	ты	будешь иметь	двух служанок	в твоей	квартире.
3	*	პირველ	იანვარს	მე	მეყოლება	ათი სტუმარი	ჩემთან.
	**	пирвэл	ианварс	мэ	мэкголэба	атьи стумари	чэмтьан.
	***	Первого	января	я	буду иметь	десять гостей	у себя.
4	*	სოფელში	ჩემს	მშობლებს	ეყოლებათ	ქათმები და	ღორები.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэбс	экголэбать	кьатьмэби да	гьорэби.
	***	В деревне	мои	родители	будут иметь	кур и	свиней.
5	*	მის	ძმას	ეყოლება	ლამაზი	საცოლო.	
	**	мис	дзмас	экголэба	ламази	сацоло.	
	***	Его	брат	будет иметь	красивую	невесту.	
6	*	ორშაბათს	ჩვენ	გვეყოლება	ეკლესიის	მსახური.	
	**	оршабатьс	чвэн	гвэкголэба	эклэсиис	мсахури.	
	***	В понедельник	мы	будем иметь	церковного	служащего.	
7	*	კვირას	მას ეყოლება	მხიარული	მეგობრები	და მეზობლები	თავისთან.
	**	квирас	мас экголэба	мхиарули	мэгобрэби	да мэзоблэби	тьавистьан.
	***	В воскресенье	он будет иметь	веселых	друзей	и соседей	у себя.
8	*	დღეს	მე მეყოლება	ინდოელი	ექიმები	ჩემს	საავადმყოფოში.
	**	дгьэс	мэ мэкголэба	индоэли	экьимэби	чэмс	саавадмкгопьоши
	***	Сегодня	я буду иметь	индийских	врачей	в своей	больнице.
9	*	ჩვენ	გვეყოლება	იმერელი	რძალი	და კახელი	სიძე.
	**	чвэн	гвэкголэба	имэрэли	рдзали	да кахэли	сидзэ.
	***	Мы	будем иметь	имеретинскую	невестку	и кахетинского	зятя.

10	*	წელს	მათს	სამმართველოს	ეყოლება	ჩინელი	მუშები.
	**	тцэлс	матьс	саммартьвэлос	экголэба	чинэли	мушэби.
	***	В этом году	их	управление	будет иметь	китайских	рабочих.
11	*	თქვენ	მალე	გეყოლებათ	მტკიცე	მასწავლებელი.	
	**	тькьвэн	малэ	гэкголэбать	мткицэ	мастцавлэбэли.	
	***	Вы	скоро	будете иметь	твердого	учителя.	
12	*	ყოველ	მძიმე	ავადმყოფს	ეყოლება	თავისი	მოახლე.
	**	кговэл	мдзимэ	авадмкгопьс	экголэба	тьависи	моахлэ.
	***	Каждый	тяжелый	больной	будет иметь	свою	прислугу.
13	*	ყველა	სააგენტოს	ეყოლება	თავისი	მორიგე	მდივანი.
	**	кгвэла	саагэнтос	экголэба	тьависи	моригэ	мдивани.
	***	Каждое	агентство	будет иметь	своего	дежурного	секретаря.
14	*	ზაფხულში	მე	მეყოლება	ჩემი	ოჯახი	ზღვაზე.
	**	запьхулши	мэ	мэкголэба	чэми	оджахи	згьвазэ.
	***	Летом	я	буду иметь	мою	семью	на море.
15	*	შემოდგომაზე	კახელებს	ეყოლებათ	იტალიელი	მეღვინეები	თავისთან.
	**	шэмодгомазэ	кахэлэбс	экголэбать	италиэли	мэгьвинээби	тьавистьан.
	***	Осенью	кахетинцы	будут иметь	итальянских	виноделов	у себя.
16	*	ჩვენს	თემში	ზოგიერთ	ბავშვს	ეყოლება	ძიძა.
	**	чвэнс	тьэмши	зогиэрть	бавшвс	экголэба	дзидза.
	***	В нашей	общине	некоторые	дети	будут иметь	кормилиц.
17	*	სოფელში	დედას	ეყოლება	ჰოლანდიელი	მეყვავილეები	თავისთან.
	**	сопьэлши	дэдас	экголэба	һоландиэли	мэкгвавилээби	тьавистьан.
	***	В деревне	мать	будет иметь	голландских	цветоводов	у себя.
18	*	მალე	ჩვენს	სასადილოს	ეყოლება	იმერელი	მზარეული.
	**	малэ	чвэнс	сасадилос	экголэба	имэрэли	мзарэули.

	***	Скоро	наша	столовая	будет иметь	имеретинского	кулинара.
19	*	ხვალ	ჩვენ	გვეყოლება	ამერიკელი	სტუდენტები.	
	**	хвал	чвэн	гвэкголэба	амэрикэли	студэнтэби.	
	***	Завтра	мы	будем иметь	американских	студентов.	
20	*	შენ	არ	გეყოლება	ჯიუტი	დედამთილი.	
	**	шэн	ар	гэкголэба	джиути	дэдамтьили.	
	***	Ты	не	будешь иметь	упрямую	свекровь.	
21	*	შენ	დას	ეყოლება	მხიარული	მამამთილი.	
	**	шэн	дас	экголэба	мхиарули	мамамтьили.	
	***	Твоя	сестра	будет иметь	веселого	свекра.	
22	*	ერთი წლის	შემდეგ	მას	ეყოლება	თავისი	მსახური.
	**	эртьи тцлис	шэмдэг	мас	экголэба	тьависи	мсахури.
	***	Год	спустя	он	будет иметь	своего	слугу.
23	*	სოფელში	ჩვენებს	მალე	ეყოლებათ	ათი	ძროხა.
	**	сопьэлши	чвэнэбс	малэ	экголэбать	атьи	дзроха.
	***	В деревне	наши	скоро	будут иметь	десять	коров.
24	*	საღამოს	მათ	ეყოლებათ	პარიზელი	მხატვრები	თავისთან.
	**	сагьамос	мать	экголэбать	паризэли	мхатврэби	тьавистьан.
	***	Вечером	они	будут иметь	парижских	художников	у себя.
25	*	ჩვენს	თემს	ეყოლება	თავისი	პარიკმახერი.	
	**	чвэнс	тьэмс	экголэба	тьависи	парикмахэри.	
	***	Наша	община	будет иметь	своего	парикмахера.	
26	*	სოფლის	ბაზარში	ჩვენ არ	გვეყოლება	ხარბი	ვაჭრები.
	**	сопьлис	базарши	чвэн ар	гвэкголэба	харби	ватчрэби.
	***	На сельском	рынке	мы не	будем иметь	жадных	торговцев.
	*	ზაფხულში	ჩვენ გვეყოლება	სტუმრები	ბაქოდან	და	მოსკოვიდან.

27	**	запьхулши	чвэн гвэкголэба	стумрэби	бакьодан	да	московидан.
	***	Летом	мы будем иметь	гостей	из Баку	и	из Москвы
28	*	ჩემს	დედას	ეყოლება	თავისი	მკურნალი	ექიმი.
	**	чэмс	дэдас	экголэба	тьависи	мкурнали	экьими.
	***	Моя	мама	будет иметь	своего	лечащего	врача.
29	*	იმათს	სააგენტოს	ეყოლება	ფრთხილი	მოლარე.	
	**	иматьс	саагэнтос	экголэба	пьртьхили	моларэ.	
	***	Их	агентство	будет иметь	осторожного	кассира.	
30	*	ჩვენს	სამინისტროს	ეყოლება	აფრიკელი	სტუმრები.	
	**	чвэнс	саминистрос	экголэба	апьрикэли	стумрэби.	
	***	Наше	министерство	будет иметь	африканских	гостей.	
31	*	მალე	ჩვენ	გვეყოლება	აზიელი	მზარეულები	სასტუმროში.
	**	малэ	чвэн	гвэкголэба	азиэли	мзарэулэби	сastумроши.
	***	Скоро	мы	будем иметь	азиатских	кулинаров	в гостинице
32	*	შენს	ავადმყოფ	ბავშვს	არ ეყოლება	ცუდი	ექიმი.
	**	шэнс	авадмкгопь	бавшвс	ар экголэба	цуди	экьими.
	***	Твой	больной	ребёнок	не будет иметь	плохого	врача.
33	*	მალე	ჩვენს	სოფელს	ეყოლება	ოთხი	მეცხვარე.
	**	малэ	чвэнс	сопьэлс	экголэба	отьхи	мэцхварэ.
	***	Скоро	наша	деревня	будет иметь	четверых	пастухов.
34	*	მათს	ქალაქს	ეყოლება	სპარსელი	მელექსე	სტუმრები.
	**	матьс	кьалакьс	экголэба	спарсэли	мэлэксэ	стумрэби.
	***	Их	город	будет иметь	персидских	поэтов-гостей.	
35	*	ზამთარში	ჩვენს	ოჯახს	ეყოლება	სამი	მსახური.
	**	замтьарши	чвэнс	оджахс	экголэба	сами	мсахури.
	***	Зимой	наша	семья	будет иметь	трёх	слуг.

36	*	ჩვენს	სახელმწიფოს	ეყოლება	ელჩები	სომხეთში	და რუსეთში.
	**	чвэнс	сахэлмтципьос	экголэба	элчэби	сомхэтьши	да русэтьши.
	***	Наше	государство	будет иметь	послов	в Армении	и в России.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

5) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

6) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 203-208, «Приложение к уроку №47» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

7) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №47
1. მალე ჩემს ცოლს ეყოლება პირველი ბავშვი. 2. ხვალ შენ გეყოლება ორი მოახლე შენს ბინაში. 3. პირველ იანვარს მე მეყოლება ათი სტუმარი ჩემთან.	

Группа №1	Урок №47
4. სოფელში ჩემს მშობლებს ეყოლებათ ქათმები და ღორები. 5. მის ძმას ეყოლება ლამაზი საცოლო.	

6. ორშაბათს ჩვენ გვეყოლება ეკლესიის მსახური.

8) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок седьмой урок.

Урок сорок восьмой

Содержание сорок восьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить занятия с разными формами отглагольного имени действия «ყოლა» («гкола»). В предыдущих трех уроках мы ознакомились с этими формами в утвердительных и, изредка, в отрицательных предложениях. На этот раз нам следует обратить внимание на вопросительные предложения во всех грамматических временах».

2. «В вопросительных предложениях мы используем часть тех вопросительных местоимений, которую мы выучили во время двадцать четвёртого урока».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №53 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте выучим вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ყოლა» («гкола») во всех грамматических временах. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее вопросительное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №53

Порядковый №		Вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ყოლა» («гкола») во всех грамматических временах					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	ვინ	ჰყავს	მას	თავის	ბინაში?	
	**	вин	һкгавс	мас	тьавис	бинаши?	
	***	Кого	имеет	он	в своей	квартире?	
2	*	რამდენი	ნათესავი	გყავს	შენ	შენს	სოფელში?
	**	рамдэни	натьэсави	гкгавс	шэн	шэнс	сопьэлши?
	***	Сколько	родственников	имеешь	ты	в твоей	деревне?
	*	სადაური	მუშები	გყავთ	თქვენ	თქვენს	საагენტოში?

3	**	садаури	мушэби	гкгавть	тькьвэн	тькьвэнс	саагэнтоши?
	***	Родом каких	рабочих	имеете	вы	в вашем	агентстве?
4	*	ჰყავთ	მათ	მძიმე	ავადმყოფები	თავიანთ	საავადმყოფოში?
	**	һкгавть	мать	мдзимэ	авадмкгопьэби	тьавианть	саавадмкгопьоши?
	***	Имеют	они	тяжело	больных	в своей	больнице?
5	*	რამდენი	ბავშვი	ჰყავთ	მას	და მის	ცოლს?
	**	рамдэни	бавшви	һкгавть	мас	да мис	цолс?
	***	Сколько	детей	имеют	он	и его	жена?
6	*	როგორი	დურგლები	გყავთ	თქვენ	თქვენს	მხარეში?
	**	рогори	дурглэби	гкгавть	тькьвэн	тькьвэнс	мхарэши?
	***	Каких	плотников	имеете	вы	в вашем	крае?
7	*	ვინ	გყავს	შენ	შენს	სახელოსნოში?	
	**	вин	гкгавс	шэн	шэнс	сахэлосноши?	
	***	Кого	имеешь	ты	в твоей	мастерской?	
8	*	რანაირი	მსახურები	და	მოახლეები	ჰყავთ იმ	სასტუმროში?
	**	ранаири	мсахурэби	да	моахлээби	һкгавть им	састумроши?
	***	Какого рода	слуг	и	прислуг	имеют в той	гостинице?
9	*	რა	ცხოველები	გყავს	შენ	შენს	ბინაში?
	**	ра	цховэлэби	гкгавс	шэн	шэнс	бинаши?
	***	Что за	животных	имеешь	ты	в твоей	квартире?
10	*	როგორი	კატები	ჰყავთ	თქვენს	მშობლებს	თავისთან?
	**	рогори	катэби	һкгавть	тькьвэнс	мшоблэбс	тьавистьан?
	***	Каких	котов	имеют	ваши	родители	у себя?
11	*	რამდენი	მგზავრი	გყავს	შენ	შენს	მანქანაში?
	**	рамдэни	мгзаври	гкгавс	шэн	шэнс	манкьанаши?
	***	Сколько	пассажиров	имеешь	ты	в твоей	машине?

12	*	როგორი	მზარეულები	გყავთ	თქვენ	თქვენს	სამინისტროში?
	**	рогори	мзарэулэби	гкгавть	тькьвэн	тькьвэнс	саминистроши?
	***	Каких	кулинаров	имеете	вы	в вашем	министерстве?
13	*	რომელი	სტუმრები	ჰყავდა	მას	თავის	სოფელში?
	**	ромэли	стумрэби	ћкгавда	мас	тьавис	сопьэлши?
	***	Каких	гостей	имела	она	в своей	деревне?
14	*	როგორი	მეფეები	ჰყავდა	საქართველოს	მეთორმეტე	საუკენეში?
	**	рогори	мэпьээби	ћкгавда	сакьартьвэлос	мэтьормэтэ	саукунэши?
	***	Каких	царей	имела	Грузия	в двенадцатом	веке?
15	*	რამდენი	ავადმყოფი	ბავშვი	ჰყავდათ	ექიმებს	საავადმყოფოში?
	**	рамдэни	авадмкгопьи	бавшви	ћкгавдать	экьимэбс	сааавадмкгопьоши?
	***	Сколько	больных	детей	имели	врачи	в больнице?
16	*	გყავდა	შენ	ნათესავები	და	ნაცნობები	რუსეთში?
	**	гкгавда	шэн	натьэсавэби	да	нацнобэби	русэтьши?
	***	Имел	ты	родственников	и	знакомых	в России?
17	*	რომელი	მეცნიერები	ჰყავდა	მას	თავის	სამინისტროში?
	**	ромэли	мэцниэрэби	ћкгавда	мас	тьавис	саминистроши?
	***	Каких	ученых	имел	он	в своем	министерстве?
18	*	რამდენი	ვაჭარი	გყავდათ	თქვენ	სოფლის	ბაზარში?
	**	рамдэни	ватчари	гкгавдать	тькьвэн	сопьлис	базарши?
	***	Сколько	торговцев	имели	вы	на сельском	рынке?
19	*	როგორი	სიდედრი	ჰყავდა	შენს	ძმას?	
	**	рогори	сидэдри	ћкгавда	шэнс	дзмас?	
	***	Какую	тёщу	имел	твой	брат?	
20	*	რამდენი	ცხვარი	გყავდა შენ	შენს სოფელში	ორი წლის	წინ?
	**	рамдэни	цхвари	гкгавда шэн	шэнс сопьэлши	ори тцлис	тцин?

	***	Сколько	овец	имел ты	в твоей деревне	два года	назад?
21	*	გყავდათ	თქვენ	მძიმე	ავადმყოფი	თქვენს	ოჯახში?
	**	гкгавдать	тькьвэн	мдзимэ	авадмкгопьи	тькьвэнс	оджахши?
	***	Имели	вы	тяжелого	больного	в вашей	семье?
22	*	რა	ცხოველი	ჰყავდა	შენს	დედას	გუშინ?
	**	ра	цховэли	һкгавда	шэнс	дэдас	гушин?
	***	Что за	животное	имела	твоя	мать	вчера?
23	*	რომელ	სასტუმროში	გყავდა	შენ	შენი	სტუმრები?
	**	ромэл	састумроши	гкгавда	шэн	шэни	стумрэби?
	***	В какой	гостинице	имел	ты	твоих	гостей?
24	*	რამდენი	ექიმი	გყავდათ	სოფელში	ხუთი	წლის წინ?
	**	рамдэни	экьими	гкгавдать	сопьэлши	хутьи	тцлис тцин?
	***	Сколько	врачей	имели	в деревне	пять	лет назад?
25	*	რამდენი	სტუმარი	ეყოლება	მას	თავის	ქორწილში?
	**	рамдэни	стумари	экголэба	мас	тьавис	кьортцилши?
	***	Сколько	гостей	будет иметь	он	на своей	свадьбе?
26	*	რანაირი	ხელოსნები	გეყოლება	შენ	ხვალ	საღამოს?
	**	ранаири	хэлоснэби	гэкголэба	шэн	хвал	сагьамос?
	***	Какого рода	ремесленников	будешь иметь	ты	завтра	вечером?
27	*	როგორი	მმართველი	გეყოლებათ	თქვენ	თქვენს	სამინისტროში?
	**	рогори	ммартьвэли	гэкголэбать	тькьвэн	тькьвэнс	саминистроши?
	***	Какого	управляющего	будете иметь	вы	в вашем	министерстве?
28	*	რამდენი	მასწავლებელი	ეყოლებათ	თქვენს	ბავშვებს	სოფელში?
	**	рамдэни	мастцавлэбэли	экголэбать	тькьвэнс	бавшвэбс	сопьэлши?
	***	Сколько	учителей	будут иметь	ваши	дети	в деревне ?
	*	როგორი	დედამთილი	ეყოლება	მის	დას?	

29	**	рогори	дэдамтьили	экголэба	мис	дас?	
	***	Какую	свекровь	будет иметь	его	сестра?	
30	*	რამდენი	ძროხა	ეყოლებათ	მათ	სამი წლის	შემდეგ?
	**	рамдэни	дзроха	экголэбать	мать	сами тцлис	шэмдэг?
	***	Сколько	коров	будут иметь	они	три года	спустя?
31	*	რომელი	ბავშვები	გეყოლებათ	თქვენ	საზაფხულო	ბანაკში?
	**	ромэли	бавшвэби	гэкголэбать	тькьвэн	сазапьхуло	банакши?
	***	Каких	детей	будете иметь	вы	в летнем	лагере?
32	*	ეყოლება	მას	თავისი	მანქანა	ორი თვის	შემდეგ?
	**	экголэба	мас	тьависи	манкьана	ори тьвис	шэмдэг?
	***	Будет иметь	он	свою	машину	два месяца	спустя?
33	*	რომელი	ძიძა	ეყოლება	თქვენს	ბავშვს	ხვალ?
	**	ромэли	дзидза	экголэба	тькьвэнс	бавшвс	хвал?
	***	Какую	кормилицу	будет иметь	ваш	ребёнок	завтра?
34	*	ვინ	გეყოლებათ	თქვენ	თქვენს	მხიარულ	საღამოზე?
	**	вин	гэкголэбать	тькьвэн	тькьвэнс	мхиарул	сагьамозэ?
	***	Кого	будете иметь	вы	на вашем	весёлом	вечере?
35	*	სად	ეყოლებათ	მათ	თავისი	ბავშვები	კვირას?
	**	сад	экголэбать	мать	тьависи	бавшвэби	квирас?
	***	Где	будут иметь	они	своих	детей	в воскресенье?
36	*	რამდენი	მწყემსი	გეყოლებათ	თქვენ	თქვენს	სოფელში?
	**	рамдэни	мтцкгэмси	гэкголэбать	тькьвэн	тькьвэнс	сопьэлши?
	***	Сколько	пастухов	будете иметь	вы	в вашей	деревне?
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 209-214, «Приложение к уроку №48» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №48
1. ვინ ჰყავს მას თავის ბინაში? 2. რამდენი ნათესავი გყავს შენ შენს სოფელში? 3. სადაური მუშები გყავთ თქვენ თქვენს სააგენტოში?	

Группа №1	Урок №48
4. ჰყავთ მათ მძიმე ავადმყოფები თავიანთ საავადმყოფოში? 5. რამდენი ბავშვი ჰყავთ მას და მის ცოლს? 6. როგორი დურგლები გყავთ თქვენ თქვენს მხარეში?	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок восьмой урок.

Урок сорок девятый

Содержание сорок девятого урока:

1) Вначале ведущий повторно напоминает слушателям следующее:

1. «При выражении наличия (или отсутствия) у кого-то чего-либо или кого-либо грузинский язык выражает принадлежность одушевленного или неодушевленного предметов разными глаголами».

2. «С точки зрения грузинской грамматики одушевленным является предмет, у которого душа и который передвигается с помощью собственной силы. К таким предметам относятся человек, животное, птица, рыба, насекомое. Неодушевленным является предмет, у которого нет души. К таким предметам относятся дерево, камень, река, луна, дом, сад, поле».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Знакомство с грузинскими глаголами продолжим на примере такого распространенного отглагольного имени действия как «ქონა»(«кьона»), которое по-русски означает «Иметь что-либо». Это имя действия применимо к неодушевленным предметам».

2. «Мы уже знаем, что в грузинском языке нет инфинитива (неопределенной формы глагола). Его место замещает грузинское отглагольное имя действия, а его основной (исходной) формой является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени. Следовательно, основной (исходной) формой слова «ქონა»(«кьона») является глагол-связка «აქვს» («акьвс»), что по-русски означает «имеет что-либо». Если перед глаголом «აქვს» («акьвс») поставить уже знакомое нам слово «მას» («мас»), личное местоимение, которое заменяет слово ის (ис) в дательном падеже единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მას აქვს» («мас акьвс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «он (она, оно) имеет что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

3. «В третьем лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «აქვთ» («акьвть»), что по-русски означает «имеют что-либо». Если перед глаголом «აქვთ» («акьвть») поставить уже знакомое нам слово «მათ» («мать»), личное местоимение, которое заменяет слово ისინი (исини) в дательном падеже множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «მათ აქვთ» («мать акьвть»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они имеют что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «გაქვს» («гакьвс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеешь что-либо». Если перед глаголом «გაქვს»(«гакьвс») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გაქვს» («шэн гакьвс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты имеешь что-либо».

5. «Во втором лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «გაქვთ» («гакьвть»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеете что-либо». Если перед глаголом «გაქვთ» («гакьвть») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გაქვთ» («тькьвэн гакьвть»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы имеете что-либо».

6. «В первом лице единственного числа настоящего времени используется глагол-связка «მაქვს» («макьвс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имею что-либо». Если перед глаголом «მაქვს» («макьвс») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე მაქვს» («мэ макьвс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я имею что-либо».

7. «В первом лице множественного числа настоящего времени используется глагол-связка «გვაქვს» («гвакьвс»), синонимом которого в русском языке является глагол «Имеем что-либо». Если перед глаголом «გვაქვს» («гвакьвс») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვაქვს» («чвэн гвакьвс»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы имеем что-либо».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას აქვს» («мас акьвс») → «აქვს მას?» («акьвс мас?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «მას აქვს» («мас акьвс») → «მას არ აქვს» («мас ар акьвс») и так далее».

3) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №54 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия ქონა (иметь что-либо) в настоящем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №54

Базовая структура глагола «ქონა» («иметь что-либо») в настоящем времени

Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ	*	მას	აქვს	*	შენ	გაქვს	*	მე	მაქვს	
	**	мас	акьвс	**	шэн	гакьвс	**	мэ	макьвс	
МЧ	*	მათ	აქვთ	*	თქვენ	გაქვთ	*	ჩვენ	გვაქვს	
	**	мать	акьвть	**	тькьвэн	гакьвть	**	чвэн	гвакьвс	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ		აქვს	მას?		გაქვს	შენ?		მაქვს	მე?	
МЧ		აქვთ	მათ?		გაქვთ	თქვენ?		გვაქვს	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ		მას	არ აქვს		შენ	არ გაქვს		მე	არ მაქვს	
МЧ		მათ	არ აქვთ		თქვენ	არ გაქვთ		ჩვენ	არ გვაქვს	

4) После знакомства с базовой структурой глагола «ქონა» («иметь что-либо») в настоящем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в настоящем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №55 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №55

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ქონა» («иметь что-либо»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	ჩემს	ქალაქში	მე	მაქვს	სამი	ბინა.
	**	чэмс	кьалакьши	мэ	макьвс	сами	бина.
	***	В моем	городе	я	имею	три	квартиры.
2	*	ჩვენს	მეომრებს	აქვთ	მძიმე	და მსუბუქი	იარაღი.
	**	чвэнс	мэомрэбс	акьвть	мдзимэ	да мсубукьи	иарагьи.
	***	Наши	воины	имеют	тяжелое	и легкое	оружие.
3	*	მთავრობაში	თითოეულ	მინისტრს	აქვს	თავისი	მანქანა.
	**	мтьавробаши	тьитьоэул	министрс	акьвс	тьависи	манкьана.
	***	В правительстве	каждый	министр	имеет	свою	машину.
4	*	სოფელში	ჩემს	მშობლებს	აქვთ	ვენახი და	ბოსტანი.
	**	сопьэлши	чэмс	мшоблэбс	акьвть	вэнахи да	бостани.
	***	В деревне	мои	родители	имеют	виноградник и	огород.
5	*	მის	დას	აქვს	ლამაზი	და მოკლე	თმები.
	**	мис	дас	акьвс	ламази	да моклэ	тьмэби.
	***	Его	сестра	имеет	красивые	и короткие	волосы.
6	*	ჩვენს	სოფლებს	აქვთ	ვიწრო	გზები.	
	**	чвэнс	сопьлэбс	акьвть	витцро	гзэби.	
	***	Наши	сёла	имеют	узкие	дороги.	
7	*	შენს	ძმას	აქვს	მოკლე	ცხვირი.	
	**	шэнс	дзмас	акьвс	моклэ	цхвири.	

	***	Твой	брат	имеет	короткий	нос.	
	*	სოფელში	ჩემს	მამას	აქვს	კარგი	ღვინო.
8	**	сопьэлши	чэмс	мамас	акьвс	карги	гьвино.
	***	В деревне	мой	отец	имеет	хорошее	вино.
	*	ყოველ	კვირას	ჩვენ	გვაქვს	მხიარული	საღამოები.
9	**	кговэл	квирас	чвэн	гвакьвс	мхиарули	сагьамоэби.
	***	Каждое	воскресенье	мы	имеем	веселые	вечера.
	*	ყოველ	საღამოს	ჩემს პაპას	აქვს	მსუბუქი	სადილი.
10	**	кговэл	сагьамос	чэмс папас	акьвс	мсубукьи	садили.
	***	Каждый	вечер	мой дед	имеет	легкий	обед.
	*	სოფელში	მე არ	მაქვს	იოლი	სამუშაო.	
11	**	сопьэлши	мэ ар	макьвс	иоли	самушао.	
	***	В деревне	я не	имею	легкую	работу.	
	*	ყოველ	თქვენს	მეცნიერს	აქვს	რთული	სამუშაო.
12	**	кговэл	тькьвэнс	мэцниэрс	акьвс	ртьули	самушао.
	***	Каждый	ваш	ученый	имеет	сложную	работу.
	*	სოფელში	ჩვენ	უხვად	გვაქვს	ხილი და	ბოსტნეული.
13	**	сопьэлши	чвэн	ухвад	гвакьвс	хили да	бостнэули.
	***	В деревне	мы	обильно	имеем	фрукты и	овощи.
	*	ჩემს	მეზობელს	აქვს	ასი	იშვიათი	წიგნი.
14	**	чэмс	мэзобэлс	акьвс	аси	ишвиатьи	тцигни.
	***	Мой	сосед	имеет	сто	редких	книг.
	*	მის	ბიძას	აქვს	ორი	ამერიკული	მანქანა.
15	**	мис	бидзас	акьвс	ори	амэрикули	манкьана.
	***	Его	дядя	имеет	две	американские	машины.
	*	ჩემს	სიმამრს	ბინაში	აქვს	არაბული	ავეჯი.

16	**	чэмс	симамрс	бинаши	акьвс	арабули	авэджи.
	***	Мой	тесть	в квартире	имеет	арабскую	мебель.
17	*	სოფლის	ბაზარში	ვაჭრებს	აქვთ	იაფი	ღვინო.
	**	сопьлис	базарши	ватчрэбс	акьвть	иапьи	гьвино.
	***	На сельском	рынке	торговцы	имеют	дешёвое	вино.
18	*	სასადილოში	ჩვენ	გვაქვს	ორი მაგიდა	და რვა	სკამი.
	**	сасадилоши	чвэн	гвакьвс	ори магида	да рва	сками.
	***	В столовой	мы	имеем	два стола	и восемь	стульев.
19	*	მწყემსებს	და	მეფოლადეებს	არ აქვთ	იოლი	სამუშაო.
	**	мтцкгэмсэмс	да	мэпьоладээбс	ар акьвть	иоли	самушао.
	***	Пастухи	и	сталевары	не имеют	легкую	работу.
20	*	კავკასიის	ხალხებს	აქვთ	კავშირები	რუსეთთან და	თურქეთთან
	**	кавкасиис	халхэбс	акьвть	кавширэби	русэтьтьан да	тьуркьэтьтьан
	***	Кавказские	народы	имеют	связи	с Россией и	с Турцией.
21	*	საავადმყოფოში	მკურნალ	ექიმებს	აქვთ	რთული	სამუშაო.
	**	саавадмкгопьоши	мкурнал	экьимэбс	акьвть	ртьули	самушао.
	***	В больнице	лечащие	врачи	имеют	сложную	работу.
22	*	შემოდგომაზე	მათ	ოჯახს	აქვს	კახური	ღვინო.
	**	шэмодгомазэ	мать	оджахс	акьвс	кахури	гьвино.
	***	Осенью	их	семья	имеет	кахетинское	вино.
23	*	ჩემს	ბებიას	აქვს	საშინლად	ცუდი	კბილები.
	**	чэмс	бэбиас	акьвс	сашинлад	цуди	кбилэби.
	***	Моя	бабушка	имеет	ужасно	плохие	зубы.
24	*	ყველა	მეხანძრეს	აქვს	მძიმე	სამუშაო.	
	**	кгвэла	мэхандзрэс	акьвс	мдзимэ	самушао.	
	***	Все	пожарники	имеют	тяжелую	работу.	

25	*	შენ	გაქვს	ლამაზი	სახე	და	ხელები.
	**	шэн	гакьвс	ламази	сахэ	да	хэлэби.
	***	Ты	имеешь	красивое	лицо	и	руки.
26	*	დღეს	ჩვენ	გვაქვს	ტკბილი	მანდარინი და	ფორთოხალი.
	**	дгьэс	чвэн	гвакьвс	ткбили	мандарини да	пьортьохали.
	***	Сегодня	мы	имеем	сладкий	мандарин и	апельсин.
27	*	ჩვენს	მესაზღვრეებს	აქვთ	ცივი	გონება.	
	**	чвэнс	мэсазгьврээбс	акьвть	циви	гонэба.	
	***	Наши	пограничники	имеют	холодный	ум.	
28	*	ბაზარში	ზოგიერთ	ვაჭარს	აქვს	მწარე	კიტრი.
	**	базарши	зогиэрть	ватчарс	акьвс	мтцарэ	китри.
	***	На рынке	некоторые	торговцы	имеют	горький	огурец.
29	*	ზაფხულში	ჩვენ	გვაქვს	რბილი	ლეღვი	და მსხალი.
	**	запьхулши	чвэн	гвакьвс	рбили	лэгьви	да мсхали.
	***	Летом	мы	имеем	мягкий	инжир	и грушу.
30	*	მთაში	ჩვენ	უხვად	გვაქვს	ცივი	წყალი.
	**	мтьаши	чвэн	ухвад	гвакьвс	циви	тцкгали.
	***	В горах	мы	обильно	имеем	холодную	воду.
31	*	ჩვენს	ფრთხილ	მეხანძრეებს	აქვთ	მაგარი	გული.
	**	чвэнс	пьртьхил	мэхандзрээбс	акьвть	магари	гули.
	***	Наши	осторожные	пожарники	имеют	крепкое	сердце.
32	*	სამინისტროში	ყველა	მმართველს	აქვს	თავისი	მანქანა.
	**	саминистроши	кгвэла	ммартьвэлс	акьвс	тьависи	манкьана.
	***	В министерстве	все	управляющие	имеют	свои	машины.
33	*	ამ	ქალაქში	მე	არაფერი		მაქვს.
	**	ам	кьалакьши	мэ	арапьэри		макьвс.

	***	В этом	городе	я	ничего	не	имею.
34	*	სოფელში	ჩემს	ნაცნობებს	უხვად	აქვთ	სურსათი.
	**	сопьэлши	чэмс	нацнобэбс	ухвад	акьвть	сурсатьи.
	***	В деревне	мои	знакомые	обильно	имеют	продовольствие
35	*	თითოეულ	საგზაო	სააგენტოს	აქვს	თავისი	სადისპეტჩერო
	**	тьитьоэул	сагзао	саагэнтос	акьвс	тьависи	садиспэтчэро.
	***	Каждое	дорожное	агентство	имеет	свою	диспетчерскую
36	*	დღეს	მე	არ	მაქვს	თავისუფალი	დრო.
	**	дгьэс	мэ	ар	макьвс	тьависупьали	дро.
	***	Сегодня	я	не	имею	свободное	время.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 215-220, «Приложение к уроку №49» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №49

1. ჩემს ქალაქში მე მაქვს სამი ბინა. 2. ჩვენს მეომრებს აქვთ მძიმე და მსუბუქი იარაღი. 3. მთავრობაში თითოეულ მინისტრს აქვს თავისი მანქანა.

Группа №1	Урок №49
4. სოფელში ჩემს მშობლებს აქვთ ვენახი და ბოსტანი. 5. მის დას აქვს ლამაზი და მოკლე თმები. 6. ჩვენს სოფლებს აქვთ ვიწრო გზები.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается сорок девятый урок.

Урок пятидесятый

Содержание пятидесятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ქონა» («кьона»), синонимом которого в русском языке является слово «иметь что-либо». На этот раз мы изучим использование этого слова в прошедшем времени».

2. «Мы уже знаем, что основной (исходной) формой слова «ქონა» («кьона») является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени - «აქვს» («акьвс»), синонимом которого в русском языке является глагол «имеет что-либо». В третьем лице единственного числа прошедшего времени вместо слова «აქვს» («акьвс») используется глагол-связка «ჰქონდა» («һкьонда»), синонимом которого в русском языке является слово «имел что-либо». Если перед глаголом «ჰქონდა» («һкьонда») поставить слово «მას» («мас»), которое заменяет личное местоимение ის (ис) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მას ჰქონდა» («мас һкьонда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «он (она, оно) имел что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

3. «В третьем лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «ჰქონდათ» («һкьондать»), синонимом которого в русском языке является слово «имели что-либо». Если перед глаголом «ჰქონდათ» («һкьондать») поставить слово «მათ» («мать»), которое заменяет личное местоимение ისინი (исини) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მათ ჰქონდათ» («мать һкьондать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они имели что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გქონდა»(«гкьонда»). Если перед глаголом «გქონდა»(«гкьонда») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გქონდა» («шэн гкьонда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты имел что-либо».

5. «Во втором лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გქონდათ»(«гкьондать»). Если перед глаголом «გქონდათ» («гкьондать») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გქონდათ» («тькьвэн гкьондать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы имели что-либо».

6. «В первом лице единственного числа прошедшего времени используется глагол-связка «მქონდა» («мкьонда»). Если перед глаголом «მქონდა» («мкьонда») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное

местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «მე მქონდა» («мэ мкьонда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я имел что-либо».

7. «В первом лице множественного числа прошедшего времени используется глагол-связка «გვქონდა» («гвкьонда»). Если перед глаголом «გვქონდა» («гвкьонда») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვქონდა» («чвэн гвкьонда»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы имели что-либо».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას ჰქონდა» («мас һкьонда») → «ჰქონდა მას?» («һкьонда мас?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «მას ჰქონდა» («мас һкьонда») → «მას არ ჰქონდა» («мас ар һкьонда») и так далее».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №56 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия «ქონა» («кьона») в прошедшем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №56

Базовая структура глагола ქონა (иметь что-либо) в прошедшем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
ЕЧ	*	მას	ჰქონდა	*	შენ	გქონდა	*	მე	მქონდა	
	**	мас	һкьонда	**	шэн	гкьонда	**	мэ	мкьонда	

МЧ	*	მათ	ჰქონდათ	*	თქვენ	გქონდათ	*	ჩვენ	გვქონდა	
	**	мать	һкьондать	**	тькьвэн	гкьондать	**	чвэн	гвкьонда	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
		Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)								
ЕЧ		ჰქონდა	მას?		გქონდა	შენ?		მქონდა	მე?	
МЧ		ჰქონდათ	მათ?		გქონდათ	თქვენ?		გვქონდა	ჩვენ?	
		Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]								
ЕЧ		მას	არ ჰქონდა		შენ	არ გქონდა		მე	არ მქონდა	
МЧ		მათ	არ ჰქონდათ		თქვენ	არ გქონდათ		ჩვენ	არ გვქონდა	

3) После знакомства с базовой структурой глагола «ქონა» («иметь что-либо») в прошедшем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в прошедшем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №57 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №57

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ქონა» («иметь что-либо»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	გუშინ	ჩემს	მამას	ჰქონდა	რუსული	გაზეთები.
	**	гушин	чэмс	мамас	һкьонда	русули	газэтьэби
	***	Вчера	мой	отец	имел	русские	газеты.

2	*	ზაფხულში	ჩვენს	ბავშვებს	ჰქონდათ	თხელი	ტანსაცმელი.
	**	запьхулши	чвэнс	бавшвэбс	һкьондать	тьхэли	тансацмэли.
	***	Летом	наши	дети	имели	тонкую	одежду.
3	*	ზოგიერთ	მის	ნაცნობს	ჰქონდა	გერმანული	მანქანა.
	**	зогиэрть	мис	нацнобс	һкьонда	гэрманули	манкьана.
	***	Некоторые	его	знакомые	имели	немецкие	машины.
4	*	სოფელში	მათ	ჰქონდათ	კარგი	სასოფლო	იარაღები.
	**	сопьэлши	мать	һкьондать	карги	сасопьло	иарагьэби.
	***	В деревне	они	имели	хорошие	сельские	орудия.
5	*	იანვარში	მე	მქონდა	მხიარული	დღეები.	
	**	ианварши	мэ	мкьонда	мхиарули	дгьээби.	
	***	В январе	я	имел	веселые	дни.	
6	*	ზაფხულში	სოფელში	უხვად	გვქონდა	ბალი და	ალუბალი.
	**	запьхулши	сопьэлши	ухвад	гвкьонда	бали да	алубали.
	***	Летом	в деревне	обильно	имели	черешню и	вишню.
7	*	ოქტომბერში	ჩვენს	მეცნიერებს	ჰქონდათ	ნაყოფიერი	თვე.
	**	окьтомбэрши	чвэнс	мэцниэрэбс	һкьондать	накгопьиэри	тьвэ.
	***	В октябре	наши	ученые	имели	плодотворный	месяц.
8	*	ზამთარში	ვაჭრებს	ჰქონდათ	ძვირი	სურსათი	ბაზარში.
	**	замтьарши	ватчрэбс	һкьондать	дзвири	сурсатьи	базарши.
	***	Зимой	торговцы	имели	дорогое	продовольствие	на рынке
9	*	აგვისტოში	ყველას	გვქონდა	ცივი	და ტკბილი	საზამთროები.
	**	агвистоши	кгвэлас	гвкьонда	циви	да ткбили	сазамтьроэби.
	***	В августе	все	имели	холодные	и сладкие	арбузы.
10	*	მეცხრამეტე	საუკუნეში	რუსეთს	ჰქონდა	სამფლობელოები	ამერიკაში.
	**	мэцхрамэтэ	саукунэши	русетьс	һкьонда	сампьлобэлоэби	амэрикаши.

	***	В девятнадцатом	веке	Россия	имела	владения	в Америке.
11	*	ჩემს	პაპას და	ბებიას	ჰქონდათ	კარგი	ლექსები.
	**	чэмс	папас да	бэбиас	һкьондать	карги	лэкьсэби.
	***	Мои	дед и	бабушка	имели	хорошие	стихотворения
12	*	იმერეთში	ჩემს	ბებიას	უხვად	ჰქონდა	ყველი.
	**	имэрэтьши	чэмс	бэбиас	ухвад	һкьонда	кгвэли.
	***	В Имеретии	моя	бабушка	обильно	имела	сыр.
13	*	გუშინ	მე	მქონდა	მძიმე	ბარგი	მანქანაში.
	**	гушин	мэ	мкьонда	мдзимэ	барги	манкьанаши.
	***	Вчера	я	имел	тяжелый	груз	в машине.
14	*	სადილზე	ჩვენ	გვქონდა	ძეხვი,	თევზი და	კარტოფილი.
	**	садилзэ	чвэн	гвкьонда	дзэхви,	тьэвзи да	картьопьили.
	***	На обед	мы	имели	колбаса,	рыбу и	картофель.
15	*	ქორწილში	ჩემს	საცოლოს	ჰქონდა	მოკლე	თმები.
	**	кьортцилши	чэмс	сацолос	һкьонда	моклэ	тьмэби.
	***	На свадьбе	моя	невестка	имела	короткие	волосы.
16	*	მძიმე	ავადმყოფ	პაპას	არ ჰქონდა	მაგარი	გული.
	**	мдзимэ	авадмкгопь	папас	ар һкьонда	магари	гули.
	***	Тяжело	больной	дед	не имел	крепкое	сердце.
17	*	ზოგიერთ	საკითხზე	მეცნიერებს	არ ჰქონდათ	სწრაფი	პასუხები.
	**	зогиэрть	сакитьхзэ	мэцниэрэбс	ар һкьондать	стцрапьи	пасухэби.
	***	На некоторые	вопросы	ученые	не имели	быстрых	ответов.
18	*	სასამართლოს	ჰქონდა	ეჭვები	ერთ	რთულ	საქმეში.
	**	сасамартьлос	һкьонда	этчвэби	эрть	ртьул	сакьмэши.
	***	Суд	имел	сомнения	в одном	сложном	деле.
	*	ერთი	დღე	ჩვენ	არ გვქონდა	წყალი	ბინაში.

19	**	эртьи	дгьэ	чвэн	ар гвкьонда	тцкгали	бинаши.
	***	Один	день	мы	не имели	воду	в квартире.
20	*	ერთ	მესაზღვრეს	ჰქონდა	ფარული	კავშირები	მტრებთან.
	**	эрть	мэсазгьврэс	һкьонда	пьарули	кавширэби	мтрэбтьан.
	***	Один	пограничник	имел	тайные	связи	с врагами.
21	*	ზაფხულში	ვაჭრებს	ჰქონდათ	იაფი	ხილი	ბაზარში.
	**	запьхулши	ватчрэбс	һкьондать	иапьи	хили	базарши.
	***	Летом	торговцы	имели	дешевые	фрукты	на рынке.
22	*	ასი წლის	წინ	გლეხებს	უხვად	ჰქონდათ	გუთნები.
	**	аси тцлис	тцин	глэхэбс	ухвад	һкьондать	гутьнэби.
	***	Сто лет	назад	крестьяне	обильно	имели	плуги.
23	*	ორი წლის	წინ	ჩემს ბიძას	ჰქონდა	სახელოსნო და	სამხერხაო.
	**	ори тцлис	тцин	чэмс бидзас	һкьонда	сахэлосно да	самхэрхао.
	***	Два года	назад	мой дядя	имел	мастерскую и	лесопилку.
24	*	მის	მეცნიერ	პაპას	ჰქონდა	ძვირი	წიგნები.
	**	мис	мэцниэр	папас	һкьонда	дзвири	тцигнэби.
	***	Его	ученый	дед	имел	дорогие	книги.
25	*	ჩვენს	სოფლელ	მასწავლებლებს	არ ჰქონდათ	ადვილი	სამუშაო.
	**	чвэнс	сопьлэл	мастцавлэблэбс	ар һкьондать	адвили	самушао.
	***	Наши	сельские	учителя	не имели	легкую	работу.
26	*	ზოგიერთ	სასადილოს	ჰქონდა	ჩინური	და ინდური	სამზარეულო
	**	зогиэрть	сасадилос	һкьонда	чинури	да индури	самзарэуло.
	***	Некоторые	столовые	имели	китайский	и индийский	кухни.
27	*	ჩვენს	მხარეს	ჰქონდა	ლამაზი	მთები და	მინდვრები.
	**	чвэнс	мхарэс	һкьонда	ламази	мтьэби да	миндврэби.
	***	Наш	край	имел	красивые	горы и	поля.

28	*	ხუთი	დღის	წინ	მე მქონდა	კახური	ატმები.
	**	хутьи	дгьис	тцин	мэ мкьонда	кахури	атмэби.
	***	Пять	дней	назад	я имел	кахетинские	персики.
29	*	სამასი წლის	წინ ჩვენს	ეკლესიას	ჰქონდა	მძიმე	დღეები.
	**	самаси тцлис	тцин чвэнс	эклэсиас	hкьонда	мдзимэ	дгьээби.
	***	Триста лет	назад наша	церковь	имела	тяжелые	дни.
30	*	აფხაზეთს	ჰქონდა	კარგი	თამბაქო	და	თხილი.
	**	апьхазэтьс	hкьонда	карги	тьамбакьо	да	тьхили.
	***	Абхазия	имела	хороший	табак	и	мелкий орех.
31	*	ჩვენს	ქალაქში	ვოგზალს	ჰქონდა	კარგი	სასტუმრო.
	**	чвэнс	кьалакьши	вогзалс	hкьонда	карги	састумро.
	***	В нашем	городе	вокзал	имел	хорошую	гостиницу.
32	*	შვიდ	ევროპულ	სახელმწიფოს	ჰქონდა	სამფლობელოები	აფრიკაში.
	**	швид	эвропул	сахэлмтципос	hкьонда	сампьлобэлоэби	апьрикаши.
	***	Семь	европейских	государств	имели	владения	в Африке.
33	*	სამი წლის	წინ მე	მქონდა	ნაყოფიერი	სამუშაო	რუსეთში.
	**	сами тцлис	тцин мэ	мкьонда	накгопьиэри	самушао	русэтьши.
	***	Три года	назад я	имел	плодотворную	работу	в России.
34	*	შენ	არ გქონდა	პასუხები	ჩემს	ზოგიერთ	კითხვებზე.
	**	шэн	ар гкьонда	пасухэби	чэмс	зогиэрть	китьхвэбзэ.
	***	Ты	не имел	ответов	на мои	некоторые	вопросы.
35	*	სოფელში	ჩემს პაპას	ჰქონდა	ლამაზი	და სწრაფი	ისარი.
	**	сопьэлши	чэмс папас	hкьонда	ламази	да стцрапьи	исари.
	***	В деревне	мой дед	имел	красивую	и быструю	стрелу.
36	*	გუშინ	ვაჭრებს	არ ჰქონდათ	ძვირი	ტანსაცმელი	ბაზარში.
	**	гушин	ватчрэбс	ар hкьондать	дзвири	тансацмэли	базарши.

	***	Вчера	торговцы	не имели	дорогую	одежду	на рынке.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 221-226, «Приложение к уроку №50» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №50
1. გუშინ ჩემს მამას ჰქონდა რუსული გაზეთები. 2. ზაფხულში ჩვენს ბავშვებს ჰქონდათ თხელი ტანსაცმელი. 3. ზოგიერთ მის ნაცნობს ჰქონდა გერმანული მანქანა.	

Группа №1	Урок №50
4. სოფელში მათ ჰქონდათ კარგი სასოფლო იარაღები. 5. იანვარში მე მქონდა მხიარული დღეები. 6. ზაფხულში სოფელში უხვად გვქონდა ბალი და ალუბალი.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятидесятый урок.

Урок пятьдесят первый

Содержание пятьдесят первого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня продолжим знакомство с грузинским отглагольным именем действия «ქონა» («кьона»), синонимом которого в русском языке является слово «иметь что-либо». На этот раз мы изучим использование этого слова в будущем времени».

2. «В третьем лице единственного числа будущего времени следует использовать глагол-связку «ექნება» («экьнэба»), что по-русски означает «будет иметь что-либо». Если перед глаголом «ექნება» («экьнэба») поставить слово «მას» («мас»), которое заменяет личное местоимение ის (ис) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მას ექნება» («мас экьнэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «он (она, оно) будет иметь что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მას» («мас»), личное местоимение третьего лица в единственном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже».

3. «В третьем лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «ექნებათ» («экьнэбать»), что по-русски означает «будут иметь что-либо». Если перед глаголом «ექნებათ» («экьнэбать») поставить слово «მათ» («мать»), которое заменяет личное местоимение ისინი (исини) в дательном падеже, то получим утвердительное словосочетание «მათ ექნებათ» («мать экьнэбать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «они будут иметь что-либо». Надо запомнить следующее грамматическое правило – слово «მათ» («мать»), личное местоимение третьего лица во множественном числе, заменяет грузинское имя существительное в дательном падеже множественного числа».

4. «Во втором лице единственного числа будущего времени используется глагол-связка «გექნება» («гэкьнэба»), что по-русски означает «будешь иметь что-либо». Если перед глаголом «გექნება» («гэкьнэба») поставить слово «შენ» («шэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице единственного числа, то получим утвердительное словосочетание «შენ გექნება» («шэн гэкьнэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «ты будешь иметь что-либо».

5. «Во втором лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «გექნებათ» («гэкьнэбать»), что по-русски означает «будете иметь что-либо». Если перед глаголом «გექნებათ» («гэкьнэбать») поставить слово «თქვენ» («тькьвэн»), знакомое нам личное местоимение во втором лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «თქვენ გექნებათ» («тькьвэн гэкьнэбать»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «вы будете иметь что-либо».

6. «В первом лице единственного числа будущего времени используется глагол-связка «მექნება» («мэкьнэба»), что по-русски означает «буду иметь что-либо». Если перед глаголом «მექნება» («мэкьнэба») поставить слово «მე» («мэ»), знакомое нам личное местоимение в первом лице единственного числа, то получим утвердительное

словосочетание «მე მექნება» («мэ мэкьнэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «я буду иметь что-либо».

7. «В первом лице множественного числа будущего времени используется глагол-связка «გვექნება» («гвэкьнэба»), что по-русски означает «будем иметь что-либо». Если перед глаголом «გვექნება» («гвэкьнэба») поставить слово «ჩვენ» («чвэн»), знакомое нам личное местоимение в первом лице множественного числа, то получим утвердительное словосочетание «ჩვენ გვექნება» («чвэн гвэкьнэба»), русским синонимом которого является утвердительное словосочетание «мы будем иметь что-либо».

8. «Вопросительные словосочетания образуются путем перестановки в утвердительных словосочетаниях вышеназванных глаголов и соответствующих личных местоимений. Например, «მას ექნება» («мас экьнэба») → «ექნება მას?» («экьнэба мас?») и так далее».

9. «Отрицательные словосочетания образуются путем вставки в утвердительных словосочетаниях слова «არ» (по-русски – «не») между вышеназванными глаголами-связками и соответствующими личными местоимениями. Например, «მას ექნება» («мас экьнэба») → «მას არ ექნება» («мас ар экьнэба») и так далее».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №58 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте ознакомимся и выучим вышеуказанные формы отглагольного имени действия ყოლა (кгола) в будущем времени с использованием уже знакомых личных местоимений».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №58

Базовая структура глагола ქონა (имение чего-либо) в будущем времени										
Грамматическое число	Примечание	Грамматическое третье лицо			Грамматическое второе лицо			Грамматическое первое лицо		
1	2	3	4		5	6		7	8	
		Утвердительные словосочетания								
	*	მას	ექნება	*	შენ	გექნება	*	მე	მექნება	

ЕЧ	**	мас	экьнэба	**	шэн	гэкьнэба	**	мэ	мэкьнэба	
МЧ	*	მათ	ექნებათ	*	თქვენ	გექნებათ	*	ჩვენ	გვექნება	
	**	мать	экьнэбать	**	тькьвэн	гэкьнэбать	**	чвэн	гвэкьнэба	
	* Слова на грузинском языке									
	** Русская транслитерация грузинских слов									
	Вопросительные словосочетания (образуются путем перестановки глаголов и личных местоимений)									
ЕЧ		ექნება	მას?		გექნება	შენ?		მექნება	მე?	
МЧ		ექნებათ	მათ?		გექნებათ	თქვენ?		გვექნება	ჩვენ?	
	Отрицательные словосочетания [образуются путем вставки слова «არ» (по-русски – «не») в утвердительных словосочетаниях между личными местоимениями и глаголами]									
ЕЧ		მას	არ ექნება		შენ	არ გექნება		მე	არ მექნება	
МЧ		მათ	არ ექნებათ		თქვენ	არ გექნებათ		ჩვენ	არ გვექნება	

3) После знакомства с базовой структурой глагола «ქონა» («иметь что-либо») в будущем времени ведущие обращаются к слушателям со следующими словами: «Сейчас мы сможем сконструировать простейшие утвердительные и отрицательные грузинские предложения в будущем времени с использованием выше рассмотренных глаголов. В этих предложениях также будут использоваться те многие грузинские слова, которые мы уже выучили в предыдущих уроках. Обратите также внимание на использование знаков препинания (точка, запятая, двоеточие). Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №59 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №59

Порядковый №		Грузинские утвердительные и отрицательные предложения с использованием форм (глаголов) отглагольного имени действия «ქონა» («иметь что-либо»)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	ერთი წლის	შემდეგ	მე	მექნება	მეორე	ბინა.
	**	эртьи тцлис	шэмдэг	мэ	мэкьнэба	мэорэ	бина.

	***	Год	спустя	я	буду иметь	вторую	квартиру.
2	*	ჩვენთან	სამინისტროში	შენ არ	გექნება	რთული	სამუშაო.
	**	чвэнтьан	саминистроши	шэн ар	гэкьнэба	ртьули	самушао.
	***	У нас	в министерстве	ты не	будешь иметь	сложную	работу.
3	*	ხვალ	ჩვენ არ	გვექნება	წყალი	საპარიკმახეროში.	
	**	хвал	чвэн ар	гвэкьнэба	тцкгали	сапарикмахэроши.	
	***	Завтра	мы не	будем иметь	воду	в парикмахерской.	
4	*	იმერეთში	მათ	ექნებათ	კარგი და	მსუბუქი	ღვინო.
	**	имэрэтьши	мать	экьнэбать	карги да	мсубукьи	гьвино.
	***	В Имеретии	они	будут иметь	хорошее и	легкое	вино.
5	*	ჩვენ	გვექნება	ნაყოფიერი	კავშირები	რუსულ	სააგენტოებთან
	**	чвэн	гвэкьнэба	накгопьиэри	кавширэби	русул	саагэнтоэбтьан.
	***	Мы	будем иметь	плодотворные	связи	с российскими	агентствами.
6	*	პირველ	იანვარს	მე	მექნება	მხიარული	დღე.
	**	пирвэл	ианварс	мэ	мэкьнэба	мхиарули	дгьэ.
	***	Первого	января	я	буду иметь	веселый	день.
7	*	საზაფხულო	ბანაკს	ექნება	ორასი	ადგილი	ბავშვებისთვის
	**	сазапьхуло	банакс	экьнэба	ораси	адгили	бавшвэбистьвис
	***	Летний	лагерь	будет иметь	двести	мест	для детей.
8	*	ჩვენს	მანქანაში	მგზავრებს არ	ექნებათ	მძიმე	ბარგი.
	**	чвэнс	манкьанаши	мгзаврэбс ар	экьнэбать	мдзимэ	барги.
	***	В нашей	машине	пассажиры не	будут иметь	тяжелого	груза.
9	*	ჩვენს	სახელმწიფოს არ	ექნება	საელჩოები	ყველა	დედაქალაქში.
	**	чвэнс	сахэлмтципьос ар	экьнэба	саэлчоэби	кгвэла	дэдакьалакьши.
	***	Наше	государство не	будет иметь	посольств	во всех	столицах.
	*	ამ	საღამოს	გვექნება	იშვიათი	კახური	ღვინო.

10	**	ам	сагьамос	гвэкьнэба	ишвиатьи	кахури	гьвино.
	***	В этот	вечер	будем иметь	редкое	кахетинское	вино.
11	*	თავის	მხარეში	მას	ექნება	ვენახი და	ბოსტანი.
	**	тьавис	мхарэши	мас	экьнэба	вэнахи да	бостани.
	***	В своем	крае	он	будет иметь	виноградник и	огород.
12	*	ქორწილისთვის	ჩემს	საცოლოს	ექნება	კოხტა	ტანსაცმელი.
	**	кьортцилисатьвис	чэмс	сацолос	экьнэба	кохта	тансацмэли.
	***	Для свадьбы	моя	невеста	будет иметь	изящную	одежду.
13	*	ორჯერ	კვირაში	ბავშვებს	ექნებათ	თევზი	სადილზე.
	**	орджэр	квираши	бавшвэбс	экьнэбать	тьэвзи	садилзэ.
	***	Дважды	в неделе	дети	будут иметь	рыбу	на обед.
14	*	საქართველოში	ჩვენს	ეკლესიას	ექნება	ახალი	სამფლობელოები.
	**	сакьартьвэлоши	чвэнс	эклэсиас	экьнэба	ахали	сампьлобэлоэби.
	***	В Грузии	наша	церковь	будет иметь	новые	владения.
15	*	პარასკევს	ვაჭრებს	ექნებათ	იაფი	კარტოფილი	ბაზარში.
	**	пьараскэвс	ватчрэбс	экьнэбать	иапьи	картопьили	базарши.
	***	В пятницу	торговцы	будут иметь	дешёвый	картофель	на рынке.
16	*	თითოეულ	საპატიმროში	სამკითხველოებს	ექნებათ	გაზეთები და	წიგნები.
	**	тьитьоэул	сапатимроши	самкитьхвэлоэбс	экьнэбать	газэтьэби да	тцигнэби.
	***	В каждой	тюрьме	читальные залы	будут иметь	газеты и	книги.
17	*	ამ საკითხზე	მეცნიერებს	ექნებათ	კავშირები	ზოგიერთ	სააგენტოსთან.
	**	ам сакитьхзэ	мэцниэрэбс	экьнэбать	кавширэби	зогиэрть	саагэнтостьан.
	***	По этому вопросу	ученые	будут иметь	связи	с некоторыми	агентствами.
18	*	მასწავლებელს	ექნება	რთული	მაგალითები	სტუდენტებისთვის.	
	**	мастцавлэбэлс	экьнэба	ртьули	магалитьэби	студэнтэбистьвис	
	***	Учитель	будет иметь	сложные	примеры	для студентов.	

19	*	შენ	გექნება	მხიარული	დღეები	პარიზელ	სტუმრებთან.
	**	шэн	гэкьнэба	мхиарули	дгьээби	паризэл	стумрэбтьан.
	***	Ты	будешь иметь	веселые	дни	с парижскими	гостями.
20	*	ხუთი	დღე	ავადმყოფს	ექნება	მძიმე	ღამეები.
	**	хутьи	дгьэ	авадмкгопьс	экьнэба	мдзимэ	гьамээби.
	***	Пять	дней	больной	будет иметь	тяжелые	ночи.
21	*	სოფელში	ჩემს	პაპას	ექნება	თავისი	წისქვილი.
	**	сопьэлши	чэмс	папас	экьнэба	тьависи	тцискьвили.
	***	В деревне	мой	дед	будет иметь	свою	мельницу.
22	*	თქვენ არ	გექნებათ	სწრაფი	პასუხები	ასეთ	საკითხებზე.
	**	тькьвэн ар	гэкьнэбать	стцрапьи	пасухэби	асэть	сакитьхэбзэ.
	***	Вы не	будете иметь	быстрых	ответов	на такие	вопросы.
23	*	ჩვენს	სახელმწიფოს	არ ექნება	ვიწრო	საგზაო	გვირაბები.
	**	чвэнс	сахэлмтципьос	ар экьнэба	витцро	сагзао	гвирабэби.
	***	Наше	государство	не будет иметь	узких	дорожных	туннелей.
24	*	მე არ	მექნება	თავისუფალი	სამუშაო	ადგილები	სააგენტოში.
	**	мэ ар	мэкьнэба	тьависупьали	самушао	адгилэби	саагэнтоши.
	***	Я не	буду иметь	свободных	рабочих	мест	в агентстве.
25	*	თქვენს	საპატიმროში	პატიმრებს არ	ექნებათ	მძიმე	სამუშაო.
	**	тькьвэнс	сапатимроши	патимрэбс ар	экьнэбать	мдзимэ	самушао.
	***	В вашей	тюрьме	заключенные	не будут иметь	тяжелую	работу.
26	*	სამინისტროში	მე საერთო	არაფერი	მექნება	ზოგიერთ	მექრთამესთან.
	**	саминистроши	мэ саэртьо	арапьэри	мэкьнэба	зогиэрть	мэкьртьамэстьан.
	***	В министерстве	я ничего общего не		буду иметь	с некоторыми	взяточниками
27	*	ყველა	ჩვენს	მედესანტეს	ექნება	მძიმე	იარაღი.
	**	кгвэла	чвэнс	мэдэсантэс	экьнэба	мдзимэ	иарагьи.

	***	Все	наши	десантники	будут иметь	тяжелое	оружие.
	*	ჩვენს	საავადმყოფოს	არ	ექნება	ვიწრო	კიბეები.
28	**	чвэнс	саавадмкгопьос	ар	экьнэба	витцро	кибээби.
	***	Наша	больница	не	будет иметь	узкие	лестницы.
	*	ამ საკითხში	შენ	იშვიათად	გექნება	კავშირები	ჩემთან.
29	**	ам сакитьхши	шэн	ишвиатьад	гэкьнэба	кавширэби	чэмтьан.
	***	В этом вопросе	ты	редко	будешь иметь	связи	со мной.
	*	ჩვენს	სასტუმროს	ექნება	ოცდაათი	ადგილი	სტუმრებისთვის
30	**	чвэнс	састумрос	экьнэба	оцдаатьи	адгили	стумрэбистьвис
	***	Наша	гостиница	будет иметь	тридцать	мест	для гостей.
	*	ამ შაბათს	ვაჭრებს	ექნებათ	იაფი	ღვინო	ბაზარში.
31	**	ам шабатьс	ватчрэбс	экьнэбать	иапьи	гьвино	базарши.
	***	В эту субботу	торговцы	будут иметь	дешёвое	вино	на рынке.
	*	ქართველ	მოქალაქეებს	ექნებათ	ნაყოფიერი	კავშირები	თურქეთში.
32	**	кьартьвэл	мокьалакьээбс	экьнэбать	накгопьиэри	кавширэби	тьуркьэтьши.
	***	Грузинские	граждане	будут иметь	плодотворные	связи	в Турции.
	*	ერთი წლის	შემდეგ მე	მექნება	კარგი და	იოლი	სამუშაო.
33	**	эртьи тцлис	шэмдэг мэ	мэкьнэба	карги да	иоли	самушао.
	***	Год	спустя я	буду иметь	хорошую и	легкую	работу.
	*	ხვალ	დილით	ჩვენ	გვექნება	კარაქი	და პური.
34	**	хвал	дилить	чвэн	гвэкьнэба	каракьи	да пури.
	***	Завтра	утром	мы	будем иметь	масло	и хлеб.
	*	დღეს	ბავშვებს	ექნებათ	ვაშლები,	მსხლები და	ატმები.
35	**	дгьэс	бавшвэбс	экьнэбать	вашлэби,	мсхлэби да	атмэби.
	***	Сегодня	дети	будут иметь	яблоки,	груши и	персики.
	*	თითოეულ	ჩვენს	მხატვარს	ექნება	თავისი	სახელოსნო.

36	**	тьитьоэул	чвэнс	мхатварс	экьнэба	тьависи	сахэлосно.
	***	Каждый	наш	художник	будет иметь	свою	мастерскую.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 227-232, «Приложение к уроку №51» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №51
1. ერთი წლის შემდეგ მე მექნება მეორე ბინა. 2. ჩვენთან სამინისტროში შენ არ გექნება რთული სამუშაო. 3. ხვალ საპარიკმახეროში ჩვენ არ გვექნება წყალი.	

Группа №1	Урок №51
4. იმერეთში მათ ექნებათ კარგი და მსუბუქი ღვინო. 5. ჩვენ გვექნება ნაყოფიერი კავშირები რუსულ სააგენტოებთან. 6. პირველ იანვარს მე მექნება მხიარული დღე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят первый урок.

Урок пятьдесят второй

Содержание пятьдесят второго урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить занятия с разными формами отглагольного имени действия «ქონა» («кьона»). В предыдущих трех уроках мы ознакомились с этими формами в утвердительных и, изредка, в отрицательных предложениях. На этот раз нам следует обратить внимание на вопросительные предложения во всех грамматических временах».

2. «В вопросительных предложениях мы используем часть тех вопросительных местоимений, которую мы выучили во время двадцать четвёртого урока».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №60 на большом экране. Ведущий говорит: «Давайте выучим вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ქონა» («кьона») во всех грамматических временах. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее вопросительное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3, 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №60

Порядковый №		Вопросительные предложения с использованием различных форм отглагольного имени действия «ქონა» («кьона») во всех грамматических временах					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	რომელ	სოფელში	გაქვს	შენ	ვენახი და	ბოსტანი?
	**	ромэл	сопьэлши	гакьвс	шэн	вэнахи и	бостани?
	***	В какой	деревне	имеешь	ты	виноградник и	огород?
2	*	აქვს	შენ	დას	კარგი	ლექსები	ბავშვებისთვის?
	**	акьвс	шэн	дас	карги	лэкьсэби	бавшвэбистьвис?
	***	Имеет	твоя	сестра	хорошие	стихотворения	для детей?
3	*	რა	ეჭვები	აქვს	ჩვენს	მოსამართლეს	ამ საკითხში?
	**	ра	этчвэби	акьвс	чвэнс	мосамартьлэс	ам сакитьхши?

	***	Что за	сомнения	имеет	наш	судья	в этом вопросе?
4	*	როგორი	იარაღი	აქვთ	ჩვენს	მესაზღვრეებს?	
	**	рогори	иарагьи	акьвть	чвэнс	мэсазкгврээбс?	
	***	Какое	оружие	имеют	наши	пограничники?	
5	*	რამდენად	რთული	სამუშაო	გაქვთ	თქვენ	სამინისტროში?
	**	рамдэнад	ртьули	самушао	гакьвть	тькьвэн	саминистроши?
	***	Насколько	сложную	работу	имеете	вы	в министерстве?
6	*	რა	გაზეთები	აქვს	თქვენს	ბიბლიოთეკას	დღეს?
	**	ра	газэтьэби	акьвс	тькьвэнс	библиотьэкас	дгьэс?
	***	Что за	газеты	имеет	ваша	библиотека	сегодня?
7	*	რა	ავეჯი	გაქვს	შენ	შენს	ბინაში?
	**	ра	авэджи	гакьвс	шэн	шэнс	бинаши?
	***	Что за	мебель	имеешь	ты	в твоей	квартире?
8	*	რანაირი	წიგნები	აქვთ	შენს	ბიჭს და	გოგოს?
	**	ранаири	тцигнэби	акьвть	шэнс	битчс да	гогос?
	***	Какого рода	книги	имеют	твой	сын и	дочь?
9	*	როგორი	ნაპირები	აქვს	მდინარეს	შენს	სოფელში?
	**	рогори	напирэби	акьвс	мдинарэс	шэнс	сопэлши?
	***	Какие	берега	имеет	река	в твоей	деревне?
10	*	როგორი	გზები	აქვთ	ბრიტანეთს,	ესპანეთს და	ფინეთს?
	**	рогори	гзэби	акьвть	британэтьс,	эспанэтьс да	пьинэтьс?
	***	Какие	дороги	имеют	Британия,	Испания и	Финляндия?
11	*	როგორი	სამუშაო	გაქვს	შენ	შენს	სასტუმროში?
	**	рогори	самушао	гакьвс	шэн	шэнс	састумроши?
	***	Какую	работу	имеешь	ты	в твоей	гостинице?
	*	რა	საერთო	აქვს	მას	შენს	ძმასთან?

12	**	ра	саэртьо	акьвс	мас	шэнс	дзмастьан?
	***	Что	общего	имеет	она	с твоим	братом?
13	*	რა	გქონდათ	თქვენ	გუშინ	სადილზე?	
	**	ра	гкьондать	тькьвэн	гушин	садилзэ?	
	***	Что	имели	вы	вчера	на обед?	
14	*	როგორი	სამუშაო	ჰქონდათ	თქვენს	ნათესავებს	რუსეთში?
	**	рогори	самушао	һкьондать	тькьвэнс	натьэсавэбс	русэтьши?
	***	Какую	работу	имели	ваши	родственники	в России?
15	*	რანაირი	კავშირები	გქონდა	შენ	მოსკოველ	ვაჭრებთან?
	**	ранаири	кавширэби	гкьонда	шэн	московэл	ватчрэбтьан?
	***	Какого рода	связи	имел	ты	с московскими	торговцами?
16	*	რა	სამფლობელოები	ჰქონდა	რუსეთს	მეცხრამეტე	საუკუნეში?
	**	ра	сампьлобэлоэби	һкьонда	русэтьс	мэцхрамэтэ	саукунэши?
	***	Что за	владения	имела	Россия	в девятнадцатом	веке?
17	*	რამდენად	ვიწრო	გზები	ჰქონდა	იმათ	ქალაქს?
	**	рамдэнад	витцро	гзэби	һкьонда	имать	кьалакьс?
	***	Насколько	узкие	дороги	имел	их	город?
18	*	რა	პასუხები	ჰქონდათ	სტუდენტებს	ამ	კითხვებზე?
	**	ра	пасухэби	һкьондать	студэнтэбс	ам	китьхвэбзэ?
	***	Что за	ответы	имели	студенты	на эти	вопросы?
19	*	ვისი	წიგნები	ჰქონდა	ჩვენს	მასწავლებელს	გუშინ?
	**	виси	тцигнэби	һкьонда	чвэнс	мастцавлэбэлс	гушин?
	***	Чьи	книги	имел	наш	учитель	вчера?
20	*	როგორი	კბილები	ჰქონდათ	თქვენს	ავადმყოფებს?	
	**	рогори	кбилэби	һкьондать	тькьвэнс	авадмкгопьэбс?	
	***	Какие	зубы	имели	ваши	больные?	

	*	რა	საკითხები	ჰქონდათ	ექიმებს	თავიანთ	მმართველთან?
21	**	ра	сакитьхэби	һкьондать	экьимэбс	тьавиантьь	ммартьвэлтьан?
	***	Что за	вопросы	имели	врачи	со своим	управляющим?
	*	როგორი	ხორცი,	ძეხვი	და თევზი	ჰქონდა	მზარეულს?
22	**	рогори	хорци,	дзэхви	да тьэвзи	һкьонда	мзарэулс?
	***	Какое	мясо,	колбасы	и рыбу	имел	кулинар?
	*	როგორი	ღვინო	ჰქონდათ	შენს	პარიზელ	მასპინძლებს?
23	**	рогори	гьвино	һкьондать	шэнс	паризэл	маспиндзлэбс?
	***	Какое	вино	имели	твои	парижские	хозяева?
	*	რა	სამუშაო	ჰქონდა	სააგენტოს	თავისი	მუშებისთვის?
24	**	ра	самушао	һкьонда	саагэнтос	тьависи	мушэбистьвис?
	***	Что за	работу	имело	агентство	для своих	рабочих?
	*	რამდენი	ადგილი	ექნება	თქვენს	სასტუმროს	სტუმრებისთვის?
25	**	рамдэни	адгили	экьнэба	тькьвэнс	састумрос	стумрэбистьвис?
	***	Сколько	мест	будет иметь	ваша	гостиница	для гостей?
	*	რა	ღვინო	გექნება	შენ	ხვალ	საღამოს?
26	**	ра	гьвино	гэкьнэба	шэн	хвал	сагьамос?
	***	Что за	вино	будешь иметь	ты	завтра	вечером?
	*	ექნებათ	ვაჭრებს	იაფი	ტანსაცმელი	ამ	სამშაბათს?
27	**	экьнэбать	ватчрэбс	иапьи	тансацмэли	ам	самшабатьс?
	***	Будут иметь	торговцы	дешёвую	одежду	в этот	вторник?
	*	რამდენი	დრო	მექნება	მე	ჩემი	სამუშაოსთვის?
28	**	рамдэни	дро	мэкьнэба	мэ	чэми	самушаостьвис?
	***	Сколько	времени	буду иметь	я	для моей	работы?
	*	ექნება	მას	ოცი	სკამი	სასადილოში	ხვალ?
29	**	экьнэба	мас	оци	скамиа	сасадилоши	хвал?

	***	Будет иметь	он	двадцать	стульев	в столовой	завтра?
30	*	რანაირი	ბარგი	ექნებათ	მგზავრებს	თქვენს	მანქანაში?
	**	ранаири	барги	экьнэбать	мгзаврэбс	тькьвэнс	манкьанаши?
	***	Какого рода	груз	будут иметь	пассажиры	в вашей	машине?
31	*	სადაური	მანქანები	გექნებათ	შენ და	შენს	ძმას?
	**	садаури	манкьанэби	гэкьнэбать	шэн да	шэнс	дзмас?
	***	Родом какие	машины	будете иметь	ты и	твой	брат?
32	*	რა	ხილი	ექნება	მას	ხვალ	საღამოსთვის?
	**	ра	хили	экьнэба	мас	хвал	сагьамостьвис?
	***	Что за	фрукты	будет иметь	он	завтра	вечером?
33	*	რამდენი	საზაფხულო	ბანაკი	ექნება	სამინისტროს	ბავშვებისთვის?
	**	рамдэни	сазапьхуло	банаки	экьнэба	саминистрос	бавшвэбистьвис?
	***	Сколько	летних	лагерей	будет иметь	министерство	для детей?
34	*	რომელი	სახელი	ექნება	შენს	ბავშვს?	
	**	ромэли	сахэли	экьнэба	шэнс	бавшвс?	
	***	Какое	имя	будет иметь	твой	ребёнок?	
35	*	რა	სამუშაო	ექნება	მოახლეს	თქვენს	ბინაში?
	**	ра	самушао	экьнэба	моахлэс	тькьвэнс	бинаши?
	***	Что за	работу	будет иметь	прислуга	в твоей	квартире?
36	*	რა	სურსათი	გვექნება	ჩვენ	სადილისთვის?	
	**	ра	сурсатьи	гвэкьнэба	чвэн	садилистьвис?	
	***	Что за	продовольствие	будем иметь	мы	на обед?	
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 233-238, «Приложение к уроку №52» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №52
1. რომელ სოფელში გაქვს შენ ვენახი და ბოსტანი? 2. აქვს შენ დას კარგი ლექსები ბავშვებისთვის? 3. რა ეჭვები აქვს ჩვენს მოსამართლეს ამ საკითხში?	

Группа №1	Урок №52
4. როგორი იარაღი აქვთ ჩვენს მესაზღვრეებს? 5. რამდენად რთული სამუშაო გაქვთ თქვენ სამინისტროში? 6. რა გაზეთები აქვს თქვენს ბიბლიოთეკას დღეს?	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно так же, как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят второй урок.

Урок пятьдесят третий

Содержание пятьдесят третьего урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Мы уже ознакомились с тремя грузинскими отглагольными именами действия – «ყოფა» («кгопьа»), «ყოლა» («гкола») и «ქონა» («кьона»), которые выражают соответственно «нахождение кого-либо или чего-либо где-либо», «наличие одушевленного предмета» и «наличие неодушевленного предмета».

2. «До завершения нашего начального курса нам следует познакомиться с не менее важным грузинским отглагольным именем действия - „სვლა“ («свла»), русскими синонимами которого являются «Ходьба» (выражает пешее передвижение) и «Езда» (выражает непешеходное передвижение)». Хочу сразу отметить, что смысловые значения этого грузинского имени мы изучим с использованием грузинских приставок».

3. «В грузинском языке, как и в русском, приставки играют огромную роль в выражении смыслового разнообразия слов. При помощи приставок образуются новые слова или вносится в значение слов новый оттенок. Приставки употребляются в глаголах или других словах, образованных от глаголов. Приставки, подобно послелогов, пишутся слитно со словами».

Примечание: Применительно к грузинским приставкам будут использованы комментарии профессора Георгия Ивановича Цибахашвили из его учебного пособия «Самоучитель грузинского языка» (Страницы №43-45).

4. «Сегодня у нас не будет письменной работы в группах. Этот урок будет напоминать второй и третий уроки, когда мы ограничились устными упражнениями».

2) Далее ведущий переходит к основной части урока:

1. «Итак, начнем знакомство с грузинским отглагольным именем действия „სვლა“ («свла»). Повторяю, что главными русскими синонимами этого грузинского имени являются «Ходьба» (выражает пешеходное движение) и «Езда» (выражает непешеходное движение)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „სვლა“ и русскую транслитерацию этого слова («свла») и произносит их вслух (Примечание: вместо доски и мела можно использовать перекидной лист и маркер). Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит грузинское слово „სვლა“ («свла»).

2. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „მო-“ («мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „მო-სვლა“ («мо-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Следует запомнить, что приставка „მო-“ («мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего (Тот, кто двигается, приближается к говорящему)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „მოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «мосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „მოსვლა“ («мосвла»).

3. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „მი-“ («ми-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „მი-სვლა“ («ми-свла»), русскими синонимами которого также являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Однако следует запомнить, что приставка „მი-“ («ми-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение к чему-то (Подразумевается, что тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „მისვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «мисвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „მისვლა“ («мисвла»).

4. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „ჩა-“ («ча-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „ჩა-სვლა“ («ча-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Сход» и «Спуск». Следует запомнить, что приставка „ჩა-“ («ча-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение сверху вниз и вглубь (Подразумевается, что тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „ჩასვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «часвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „ჩასვლა“ («часвла»).

5. «Если в слове „ჩა-სვლა“ («ча-свла»), между приставкой „ჩა-“ («ча-») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „ჩა-მო-სვლა“ («ча-мо-свла»), которое имеет такое же смысловое значение как слово „ჩა-სვლა“ («ча-свла») с той лишь разницей, что наличие приставки „-მო-“ («-мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „ჩამოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «чамосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „ჩამოსვლა“ («чамосвла»).

6. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „ა-“ («а-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „ა-სვლა“ («а-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Восход» и «Подъем». Следует запомнить, что приставка „ა-“ («а-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение снизу вверх (Подразумевается, что тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „ასვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «асвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „ასვლა“ («асвла»).

7. «Если в слове „ა-სვლა“ («а-свла»), между приставкой „ა-“ («а-») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „ა-მო-სვლა“ («а-мо-свла»), которое имеет такое же смысловое значение как слово „ა-სვლა“ («а-свла») с той лишь разницей, что наличие приставки „-მო-“ («-мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „ამოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «амосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „ამოსვლა“ («амосвла»).

8. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „შე-“ («шэ-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „შე-სვლა“ («шэ-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Вход» (выражает пешеходное движение) и «Въезд» (выражает непешеходное движение). Следует запомнить, что приставка „შე-“ («шэ-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение во что-то (Подразумевается, что тот, кто

двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „შესვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «шэсвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „შესვლა“ («шэсвла»).

9. «Если в слове „შე-სვლა“ («шэ-свла»), между приставкой „შე-“ («шэ-») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „შე-მო-სვლა“ («шэ-мо-свла»), которое имеет такое же смысловое значение как слово „შე-სვლა“ («шэ-свла») с той лишь разницей, что наличие приставки „-მო-“ («-мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „შემოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «шэмосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „შემოსვლა“ («шэмосвла»).

10. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „გა-“ («га-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „გა-სვლა“ («га-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Выход» (выражает пешеходное движение) и «Выезд» (выражает непешеходное движение). Следует запомнить, что приставка „გა-“ («га-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение из чего-то (Подразумевается, что тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „გასვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «гасвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „გასვლა“ («гасвла»).

11. «Если в слове „გა-სვლა“ («га-свла»), между приставкой „გა-“ («га-») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „გა-მო-სვლა“ («га-мо-свла»), которое имеет такое же смысловое значение как слово „გა-სვლა“ («га-свла») с той лишь разницей, что наличие приставки „-მო-“ («-мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „გამოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «гамосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „გამოსვლა“ («гамосвла»).

12. «Если в слове „გა-სვლა“ («га-свла»), между приставкой „გა-“ («га-») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-და-“ («-да-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „გა-და-სვლა“ («га-да-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Переход» (выражает пешеходное движение) и «Переёзд» (выражает непешеходное движение). Следует запомнить, что дополнительная приставка „და-“ («да-») подчеркивает то обстоятельство, что осуществляется движение через что-то (Подразумевается, что тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „გადასვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «гадасвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „გადასვლა“ («гадасвла»).

13. «Если в слове „გა-და-სვლა“ («га-да-свла»), между приставкой „და-“ («да -») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „გა-დ-მო-სვლა“ («га-д-мо-свла»). Оно имеет такое же смысловое значение как слово „გა-და-სვლა“ («га-да-свла») с той лишь разницей, что наличие приставки „-მო-“ («-мо-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего (буква ა перед приставкой „-მო-“ опускается)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово

„გადმოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «гадмосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „გადმოსვლა“ («гадмосвла»).

14. «Если к слову „სვლა“ («свла») слитно написать приставку „წა-“ («тца-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „წა-სვლა“ («тца-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Отход» (выражает пешеходное движение) и «Отъезд» (выражает непешеходное движение). Следует запомнить, что приставка „წა-“ («тца-») подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону от говорящего (Тот, кто двигается, отдаляется от говорящего)». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „წასვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «тцасвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „წასვლა“ («тцасвла»).

15. «Если в слове „წა-სვლა“ («тца-свла»), между приставкой „წა-“ («да -») и словом „-სვლა“ («-свла»), вставить еще одну приставку „-მო-“ («-мо-»), то получим новое грузинское отглагольное имя действия - „წა-მო-სვლა“ («тца-мо-свла»), которое, в отличие от слова „წა-სვლა“ («тца-свла»), подчеркивает то обстоятельство, что движение осуществляется в сторону говорящего». Тут же ведущий пишет на доске грузинское слово „წამოსვლა“ и русскую транслитерацию этого слова - «тцамосвла» и произносит их вслух. Вслед за ведущим каждый из 18 слушателей, по очереди и в отдельности, вслух произносит слово „წამოსვლა“ («тцамосвла»).

3) В конце урока ведущий подытоживает проделанную на уроке работу: «Сегодня мы ознакомились с 15-ю новыми отглагольными именами действия [სვლა (свла), მოსვლა (мосвла), მისვლა (мисвла), ჩასვლა (часвла), ჩამოსვლა (чамосвла), ასვლა (асвла), ამოსვლა (амосвла), შესვლა (шэсвла), შემოსვლა (шэмосвла), გასვლა (гасвла), გამოსვლა (гамосвла), გადასვლა (гадасвла), გადმოსვლა (гадмосвла), წასვლა (тцасвла), წამოსვლა (тцамосвла)]. В последующих уроках мы более подробно ознакомимся с личными формами этих отглагольных имен действия во всех грамматических лицах и числах. В этих предложениях мы убедимся в том, что эти слова владеют широкими смысловыми значениями».

На этом завершается пятьдесят третий урок.

Урок пятьдесят четвёртый

Содержание пятьдесят четвёртого урока:

1) Ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «В предыдущем уроке мы ознакомились с 14-ю отглагольными именами действия, основой которых является слово „სვლა“ («свла»). Это обстоятельство дает прекрасный повод для того, чтобы ознакомится с примерами фамильярного выражения желания при обращении ко второму лицу или ко вторым лицам».

2. «Для наглядности возьмем одну из знакомых отглагольных имен действия - „მო-სვლა“ («мо-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить фамильярное пожелание в единственном числе - «Приходи!» или «Приезжай!» - надо проделать следующую работу: берём слово „მო-სვლა“ («мо-свла») и из этого слова удаляем её основную часть - „-სვლა“ («-свла»). На её место мы должны поставить буквосочетание „-დი“ («-ди»). Получим нужное нам грузинское слово, выражающее фамильярное пожелание - „მო-დი!“ («мо-ди!»)».

3. «Для того чтобы по-грузински выразить тоже фамильярное пожелание во множественном числе «Приходите!» или «Приезжайте!», надо проделать простейшую работу: берём уже знакомое слово - „მო-დი!“ («мо-ди!») и в конце, после буквы „ი“ («и»), добавляем букву „-თ“ («-ть»). Получим нужное нам грузинское слово, выражающее фамильярное пожелание - „მო-დი-თ!“ («мо-ди-ть!»)».

4. «Давайте посмотрим на таблицу №61, где показаны все грузинские слова, выражающие фамильярные пожелания на базе тех отглагольных имен действия, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке (эти слова представлены как в единственном, так и во множественном числах)».

2) С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №61 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские отглагольные имена действия (графа 3), так и соответствующие грузинские слова, выражающие фамильярные пожелания, на базе этих имен (графы 4 и 5).

Таблица №61

<table>
<tr><th colspan="5">Грузинские слова, выражающие фамильярные пожелания</th></tr>
<tr><th rowspan="2">Порядковый №</th><th rowspan="2"></th><th rowspan="2">Отглагольные имена действия</th><th colspan="2">Слова, выражающие фамильярные пожелания</th></tr>
<tr><th>Единственное число

(адресатом пожелания является одно лицо)</th><th>Множественное число

(адресатами пожелания являются два или более лиц)</th></tr>
</table>

1	2	3	4	5
1	*	მო-სვლა	მო-დი!	მო-დი-თ!
	**	мо-свла	мо-ди!	мо-ди-ть!
	***	Приход	Приходи! (Иди сюда!)	Приходите! (Идите сюда!)
2	*	მი-სვლა	მი-დი!	მი-დი-თ!
	**	ми-свла	ми-ди!	ми-ди-ть!
	***	Приход	Пойди! (Иди туда!)	Пойдите! (Идите туда!)
3	*	ჩა-სვლა	ჩა-დი!	ჩა-დი-თ!
	**	ча-свла	ча-ди!	ча-ди-ть!
	***	Спуск	Спускайся!	Спускайтесь!
4	*	ჩა-მო-სვლა	ჩა-მო-დი!	ჩა-მო-დი-თ!
	**	ча-мо-свла	ча-мо-ди!	ча-мо-ди-ть!
	***	Сход	Сходи!	Сходите!
5	*	ა-სვლა	ა-დი!	ა-დი-თ!
	**	а-свла	а-ди!	а-ди-ть!
	***	Подъем	Поднимайся!	Поднимайтесь!
6	*	ა-მო-სვლა	ა-მო-დი!	ა-მო-დი-თ!
	**	а-мо-свла	а-мо-ди	а-мо-ди-ть!
	***	Подъем	Поднимайся!	Поднимайтесь!
7	*	შე-სვლა	შე-დი!	შე-დი-თ!
	**	шэ-свла	шэ-ди!	шэ-ди-ть!
	***	Вход	Войди!	Войдите!
8	*	შე-მო-სვლა	შე-მო-დი!	შე-მო-დი-თ!
	**	шэ-мо-свла	шэ-мо-ди!	шэ-мо-ди-ть!
	***	Вход	Войди!	Войдите!
	*	გა-სვლა	გა-დი!	გა-დი-თ!

9	**	га-свла	га-ди!	га-ди-ть!
	***	Выход	Выходи!	Выходите!
10	*	გა-მო-სვლა	გა-მო-დი!	გა-მო-დი-თ!
	**	га-мо-свла	га-мо-ди!	га-мо-ди-ть!
	***	Выход	Выходи!	Выходите!
11	*	გადა-სვლა	გადა-დი!	გადა-დი-თ!
	**	гада-свла	гада-ди!	гада-ди-ть!
	***	Переход	Переходи!	Переходите!
12	*	გად-მო-სვლა	გად-მო-დი!	გად-მო-დი-თ!
	**	гад-мо-свла	гад-мо-ди!	гад-мо-дить!
	***	Переход	Переходи!	Переходите!
13	*	წა-სვლა	წა-დი!	წა-დი-თ!
	**	тца-свла	тца-ди!	тца-ди-ть!
	***	Отход	Уходи! (Иди отсюда!)	Уходите! (Идите отсюда!)
14	*	წა-მო-სვლა	წა-მო-დი!	წა-მო-დი-თ!
	**	тца-мо-свла	тца-мо-ди!	тца-мо-ди-ть!
	***	Отъезд	Уезжай! (Иди оттуда!)	Уезжайте! (Идите оттуда!)
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

3) «Давайте посмотрим на таблицу №62, где показаны простейшие грузинские предложения с использованием грузинских слов, выражающих фамильярные пожелания, в единственном и во множественном числе. С помощью этих слов мы лучше сможем понять смысловые значения вышеназванных отглагольных имён действия. В этих предложениях используются как уже знакомые грузинские слова, так и новые слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения ».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №62 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5 и 6, таким образом, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №62

Порядковый №		Грамматическое число	Грузинское предложение с использованием слов, выражающих фамильярные пожелания		
1	2	3	4	5	6
1	*	Единственное число	მოდი	ჩვენთან	სახლში!
	**		моди	чвэнтьан	сахлши!
	***		Приходи	к нам	домой!
2	*	Множественное число	მოდით	თქვენ	აქ!
	**		модить	тькьвэн	акь!
	***		Приходите	вы	сюда!
3	*	Единственное число	მოდი	ჩვენთან	მანქანით!
	**		моди	чвэнтьан	манкьанить!
	***		Приезжай	к нам	на машине!
4	*	Множественное число	მოდით	ხვალ	ავტობუსით!
	**		модить	хвал	автобусить!
	***		Приезжайте	завтра	на автобусе!
5	*	Единственное число	მიდი	იმ	ფანჯარასთან!
	**		миди	им	пьанджарастьан!
	***		Иди	к тому	окну!
6	*	Множественное число	მიდით	იმათს	მაგიდასთან!
	**		мидить	иматьс	магидастьан!
	***		Идите	к их	столу!

7	*	Единственное число	ჩადი	იმ	სარდაფში!
	**		чади	им	сардапши!
	***		Спустись	в тот	погреб!
8	*	Множественное число	ჩადით	ხეობაში	ცხენებით!
	**		чадить	хэобаши	цхэнэбить!
	***		Спускайтесь	в долине	на лошадях!
9	*	Единственное число	ჩამოდი	შენი	ცხენიდან!
	**		чамоди	шэни	цхэнидан!
	***		Сходи	с твоей	лошади!
10	*	Множественное число	ჩამოდით	იმ	მთიდან!
	**		чамодить	им	мтьидан!
	***		Спуститесь	с той	горы!
11	*	Единственное число	ადი	ტრიბუნაზე!	
	**		ади	трибуназэ!	
	***		Поднимись	на трибуну!	
12	*	Множественное число	ადით	იმ	სახურავზე!
	**		адить	им	сахуравзэ!
	***		Поднимайтесь	на той	крыше!
13	*	Единственное число	ამოდი	მეორე	სართულზე!
	**		амоди	мэорэ	сартьулзэ!
	***		Поднимись	на второй	этаж!
14	*	Множественное число	ამოდით	ჩემთან	აგარაკზე!
	**		амодить	чэмтьан	агаракзэ!
	***		Поднимайтесь	ко мне	на даче!
	*	Ед ин ств	შედი	შენს	ოთახში!

15	**		шэди	шэнс	отьахши!
	***		Войди	в твою	комнату!
16	*	Множественное число	შედით	ახალ	შენობაში!
	**		шэдить	ахал	шэнобаши!
	***		Войдите	в новое	здание!
17	*	Единственное число	შედი	გვირაბში	მოტოციკლით!
	**		шэди	гвирабши	мотоциклить!
	***		Въезжай	в туннель	на мотоцикле!
18	*	Множественное число	შედით	ნავსადგურში	მანქანით!
	**		шэдить	навсадгурши	манкьанить!
	***		Въезжайте	в порт	на машине!
19	*	Единственное число	შემოდი	ჩვენს ღამის	კლუბში!
	**		шэмоди	чвэнс гьамис	клубши!
	***		Войди	в наш ночной	клуб!
20	*	Множественное число	შემოდით	ჩვენს	ბიბლიოთეკაში!
	**		шэмодить	чвэнс	библиотьэкаши!
	***		Войдите	в нашу	библиотеку!
21	*	Единственное число	გადი	მინდორში!	
	**		гади	миндорши!	
	***		Выходи	в поле!	
22	*	Множественное число	გადით	ჩემი	ოთახიდან!
	**		гадить	чэми	отьахидан!
	***		Выходите	из моей	комнаты!
23	*	Единств енное число	გადი	ქალაქგარეთ	მანქანით!
	**		гади	кьалакьгарэть	манкьанить!

	***		Выезжай	за город	на машине!
24	*	Множественное число	გადით	ქვეყნიდან	მატარებლით!
	**		гадить	кьвэкгнидан	матарэблить!
	***		Выезжайте	из страны	поездом!
25	*	Единственное число	გამოდი	შენი	სამზარეულოდან!
	**		гамоди	шэни	самзарэулодан!
	***		Выходи	из твоей	кухни!
26	*	Множественное число	გამოდით	მაგ	სასტუმროდან!
	**		гамодить	маг	састумродан!
	***		Выходите	из той	гостиницы!
27	*	Единственное число	გადადი	იმ	ნაპირზე!
	**		гадади	им	напирзэ!
	***		Переходи	на тот	берег!
28	*	Множественное число	გადადით	ხიდზე	ცხენებით!
	**		гададить	хидзэ	цхэнэбить!
	***		Переезжайте	через мост	на лошадях!
29	*	Единственное число	გადმოდი	ჩვენს	სამინისტროში!
	**		гадмоди	чвэнс	саминистроши!
	***		Переходи	в наше	министерство!
30	*	Множественное число	გადმოდით	ჩვენს	ბანაკში!
	**		гадмодить	чвэнс	банакши!
	***		Переходите	в наш	лагерь!
31	*	Единственное число	წადი	ჩემი	ბინიდან!
	**		Тцади	чэми	бинидан!
	***		Уходи	из моей	квартиры!

32	*	Множественное число	წადით	თქვენს	ნათესავებთან!
	**		тцадить	тькьвэнс	натьэсавэбтьан!
	***		Уходите	к своим	родственникам!
33	*	Единственное число	წადი	საზღვრისკენ	მოტოციკლით!
	**		тцади	сазгьврискэн	мотоциклить!
	***		Отправляйся	в сторону границы	на мотоцикле!
34	*	Множественное число	წადით	კუნძულისკენ	ნავით!
	**		тцадить	кундзулискэн	навить!
	***		Отправляйтесь	в сторону острова	на лодке!
35	*	Единственное число	წამოდი	ჩემთან	სოფელში!
	**		тцамоди	чэмтьан	сопьэлши!
	***		Направляйся	ко мне	в село!
36	*	Множественное число	წამოდით	ჩვენთან	ბაღში!
	**		тцамодить	чвэнтьан	багьши!
	***		Направляйтесь	к нам	в сад.
	* Слова на грузинском языке				
	** Русская транслитерация грузинских слов				
	*** Русские синонимы грузинских слов				

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 239-244, «Приложение к уроку №54» на

шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №54
1. მოდი ჩვენთან სახლში! 2. მოდით თქვენ აქ! 3. მოდი ჩვენთან მანქანით!	

Группа №1	Урок №54
4. მოდით ხვალ ავტობუსით! 5. მიდი იმ ფანჯარასთან! 6. მიდით იმათს მაგიდასთან!	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят четвёртый урок.

Урок пятьдесят пятый

Содержание пятьдесят пятого урока:

1) Вначале ведущий напоминает слушателям следующее:

1. «Мы уже знаем, что в грузинском языке нет инфинитива (неопределенной формы глагола). Его место замещает грузинское отглагольное имя действия, а его основной (исходной) формой является глагол в третьем лице единственного числа настоящего времени».

2. «Сегодня мы должны ознакомиться с основными (начальными) формами тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время предпоследнего, 53-го, урока. Для упрощения восприятия этих основных (начальных) форм мы воспользуёмся теми примерами фамильярного выражения желаний, которые были изучены в предыдущем, 54-м, уроке».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Для наглядности возьмем один из знакомых примеров фамильярного выражения желания - „მო-დი!“ («мо-ди!»), русскими синонимами которого являются слова «Приходи!» или «Приезжай!». Этот грузинский глагол проистекает от отглагольного имени действия - „მო-სვლა“ («мо-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить основную (начальную) форму слова „მო-სვლა“ («мо-свла») в третьем лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём слово „მო-დი!“ («мо-ди!») и из этого слова удаляем восклицательный знак - „!“ («!»). После этого к слову „მო-დი“ («мо-ди») добавляем концовку „-ს“ («-с»). Получим нужную нам основную (начальную) форму слова „მო-სვლა“ («мо-свла») - „მო-დი-ს“ («мо-ди-с»), русскими синонимами которого являются слова «приходит» (выражает пешеходное движение) и «приезжает» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в третьем лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ის“ («ис»). Следовательно, по-грузински слова «Он (она, оно) приходит» или «Он (она, оно) приезжает» звучат одинаково - „ის მო-დი-ს“ («ис мо-ди-с»)».

2. «Для того чтобы по-грузински сказать «Они приходят» (выражает пешеходное движение) и «Они приезжают» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-დი-ს“ («мо-ди-с») и из этого слова удаляем концовку „-ს“ («-с»). После этого к слову „მო-დი“ («мо-ди») добавляем концовку „-ან“ («-ан»). Получаем нужный нам грузинский глагол в третьем лице множественного числа - „მო-დი-ან“ («мо-ди-ан»). Мы уже знаем, что в третьем лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ისინი“ («исини»). Следовательно, по-грузински слова «Они приходят» и «Они приезжают» звучат одинаково - „ისინი მო-დი-ან“ («исини мо-ди-ан»)».

3. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-დი-ს“ («мо-ди-с») и „მო-დი-ან“ («мо-ди- ан»), мы можем образовать и другие грузинские глаголы в третьем лице настоящего времени на базе других примеров фамильярного выражения желаний».

4. «Давайте посмотрим на таблицу №63, где показаны основные (начальные) формы тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время предпоследнего, 53-го, урока. Все эти формы в третьем лице настоящего времени представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №63 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские отглагольные имена действия (графа 3), так и соответствующие основные (начальные) формы этих имён (графы 4 и 5).

Таблица №63

Основные (исходные) формы 14 грузинских отглагольных имён действия с личными местоимениями				
Порядковый №		Отглагольные имена действия	Формы настоящего времени для третьего лица	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	მო-სვლა	ის მო-დი-ს	ისინი მო-დი-ან
	**	мо-свла	ис мо-ди-с	исини мо-ди-ан
	***	Приход	Он приходит сюда	Они приходят сюда
2	*	მი-სვლა	ის მი-დი-ს	ისინი მი-დი-ან
	**	ми-свла	ис ми-ди-с	исини ми-ди-ан
	***	Приход	Он уходит туда	Они уходят туда
3	*	ჩა-სვლა	ის ჩა-დი-ს	ისინი ჩა-დი-ან
	**	ча-свла	ис ча-ди-с	исини ча-ди-ан
	***	Спуск	Он спускается туда	Они спускаются туда
4	*	ჩა-მო-სვლა	ის ჩა-მო-დი-ს	ისინი ჩა-მო-დი-ან
	**	ча-мо-свла	ис ча-мо-ди-с	исини ча-мо-ди-ан

	***	Сход	Он сходит сюда	Они сходят сюда
5	*	ა-სვლა	ის ა-დი-ს	ისინი ა-დი-ან
	**	а-свла	ис а-ди-с	исини а-ди-ан
	***	Подъем	Он поднимается туда	Они поднимаются туда
6	*	ა-მო-სვლა	ის ა-მო-დი-ს	ისინი ა-მო-დი-ან
	**	а-мо-свла	ис а-мо-ди-с	исини а-мо-ди-ан
	***	Подъем	Он поднимается сюда	Они поднимаются сюда
7	*	შე-სვლა	ის შე-დი-ს	ისინი შე-დი-ან
	**	шэ-свла	ис шэ-ди-с	исини шэ-ди-ан
	***	Вход	Он входит туда	Они входят туда
8	*	შე-მო-სვლა	ის შე-მო-დი-ს	ისინი შე-მო-დი-ან
	**	шэ-мо-свла	ис шэ-мо-ди-с	исини шэ-мо-ди-ан
	***	Вход	Он входит сюда	Они входят сюда
9	*	გა-სვლა	ის გა-დი-ს	ისინი გა-დი-ან
	**	га-свла	ис га-ди-с	исини га-ди-ан
	***	Выход	Он выходит туда	Они выходят туда
10	*	გა-მო-სვლა	ის გა-მო-დი-ს	ისინი გა-მო-დი-ან
	**	га-мо-свла	ис га-мо-ди-с	исини га-мо-ди-ан
	***	Выход	Он выходит сюда	Они выходят сюда
11	*	გადა-სვლა	ის გადა-დი-ს	ისინი გადა-დი-ან
	**	гада-свла	ис гада-ди-с	исини гада-ди-ан
	***	Переход	Он переходит туда	Они переходят туда
12	*	გად-მო-სვლა	ის გად-მო-დი-ს	ისინი გად-მო-დი-ან
	**	гад-мо-свла	ис гад-мо-ди-с	исини гад-мо-ди-ан
	***	Переход	Он переходит сюда	Они переходят сюда
	*	წა-სვლა	ის მი-დი-ს	ისინი მი-დი-ან

13	**	тца-свла	ис ми-ди-с	исини ми-ди-ан
	***	Уход	Он уходит туда	Они уходят туда
14	*	წა-მო-სვლა	ის მო-დი-ს	ისინი მო-დი-ან
	**	тца-мо-свла	ис мо-ди-с	исини мо-ди-ан
	***	Уход	Он уходит оттуда	Они уходят оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

5. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „ის მო-დი-ს" («ис мо-ди-с») → „მო-დი-ს ის?" («мо-ди-с ис?») и так далее».

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „ის მო-დი-ს" («ис мо-ди-с») → „ის არ მო-დი-ს" («ис ар мо-ди-с») и так далее».

7. «В 3-й графе таблицы №63 не упоминается такое грузинское отглагольное имя действия как „სვლა" («свла»), русскими синонимами которого являются слова «Ходьба» (выражает пешеходное движение) и «Езда» (выражает непешеходное движение). Однако и это имя имеет свою основную (исходную) форму. Для того чтобы по-грузински выразить эту форму в третьем лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём уже знакомый глагол „მო-დი-ს" («мо-ди-с») и из этого слова удаляем приставку „მო-" («мо-»). Взамен её мы вставляем приставку „და-" («да-») и получаем нужную нам основную (начальную) форму слова „სვლა" («свла») - „და-დი-ს" («да-ди-с»), русскими синонимами которого являются слова «ходит» (выражает пешеходное движение) и «ездит» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в третьем лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ის" («ис»). Следовательно, по-грузински слова «Он (она, оно) ходит» и «Он (она, оно) ездит» звучат одинаково - „ის და-დი-ს" («ис да-ди-с»). Надо запомнить и то, что наличие в глаголе приставки „და-" («да-») обозначает движение сверху на поверхность чего-то или же действие без пространственного значения».

8. «Для того, чтобы по-грузински сказать «Они ходят» (выражает пешеходное движение) и «Они ездят» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол „და-დი-ს" («да-ди-с») и из этого слова удаляем концовку „-ს" («-с»). После этого к слову „და-დი" («да-ди») добавляем концовку „-ან" («-ан»). Получаем нужный нам грузинский глагол в третьем лице множественного числа - „და-დი-ან" («да-ди-ан»). Следовательно, по-грузински слова «Они ходят» и «Они ездят» звучат одинаково - „ისინი და-დი-ან" («исини да-ди-ан»)».

3) «Давайте посмотрим на таблицу №64, где используются глаголы „მო-დი-ს“ («мо-ди-с») и „მო-დი-ან“ («мо-ди-ан»), „და-დი-ს“ («да-ди-с») и „და-დი-ან“, а также все другие основные (исходные) формы, как в единственном, так и во множественном числе. В этих утвердительных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №64 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №64

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием основных (исходных) форм отглагольных имён действия				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	დღეს	თოვლი	მოდის	ჩვენთან.	
	**		дгьэс	тьовли	модис	чвэнтьан.	
	***		Сегодня	снег	идёт	у нас.	
2	*	Множественное число	ჩვენი	ნათესავები	მოდიან	მატარებლით.	
	**		чвэни	натьэсавэби	модиан	матарэблить.	
	***		Наши	родственники	едут	на поезде.	
3	*	Единственное число	ცხელი	ორთქლი	მიდის	ზევით.	
	**		цхэли	ортькьли	мидис	зэвить	
	***		Горячий	пар	идёт	наверх.	
4	*	Множественное число	ჩემი	ძმები	მიდიან	სანაპიროსკენ.	
	**		чэми	дзмэби	мидиан	санапироскэн.	
	***		Мои	братья	идут	в сторону побережья.	
5	*	Единств енное	ბოლი	ადის	მათი	მილიდან.	
	**		боли	адис	матьи	милидан.	

	***		Дым	идёт	из их	трубы.	
6	*	Множественное число	ჩვენი	ბავშვები	ადიან	ხეზე.	
	**		чвэни	бавшвэби	адиан	хэзэ.	
	***		Наши	дети	поднимаются	на дерево.	
7	*	Единственное число	ზაფხულში	მზე	ამოდის	ადრე.	
	**		запхулши	мзэ	амодис	адрэ.	
	***		Летом	солнце	восходит	рано.	
8	*	Множественное число	მისი	მშობლები	ამოდიან	აივანზე.	
	**		миси	мшоблэби	амодиан	аиванзэ.	
	***		Его	родители	поднимаются	на балкон.	
9	*	Единственное число	ჩვენი	პაპა	ჩადის	კიბეზე.	
	**		чвэни	папа	чадис	кибэзэ.	
	***		Наш	дед	спускается	по лестнице.	
10	*	Множественное число	მგზავრები	ჩადიან	საქალაქო	ტრამვაიდან.	
	**		мгзаврэби	чадиан	сакьалакьо	трамваидан.	
	***		Пассажиры	сходят	с городского	трамвая.	
11	*	Единственное число	წვიმა	ჩამოდის	ჩვენი	სახურავიდან.	
	**		тцвима	чамодис	чвэни	сахуравидан.	
	***		Дождь	протекает	с нашей	крыши.	
12	*	Множественное число	ჩვენი	მეცხვარეები	ჩამოდიან	მთის	საძოვრებიდან.
	**		чвэни	мэцхварээби	чамодиан	мтьис	садзоврэбидан.
	***		Наши	пастухи	спускаются	с горных	пастбищ.
13	*	Единственное число	ძლიერი	ქარი	შედის	ჩემს	ოთახში.
	**		дзлиэри	кьари	шэдис	чэмс	отьахши.
	***		Сильный	ветер	проникает	в мою	комнату.

14	*	Множественное число	მეთევზეები	შედიან	ღრმა	წყალში.	
	**		мэтьэвзээби	шэдиан	гърма	тцкалши.	
	***		Рыбаки	входят	в глубокую	воду.	
15	*	Единственное число	ჩვენი	სტუმარი	შემოდის	დიდ	ოთახში.
	**		чвэни	стумари	шэмодис	дид	отьахши.
	***		Наш	гость	входит	в большую	комнату.
16	*	Множественное число	ეს	სოფლები	შემოდიან	ჩვენს	რაიონში.
	**		эс	сопьлэби	шэмодиан	чвэнс	раионши.
	***		Эти	сёла	входят	в наш	район.
17	*	Единственное число	ჩვენი	ფანჯარა	გადის	დიდ	ბაღში.
	**		чвэни	пьанджара	гадис	дид	багьши.
	***		Наше	окно	выходит	в большой	сад.
18	*	Множественное число	სამგზავრო	ავტობუსები	გადიან	ქალაქიდან.	
	**		самгзавро	автобусэби	гадиан	кьалакьидан.	
	***		Пассажирские	автобусы	выходят	из города.	
19	*	Единственное число	ხვალ	ახალი	ფილმი	გამოდის	ეკრანზე.
	**		хвал	ахали	пьилми	гамодис	экранзэ.
	***		Завтра	новый	фильм	выходит	на экраны.
20	*	Множественное число	თეატრში	მსახიობები	გამოდიან	სცენაზე.	
	**		тьэатрши	мсахиобэби	гамодиан	сцэназэ.	
	***		В театре	артисты	выходят	на сцену.	
21	*	Единственное число	ღამით	ქურდი	გადადის	მაღალ	ღობეზე.
	**		гъамить	кьурди	гададис	магъал	гъобэзэ.
	***		Ночью	вор	переходит	через высокий	забор.
	*	Мн ож ест	ჩემი	ნაცნობები	გადადიან	სხვა	სამსახურში.

22	**		чэми	нацнобэби	гададиан	схва	самсахурши.
	***		Мои	знакомые	переходят	на другую	работу.
23	*	Единственное число	ჩვენს	სოფელში	მდინარე	გადმოდის	ნაპირებიდან.
	**		чвэнс	сопьэлши	мдинарэ	гадмодис	напирэбидан.
	***		В нашей	деревне	река	выходит	из берегов.
24	*	Множественное число	მისი	ბავშვები	გადმოდიან	ფართო	ქუჩაზე.
	**		миси	бавшвэби	гадмодиан	пьартьо	кьучазэ.
	***		Его	дети	переходят	через широкую	улицу.
25	*	Единственное число	ჩვენი	პატარა	ბავშვი	უკვე	დადის.
	**		чвэни	пьатара	бавшви	уквэ	дадис.
	***		Наш	маленький	ребёнок	уже	ходит.
26	*	Множественное число	ავტობუსები	და ტრამვაები	დადიან	ვოგზლამდე.	
	**		автобусэби	да трамваэби	дадиан	вогзламдэ.	
	***		Автобусы	и трамваи	ходят	до вокзала.	
27	*	Единственное число	ჩემი	ვაჟი	დადის	ავტომობილით.	
	**		чэми	важи	дадис	автомобилить.	
	***		Мой	сын	едет	на автомобиле.	
28	*	Множественное число	ჩვენი	მეზობელი	ხშირად	დადის	ქალაქგარეთ.
	**		чвэни	мэзобэли	хширад	дадис	кьалакьгарэть.
	***		Наш	сосед	часто	ёздит	за город.
29	*	Единственное число	მდინარე	რიონი	ჩადის	შავ	ზღვაში.
	**		мдинарэ	риони	чадис	шав	згьваши.
	***		Река	Риони	впадает	в Черное	море.
30	*	Множественное число	სასოფლო	გზები	ჩადიან	მდინარისკენ.	
	**		сасопьло	гзэби	чадиан	мдинарискэн.	

	***		Сельские	дороги	спускаются	к реке.	
31	*	Единственное число	თბილისში	ბათუმის	მატარებელი	ჩამოდის	დღისით.
	**		тьбилисши	батьумис	матарэбэли	чамодис	дгьисить.
	***		В Тбилиси	батумский	поезд	прибывает	днём.
32	*	Множественное число	სამხედრო	თვითმფრინავები	ჩამოდიან	ღამე.	
	**		самхэдро	тьвитьмпьринавэби	чамодиан	гьамэ.	
	***		Военные	самолёты	прибывают	ночью.	
33	*	Единственное число	დიდი	ფული	შემოდის	საბანკო	სალაროში.
	**		диди	пьули	шэмодис	сабанко	салароши.
	***		Большие	деньги	поступают	в банковскую	кассу.
34	*	Множественное число	სავაჭრო	გემები	შემოდიან	ჩვენს	ნავსადგურში.
	**		саватчро	гэмэби	шэмодиан	чвэнс	навсадгурши.
	***		Торговые	судна	заходят	в наш	порт.
35	*	Единственное число	მანქანა	გადის	ას	კილომეტრს	საათში.
	**		манкьана	гадис	ас	киломэтрс	саатьши.
	***		Машина	проходит	сто	километров	в час.
36	*	Множественное число	ვიწრო	ბილიკები	გადიან	ტყეში.	
	**		витцро	биликэби	гадиан	ткгэши.	
	***		Узкие	тропинки	пролегают	через лес.	
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для

написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 245-250, «Приложение к уроку №55» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №55
1. დღეს თოვლი მოდის ჩვენთან. 2. ჩვენი ნათესავები მოდიან მატარებლით. 3. ცხელი ორთქლი მიდის ზევით.	

Группа №1	Урок №55
4. ჩემი ძმები მიდიან სანაპიროსკენ. 5. ბოლი ადის მათი მილიდან. 6. ჩვენი ბავშვები ადიან ხეზე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно так же, как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят пятый урок.

Урок пятьдесят шестой

Содержание пятьдесят шестого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжим знакомиться с личными формами тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время 53-го урока. В частности, сегодня мы ознакомимся с такими формами для второго грамматического лица настоящего времени. Для упрощения восприятия этих форм мы воспользуёмся теми глаголами, с которыми мы ознакомились во время предыдущего урока».

2. «Для наглядности возьмем один из знакомых глаголов - „მო-დი-ს“ («мо-ди-с»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) приходит» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приезжает» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински сказать «Приходишь» (выражает пешеходное движение) и «Приезжаешь» (выражает непешеходное движение), надо проделать следующую работу: берём глагол „მო-დი-ს“ («мо-ди-с») и из этого слова удаляем концовку „-ს“ («-с»). После этого к слову „მო-დი“ («мо-ди») добавляем концовку „-ხარ“ («-хар»). С фразой „-ხარ“ («-хар») мы ознакомились во время 39-го урока, когда мы выучили формы отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа»). Получим нужный нам глагол - „მო-დი-ხარ“ («мо-ди-хар»), русскими синонимами которого являются слова «Приходишь» (выражает пешеходное движение) и «Приезжаешь» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что во втором лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „შენ“ («шэн»). Следовательно, по-грузински слова «Ты приходишь» и «Ты приезжаешь» звучат одинаково - „შენ მო-დი-ხარ“ («шэн мо-ди-хар»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Вы приходите» (выражает пешеходное движение) и «Вы приезжаете» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-დი-ხარ“ («мо-ди-хар») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол во втором лице множественного числа - „მო-დი-ხარ-თ“ («мо-ди-хар-ть»). Мы уже знаем, что во втором лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „თქვენ“ («тькьвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Вы приходите» и «Вы приезжаете» звучат одинаково - „თქვენ მო-დი-ხარ-თ“ («тькьвэн мо-ди-хар-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-დი-ხარ“ («мо-ди-хар») и „მო-დი-ხარ-თ“ («мо-ди-хар-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы во втором лице настоящего времени на базе тех глаголов, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №65, где показаны все формы тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время предыдущего урока. Все эти формы для второго лица настоящего времени представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №65 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как уже знакомые основные (начальные) формы грузинских отглагольных имён действия (графа 3), так и соответствующие формы этих имён во втором грамматическом лице (графы 4 и 5).

Таблица №65

Формы 13 грузинских отглагольных имён действия с личными местоимениями				
Порядковый №		13 основных (начальных) форм	13 форм настоящего времени для второго лица	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	ის მო-დი-ს	შენ მო-დი-ხარ	თქვენ მო-დი-ხარ-თ
	**	ис мо-ди-с	шэн мо-ди-хар	тькьвэн мо-ди-хар-ть
	***	Он приходит сюда	Ты приходишь сюда	Вы приходите сюда
2	*	ის მი-დი-ს	შენ მი-დი-ხარ	თქვენ მი-დი-ხარ-თ
	**	ис ми-ди-с	шэн ми-ди-хар	тькьвэн ми-ди-хар-ть
	***	Он уходит туда	Ты уходишь туда	Вы уходите туда
3	*	ის ჩა-დი-ს	შენ ჩა-დი-ხარ	თქვენ ჩა-დი-ხარ-თ
	**	ис ча-ди-с	шэн ча-ди-хар	тькьвэн ча-ди-хар-ть
	***	Он спускается туда	Ты спускаешься туда	Вы спускайтесь туда
4	*	ის ჩა-მო-დი-ს	შენ ჩა-მო-დი-ხარ	თქვენ ჩა-მო-დი-ხარ-თ
	**	ис ча-мо-ди-с	шэн ча-мо-ди-хар	тькьвэн ча-мо-ди-хар-ть
	***	Он сходит сюда	Ты сходишь сюда	Вы сходите сюда
5	*	ის ა-დი-ს	შენ ა-დი-ხარ	თქვენ ა-დი-ხარ-თ
	**	ис а-ди-с	шэн а-ди-хар	тькьвэн а-ди-хар-ть
	***	Он поднимается туда	Ты поднимаешься туда	Вы поднимайтесь туда
6	*	ის ა-მო-დი-ს	შენ ა-მო-დი-ხარ	თქვენ ა-მო-დი-ხარ-თ
	**	ис а-мо-ди-с	шэн а-мо-ди-хар	тькьвэн а-мо-ди-хар-ть

	***	Он поднимается сюда	Ты поднимаешься сюда	Вы поднимайтесь сюда
7	*	ის შე-დი-ს	შენ შე-დი-ხარ	თქვენ შე-დი-ხარ-თ
	**	ис шэ-ди-с	шэн шэ-ди-хар	тькьвэн шэ-ди-хар-ть
	***	Он входит туда	Ты входишь туда	Вы входите туда
8	*	ის შე-მო-დი-ს	შენ შე-მო-დი-ხარ	თქვენ შე-მო-დი-ხარ-თ
	**	ис шэ-мо-ди-с	шэн шэ-мо-ди-хар	тькьвэн шэ-мо-ди-хар-ть
	***	Он входит сюда	Ты входишь сюда	Вы входите сюда
9	*	ის გა-დი-ს	შენ გა-დი-ხარ	თქვენ გა-დი-ხარ-თ
	**	ис га-ди-с	шэн га-ди-хар	тькьвэн га-ди-хар-ть
	***	Он выходит туда	Ты выходишь туда	Вы выходите туда
10	*	ის გა-მო-დი-ს	შენ გა-მო-დი-ხარ	თქვენ გა-მო-დი-ხარ-თ
	**	ис га-мо-ди-с	шэн га-мо-ди-хар	тькьвэн га-мо-ди-хар-ть
	***	Он выходит сюда	Ты выходишь сюда	Вы выходите сюда
11	*	ის გადა-დი-ს	შენ გადა-დი-ხარ	თქვენ გადა-დი-ხარ-თ
	**	ис гада-ди-с	шэн гада-ди-хар	тькьвэн гада-ди-хар-ть
	***	Он переходит туда	Ты переходишь туда	Вы переходите туда
12	*	ის გად-მო-დი-ს	შენ გად-მო-დი-ხარ	თქვენ გად-მო-დი-ხარ-თ
	**	ис гад-мо-ди-с	шэн гад-мо-ди-хар	тькьвэн гад-мо-ди-хар-ть
	***	Он переходит сюда	Ты переходишь сюда	Вы переходите сюда
13	*	ის და-დი-ს	შენ და-დი-ხარ	თქვენ და-დი-ხარ-თ
	**	ис да-ди-с	шэн да-ди-хар	тькьвэн да-ди-хар-ть
	***	Он ходит	Ты ходишь	Вы ходите
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „შენ მო-დი-ხარ“ («шэн мо-ди-хар») → „მო-დი-ხარ შენ?“ («мо-ди-хар шэн?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „შენ მო-დი-ხარ“ («шэн мо-ди-хар») → „შენ არ მო-დი-ხარ“ («шэн ар мо-ди-хар») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Ознакомление с грузинскими глаголами для второго лица настоящего времени (в таблице №65) предоставляет повод для того, чтобы выучить те некоторые грузинские слова-вопросы, с помощью которых можно сконструировать вопросительные предложения. К таким словам-вопросам относятся:
- სად? (сад?), русскими синонимами которого являются «где?» и «куда?»;
- საიდან? (саидан?), русским синонимом которого является «Откуда?»;
- როდის? (родис?), русским синонимом которого является «Когда?»;
- რატომ? (ратом?), русскими синонимами которого являются «Почему?» и «Для чего?»;
- როგორ? (рогор?), русскими синонимами которого являются «Как?» и «Каким образом?»;
- სადამდე? (садамдэ?), русскими синонимами которого являются «До какого места?» и «До каких пор?».

2. «Вышерассмотренные грузинские слова-вопросы частично напоминают те вопросительные местоимения, с которыми мы познакомились во время 24-го урока. И те, и другие начинают грузинские вопросительные предложения».

3 «Давайте посмотрим на таблицу №66 для того, чтобы узнать, как можно использовать глаголы „მო-დი-ხარ“ («мо-ди-хар»), „მო-დი-ხარ-თ“ («мо-ди-хар-ть») и другие в вопросительных предложениях вместе с вышеназванными словами-глаголами, как в единственном, так и во множественном числах. В некоторых случаях будут использованы вопросительные местоимения из 24-го урока. В этих вопросительных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее вопросительное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №66 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №66

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские вопросительные предложения с использованием форм отглагольных имён действия для второго грамматического лица

1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	რომელ	საათზე	მოდიხარ	შენ	სახლში?
	**		ромэл	саатьзэ	модихар	шэн	сахлши?
	***		В котором	часу	приходишь	ты	домой?
2	*	Множественное число	რატომ	მოდიხართ	თქვენ	ჩვენთან	ასე იშვიათად?
	**		ратом	модихарть	тькьвэн	чвэнтьан	асэ ишвиатьад?
	***		Почему	приходите	вы	к нам	так редко?
3	*	Единственное число	სად	მიდიხარ	ამ	ბნელ	ღამეში?
	**		сад	мидихар	ам	бнэл	гьамэши?
	***		Куда	идёшь ты	в такую	тёмную	ночь?
4	*	Множественное число	სადამდე		მიდიხართ	ამ	მატარებლით?
	**		садамдэ		мидихарть	ам	матарэблить?
	***		До какого места		едете вы	этим	поездом?
5	*	Единственное число	რა	გზით	ადიხარ	იმ მაღალ	მთაზე?
	**		ра	гзить	адихар	им магьал	мтьазэ?
	***		По какой	дороге	поднимаешься	на ту высокую	гору?
6	*	Множественное число	რომელ	სართულზე	ადიხართ	თქვენ	ლიფტით?
	**		ромэл	сартьулзэ	адихарть	тькьвэн	липьтить?
	***		На каком	этаже	поднимайтесь	вы	на лифте?
7	*	Единственное число	რამდენად	დაღლილი	ამოდიხარ	შენ	სარდაფიდან?
	**		рамдэнад	дагьлили	амодихар	шэн	сардапьидан?
	***		На сколько	уставшим	поднимаешься	ты	из погреба?
8	*	Множественное число	ვისი	ცხენებით	ამოდიხართ	ჩვენს	საძოვრებზე?
	**		виси	цхэнэбить	амодихарть	чвэнс	садзоврэбзэ?
	***		Чьими	лошадьми	поднимайтесь	на наши	пастбища?

9	*	Единственное число	რომელ	გაჩერებაზე	ჩადიხარ	შენ	ტრამვაიდან?
	**		ромэл	гачэрэбазэ	чадихар	шэн	трамваидан?
	***		На какой	остановке	сходишь	ты	из трамвая?
10	*	Множественное число	წელიწადში	რამდენჯერ	ჩადიხართ	თქვენ	მოსკოვში?
	**		тцэлитцадши	рамдэнджэр	чадихарть	тькьвэн	московши?
	***		В год	сколько раз	приезжаете	вы	в Москву?
11	*	Единственное число	როგორ	ჩამოდიხარ	ასეთი	მაღალი	ხიდან?
	**		рогор	чамодихар	асэтьи	магьали	хидан?
	***		Как	спускаешься	с такого	высокого	дерева?
12	*	Множественное число	ვისთან	ერთად	ჩამოდიხართ	ზღვის	სანაპიროზე?
	**		вистьан	эртьад	чамодихарть	згьвис	санапирозэ?
	***		Вместе с кем		приезжаешь	на морское	побережьё?
13	*	Единственное число	რითი	შედიხარ	შენ	შენს	სახლში?
	**		ритьи	шэдихар	шэн	шэнс	сахлши?
	***		С чем	заходишь	ты	в твой	дом?
14	*	Множественное число	რატომ	არ შედიხართ	თქვენ	მესამე	ლექციაზე?
	**		ратом	ар шэдихарть	тькьвэн	мэсамэ	лэкьциазэ?
	***		Почему	не заходите	вы	на третью	лекцию?
15	*	Единственное число	ვისთან	ერთად	შემოდიხარ	ჩვენს	ბიზნესში?
	**		вистьан	эртьад	шэмодихар	чвэнс	бизнэсши?
	***		Вместе с кем		вступаешь	в наш	бизнес?
16	*	Множественное число	რატომ	არ შემოდიხართ	ჩვენს	საავადმყოფოში	სამკურნალოდ?
	**		ратом	ар шэмодихарть	чвэнс	саавадмкгопьоши	самкурналод?
	***		Почему	не приходите	в нашу	больницу	для лечения?
	*	Ед ин	რომელი	მატარებლით	გადიხარ	ჩვენი	ქალაქიდან?

17	**		ромэли	матарэблить	гадихар	чвэни	кьалакьидан?
	***		Каким	поездом	выезжаешь	из нашего	города?
18	*	Множественное число	რა	საგნებს	გადიხართ	სოფლის	სკოლაში?
	**		ра	сагнэбс	гадихарть	сопьлис	сколаши?
	***		Какие	предметы	проходите	в сельской	школе?
19	*	Единственное число	რომელ	საათზე	გამოდიხარ	შენ	სიტყვით?
	**		ромэл	саатьзэ	гамодихар	шэн	ситкгвить?
	***		В каком	часу	выступаешь	ты	с речью?
20	*	Множественное число	რატომ	არ გამოდიხართ	სახლიდან	სუფთა	ჰაერზე?
	**		ратом	ар гамодихар	сахлидан	супьтьа	һаэрзэ?
	***		Почему	не выходите	из дома	на чистый	воздух?
21	*	Единственное число	როდის	გადადიხარ	შენ	ახალ	სამინისტროში?
	**		родис	гададихар	шэн	ахал	саминистроши?
	***		Когда	переходишь	ты	в новое	министерство?
22	*	Множественное число	რატომ	გადადიხართ	თქვენ	კლასიდან	კლასში?
	**		ратом	гададихарть	тькьвэн	класидан	класши?
	***		Почему	переходите	вы	из класса	в класс?
23	*	Единственное число	რატომ	არ გადმოდიხარ	ჩვენს	სავაჭრო	სააგენტოში?
	**		ратом	ар гадмодихар	чвэнс	саватчро	саагэнтоши?
	***		Почему	не переходишь	в наше	торговое	агентство?
24	*	Множественное число	როდის	გადმოდიხართ	საცხოვრებლად	ჩვენთან	ქალაქში?
	**		родис	гадмодихарть	сацховрэблад	чвэнтьан	кьалакьши?
	***		Когда	переезжайте	жить	к нам	в городе?
25	*	Единств енное	ვისთან	ერთად	დადიხარ	შენ	სასადილოში?
	**		вистьан	эртьад	дадихар	шэн	сасадилоши?

	***		Вместе с кем		ходишь	ты	в столовую?
26	*	Множественное число	სად	დადიხართ	თქვენ	შაბათს და	კვირას?
	**		сад	дадихарть	тькьвэн	шабатьс да	квирас?
	***		Где	ходите	вы	в субботу и	в воскресеньё?
27	*	Единственное число	რამდენ	კილომეტრს	საათში	გადიხარ	ავტომობილით?
	**		рамдэн	киломэтрс	саатьши	гадихар	автомобилить?
	***		Сколько	километров	в час	проходишь	на автомобиле?
28	*	Множественное число	რომელ	სასურსათო	მაღაზიაში	დადიხარ?	
	**		ромэл	сасуртьатьо	магьазиаши	дадихар?	
	***		В какой	продовольственный	магазин	ходишь?	
29	*	Единственное число	რომელ	ნათესავებთან	ჩადიხარ	შენს	სოფელში?
	**		ромэл	натьэсавэбтьан	чадихар	шэнс	сопьэлши?
	***		С какими	родственниками	приезжаешь	в твоей	деревне?
30	*	Множественное число	რა	დროში	ჩადიხართ	მდინარის	ხეობაში?
	**		ра	дроши	чадихарть	мдинарис	хэобаши?
	***		За какое	время	спускайтесь	в речную	долину?
31	*	Единственное число	რომელი	ბილიკით	შედიხარ	ამ ღრმა	ხევში?
	**		ромэли	биликить	шэдихар	ам гьрма	хэвши?
	***		По какой	тропинке	входишь ты	в этот глубокий	овраг?
32	*	Множественное число	რამდენჯერ	გადიხართ	თქვენი	თეატრის	სცენაზე?
	**		рамдэнджэр	гадихарть	тькьвэни	тьэатрис	сцэназэ?
	***		Сколько раз	выходите вы	на сцену вашего театра?		
33	*	Единственное число	რომელ	რესტორანში	დადიხარ	ამდენი	ფულით?
	**		ромэл	рэсторанши	дадихар	амдэни	пьулить?
	***		В какой	ресторан	ходишь ты	с такими	деньгами?

№		Число	1	2	3	4	5
34	*	Множественное число	როდის	დადიხართ	რუსული	ენის	მასწავლებელთან?
	**		родис	дадихарть	русули	энис	матцавлэбэлтьан?
	***		Когда	вы ходите	к учителю русского языка?		
35	*	Единственное число	რატომ	გადიხარ	სახლიდან	ამ	წვიმაში?
	**		ратом	гадихар	сахлидан	ам	тцвимаши?
	***		Почему	выходишь	из дома	в такую	дождь?
36	*	Множественное число	როდის	გადიხართ	საზღვაო	სანაპიროსკენ?	
	**		родис	гадихарть	сазгьвао	санапироскэн?	
	***		Когда	выезжаете	в сторону морского побережья?		
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 251-256, «Приложение к уроку №56» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №56
1. რომელ საათზე მოდიხარ შენ სახლში? 2. რატომ მოდიხართ თქვენ ჩვენთან ასე იშვიათად? 3. სად მიდიხარ ამ ბნელ ღამეში?	

Группа №1	Урок №56
4. სადამდე მიდიხართ ამ მატარებლით? 5. რა გზით ადიხარ იმ მაღალ მთაზე? 6. რომელ სართულზე ადიხართ თქვენ ლიფტით?	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят шестой урок.

Урок пятьдесят седьмой

Содержание пятьдесят седьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы продолжим знакомиться с личными формами тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время 53-го урока. В частности, сегодня мы ознакомимся с такими формами для первого грамматического лица настоящего времени. Для упрощения восприятия этих форм мы воспользуёмся теми глаголами, с которыми мы ознакомились в предпоследнем уроке».

2. «Для наглядности возьмем один из знакомых глаголов - „მო-დი-ს“ («мо-ди-с»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) приходит» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приезжает» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински сказать «Прихожу» (выражает пешеходное движение) и «Приезжаю» (выражает непешеходное движение), надо проделать следующую работу: берём глагол „მო-დი-ს“ («мо-ди-с») и из этого слова удаляем концовку „-ს“ («-с»). После этого к слову „მო-დი“ («мо-ди») добавляем концовку „-ვარ“ («-вар»). С фразой „-ვარ“ («-вар») мы ознакомились во время 39-го урока, когда мы выучили формы отглагольного имени действия «ყოფა» («кгопьа»). Кроме этого, между приставкой „მო-“ («мо-») и буквосочетанием „-დი-“ («-ди-») следует вставить букву „-ვ-“ («-в-»). Получим нужный нам глагол - „მო-ვ-დი-ვარ“ («мо-в-ди-вар»), русскими синонимами которого являются слова «Я прихожу» (выражает пешеходное движение) и «Я приезжаю» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в первом лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „მე“ («мэ»). Следовательно, по-грузински слова «Я прихожу» и «Я приезжаю» звучат одинаково - „მე მო-ვ-დი-ვარ“ («мэ мо-в-ди-вар»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Мы приходим» (выражает пешеходное движение) и «Мы приезжаем» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ვ-დი-ვარ“ («мо-в-ди-вар») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол в первом лице множественного числа - „მო-ვ-დი-ვარ-თ“ («мо-в-ди-вар-ть»). Мы уже знаем, что в первом лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ჩვენ“ («чвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Мы приходим» и «Мы приезжаем» звучат одинаково - „ჩვენ მო-ვ-დი-ვარ-თ“ («чвэн мо-в-ди-вар-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ვ-დი-ვარ“ («мо-в-ди-вар») и „მო-ვ-დი-ვარ-თ“ («мо-в-ди-вар-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы в первом лице настоящего времени на базе тех глаголов, с которыми мы ознакомились в предпоследнем уроке».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №67, где показаны формы тех отглагольных имён действия, которые мы выучили во время 55-го, урока. Все эти формы для первого лица настоящего времени представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №67 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как уже знакомые основные (начальные) формы грузинских отглагольных имён действия (графа 3), так и соответствующие формы этих имён в первом грамматическом лице (графы 4 и 5).

Таблица №67

Формы 13 грузинских отглагольных имён действия с личными местоимениями				
Порядковый №		13 основных (начальных) форм	13 форм настоящего времени для второго лица	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	ის მო-დი-ს	მე მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис мо-ди-с	мэ мо-в-ди-вар	чвэн мо-в-ди-вар-ть
	***	Он приходит сюда	Я прихожу сюда	Мы приходим сюда
2	*	ის მი-დი-ს	მე მი-ვ-დი-ვარ	ჩვენ მი-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис ми-ди-с	мэ ми-в-ди-вар	чвэн ми-в-ди-вар-ть
	***	Он уходит туда	Я ухожу туда	Мы уходим туда
3	*	ის ჩა-დი-ს	მე ჩა-ვ-დი-ვარ	ჩვენ ჩა-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис ча-ди-с	мэ ча-в-ди-вар	чвэн ча-в-ди-вар-ть
	***	Он спускается туда	Я спускаюсь туда	Мы спускаемся туда
4	*	ის ჩა-მო-დი-ს	მე ჩა-მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ ჩა-მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис ча-мо-ди-с	мэ ча-мо-в-ди-вар	чвэн ча-мо-в-ди-вар-ть
	***	Он сходит сюда	Я схожу сюда	Мы сходим сюда
5	*	ის ა-დი-ს	მე ა-ვ-დი-ვარ	ჩვენ ა-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис а-ди-с	мэ а-в-ди-вар	чвэн а-в-ди-вар-ть
	***	Он поднимается туда	Я поднимаюсь туда	Мы поднимаемся туда
6	*	ის ა-მო-დი-ს	მე ა-მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ ა-მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис а-мо-ди-с	мэ а-мо-в-ди-вар	чвэн а-мо-в-ди-вар-ть

	***	Он поднимается сюда	Я поднимаюсь сюда	Мы поднимаемся сюда
7	*	ის შე-დი-ს	მე შე-ვ-დი-ვარ	ჩვენ შე-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис шэ-ди-с	мэ шэ-в-ди-вар	чвэн шэ-в-ди-вар-ть
	***	Он входит туда	Я вхожу туда	Мы входим туда
8	*	ის შე-მო-დი-ს	მე შე-მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ შე-მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис шэ-мо-ди-с	мэ шэ-мо-в-ди-вар	чвэн шэ-мо-в-ди-вар-ть
	***	Он входит сюда	Я вхожу сюда	Мы входим сюда
9	*	ის გა-დი-ს	მე გა-ვ-დი-ვარ	ჩვენ გა-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис га-ди-с	мэ га-в-ди-вар	чвэн га-в-ди-вар-ть
	***	Он выходит туда	Я выхожу туда	Мы выходим туда
10	*	ის გა-მო-დი-ს	მე გა-მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ გა-მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис га-мо-ди-с	мэ га-мо-в-ди-вар	чвэн га-мо-в-ди-вар-ть
	***	Он выходит сюда	Я выхожу сюда	Мы выходим сюда
11	*	ის გადა-დი-ს	მე გადა-ვ-დი-ვარ	ჩვენ გადა-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис гада-ди-с	мэ гада-в-ди-вар	чвэн гада-в-ди-вар-ть
	***	Он переходит туда	Я перехожу туда	Мы переходим туда
12	*	ის გად-მო-დი-ს	მე გად-მო-ვ-დი-ვარ	ჩვენ გად-მო-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис гад-мо-ди-с	мэ гад-мо-в-ди-вар	чвэн гад-мо-в-ди-вар-ть
	***	Он переходит сюда	Я перехожу сюда	Мы переходим сюда
13	*	ის და-დი-ს	მე და-ვ-დი-ვარ	ჩვენ და-ვ-დი-ვარ-თ
	**	ис да-ди-с	мэ да-в-ди-вар	чвэн да-в-ди-вар-ть
	***	Он ходит	Я хожу	Мы ходим
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „მე მო-ვ-დი-ვარ“ («мэ мо-в-ди-вар») → „მო-ვ-დი-ვარ მე?“ («мо-в-ди-вар мэ?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „მე მო-ვ-დი-ვარ“ («мэ мо-в-ди-вар») → „მე არ მო-ვ-დი-ვარ“ («мэ ар мо-в-ди-вар») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее: «Давайте посмотрим на таблицу №68, где используются глаголы „მო-ვ-დი-ვარ“ («мо-в-ди-вар»), „მო-ვ-დი-ვარ-თ“ («мо-в-ди-вар-ть») и другие, как в единственном, так и во множественном числе. В этих утвердительных и отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №68 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №68

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием форм отглагольных имён действия для первого грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	მე	ხშირად	მოვდივარ	თქვენს	სოფელში.
	**		мэ	хширад	мовдивар	тькьвэнс	сопьэлши.
	***		Я	часто	приезжаю	в вашу	деревню.
2	*	Множественное число	ჩვენ	არასოდეს	მოვდივართ	სახლში	გვიან.
	**		чвэн	арасодэс	мовдиварть	сахлши	гвиан.
	***		Мы	никогда не	приходим	домой	поздно.
3	*	Единственное число	მე	ხშირად	მივდივარ	მდინარის	ნაპირთან.
	**		мэ	хширад	мивдивар	мдинарис	напиртьан.
	***		Я	часто	иду	к берегу реки.	

4	*	Множественное число	ჩვენ	ზოგჯერ	მივდივართ	ზღვის	სანაპიროსკენ.
	**		чвэн	зогджэр	мивдиварть	згьвис	санапироскэн.
	***		Мы	иногда	идём	в сторону морского побережья.	
5	*	Единственное число	მე	არასოდეს		ავდივარ	კლდეზე.
	**		мэ	арасодэс		авдивар	клдэзэ.
	***		Я	никогда	не	поднимаюсь	на скалу.
6	*	Множественное число	ჩვენ	იშვიათად	ავდივართ	მაღალ	ხეებზე.
	**		чвэн	ишвиатьад	авдиварть	магьал	хээбзэ.
	***		Мы	редко	взбираемся	на высоких	деревьях.
7	*	Единственное число	ზაფხულში	მე ხშირად	ავდივარ	სოფლის	გორაკზე.
	**		запьхулши	мэ хширад	авдивар	сопьлис	горакзэ.
	***		Летом	я часто	поднимаюсь	на сельскую	возвышенность.
8	*	Множественное число	თვეში ორჯერ	ჩვენ	ავდივართ	მეომრების	სასაფლაოზე.
	**		тьвэши орджэр	чвэн	авдиварть	мэомрэбис	сасапьлаозэ.
	***		Дважды в месяц	мы	поднимаемся	на кладбище воинов.	
9	*	Единственное число	მე	ყოველთვის	ჩავდივარ	წყაროზე	დოქით.
	**		мэ	кговэлтьвис	чавдивар	тцкгарозэ	докьить.
	***		Я	всегда	спускаюсь	к роднику	с кувшином.
10	*	Множественное число	ჩვენ	იშვიათად	ჩავდივართ	მოსკოვში	თვითმფრინავით.
	**		чвэн	ишвиатьад	чавдиварть	московши	тьвитьмпьринавить.
	***		Мы	редко	приезжаем	в Москву	на самолёте.
11	*	Единственное число	საზღვარგარეთიდან	მე	ყოველთვის	ჩამოვდივარ	საქონლით.
	**		сазгьваргарэтьидан	мэ	кговэлтьвис	чамовдивар	сакьонлить.
	***		Из-за границы	я	всегда	приезжаю	с товарами.
	*	Мн ож ест	ყოველ	შაბათს	ჩვენ	ჩამოვდივართ	მშობლებთან.

12	**		кговэл	шабатьс	чвэн	чамовдиварть	мшоблэбтьан.
	***		В каждую	субботу	мы	приезжаем	к родителям.
13	*	Единственное число	მე	შევდივარ	ახალ	პოლიტიკურ	პარტიაში.
	**		мэ	шэвдивар	ахал	политикур	партиаши.
	***		Я	вступаю	в новую	политическую	партию.
14	*	Множественное число	ყოველ	საღამოს	ჩვენ	შევდივართ	ბაზარში.
	**		кговэл	сагьамос	чвэн	шэвдиварть	базарши.
	***		Каждый	вечер	мы	заходим	на рынок.
15	*	Единственное число	მე	შემოვდივარ	თქვენს	ახალ	ინსტიტუტში.
	**		мэ	шэмовдивар	тькьвэнс	ахал	институтши.
	***		Я	поступаю	в ваш	новый	институт.
16	*	Множественное число	ჩვენ	შემოვდივართ	თქვენს	სახანძრო	რაზმში.
	**		чвэн	шэмовдиварть	тькьвэнс	сахандзро	размши.
	***		Мы	поступаем	в ваш	пожарный	отряд.
17	*	Единственное число	მე	გავდივარ	10 მილს	საათში	მანქანით.
	**		мэ	гавдивар	10 милс	саатьши	манкьанить.
	***		Я	прохожу	10 миль	в час	на машине.
18	*	Множественное число	სკოლაში	ჩვენ	გავდივართ	მრავალ	საგანს.
	**		сколаши	чвэн	гавдиварть	мравал	саганс.
	***		В школе	мы	проходим	много	предметов.
19	*	Единственное число	კრებაზე	მე	გამოვდივარ	გრძელი	სიტყვით.
	**		крэбазэ	мэ	гамовдивар	грдзэли	ситкгвить.
	***		На собрании	я	выступаю	с длинной	речью.
20	*	Множественное число	ჩვენ	გამოვდივართ	სცენაზე	კვირაში	სამჯერ.
	**		чвэн	гамовдиварть	сцэназэ	квираши	самджэр.

	***		Мы	выходим	на сцену	три раза в неделю.	
21	*	Единственное число	ახლა	მე	გადავდივარ	საქმის	განხილვაზე.
	**		ахла	мэ	гадавдивар	сакьмис	ганхилвазэ.
	***		Сейчас	я	перехожу	на разбор дела.	
22	*	Множественное число	დღეს	ჩვენ	გადავდივართ	ახალ	სამსახურში.
	**		дгьэс	чвэн	гадавдиварть	ахал	самсахурши.
	***		Сегодня	мы	переходим	на новую	работу.
23	*	Единственное число	მე	გადმოვდივარ	თქვენს	რაიონში	საცხოვრებლად.
	**		мэ	гадмовдивар	тькьвэс	районши	сацховрэблад.
	***		Я	переёзжаю	в ваш	район	для проживания.
24	*	Множественное число	ჩვენ	გადმოვდივართ	თქვენს	განყოფილებაში	სამუშაოდ.
	**		чвэн	гадмовдиварть	тькьвэнс	ганкгопьилэбаши	самушаод.
	***		Мы	переходим	в ваше	отделение	для работы.
25	*	Единственное число	ორჯერ	კვირაში	მე	დავდივარ	ბიბლიოთეკაში.
	**		орджэр	квираши	мэ	давдивар	библиотьэкаши.
	***		Дважды	в неделю	я	хожу	в библиотеку.
26	*	Множественное число	ექვსი დღე	კვირაში	ჩვენ	დავდივართ	ლექციებზე.
	**		Экьвси дгьэ	квираши	чвэн	давдиварть	лэкьциэбзэ.
	***		Шесть дней	в неделю	мы	ходим	на лекциях.
27	*	Единственное число	ყოველ	საღამოს	მე	გავდივარ	აივანზე.
	**		кговэл	сагьамос	мэ	гавдивар	аиванзэ.
	***		Каждый	вечер	я	выхожу	на балкон.
28	*	Множественное число	ჩვენ	ყველა	გავდივართ	თქვენი	პარტიიდან.
	**		чвэн	кгвэла	гавдиварть	тькьвэни	партиидан.
	***		Мы	все	выходим	из вашей	партии.

29	*	Единственное число	მე	და ჩემი	საცოლო	გავდივართ	საცეკვაოდ.
	**		мэ	да чэми	сацоло	гавдиварть	сацэкваод.
	***		Я	и моя	невеста	выходим	танцевать.
30	*	Множественное число	მე	ხშირად	ჩავდივარ	სოფლის	მდინარეში.
	**		мэ	хширад	чавдивар	сопьлис	мдинарэши.
	***		Я	часто	спускаюсь	в сельскую	реку.
31	*	Единственное число	დღეს	ჩვენ	ჩამოვდივართ	თქვენთან	სანადიროდ.
	**		дгьэс	чвэн	чамовдиварть	тькьвэнтьан	санадирод.
	***		Сегодня	мы	приезжаем	к вам	на охоту.
32	*	Множественное число	სამზარეულოდან	გამოვდივართ	თეფშებით,	ჩანგლებით	და დანებით.
	**		самзарэулодан	гамовдиварть	тьэпьшэбить,	чанглэбить	да данэбить.
	***		Из кухни	мы выходим	с тарелками,	вилками	и ножами.
33	*	Единственное число	მე შემოვდივარ	თქვენს	ბიზნესში	დიდი	ფულით.
	**		Мэ шэмовдивар	тькьвэнс	бизнэсши	диди	пьулить.
	***		Я вступаю	в ваш	бизнес	с большими	деньгами.
34	*	Множественное число	ჩვენ	გავდივართ	იმათი	სატყეო	ბიზნესიდან.
	**		чвэн	гавдиварть	иматьи	сатткгэо	бизнэсидан.
	***		Мы	выходим	из их	лесного	бизнеса.
35	*	Единственное число	სექტემბერში	მე	გადავდივარ	მეორე	კურსზე.
	**		сэкьтэмбэрши	мэ	гадавдивар	мэорэ	курсзэ.
	***		В Сентябре	я	перехожу	на второй	курс.
36	*	Множественное число	წელს	მე	შევდივარ	პირველ	კლასში.
	**		тцэлс	мэ	шэвдивар	пирвэл	класши.
	***		В этом году	я	поступаю	в первый	класс.
	* Слова на грузинском языке						

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 257-262, «Приложение к уроку №57» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №57
1. მე ხშირად მოვდივარ თქვენს სოფელში. 2. ჩვენ არასოდეს მოვდივართ სახლში გვიან. 3. მე ხშირად მივდივარ მდინარის ნაპირთან.	

Группа №1	Урок №57
4. ჩვენ ზოგჯერ მივდივართ ზღვის სანაპიროსკენ. 5. მე არასოდეს ავდივარ კლდეზე. 6. ჩვენ იშვიათად ავდივართ მაღალ ხეებზე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят седьмой урок.

Урок пятьдесят восьмой

Содержание пятьдесят восьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны начать знакомство с формами прошедшего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. Сегодня речь идет о грамматическом третьем лице».

2. «Для наглядности возьмем одну из знакомых отглагольных имен действия - „მო-სვლა“ («мо-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить прошедшее действие в третьем лице единственного числа - «Пришел» или «Приехал», надо проделать следующую работу: берём слово „მო-სვლა“ («мо-свла») и из этого слова удаляем её основную часть - „-სვლა“ («-свла»). На её место мы должны вставить буквосочетание „-ვიდა“ («-вида»). Получим нужный нам грузинский глагол - „მო-ვიდა“ («мо-вида»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) пришел» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приехал» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в третьем лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ის“ («ис»). Следовательно, по-грузински слова «Он (она, оно) пришел» или «Он (она, оно) приехал» звучат одинаково - „ის მო-ვიდა“ («ис мо-вида»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Они пришли» (выражает пешеходное движение) и «Они приехали» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ვიდა“ («мо-вида») и из этого слова удаляем конечную букву „ა“ («а»). После этого к оставшейся части слова „მო-ვიდ“ («мо-вид») добавляем концовку „-ნენ“ («-нэн»). Получим нужный нам грузинский глагол в третьем лице множественного числа - „მო-ვიდ-ნენ“ («мо-вид-нэн»). Мы уже знаем, что в третьем лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ისინი“ («исини»). Следовательно, по-грузински слова «Они пришли» или «Они приехали» звучат одинаково - „ისინი მო-ვიდ-ნენ“ («исини мо-вид-нэн»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ვიდა“ («мо-вида») и „მო-ვიდ-ნენ“ («мо-вид-нэн»), мы можем образовать и другие грузинские глаголы в третьем лице прошедшего времени на базе других отглагольных имен действия».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №69, где показаны все глагольные формы в третьем лице прошедшего времени на базе тех отглагольных имен действия, с которыми мы ознакомились в ходе 53-го урока. Глагольные формы в третьем лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №69 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские отглагольные имена действия (графа 3), так и соответствующие грузинские глагольные формы прошедшего времени (графы 4 и 5).

Формы отглагольных имен действия в третьем лице прошедшего времени				
Порядковый №		Отглагольные имена действия	Формы в третьем лице прошедшего времени	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	მო-სვლა	ის მო-ვიდა	ისინი მო-ვიდ-ნენ
	**	мо-свла	ис мо-вида	исини мо-вид-нэн
	***	Приход	Он пришел сюда	Они пришли сюда
2	*	მი-სვლა	ის მი-ვიდა	ისინი მი-ვიდ-ნენ
	**	ми-свла	ис ми-вида	исини ми-вид-нэн
	***	Приход	Он пришел туда	Они пришли туда
3	*	ჩა-სვლა	ის ჩა-ვიდა	ისინი ჩა-ვიდ-ნენ
	**	ча-свла	ис ча-вида	исини ча-вид-нэн
	***	Спуск	Он спустился	Они спустились
4	*	ჩა-მო-სვლა	ის ჩა-მო-ვიდა	ისინი ჩა-მო-ვიდ-ნენ
	**	ча-мо-свла	ис ча-мо-вида	исини ча-мо-вид-нэн
	***	Сход	Он сошел	Они сошли
5	*	ა-სვლა	ის ა-ვიდა	ისინი ა-ვიდ-ნენ
	**	а-свла	ис а-вида	исини а-вид-нэн
	***	Подъем	Он поднялся	Они поднялись
6	*	ა-მო-სვლა	ის ა-მო-ვიდა	ისინი ა-მო-ვიდ-ნენ
	**	а-мо-свла	ис а-мо-вида	исини а-мо-вид-нэн
	***	Подъем	Он поднялся	Они поднялись
	*	შე-სვლა	ის შე-ვიდა	ისინი შე-ვიდ-ნენ

7	**	шэ-свла	ис шэ-вида	исини шэ-вид-нэн
	***	Вход	Он вошел туда	Они вошли туда
8	*	შე-მო-სვლა	ის შე-მო-ვიდა	ისინი შე-მო-ვიდ-ნენ
	**	шэ-мо-свла	ис шэ-мо-вида	исини шэ-мо-вид-нэн
	***	Вход	Он вошел сюда	Они вошли сюда
9	*	გა-სვლა	ის გა-ვიდა	ისინი გა-ვიდ-ნენ
	**	га-свла	ис га-вида	исини га-вид-нэн
	***	Выход	Он вышел туда	Они вышли туда
10	*	გა-მო-სვლა	ის გა-მო-ვიდა	ისინი გა-მო-ვიდ-ნენ
	**	га-мо-свла	ис га-мо-вида	исини га-мо-вид-нэн
	***	Выход	Он вышел сюда	Они вышли сюда
11	*	გადა-სვლა	ის გადა-ვიდა	ისინი გადა-ვიდ-ნენ
	**	гада-свла	ис гада-вида	исини гада-вид-нэн
	***	Переход	Он перешел туда	Они перешли туда
12	*	გად-მო-სვლა	ის გად-მო-ვიდა	ისინი გად-მო-ვიდ-ნენ
	**	гад-мо-свла	ис гад-мо-вида	исини гад-мо-вид-нэн
	***	Переход	Он перешел сюда	Они перешли сюда
13	*	წა-სვლა	ის წა-ვიდა	ისინი წა-ვიდ-ნენ
	**	тца-свла	ис тца-вида	исини тца-вид-нэн
	***	Уход	Он ушел туда	Они ушли туда
14	*	წა-მო-სვლა	ის წა-მო-ვიდა	ისინი წა-მო-ვიდ-ნენ
	**	тца-мо-свла	ис тца-мо-вида	исини тца-мо-вид-нэн
	***	Уход	Он ушел оттуда	Они ушли оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „ის მო-ვიდა“ («ис мо-вида») → „მო-ვიდა ის?“ («мо-вида ис?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „ის მო-ვიდა“ («ис мо-вида») → „ის არ მო-ვიდა“ («ис ар мо-вида») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Ознакомление с грузинскими глаголами для третьего лица прошедшего времени (в таблице №69) предоставляет повод для того, чтобы еще раз обратить внимание на грузинские отрицательные частицы. Таких частиц три [«არ» («ар»), «ვერ» («вэр») и «ნუ» («ну»)], и все они на русский язык переводятся частицей «не», хотя между ними есть смысловая разница. С частицей «ნუ» («ну») мы подробно ознакомимся в ходе одного из следующих уроков. Что касается первых двух упомянутых частиц, то разница между ними заключается в следующем:
- частица «არ» («ар») обозначает отрицание действия при нежелании действующего лица совершить его (например, «Я не пошел»);
- частица «ვერ» («вэр») обозначает отрицание действия, которое человек хотел, но по какой-то причине не смог совершить (например, «Я не смог пойти»);
- при использовании частиц «არ» («ар») и «ვერ» («вэр») грузинские глаголы употребляются в одинаковой форме».

2. «Давайте посмотрим на таблицу №70 для того чтобы узнать, как можно использовать глаголы „მო-ვიდა“ («мо-вида»), „მო-ვიდ-ნენ“ («мо-вид-нэн») и другие в отрицательных предложениях вместе с вышеназванными частицами «არ» («ар») и «ვერ» («вэр») как в единственном, так и во множественном числе. В этих отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №70 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в отрицательных предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №70

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские отрицательные предложения с использованием форм отглагольных имён действия для третьего лица прошедшего времени

1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	ჩემი მამა	ვერ	მოვიდა	სახლში	ადრე.
	**		чэми мама	вэр	мовида	сахлши	адрэ.
	***		Мой отец	не смог	прийти	домой	рано.
2	*	Множественное число	მოსწავლეები	ვერ	მოვიდნენ	სკოლაში	დროზე.
	**		мостцавлээби	вэр	мовиднэн	сколаши	дрозэ.
	***		Школьники	не смогли	прийти	в школу	во время.
3	*	Единственное число	გუშინ	ჩვენი ბავშვები	არ მივიდნენ	მდინარის	ნაპირთან.
	**		гушин	чвэни бавшвэби	ар мивиднэн	мдинарис	напиртьан.
	***		Вчера	наши дети	не пришли	к речному	берегу.
4	*	Множественное число	დღეს	ჩემი შვილი	არ	მივიდა	სკოლაში.
	**		дгъэс	чэми швили	ар	мивида	сколаши.
	***		Сегодня	мой сын	не	пришел	в школу.
5	*	Единственное число	ჩემი ძმა	ვერ	ავიდა	იმ მაღალ	ხეზე.
	**		чэми дзма	вэр	авида	им магъал	хэзэ.
	***		Мой брат	не смог	взобраться	на то высокое	дерево.
6	*	Множественное число	იმ ღამეს	ჩვენი სპორტსმენები	ვერ	ავიდნენ	მთაზე.
	**		им гъамэс	чвэни спортсмэнэби	вэр	авиднэн	мтьазэ.
	***		В ту ночь	наши спортсмены	не смогли	подняться	на гору.
7	*	Единственное число	შუადღემდე	ჩემი პაპა	არ ამოვიდა	ღვინის	სარდაფიდან.
	**		шуадгьэмдэ	чэми папа	ар амовида	гьвинис	сардапьидан.
	***		До полудня	мой дед	не поднялся	из винного	погреба.
8	*	Множественное число	დღეს	ჩვენი ბებია	არ ამოვიდა	მთის	წყაროზე.
	**		дгъэс	чвэни бэбиа	ар амовида	мтьис	тцкарозэ.
	***		Сегодня	наша бабушка	не поднялась	на горный	источник.

9	*	Единственное число	შენი მეგობარი	ვერ	ჩავიდა	ავტობუსიდან	დროზე.
	**		шэни мегобари	вэр	чавида	автобусидан	дрозэ.
	***		Твой друг	не смог	сойти	с автобуса	во время.
10	*	Множественное число	მათი ბავშვები	ვერ	ჩავიდნენ	ვიწრო	კიბეზე.
	**		матьи бавшвэби	вэр	чавиднэн	витцро	кибэзэ.
	***		Их дети	не смогли	спуститься	по узкой	лестнице.
11	*	Единственное число	ჩემი ბიძა	არ ჩამოვიდა	აქ	თავისი	მანქანით.
	**		Чэми бидза	ар чамовида	акь	тьависи	манкьанить.
	***		Мой дядя	не приехал	здесь	на своей	машине.
12	*	Множественное число	საღამომდე	ჩვენი მეცხვარეები	არ	ჩამოვიდნენ	საძოვრებიდან.
	**		сагьамомдэ	чвэни мэцхварээби	ар	чамовиднэн	садзоврэбидан.
	***		До вечера	наши пастухи	не	спустились	с пастбищ.
13	*	Единственное число	ჩემი და	ვერ	შევიდა	საავადმყოფოში	ავადმყოფთან.
	**		чэми да	вэр	шэвида	саавадмкгопьоши	авадмкгопьтьан
	***		Моя сестра	не смогла	войти	в больницу	к больному.
14	*	Множественное число	მეთევზეები	ვერ	შევიდნენ	ღრმა	წყალში.
	**		мэтьэвзээби	вэр	шэвиднэн	гърма	тцкгалши.
	***		Рыбаки	не смогли	войти	в глубокую	воду.
15	*	Единственное число	საზღვარგარეთიდან	იაფი	საქონელი	არ	შემოვიდა.
	**		сазгьваргарэтьидан	иапьи	сакьонэли	ар	шэмовида.
	***		Из-за границы	дешёвые	товары	не	поступили.
16	*	Множественное число	ბანკის	სალაროში	არ შემოვიდა	ბევრი	ფული.
	**		банкис	салароши	ар шэмовида	бэври	пьули.
	***		В банковскую	кассу	не поступило	много	денег.
	*	Ед ин	ჩვენი ბებია	ვერ	გავიდა	დიდ	ბაღში.

17	**		чвэни бэбиа	вэр	гавида	дид	багъши.
	***		Наша бабушка	не смогла	выйти	в большой	сад.
18	*	Множественное число	გუშინ	სამგზავრო	ავტობუსები	არ გავიდნენ	ქალაქიდან.
	**		гушин	самгзавро	автобусэби	ар гавиднэн	кьалакьидан.
	***		Вчера	пассажирские	автобусы	не вышли	из города.
19	*	Единственное число	წელს	არც ერთი	მისი	წიგნი	არ გამოვიდა.
	**		тцэлс	арц эртьи	миси	тцигни	ар гамовида.
	***		В этом году	ни одна	из его	книг	не вышла.
20	*	Множественное число	კრებაზე	თქვენი	ხელმძღვანელები	არ გამოვიდნენ	სიტყვით.
	**		крэбазэ	тькьвэни	хэлмдзгьванэлэби	ар гамовиднэн	ситкгвить.
	***		На собрании	ваши	руководители	не выступили	с речами.
21	*	Единственное число	შენი ძმა	ვერ	გადავიდა	მომდევნო	კურსზე.
	**		шэни дзма	вэр	гадавида	момдэвно	курсзэ.
	***		Твой брат	не смог	перейти	на следующий	курс.
22	*	Множественное число	ვაჭრები	ვერ	გადავიდნენ	საქმის	განხილვაზე.
	**		ватчрэби	вэр	гадавиднэн	сакьмис	ганхилвазэ.
	***		Торговцы	не смогли	перейти	к рассмотрению дела.	
23	*	Единственное число	მოხუცი	ვერ	გადმოვიდა	ქუჩის	ამ მხარეზე.
	**		мохуци	вэр	гадмовида	кьучис	ам мхарэзэ.
	***		Старик	не смог	перейти	на этой стороне улицы.	
24	*	Множественное число	ის ინჟინერი	არ	გადმოვიდა	ჩვენს	სააგენტოში.
	**		ис инжинэри	ар	гадмовида	чвэнс	саагэнтоши.
	***		Тот инженер	не	перешел	в наше	агентство.
25	*	Единств енное	ავადმყოფი	ბავშვი	ვერ	წავიდა	სკოლაში.
	**		авадмкгопьи	бавшви	вэр	тцавида	сколаши.

	***		Больной	ребёнок	не смог	уйти	в школу.
26	*	Множественное число	დილით	მშობლები	არ	წავიდნენ	სამსახურში.
	**		дилить	мшоблэби	ар	тцавиднэн	самсахурши.
	***		Утром	родители	не	ушли	на работу.
27	*	Единственное число	მეზობელი	ვერ	წამოვიდა	ჩვენთან	ერთად.
	**		мэзобэли	вэр	тцамовида	чвэнтьан	эртьад.
	***		Сосед	не смог	пойти	вместе с нами.	
28	*	Множественное число	ჩემი	ძმები არ	წამოვიდნენ	სოფლიდან	ქალაქში.
	**		чэми	дзмэби ар	тцамовиднэн	сопьлидан	кьалакьши.
	***		Мои	братья не	отправились	из деревни	в город.
29	*	Единственное число	გაზაფხულზე	კარგი	ბალახი	არ ამოვიდა	სოფელში.
	**		газапьхулзэ	карги	балахи	ар амовида	сопьэлши.
	***		Весной	хорошая	трава	не взошла	в деревне.
30	*	Множественное число	ჩემი	მოწინააღმდეგე	არ გამოვიდა	სპორტულ	არენაზე.
	**		чэми	мотцинаагьмдэгэ	ар гамовида	спортул	арэназэ.
	***		Мой	противник	не вышел	на спортивную	арену.
31	*	Единственное число	იმათი	სავაჭრო	საქმე	არ წავიდა	კარგად.
	**		иматьи	саватчро	сакьмэ	ар тцавида	каргад.
	***		Их	торговое	дело	не пошло	на лад.
32	*	Множественное число	ჩემი და	ვერ	შევიდა	პედაგოგიურ	ინსტიტუტში.
	**		чэми да	вэр	шэвида	пэдагогиур	институтши.
	***		Моя сестра	не смогла	поступить	в педагогический	институт.
33	*	Единственное число	ამ	დოქში	სამი ლიტრი	ღვინო	არ ჩავიდა.
	**		ам	докьши	сами литри	гьвино	ар чавида.
	***		В этот	кувшин	три литра	вина	не вошло.

34	*	Множественное число	ბევრი	ფული	წავიდა	ამ	საქმეზე.
	**		бэври	пьули	тцавида	ам	сакьмэзэ.
	***		Много	денег	ушло	на это	дело.
35	*	Единственное число	სოფელში	მდინარე	არ	გადმოვიდა	ნაპირებიდან.
	**		сопьэлши	мдинарэ	ар	гадмовида	напирэбидан.
	***		В деревне	река	не	вышла	из берегов.
36	*	Множественное число	ბევრი	დრო გავიდა	ჩვენი	ქორწილის	შემდეგ.
	**		бэври	дро гавида	чвэни	кьортцилис	шэмдэг.
	***		Много	времени прошло	после нашей свадьбы.		
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 263-268, «Приложение к уроку №58» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №58
1. ჩემი მამა ვერ მოვიდა სახლში ადრე. 2. მოსწავლეები ვერ მოვიდნენ სკოლაში დროზე. 3. გუშინ ჩვენი ბავშვები არ მივიდნენ მდინარის ნაპირთან.	

Группа №1	Урок №58
4. დღეს ჩემი შვილი არ მივიდა სკოლაში. 5. ჩემი ძმა ვერ ავიდა იმ მაღალ ხეზე. 6. იმ ღამეს ჩვენი სპორტსმენები ვერ ავიდნენ მთაზე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят восьмой урок.

Урок пятьдесят девятый

Содержание пятьдесят девятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны продолжить знакомство с формами прошедшего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. На этот раз мы изучим эти формы применительно к первому грамматическому лицу. Для упрощения восприятия этих форм мы воспользуёмся теми глаголами, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке».

2. «Для наглядности возьмем уже знакомый нам глагол - „მო-ვიდა“ («мо-вида»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) пришел» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приехал» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить прошедшее действие в первом лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём слово „მო-ვიდა“ («мо-вида») и из него удаляем вторую его половину - „-ვიდა“ («-вида»). Вместо удаленной части ставим буквосочетание „-ვედი“ («-вэди»). Получим нужный нам глагол - „მო-ვედი“ («мо-вэди»), русскими синонимами которого являются слова «Я пришел» (выражает пешеходное движение) и «Я приехал» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в первом лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „მე“ («мэ»). Следовательно, по-грузински слова «Я пришел» или «Я приехал» звучат одинаково - „მე მო-ვედი“ («мэ мо-вэди»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Мы пришли» (выражает пешеходное движение) и «Мы приехали» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ვედი“ («мо-вэди») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол в первом лице множественного числа - „მო-ვედი-თ“ («мо-вэди-ть»). Мы уже знаем, что в первом лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ჩვენ“ («чвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Мы пришли» или «Мы приехали» звучат одинаково - „ჩვენ მო-ვედი-თ“ («чвэн мо-вэди-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ვედი“ («мо-вэди») и „მო-ვედი-თ“ («мо-вэди-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы в первом лице прошедшего времени на базе тех глаголов, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №71, где показаны все глагольные формы в первом лице прошедшего времени на базе тех отглагольных имен действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. Глагольные формы в первом лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №71 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские глаголы в третьем лице единственного числа (графа 3), так и соответствующие грузинские глаголы в первом лице единственного и множественного чисел (графы 4 и 5).

Формы отглагольных имен действия в первом лице прошедшего времени				
Порядковый №		Формы в третьем лице прошедшего времени	Формы в первом лице прошедшего времени	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	ის მო-ვიდა	მე მო-ვედი	ჩვენ მო-ვედი-თ
	**	ис мо-вида	мэ мо-вэди	чвэн мо-вэди-ть
	***	Он пришел сюда	Я пришел сюда	Мы пришли сюда
2	*	ის მი-ვიდა	მე მი-ვედი	ჩვენ მი-ვედი-თ
	**	ис ми-вида	мэ ми-вэди	чвэн ми-вэди-ть
	***	Он пришел туда	Я пришел туда	Мы пришли туда
3	*	ის ჩა-ვიდა	მე ჩა-ვედი	ჩვენ ჩა-ვედი-თ
	**	ис ча-вида	мэ ча-вэди	чвэн ча-вэди-ть
	***	Он спустился	Я спустился	Мы спустились
4	*	ის ჩა-მო-ვიდა	მე ჩა-მო-ვედი	ჩვენ ჩა-მო-ვედი-თ
	**	ис ча-мо-вида	мэ ча-мо-вэди	чвэн ча-мо-вэди-ть
	***	Он сошел	Я сошел	Мы сошли
5	*	ის ა-ვიდა	მე ა-ვედი	ჩვენ ა-ვედი-თ
	**	ис а-вида	мэ а-вэди	чвэн а-вэди-ть
	***	Он поднялся	Я поднялся	Мы поднялись
6	*	ის ა-მო-ვიდა	მე ა-მო-ვედი	ჩვენ ა-მო-ვედი-თ
	**	ис а-мо-вида	мэ а-мо-вэди	чвэн а-мо-вэди-ть
	***	Он поднялся	Я поднялся	Мы поднялись
	*	ის შე-ვიდა	მე შე-ვედი	ჩვენ შე-ვედი-თ

7	**	ис шэ-вида	мэ шэ-вэди	чвэн шэ-вэди-ть
	***	Он вошел туда	Я вошел туда	Мы вошли туда
8	*	ის შე-მო-ვიდა	მე შე-მო-ვედი	ჩვენ შე-მო-ვედი-თ
	**	ис шэ-мо-вида	мэ шэ-мо-вэди	чвэн шэ-мо-вэди-ть
	***	Он вошел сюда	Я вошел сюда	Мы вошли сюда
9	*	ის გა-ვიდა	მე გა-ვედი	ჩვენ გა-ვედი-თ
	**	ис га-вида	мэ га-вэди	чвэн га-вэди-ть
	***	Он вышел	Я вышел	Мы вышли
10	*	ის გა-მო-ვიდა	მე გა-მო-ვედი	ჩვენ გა-მო-ვედი-თ
	**	ис га-мо-вида	мэ га-мо-вэди	чвэн га-мо-вэди-ть
	***	Он вышел	Я вышел	Мы вышли
11	*	ის გადა-ვიდა	მე გადა-ვედი	ჩვენ გადა-ვედი-თ
	**	ис гада-вида	мэ гада-вэди	чвэн гада-вэди-ть
	***	Он перешел туда	Я перешел туда	Мы перешли туда
12	*	ის გად-მო-ვიდა	მე გად-მო-ვედი	ჩვენ გად-მო-ვედი-თ
	**	ис гад-мо-вида	мэ гад-мо-вэди	чвэн гад-мо-вэди-ть
	***	Он перешел сюда	Я перешел сюда	Мы перешли сюда
13	*	ის წა-ვიდა	მე წა-ვედი	ჩვენ წა-ვედი-თ
	**	ис тца-вида	мэ тца-вэди	чвэн тца-вэди-ть
	***	Он ушел отсюда	Я ушел отсюда	Мы ушли отсюда
14	*	ის წა-მო-ვიდა	მე წა-მო-ვედი	ჩვენ წა-მო-ვედი-თ
	**	ис тца-мо-вида	мэ тца-мо-вэди	чвэн тца-мо-вэди-ть
	***	Он ушел оттуда	Я ушел оттуда	Мы ушли оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „მე მო-ვედი“ («мэ мо-вэди») → „მო-ვედი მე?“ («мо-вэди мэ?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „მე მო-ვედი“ («мэ мо-вэди») → „მე არ მო-ვედი“ («мэ ар мо-вэди») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее: «Давайте посмотрим на таблицу №72, где используются глаголы „მო-ვედი“ («мо-вэди»), „მო-ვედი-თ“ («мо-вэди-ть») и другие, как в единственном, так и во множественном числе. В этих утвердительных и отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №72 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №72

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием форм отглагольных имён действия для первого грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	მე	მოვედი	შენთან	საქმეზე	სალაპარაკოდ.
	**		мэ	мовэди	шэнтьан	сакьмэзэ	салапарокод.
	***		Я	пришел	к тебе	поговорить о деле.	
2	*	Множественное число	გუშინ	ჩვენ	მოვედით	თქვენთან	ორჯერ.
	**		гушин	чвэн	мовэдить	тькьвэнтьан	орджэр.
	***		Вчера	мы	пришли	к вам	дважды.
3	*	Единственное	მე	თვითონ	მივედი	ამ	დასკვნამდე.
	**		мэ	тьвитьон	мивэди	ам	дасквнамдэ.

	***		Я	сам	пришел	к такому	выводу.
4	*	Множественное число	ჩვენ	მივედით	ჩვენი	სკოლის	მასწავლებელთან.
	**		чвэн	мивэдить	чвэни	сколис	мастцавлэбэлтьан
	***		Мы	пришли	к учителю нашей школы.		
5	*	Единственное число	სამ	საათში	მე	ავედი	მთაზე.
	**		сам	саатьши	мэ	авэди	мтьазэ.
	***		За три	часа	я	поднялся	на гору.
6	*	Множественное число	ჩვენ	ადვილად	ავედით	მუხის	ხეზე.
	**		чвэн	адвилад	авэдить	мухис	хэзэ.
	***		Мы	легко	взобрались	на дубовое	дерево.
7	*	Единственное число	თქვენს	სოფელში	მე	ამოვედი	მანქანით.
	**		тькьвэнс	сопьэлши	мэ	амовэди	манкьанить.
	***		В вашей	деревне	я	поднялся	на машине.
8	*	Множественное число	ბილიკებით	ჩვენ	ამოვედით	მთის	წყაროზე.
	**		биликэбить	чвэн	амовэдить	мтьис	тцкгарозэ.
	***		По тропам	мы	поднялись	на горный	родник.
9	*	Единственное число	მე	ჩამოვედი	ძირს	თოკით.	
	**		мэ	чамовэди	дзирс	тьокить.	
	***		Я	спустился	вниз	по верёвке.	
10	*	Множественное число	ჩვენ	ძლივს	ჩამოვედით	მთიდან.	
	**		чвэн	дзливс	чамовэдить	мтьидан.	
	***		Мы	с трудом	спустились	с горы.	
11	*	Единственное число	სამ	დღეში	მე ჩავედი	თბილისიდან	მოსკოვში.
	**		сам	дгьэши	мэ чавэди	тьбилисидан	московши.
	***		За три	дня	я прибыл	из Тбилиси	в Москву.

12	*	Множественное число	ჩვენ	ჩავედით	სამეცნიერო	კონფერენციაზე.	
	**		чвэн	чавэдить	самэцниэро	конфэрэнциазэ.	
	***		Мы	прибыли	на научную	конференцию.	
13	*	Единственное число	მე	შევედი	ეზოში	ჩემი	მანქანით.
	**		мэ	шэвэди	эзоши	чэми	манкьанить.
	***		Я	въехал	во двор	на моей	машине.
14	*	Множественное число	მე და	ჩემი	ბავშვი	შევედით	სკოლაში.
	**		мэ да	чэми	бавшви	шэвэдить	сколаши.
	***		Я и	мой	ребёнок	вошли	в школу.
15	*	Единственное число	მე	შემოვედი	ახალ	როლში	კარგად.
	**		мэ	шэмовэди	ахал	ролши	каргад.
	***		Я	вошел	в новую	роль	хорошо.
16	*	Множественное число	მე და	ჩემი ძმა	შემოვედით	სასოფლო-სამეურნეო	ინსტიტუტში.
	**		Мэ да	чэми дзма	шэмовэдить	сасопьло-самэурнэо	институтши.
	***		Я и	мой брат	поступили	в сельскохозяйственный	институт.
17	*	Единственное число	მე	გავედი	დიდ	მინდორში.	
	**		мэ	гавэди	дид	миндорши.	
	***		Я	вышел	в большое	поле.	
18	*	Множественное число	ადრე	დილით	ჩვენ	გავედით	სახლიდან.
	**		адрэ	дилить	чвэн	гавэдить	сахлидан.
	***		Рано	утром	мы	вышли	из дома.
19	*	Единственное число	გუშინ	მე	გამოვედი	სახელმწიფო	კომისიიდან.
	**		гушин	мэ	гамовэди	сахэлмтципьо	комисиидан.
	***		Вчера	я	вышел	из государственной	комиссии.
	*	Мн ож ест	სადილის	შემდეგ	ჩვენ	გამოვედით	სამზარეულოდან

20	**		садилис	шэмдэг	чвэн	гамовэдить	самзарэулодан.
	***		После обеда		мы	вышли	из кухни.
21	*	Единственное число	მე	ვერ	გადავედი	მეორე	კურსზე.
	**		мэ	вэр	гадавэди	мэорэ	курсзэ.
	***		Я	не смог	перейти	на второй	курс.
22	*	Множественное число	ჩვენ	გადავედით	რუსეთში	ახალ	სამუშაოზე.
	**		чвэн	гадавэдить	русэтьши	ахал	самушаозэ.
	***		Мы	переехали	в Россию	на новую	работу.
23	*	Единственное число	მე	გადმოვედი	ხიდზე	ჩემი	მანქანით.
	**		мэ	гадмовэди	хидзэ	чэми	манкьанить.
	***		Я	переехал	мост	на моей	машине.
24	*	Множественное число	ჩვენ	ყველა	გადმოვედით	აქეთა	ნაპირზე.
	**		чвэн	кгвэла	гадмовэдить	акьэтьа	напирзэ.
	***		Мы	все	переёхали	на этот	берег.
25	*	Единственное число	კვირას	მე	წავედი	სანადიროდ	მთაში.
	**		квирас	мэ	тцавэди	санадирод	мтьаши.
	***		В воскресенье	я	отправился	на охоту	в горы.
26	*	Множественное число	გუშინ	საღამოს	ჩვენ	წავედით	თეატრში.
	**		гушин	сагьамос	чвэн	тцавэдить	тьэатрши.
	***		Вчера	вечером	мы	пошли	в театр.
27	*	Единственное число	სამი	დღის წინ	მე	გამოვედი	საავადმყოფოდან.
	**		сами	дгьис тцин	мэ	гамовэди	саавадмкгопьодан.
	***		Три	дня назад	я	вышел	из больницы.
28	*	Множественное число	ოლიმპიადაზე	ჩვენ	გამოვედით	პირველ	ადგილზე.
	**		олимпиадазэ	чвэн	гамовэдить	пирвэл	адгилзэ.

	***		На Олимпиаде	мы	вышли	на первое	место.
29	*	Единственное число	მე	სწრაფად	ჩამოვედი	სამგზავრო	გემიდან.
	**		мэ	стцрапьад	чамовэди	самгзавро	гэмидан.
	***		Я	быстро	сошёл	с пассажирского	судна.
30	*	Множественное число	ჩვენ	გადავედით	ტროტუარიდან	ფენილზე.	
	**		чвэн	гадавэдить	тротуаридан	пьэнилзэ.	
	***		Мы	перешли	с тротуара	на мостовую.	
31	*	Единственное число	მე	ვერ	წავედი	ჩვენს	მაღაზიაში.
	**		мэ	вэр	тцавэди	чвэнс	магьазиаши.
	***		Я	не смог	сходить	в наш	магазин.
32	*	Множественное число	ჩვენ	წავედით	ხიდს	იქით.	
	**		чвэн	тцавэдить	хидс	икьить.	
	***		Мы	зашли	за мост.		
33	*	Единственное число	მე	შევედი	სამინისტროში	ჩემს	მეგობართან.
	**		мэ	шэвэди	саминистроши	чэмс	мэгобартьан.
	***		Я	зашёл	в министерство	к моему	другу.
34	*	Множественное число	ჩვენ	ჯერ არ	შემოვედით	თქვენს	პარტიაში.
	**		чвэн	джэр ар	шэмовэдить	тькьвэнс	партиаши.
	***		Мы	пока не	вступили	в вашу	партию.
35	*	Единственное число	კრებაზე	მე	გამოვედი	სიტყვით	ორჯერ.
	**		крэбазэ	мэ	гамовэди	ситкгвить	орджэр.
	***		На собрании	я	выступил	с речью	дважды.
36	*	Множественное число	გვიან	საღამოს	ჩვენ	წავედით	სამსახურიდან.
	**		гвиан	сагьамос	чвэн	тцавэдить	самсахуридан.
	***		Поздно	вечером	мы	уехали	с работы.

	* Слова на грузинском языке
	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 269-274, «Приложение к уроку №59» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №59
1. მე მოვედი შენთან საქმეზე სალაპარაკოდ. 2. გუშინ ჩვენ ორჯერ მოვედით თქვენთან. 3. მე თვითონ მივედი ამ დასკვნამდე.	

Группа №1	Урок №59
4. ჩვენ მივედით ჩვენი სკოლის მასწავლებელთან. 5. სამ საათში მე ავედი მთაზე. 6. ჩვენ ადვილად ავედით მუხის ხეზე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается пятьдесят девятый урок.

Урок шестидесятый

Содержание шестидесятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить знакомство с формами прошедшего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. На этот раз мы изучим эти формы применительно ко второму грамматическому лицу. Для упрощения восприятия этих форм мы воспользуёмся теми глаголами, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке».

2. «Для наглядности возьмем уже знакомый нам глагол - „მო-ვედი“ («мо-вэди»), русскими синонимами которого являются слова «Я пришел» (выражает пешеходное движение) и «Я приехал» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить прошедшее действие во втором лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём слово „მო-ვედი“ («мо-вэди») и в этом слове, между приставкой „მო-“ («мо-») и буквосочетанием „-ვედი“ («-вэди»), добавляем букву „-ხ-“ («-х-»). Получим нужный нам глагол - „მო-ხ-ვედი“ («мо-х-вэди»), русскими синонимами которого являются слова «Ты пришел» (выражает пешеходное движение) и «Ты приехал» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что во втором лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „შენ“ («шэн»). Следовательно, по-грузински слова «Ты пришел» или «Ты приехал» звучат одинаково - „შენ მო-ხ-ვედი“ («шэн мо-х-вэди»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Вы пришли» (выражает пешеходное движение) и «Вы приехали» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ხ-ვედი“ («мо-х-вэди») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол во втором лице множественного числа - „მო-ხ-ვედი-თ“ («мо-х-вэди-ть»). Мы уже знаем, что во втором лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „თქვენ“ («тькьвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Вы пришли» или «Вы приехали» звучат одинаково - „თქვენ მო-ხ-ვედი-თ“ («тькьвэн мо-х-вэди-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ხ-ვედი“ («мо-х-вэди») и „მო-ხ-ვედი-თ“ («мо-х-вэди-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы в первом лице прошедшего времени на базе тех глаголов, с которыми мы ознакомились в предыдущем уроке».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №73, где показаны все глагольные формы во втором лице прошедшего времени на базе тех отглагольных имен действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. Глагольные формы во втором лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №73 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские глаголы в первом лице единственного числа (графа 3), так и соответствующие грузинские глаголы во втором лице единственного и множественного чисел (графы 4 и 5).

Формы отглагольных имен действия во втором лице прошедшего времени				
Порядковый №		Формы в первом лице прошедшего времени	Формы во втором лице прошедшего времени	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	მე მო-ვედი	შენ მო-ხ-ვედი	თქვენ მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ мо-вэди	шэн мо-х-вэди	тьквэн мо-х-вэди-ть
	***	Я пришел сюда	Ты пришел сюда	Вы пришли сюда
2	*	მე მი-ვედი	შენ მი-ხ-ვედი	თქვენ მი-ხ-ვედი-თ
	**	мэ ми-вэди	шэн ми-х-вэди	тьквэн ми-х-вэди-ть
	***	Я пришел туда	Ты пришел туда	Вы пришли туда
3	*	მე ჩა-ვედი	შენ ჩა-ხ-ვედი	თქვენ ჩა-ხ-ვედი-თ
	**	мэ ча-вэди	шэн ча-х-вэди	тьквэн ча-х-вэди-ть
	***	Я спустился	Ты спустился	Вы спустились
4	*	მე ჩა-მო-ვედი	შენ ჩა-მო-ხ-ვედი	თქვენ ჩა-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ ча-мо-вэди	шэн ча-мо-х-вэди	тьквэн ча-мо-х-вэди-ть
	***	Я сошел	Ты сошел	Вы сошли
5	*	მე ა-ვედი	შენ ა-ხ-ვედი	თქვენ ა-ხ-ვედი-თ
	**	мэ а-вэди	шэн а-х-вэди	тьквэн а-х-вэди-ть
	***	Я поднялся	Ты поднялся	Вы поднялись
6	*	მე ა-მო-ვედი	შენ ა-მო-ხ-ვედი	თქვენ ა-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ а-мо-вэди	шэн а-мо-х-вэди	тьквэн а-мо-х-вэди-ть
	***	Я поднялся	Ты поднялся	Вы поднялись
	*	მე შე-ვედი	შენ შე-ხ-ვედი	თქვენ შე-ხ-ვედი-თ

7	**	мэ шэ-вэди	шэн шэ-х-вэди	тькьвэн шэ-х-вэди-ть
	***	Я вошел туда	Ты вошел туда	Вы вошли туда
8	*	მე შე-მო-ვედი	შენ შე-მო-ხ-ვედი	თქვენ შე-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ шэ-мо-вэди	шэн шэ-мо-х-вэди	тькьвэн шэ-мо-х-вэди-ть
	***	Я вошел сюда	Ты вошел сюда	Вы вошли сюда
9	*	მე გა-ვედი	შენ გა-ხ-ვედი	თქვენ გა-ხ-ვედი-თ
	**	мэ га-вэди	шэн га-х-вэди	тькьвэн га-х-вэди-ть
	***	Я вышел	Ты вышел	Вы вышли
10	*	მე გა-მო-ვედი	შენ გა-მო-ხ-ვედი	თქვენ გა-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ га-мо-вэди	шэн га-мо-х-вэди	тькьвэн га-мо-х-вэди-ть
	***	Я вышел	Ты вышел	Вы вышли
11	*	მე გადა-ვედი	შენ გადა-ხ-ვედი	თქვენ გადა-ხ-ვედი-თ
	**	мэ гада-вэди	шэн гада-х-вэди	тькьвэн гада-х-вэди-ть
	***	Я перешел туда	Ты перешел туда	Вы перешли туда
12	*	მე გად-მო-ვედი	შენ გად-მო-ხ-ვედი	თქვენ გად-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ гад-мо-вэди	шэн гад-мо-х-вэди	тькьвэн гад-мо-х-вэди-ть
	***	Я перешел сюда	Ты перешел сюда	Вы перешли сюда
13	*	მე წა-ვედი	შენ წა-ხ-ვედი	თქვენ წა-ხ-ვედი-თ
	**	мэ тца-вэди	шэн тца-х-вэди	тькьвэн тца-х-вэди-ть
	***	Я ушел отсюда	Ты ушел отсюда	Вы ушли отсюда
14	*	მე წა-მო-ვედი	შენ წა-მო-ხ-ვედი	თქვენ წა-მო-ხ-ვედი-თ
	**	мэ тца-мо-вэди	шэн тца-мо-х-вэди	тькьвэн тца-мо-х-вэди-ть
	***	Я ушел оттуда	Ты ушел оттуда	Вы ушли оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „შენ მო-ხ-ვედი“ («шэн мо-х-вэди») → „მო-ხ-ვედი შენ?“ («мо-х-вэди шэн?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „შენ მო-ხ-ვედი“ («шэн мо-х-вэди») → „შენ არ მო-ხ-ვედი“ («шэн ар мо-х-вэди») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее: «Давайте посмотрим на таблицу №74, где используются глаголы „მო-ხ-ვედი“ («мо-х-вэди»), „მო-ხ-ვედი-თ“ («мо-х-вэди-ть») и другие, как в единственном, так и во множественном числе. В этих вопросительных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее вопросительное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №74 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в вопросительных предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №74

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские вопросительные предложения с использованием форм отглагольных имён действия для второго грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	რატომ	არ	მოხვედი	ჩემს	ქორწილში?
	**		ратом	ар	мохвэди	чэмс	кьортцилши?
	***		Почему	ты не	пришёл	на моей	свадьбе?
2	*	Множественное число	როგორ	ამოხვედით	მეათე	სართულზე?	
	**		рогор	амохвэдить	мэатьэ	сартьулзэ?	
	***		Как	вы поднялись	на десятый	этаж?	
3	*	Единственное	ვისთან	მიხვედი	შენ	გასულ	კვირას?
	**		вистьан	михвэди	шэн	гасул	квирас?

	***		К кому	пришёл	ты	на прошлой	неделе?
4	*	Множественное число	რა	საჩუქრებით	მიხვედით	თქვენს	მშობლებთან?
	**		ра	сачукърэбить	михвэдить	тькьвэнс	мшоблэбтьан?
	***		С какими	подарками	пришли вы	к вашим	родителям?
5	*	Единственное число	საიდან	ახვედი	იმ	მაღალ	კლდეზე?
	**		саидан	ахвэди	им	магьал	клдэзэ?
	***		Откуда	поднялся ты	на ту	высокую	скалу?
6	*	Множественное число	რატომ	ვერ	ახვედით	სამეფო	ტახტზე?
	**		ратом	вэр	ахвэдить	самэпьо	тахтзэ?
	***		Почему	вы не смогли	взойти	на царский	престол?
7	*	Единственное число	როდის	მოხვედი	ჩვენს	მთიან	რაიონში?
	**		родис	мохвэди	чвэнс	мтьиан	раионши?
	***		Когда	ты пришёл	в наш	горный	район?
8	*	Множественное число	რა	გზით	ამოხვედით	მთის	საძოვრებზე?
	**		ра	гзить	амохвэдить	мтьис	садзоврэбзэ?
	***		Какой	дорогой	поднялись вы	на горные	пастбища?
9	*	Единственное число	რატომ	არ	ჩახვედი	ღვინის	სარდაფში?
	**		ратом	ар	чахвэди	гьвинис	сардапьши?
	***		Почему	ты не	спустился	в винный	погреб?
10	*	Множественное число	ავტობუსის	რომელ	გაჩერებაზე	ჩახვედით	თქვენ?
	**		автобусис	ромэл	гачэрэбазэ	чахвэдить	тькьвэн?
	***		На какой автобусной		остановке	сошли	вы?
11	*	Единственное число	რომელ	საათზე	ჩამოხვედი	აქ	თვითმფრინავით?
	**		ромэл	саатьзэ	чамохвэди	акь	тьвитьмпьринавить
	***		В котором	часу	ты прибыл	здесь	на самолёте?

12	*	Множественное число	ვისთან	ერთად	ჩამოხვედით	მდინარის	ხეობაში?
	**		вистьан	эртьад	чамохвэдить	мдинарис	хэобаши?
	***		Вместе с кем		спустились	в речную	долину?
13	*	Единственное число	რატომ	არ	შეხვედი	სამედიცინო	ინსტიტუტში?
	**		ратом	ар	шэхвэди	самэдицино	институтши?
	***		Почему	не	поступил	в медицинский	институт?
14	*	Множественное число	როდის	და	რომელ	პარტიაში	შეხვედით?
	**		родис	да	ромэл	партиаши	шэхвэдить?
	***		Когда	и	в какую	партию	поступили?
15	*	Единственное число	როგორ	შემოხვედი	ჩემს	სამუშაო	ოთახში?
	**		рогор	шэмохвэди	чэмс	самушао	отьахши?
	***		Как	ты зашел	в мою	рабочую	комнату?
16	*	Множественное число	რატომ	არ შემოხვედით	ჩვენს	სპორტულ	დარბაზში?
	**		ратом	ар шэмохвэдить	чвэнс	спортул	дарбазши?
	***		Почему	не вошли	в наш	спортивный	зал?
17	*	Единственное число	როდის	გახვედი	თეატრალურ	სცენაზე	პირველად?
	**		родис	гахвэди	тьэатралур	сцэназэ	пирвэлад?
	***		Когда	вышел	на театральную	сцену	в первый раз?
18	*	Множественное число	გახვედით	თქვენ	ახალ	სამუშაო	ადგილზე?
	**		гахвэдить	тькьвэн	ахал	самушао	адгилзэ?
	***		Вышли	вы	на новое	рабочее	место?
19	*	Единственное число	როდის	გამოხვედი	შენ	ქირურგიული	საავადმყოფოდან?
	**		родис	гамохвэди	шэн	кьирургиули	саавадмкгопьодан?
	***		Когда	вышел	ты	из хирургической	больницы?
	*	Мн ож ест	როგორი	მოხსენებებით	გამოხვედით	გუშინ	კონფერენციაზე?

20	**		рогори	мохсэнэбэбить	гамохвэдить	гушин	конпьэрэнциазэ?
	***		С какими	докладами	выступили	на вчерашнюю	конференцию?
21	*	Единственное число	რანაირად	გადახვედი	ერთი	ფაკულტეტიდან	მეორეზე?
	**		ранаирад	гадахвэди	эртьи	пьакултэтидан	мэорэзэ?
	***		Каким образом	ты перешёл	из одного	факультета	на другой?
22	*	Множественное число	რომელ	ახალ	ბინაში	გადახვედით?	
	**		ромэл	ахал	бинаши	гадахвэдить?	
	***		В какую	новую	квартиру	переёхали?	
23	*	Единственное число	როგორ	გადმოხვედი	ამ ქუჩაზე	ბავშვებთან	ერთად?
	**		рогор	гадмохвэди	ам кьучазэ	бавшвэбшан	эртьад?
	***		Как	перешёл	эту улицу	вместе с детьми?	
24	*	Множественное число	რატომ	ვერ გადმოხვედით	ჩემთან	გუშინ	საღამოს?
	**		ратом	вэр гадмохвэдить	чэмтьан	гушин	сагьамос?
	***		Почему	не смогли зайти	ко мне	вчера	вечером?
25	*	Единственное число	ვისთან	ერთად	წახვედი	შენ	მოსკოვში?
	**		вистьан	эртьад	тцахвэди	шэн	московши?
	***		Вместе с кем		уехал	ты	в Москву?
26	*	Множественное число	წახვედით	თქვენ	ახალ	სასოფლო	სკოლაში?
	**		тцахвэдить	тькьвэн	ахал	сасопьло	сколаши?
	***		Пошли	вы	в новую	сельскую	школу?
27	*	Единственное число	რატომ	გამოხვედი	შენ	ამ	პარტიიდან?
	**		ратом	гамохвэди	шэн	ам	партиидан?
	***		Почему	вышел	ты	из этой	партии?
28	*	Множественное число	რომელ	უმაღლეს	სასწავლებელში	შეხვედით	წელს?
	**		ромэл	умагьлэс	састцавлэбэлши	шэхвэдить	тцэлс?

	***		В какое	высшеё	учебное заведение	поступили	в этом году?
29	*	Единственное число	რა	ადგილას	გადახვედი	ამ	მდინარეზე?
	**		ра	адгилас	гадахвэди	ам	мдинарэзэ?
	***		На каком	месте	ты перешёл	эту	реку?
30	*	Множественное число	წახვედი	შენ	ზღვის	სანაპიროსკენ	გუშინ?
	**		тцахвэди	шэн	згьвис	санапироскэн	гушин?
	***		Уехал	ты	в сторону морского побережья		вчера?
31	*	Единственное число	რომელი	გემით	ჩამოხვედით	ბათუმში?	
	**		ромэли	гэмить	чамохвэдить	батьумши?	
	***		Каким	судном	вы прибыли	в Батуми?	
32	*	Множественное число	რომელი	თვითმფრინავით	წამოხვედი	შენ	ჩვენთან?
	**		ромэли	тьвитьмпьринавить	тцамохвэди	шэн	чвэнтьан?
	***		Каким	самолетом	направился	ты	к нам?
33	*	Единственное число	რა	ფულით	შემოხვედი	საბანკო	ბიზნესში?
	**		ра	пьулить	шэмохвэди	сабанко	бизнэсши?
	***		С какими	деньгами	вступил	в банковский	бизнес.
34	*	Множественное число	როგორ	გადახვედი	ასეთ	დიდ	თანამდებობაზე?
	**		рогор	гадахвэди	асэть	дид	тьанамдэбобазэ?
	***		Как	перешел	на такую	большую	должность?
35	*	Единственное число	რამდენ	საათში	ჩახვედით	თქვენს	სოფელში?
	**		рамдэн	саатьши	чахвэдить	тькьвэнс	сопьэлши?
	***		За сколько	часов	прибыли	в вашей	деревне?
36	*	Множественное число	რა	სიმაღლეზე	ახვედი	შენ	თვითმფრინავით?
	**		ра	симагьлэзэ	ахвэди	шэн	тьвитьмпьринавить?
	***		На какой	высоте	поднялся	ты	на самолёте?

	* Слова на грузинском языке
	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 275-280, «Приложение к уроку №60» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №60
1. რატომ არ მოხვედი ჩემს ქორწილში? 2. როგორ ამოხვედით მეათე სართულზე? 3. ვისთან მიხვედი შენ გასულ კვირას?	

Группа №1	Урок №60
4. რა საჩუქრებით მიხვედით თქვენს მშობლებთან? 5. საიდან ახვედი იმ მაღალ კლდეზე? 6. რატომ ვერ ახვედით სამეფო ტახტზე?	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестидесятый урок.

Урок шестьдесят первый

Содержание шестьдесят первого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны начать знакомство с формами будущего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы познакомились во время 53-го урока. Речь идет о грамматическом третьем лице».

2. «Для наглядности возьмем одну из знакомых отглагольных имен действия - „მო-სვლა“ («мо-свла»), русскими синонимами которого являются слова «Приход» (выражает пешеходное движение) и «Приезд» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить будущее действие в третьем лице единственного числа - «Придёт» или «Приедет», надо проделать следующую работу: берём слово „მო-სვლა“ («мо-свла») и из этого слова удаляем её основную часть - „-სვლა“ («-свла»). На её место мы должны вставить буквосочетание „-ვა“ («-ва»). Получим нужный нам грузинский глагол - „მო-ვა“ («мо-ва»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) придёт» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приедет» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в третьем лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ის“ («ис»). Следовательно, по-грузински слова «Он (она, оно) придёт» или «Он (она, оно) приедет» звучат одинаково - „ის მო-ვა“ («ис мо-ва»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Они придут» (выражает пешеходное движение) и «Они приедут» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ვა“ («мо-ва») и из второй части этого слова - „-ვა“ («-ва») удаляем конечную букву „ა“ («а»). После этого буквосочетанию „მო-ვ“ («мо-в») добавляем концовку „-ლენ“ («-лэн»). Получим нужный нам грузинский глагол в третьем лице множественного числа - „მო-ვლენ“ («мо-влэн»). Мы уже знаем, что в третьем лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ისინი“ («исини»). Следовательно, по-грузински слова «Они придут» или «Они приедут» звучат одинаково - „ისინი მო-ვლენ“ («исини мо-влэн»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ვა“ («мо-ва») и „მო-ვლენ“ («мо-влэн»), мы можем образовать грузинские глаголы в первом лице будущего времени на базе тех отглагольных имён действия, с которыми мы познакомились во время 53-го урока».

5. «Давайте посмотрим на таблицу №75, где показаны все глагольные формы будущего времени в третьем лице на базе тех отглагольных имен действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. Глагольные формы в третьем лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №75 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские отглагольные имена действия (графа 3), так и соответствующие грузинские глагольные формы будущего времени (графы 4 и 5).

Таблица №75

Формы отглагольных имен действия в третьем лице будущего времени				
Порядковый №		Отглагольные имена действия	Формы в третьем лице будущего времени	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	მო-სვლა	ის მო-ვა	ისინი მო-ვლენ
	**	мо-свла	ис мо-ва	исини мо-влэн
	***	Приход	Он придёт сюда	Они придут сюда
2	*	მი-სვლა	ის მი-ვა	ისინი მი-ვლენ
	**	ми-свла	ис ми-ва	исини ми-влэн
	***	Приход	Он придёт туда	Они придут туда
3	*	ჩა-სვლა	ის ჩა-ვა	ისინი ჩა-ვლენ
	**	ча-свла	ис ча-ва	исини ча-влэн
	***	Спуск	Он спустится	Они спустятся
4	*	ჩა-მო-სვლა	ის ჩა-მო-ვა	ისინი ჩა-მო-ვლენ
	**	ча-мо-свла	ис ча-мо-ва	исини ча-мо-влэн
	***	Сход	Он сойдёт	Они сойдут
5	*	ა-სვლა	ის ა-ვა	ისინი ა-ვლენ
	**	а-свла	ис а-ва	исини а-влэн
	***	Подъем	Он поднимется	Они поднимутся
6	*	ა-მო-სვლა	ის ა-მო-ვა	ისინი ა-მო-ვლენ
	**	а-мо-свла	ис а-мо-ва	исини а-мо-влэн
	***	Подъем	Он поднимется	Они поднимутся
7	*	შე-სვლა	ის შე-ვა	ისინი შე-ვლენ
	**	шэ-свла	ис шэ-ва	исини шэ-влэн

	***	Вход	Он войдёт туда	Они войдут туда
8	*	შე-მო-სვლა	ის შე-მო-ვა	ისინი შე-მო-ვლენ
	**	шэ-мо-свла	ис шэ-мо-ва	исини шэ-мо-влэн
	***	Вход	Он войдёт сюда	Они войдут сюда
9	*	გა-სვლა	ის გა-ვა	ისინი გა-ვლენ
	**	га-свла	ис га-ва	исини га-влэн
	***	Выход	Он выйдет	Они выйдут
10	*	გა-მო-სვლა	ის გა-მო-ვა	ისინი გა-მო-ვლენ
	**	га-мо-свла	ис га-мо-ва	исини га-мо-влэн
	***	Выход	Он выйдет	Они выйдут
11	*	გადა-სვლა	ის გადა-ვა	ისინი გადა-ვლენ
	**	гада-свла	ис гада-ва	исини гада-влэн
	***	Переход	Он перейдёт туда	Они перейдут туда
12	*	გად-მო-სვლა	ის გად-მო-ვა	ისინი გად-მო-ვლენ
	**	гад-мо-свла	ис гад-мо-ва	исини гад-мо-влэн
	***	Переход	Он перейдёт сюда	Они перейдут сюда
13	*	წა-სვლა	ის წა-ვა	ისინი წა-ვლენ
	**	тца-свла	ис тца-ва	исини тца-влэн
	***	Уход	Он уйдёт отсюда	Они уйдут отсюда
14	*	წა-მო-სვლა	ის წა-მო-ვა	ისინი წა-მო-ვლენ
	**	тца-мо-свла	ис тца-мо-ва	исини тца-мо-влэн
	***	Уход	Он уйдёт оттуда	Они уйдут оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „ის მო-ვა“ («ис мо-ва») → „მო-ვა ის?“ («мо-ва ис?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „ის მო-ვა“ («ис мо-ва») → „ის არ მო-ვა“ («ис ар мо-ва») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее: «Давайте посмотрим на таблицу №76, где используются глаголы „მო-ვა“ («мо-ва») и другие, как в единственном, так и во множественном числе. В этих утвердительных и отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения ».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №76 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №76

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием форм отглагольных имён действия для третьего грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	მოხუცი	ვერ	ამოვა	ამ	კიბეზე.
	**		мохуци	вэр	амова	ам	кибэзэ.
	***		Старик	не сможет	подняться	по этой	лестнице.
2	*	Множественное число	საღამომდე	ისინი	ვერ	ამოვლენ	სოფელში.
	**		сагьамомдэ	исини	вэр	амовлэн	сопьэлши.
	***		До вечера	они	не	доберутся	до деревни.
3	*	Единственное число	ჩვენი	მეხანძრეები	ახლოს	მივლენ	ცეცხლთან.
	**		чвэни	мэхандзрээби	ахлос	мивлэн	цэцхлтьан.
	***		Наши	пожарники	близко	подойдут	к огню.

4	*	Множественное число	ჩემი	ცოლი	გვიან	მივა	სამუშაოზე.
	**		чэми	цоли	гвиан	мива	самушаозэ.
	***		Моя	жена	поздно	придёт	на работу.
5	*	Единственное число	მოსკოველი	სტუმარი	მოვა	თბილისში	მატარებლით.
	**		московэли	стумари	мова	тьбилисши	матарэблить.
	***		Московский	гость	приедет	в Тбилиси	на поезде.
6	*	Множественное число	ჩემი	ბავშვი	იოლად	ავა	ხეზე.
	**		чэми	бавшви	иолад	ава	хэзэ.
	***		Мой	ребёнок	легко	поднимится	на дерево.
7	*	Единственное число	ზაფხულში	ის	ამოვა	ჩვენთან	მთაში.
	**		запьхулши	ис	амова	чвэнтьан	мтьаши.
	***		Летом	он	поднимется	к нам	в горы.
8	*	Множественное число	სულ	მალე	მშობლები	ამოვლენ	აივანზე.
	**		сул	малэ	мшоблэби	амовлэн	аиванзэ.
	***		Очень	скоро	родители	поднимутся	на балкон.
9	*	Единственное число	რამდენი	ლიტრი	ჩავა	ამ	დოქში?
	**		рамдэни	литри	чава	ам	докьши?
	***		Сколько	литров	войдет	в этот	кувшин?
10	*	Множественное число	როდის	ჩავლენ	მგზავრები	მოსკოვში?	
	**		родис	чавлэн	мгзаврэби	московши?	
	***		Когда	прибудут	пассажиры	в Москву?	
11	*	Единственное число	ამ ხეზე	ჩამოვა	ორასი	კილოგრამი	ვაშლი.
	**		ам хэзэ	чамова	ораси	килограми	вашли.
	***		Это дерево	даст	двести	килограммов	яблок.
	*	Мн ож ест	ხვალ	ჩვენი	მშობლები	ჩამოვლენ	სოფლიდან.

12	**		хвал	чвэни	мшоблэби	чамовлэн	сопьлидан.
	***		Завтра	наши	родители	приедут	из деревни.
13	*	Единственное число	მისი ძმა	მალე	შევა	დემოკრატიულ	პარტიაში.
	**		миси дзма	малэ	шэва	дэмократиул	партиаши.
	***		Его брат	скоро	поступит	в демократическую	партию.
14	*	Множественное число	ჩემი	და	შევა	სამედიცინო	ინსტიტუტში.
	**		чэми	да	шэва	самэдицино	институтши.
	***		Моя	сестра	поступит	в медицинский	институт.
15	*	Единственное число	ორ	კვირაში	ხენდრო	შემოვა	ბაზარში.
	**		ор	квираши	хэндро	шэмова	базарши.
	***		Спустя две	недели	клубника	появится	на рынке.
16	*	Множественное число	ახალწვეულები	შემოვლენ	ჩვენს	სასაზღვრო	რაზმში.
	**		ахалтцвэулэби	шэмовлэн	чвэнс	сасазгьвро	размши.
	***		Новобранцы	вступят	в наш	пограничный	отряд.
17	*	Единственное число	ასეთი	ტანსაცმელი	მალე	გავა	ხმარებიდან.
	**		асэтьи	тансацмэли	малэ	гава	хмарэбидан.
	***		Такая	одежда	скоро	выйдет	из употребления.
18	*	Множественное число	წლის ბოლოს	მათი	მშობლები	გავლენ	პენსიაზე.
	**		тцлис болос	матьи	мшоблэби	гавлэн	пэнсиазэ.
	***		В конце года	их	родители	выйдут	на пенсию.
19	*	Единственное число	მისგან	კარგი	ინჟინერი	გამოვა.	
	**		мисган	карги	инжинэри	гамова.	
	***		Из него	хороший	инженер	выйдет.	
20	*	Множест венное число	მათგან	საიმედო	ექიმები	გამოვლენ.	
	**		матьган	саимэдо	экьимэби	гамовлэн.	

	***		Из них	надёжные	врачи	выйдут.	
21	*	Единственное число	თქვენი	მეზობელი	გადავა	ახალ	ბინაში.
	**		тькьвэни	мэзобэли	гадава	ахал	бинаши.
	***		Ваш	сосед	переедет	на новую	квартиру.
22	*	Множественное число	ეს	წიგნი	გადავა	თაობიდან	თაობაში.
	**		эс	тцигни	гадава	тьаобидан	тьаобаши.
	***		Эта	книга	передастся	из поколения	в поколение.
23	*	Единственное число	საღამოს	ჩემი	ძმა	გადმოვა	შენთან.
	**		сагьамос	чэми	дзма	гадмова	шэнтьан.
	***		Вечером	мой	брат	зайдет	к тебе.
24	*	Множественное число	ჩემი	მშობლები	გადმოვლენ	საცხოვრებლად	ჩემთან.
	**		чэми	мшоблэби	гадмовлэн	сацховрэблад	чэмтьан.
	***		Мои	родители	перейдут	жить	ко мне.
25	*	Единственное число	ჩვენი	ნათესავები	მალე	წავლენ	მოსკოვში.
	**		чвэни	натьэсавэби	малэ	тцавлэн	московши.
	***		Наши	родственники	скоро	отправятся	в Москву.
26	*	Множественное число	ალბათ	ბევრი	ფული	წავა	მშენებლობაზე.
	**		албать	бэври	пьули	тцава	мшэнэблобазэ.
	***		Наверное	много	денег	уйдет	на строительство
27	*	Единственное число	ჩემი	მეგობარი	წამოვა	შენსკენ	ფეხით.
	**		чэми	мэгобари	тцамова	шэнскэн	пьэхить.
	***		Мой	друг	направится	к тебе	пешком.
28	*	Множественное число	ჩვენი	სტუმრები	წამოვლენ	სოფელში	მანქანით.
	**		чвэни	стумрэби	тцамовлэн	сопьэлши	манкьанить.
	***		Наши	гости	отправятся	в деревню	на машине.

29	*	Единственное число	საღამოს	კვამლი	ამოვა	საკვამურიდან.	
	**		сагьамос	квамли	амова	саквамуридан.	
	***		Вечером	дым	будет валить	из дымовой трубы.	
30	*	Множественное число	რამდენიმე	საგზაო	მონაკვეთი	გავა	მიწის ქვეშ.
	**		рамдэнимэ	сагзао	монаквэтьи	гава	митцис кьвэш.
	***		Несколько	дорожных	участков	пройдут	под землой.
31	*	Единственное число	თქვენი	მატარებელი	საცაა	გავა	სოხუმისკენ.
	**		тькьвэни	матарэбэли	сацаа	гава	сохумискэн.
	***		Ваш	поезд	вот-вот	отправится	в сторону Сухуми.
32	*	Множественное число	ეს მაგიდა	არ	გამოვა	ამ კარებში.	
	**		эс магида	ар	гамова	ам карэбши.	
	***		Этот стол	не	пролезет	в этот дверь.	
33	*	Единственное число	კრებაზე	შენი	წინადადება	ვერ	გავა.
	**		крэбазэ	шэни	тцинададэба	вэр	гава.
	***		На собрании	твоё	предложение	не	пройдёт.
34	*	Множественное число	მალე	მატარებელი	გამოვა	იმ	სადგურიდან.
	**		малэ	матарэбэли	гамова	им	садгуридан.
	***		Скоро	поезд	выйдет	из той	станции.
35	*	Единственное число	ხვალ	ჩვენი	ხელმძღვანელი	გამოვა	რადიოთი.
	**		хвал	чвэни	хэлмдзгьванэли	гамова	радиотьи.
	***		Завтра	наш	руководитель	выступит	по радио.
36	*	Множественное число	ვნახოთ,	ვინ	გამოვა	მართალი!	
	**		внахоть,	вин	гамова	мартьали!	
	***		Посмотрим,	кто	окажется	прав!	
	* Слова на грузинском языке						

	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 281-286, «Приложение к уроку №61» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №61
1. მოხუცი ვერ ამოვა ამ კიბეზე. 2. საღამომდე ისინი ვერ ამოვლენ სოფელში. 3. ჩვენი მეხანძრეები ახლოს მივლენ ცეცხლთან.	

Группа №1	Урок №61
4. ჩემი ცოლი გვიან მივა სამუშაოზე. 5. მოსკოველი სტუმარი მოვა თბილისში მატარებლით. 6. ჩემი ბავშვი იოლად ავა ხეზე.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят первый урок.

Урок шестьдесят второй

Содержание шестьдесят второго урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны продолжить знакомство с формами будущего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. На этот раз мы изучим эти формы применительно к первому грамматическому лицу».

2. «Для наглядности возьмем уже знакомый нам глагол - „მო-ვა“ («мо-ва»), русскими синонимами которого являются слова «Он (она, оно) придёт» (выражает пешеходное движение) и «Он (она, оно) приедет» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить будущее действие в первом лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём слово „მო-ვა“ («мо-ва») и в конце добавляем букву - „ლ“ («л»). Получим нужный нам глагол - „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л»), русскими синонимами которого являются слова «Я приду» (выражает пешеходное движение) и «Я приеду» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что в первом лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „მე“ («мэ»). Следовательно, по-грузински слова «Я приду» или «Я приеду» звучат одинаково - „მე მო-ვა-ლ“ («мэ мо-ва-л»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Мы придём» (выражает пешеходное движение) и «Мы приедем» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол в первом лице множественного числа - „მო-ვა-ლ-თ“ («мо-ва-л-ть»). Мы уже знаем, что в первом лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „ჩვენ“ («чвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Мы придём» или «Мы приедем» звучат одинаково - „ჩვენ მო-ვა-ლ-თ“ («чвэн мо-ва-л-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л») и „მო-ვა-ლ-თ“ («мо-ва-л-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы в первом лице будущего времени на базе тех глаголов, с которыми мы познакомились во время предшествующего урока»

5. «Давайте посмотрим на таблицу №77, где показаны все глагольные формы будущего времени в первом лице на базе тех глаголов, с которыми мы познакомились во время предшествующего урока. Глагольные формы в первом лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №77 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские глаголы в третьем лице единственного числа (графа 3), так и соответствующие грузинские глаголы в первом лице единственного и множественного времён (графы 4 и 5).

Таблица №77

Формы отглагольных имен действия в первом лице будущего времени				
Порядковый №		Глагольные формы в третьем лице будущего времени	Формы будущего времени в первом лице	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	ის მო-ვა	მე მო-ვა-ლ	ჩვენ მო-ვა-ლ-თ
	**	ис мо-ва	мэ мо-ва-л	чвэн мо-ва-л-ть
	***	Он придёт	Я приду сюда	Мы придём сюда
2	*	ის მი-ვა	მე მი-ვა-ლ	ჩვენ მი-ვა-ლ-თ
	**	ис ми-ва	мэ ми-ва-л	чвэн ми-ва-л-ть
	***	Он придёт	Я приду туда	Мы придём туда
3	*	ის ჩა-ვა	მე ჩა-ვა-ლ	ჩვენ ჩა-ვა-ლ-თ
	**	ис ча-ва	мэ ча-ва-л	чвэн ча-ва-л-ть
	***	Он спустится	Я спущусь	Мы спустимся
4	*	ის ჩა-მო-ვა	მე ჩა-მო-ვა-ლ	ჩვენ ჩა-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис ча-мо-ва	мэ ча-мо-ва-л	чвэн ча-мо-ва-л-ть
	***	Он сойдёт	Я сойду	Мы сойдём
5	*	ის ა-ვა	მე ა-ვა-ლ	ჩვენ ა-ვა-ლ-თ
	**	ис а-ва	мэ а-ва-л	чвэн а-ва-л-ть
	***	Он поднимется	Я поднимусь	Мы поднимемся
6	*	ის ა-მო-ვა	მე ა-მო-ვა-ლ	ჩვენ ა-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис а-мо-ва	мэ а-мо-ва-л	чвэн а-мо-ва-л-ть
	***	Он поднимется	Я поднимусь	Мы поднимемся
7	*	ის შე-ვა	მე შე-ვა-ლ	ჩვენ შე-ვა-ლ-თ
	**	ис шэ-ва	мэ шэ-ва-л	чвэн шэ-ва-л-ть

	***	Он войдёт	Я войду туда	Мы войдём туда
8	*	ის შე-მო-ვა	მე შე-მო-ვა-ლ	ჩვენ შე-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис шэ-мо-ва	мэ шэ-мо-ва-л	чвэн шэ-мо-ва-л-ть
	***	Он войдёт	Я войду сюда	Мы войдём сюда
9	*	ის გა-ვა	მე გა-ვა-ლ	ჩვენ გა-ვა-ლ-თ
	**	ис га-ва	мэ га-ва-л	чвэн га-ва-л-ть
	***	Он выйдёт	Я выйду	Мы выйдем
10	*	ის გა-მო-ვა	მე გა-მო-ვა-ლ	ჩვენ გა-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис га-мо-ва	мэ га-мо-ва-л	чвэн га-мо-ва-л-ть
	***	Он выйдёт	Я выйду	Мы выйдем
11	*	ის გადა-ვა	მე გადა-ვა-ლ	ჩვენ გადა-ვა-ლ-თ
	**	ис гада-ва	мэ гада-ва-л	чвэн гада-ва-л-ть
	***	Он перейдёт	Я перейду туда	Мы перейдём туда
12	*	ის გად-მო-ვა	მე გად-მო-ვა-ლ	ჩვენ გად-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис гад-мо-ва	мэ гад-мо-ва-л	чвэн гад-мо-ва-л-ть
	***	Он перейдёт	Я перейду сюда	Мы перейдём сюда
13	*	ის წა-ვა	მე წა-ვა-ლ	ჩვენ წა-ვა-ლ-თ
	**	ис тца-ва	мэ тца-ва-л	чвэн тца-ва-л-ть
	***	Он уйдёт	Я уйду отсюда	Мы уйдём отсюда
14	*	ის წა-მო-ვა	მე წა-მო-ვა-ლ	ჩვენ წა-მო-ვა-ლ-თ
	**	ис тца-мо-ва	мэ тца-мо-ва-л	чвэн тца-мо-ва-л-ть
	***	Он уйдёт	Я уйду оттуда	Мы уйдём оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „მე მო-ვა-ლ“ («мэ мо-ва-л») → „მო-ვა-ლ მე?“ («мо-ва-л мэ?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „მე მო-ვა-ლ“ («мэ мо-ва-л») → „მე არ მო-ვა-ლ“ («мэ ар мо-ва-л») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее: «Давайте посмотрим на таблицу №78, где используются глаголы „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л») и другие, как в единственном, так и во множественном числе. В этих утвердительных и отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №78 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №78

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием форм отглагольных имён действия для первого грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное число	მე	მოვალ	თქვენთან	ერთ	საათში.
	**		мэ	мовал	тькьвэнтьан	эрть	саатьши.
	***		Я	приду	к вам	через час.	
2	*	Множественное число	ჩვენ	მოვალთ	სახელმწიფო	უნივერსიტეტიდან	გვიან.
	**		чвэн	мовальть	сахэлмтципьо	унивэрситэтидан	гвиан.
	***		Мы	придём	из государственного	университета	поздно.
3	*	Единств енное	მე	ახლავე	მივალ	შენს	მასწავლებელთან.
	**		мэ	ахлавэ	мивал	шэнс	мастцавлэбэлтьан.

	***		Я	сейчас же	пойду	к твоему	учителю.
4	*	Множественное число	ჩვენ	მივალთ	საზღვაო	ნავსადგურში	მანქანით.
	**		чвэн	мивалть	сазгьвао	навсадгурши	манкьанить.
	***		Мы	поедем	в морской	порт	на машине.
5	*	Единственное число	მე	ვერ	ავალ	მთაზე	სწრაფად.
	**		мэ	вэр	авал	мтьазэ	стцрапьад.
	***		Я	не смогу	подняться	на гору	быстро.
6	*	Множественное число	ჩვენ	ავალთ	მეათე	სართულზე	ლიფტით.
	**		чвэн	авалть	мэатьэ	сартьулзэ	липьтить.
	***		Мы	поднимемся	на десятый	этаж	на лифте.
7	*	Единственное число	მე	ამოვალ	აივანზე	სადილის	შემდეგ.
	**		мэ	амовал	аиванзэ	садилис	шэмдэг.
	***		Я	поднимусь	на балкон	после обеда.	
8	*	Множественное число	ჩვენ	ამოვალთ	წყაროზე	დიდი	დოქებით.
	**		чвэн	амовалть	тцкгарозэ	диди	докьэбить.
	***		Мы	поднимемся	к роднику	с большими	кувшинами.
9	*	Единственное число	მე	ჩავალ	ტრამვაიდან	მეხუთე	გაჩერებაზე.
	**		мэ	чавал	трамваидан	мэхутьэ	гачэрэбазэ.
	***		Я	сойду	с трамвая	на пятой	остановке.
10	*	Множественное число	ჩვენ	ჩავალთ	მოსკოვში	მომდევნო	შაბათს.
	**		чвэн	чавалть	московши	момдэвно	шабатьс.
	***		Мы	приедем	в Москву	в следующую	субботу.
11	*	Единственное число	მე	ჩამოვალ	თქვენთან	ამ ღამეს	ვერტფრენით.
	**		мэ	чамовал	тькьвэнтьан	ам гьамэс	вэртпьрэнить.
	***		Я	приеду	к вам	в эту ночь	на вертолёте.

12	*	Множественное число	ჩვენ	ჩამოვალთ	სოფელში	სტუმრებთან	ერთად.
	**		чвэн	чамовалть	сопьэлши	стумрэбтьан	эртьад.
	***		Мы	приедем	в деревню	вместе с гостями.	
13	*	Единственное число	წელს	მე	შევალ	სამშენებლო	ინსტიტუტში.
	**		тцэлс	мэ	шэвал	самшэнэбло	институтши.
	***		В этом году	я	поступлю	в строительный	институт.
14	*	Множественное число	ჩვენ	შევალთ	ახალ	პოლიტიკურ	პარტიაში.
	**		чвэн	шэвалть	ахал	политикур	партиаши.
	***		Мы	вступим	в новую	политическую	партию.
15	*	Единственное число	მე	შემოვალ	ბიზნესში	დიდი	ფულით.
	**		мэ	шэмовал	бизнэсши	диди	пьулить.
	***		Я	войду	в бизнес	с большими	деньгами.
16	*	Множественное число	ჩვენ	ვერ	შემოვალთ	ეზოში	მანქანით.
	**		чвэн	вэр	шэмовалть	эзоши	манкьанить.
	***		Мы	не сможем	войти	во двор	на машине.
17	*	Единственное число	ხვალ	მე	გავალ	სახლიდან	ადრე.
	**		хвал	мэ	гавал	сахлидан	адрэ.
	***		Завтра	я	выйду	из дома	рано.
18	*	Множественное число	ჩვენ	გავალთ	ქალაქიდან	სწრაფი	მატარებლით.
	**		чвэн	гавалть	кьалакьидан	стцрапьи	матарэблить.
	***		Мы	выйдем	из города	на скоростном	поезде.
19	*	Единственное число	მე	გამოვალ	საავადმყოფოდან	ოპერაციის	შემდეგ.
	**		мэ	гамовал	сaавадмкгопьодан	операциис	шэмдэг.
	***		Я	выйду	из больницы	после операции.	
	*	Мн ож	ჩვენ	ვერ	გამოვალთ	გაჭირვებიდან	მალე.

20	**		чвэн	вэр	гамовалть	гатчирвэбидан	малэ.
	***		Мы	не сможем	выйти	из затруднения	скоро.
21	*	Единственное число	ალბათ	მე	გადავალ	ახალ	სამუშაოზე.
	**		албать	мэ	гадавал	ахал	самушаозэ.
	***		Возможно	я	перейду	на новую	работу.
22	*	Множественное число	ახლა	ვერ	გადავალთ	საქმის	განხილვაზე.
	**		ахла	вэр	гадавалть	сакьмис	ганхилвазэ.
	***		Сейчас	не сможем	перейти	к разбору дела.	
23	*	Единственное число	მე გადმოვალ	თქვენს	სასტუმროში	შვიდ	საათზე.
	**		мэ гадмовал	тькьвэнс	састумроши	швид	саатьзэ.
	***		Я заеду	в вашу	гостиницу	в семь	часов.
24	*	Множественное число	ჩვენ	გადმოვალთ	ქალაქის	მთავარ	ხიდზე.
	**		чвэн	гадмовалть	кьалакьис	мтьавар	хидзэ.
	***		Мы	перейдем	через городской	главный	мост.
25	*	Единственное число	მე	წავალ	საქართველოში	როგორც	ტურისტი.
	**		мэ	тцавал	сакьартьвэлоши	рогорц	туристи.
	***		Я	поёду	в Грузию	как	турист.
26	*	Множественное число	ჩვენ	წავალთ	თბილისის	უნივერსიტეტში	მეტროთი.
	**		чвэн	тцавалть	тьбилисис	унивэрситетши	мэтротьи.
	***		Мы	пойдем	в Тбилисский	университет	на метро.
27	*	Единственное число	მე წამოვალ	ახალ	თეატრში	შენთან	ერთად.
	**		мэ тцамовал	ахал	тьэатрши	шэнтьан	эртьад.
	***		Я пойду	в новый	театр	вместе с тобой.	
28	*	Множественное число	ჩვენ	ყველა	წამოვალთ	ეკლესიაში	სალოცავად.
	**		чвэн	кгвэла	тцамовалть	эклэсиаши	салоцавад.

	***		Мы	все	пойдем	в церковь	для молитвы.
29	*	Единственное число	წლის	ბოლოს	მე	გავალ	პენსიაზე.
	**		тцлис	болос	мэ	гавал	пэнсиазэ.
	***		В конце года		я	выйду	на пенсию.
30	*	Множественное число	დღეს	მე	ვერ	გამოვალ	რინგზე.
	**		дгъэс	мэ	вэр	гамовал	рингзэ.
	***		Сегодня	я	не смогу	выйти	на ринг.
31	*	Единственное число	მომავალ	თვეში	ჩვენ	გამოვალთ	ციხიდან.
	**		момавал	тьвэши	чвэн	гамовалть	цихидан.
	***		В будущем	месяце	мы	выйдем	из тюрьмы.
32	*	Множественное число	ორ	კვირაში	მე	წავალ	საზღვარგარეთ.
	**		ор	квираши	мэ	тцавал	сазгъваргарэть.
	***		Через две	недели	я	поеду	за границу.
33	*	Единственное число	მე	გავალ	სამუშაოდ	რუსულ	ბანკში.
	**		мэ	гавал	самушаод	русул	банкши.
	***		Я	пойду	на работу	в российский	банк.
34	*	Множественное число	ტურნირზე	მე	გავალ	პირველ	ადგილზე.
	**		турнирзэ	мэ	гавал	пирвэл	адгилзэ.
	***		На турнире	я	выйду	на первое	место.
35	*	Единственное число	ახლა	ჩვენ	გადავალთ	სურსათის	მაღაზიაში.
	**		ахла	чвэн	гадавалть	сурсатьис	магъазиаши.
	***		Сейчас	мы	сходим	в продовольственный	магазин.
36	*	Множественное число	მალე	მე	გადმოვალ	თქვენს	კათედრაზე.
	**		малэ	мэ	гадмовал	тькьвэнс	катьэдразэ.
	***		Скоро	я	переёду	на вашу	кафедру.

	* Слова на грузинском языке
	** Русская транслитерация грузинских слов
	*** Русские синонимы грузинских слов

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 287-292, «Приложение к уроку №62» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №62
1. მე მოვალ თქვენთან ერთ საათში. 2. ჩვენ მოვალთ სახელმწიფო უნივერსიტეტიდან გვიან 3. მე ახლავე მივალ შენს მასწავლებელთან.	

Группа №1	Урок №62
4. ჩვენ მივალთ საზღვაო ნავსადგურში მანქანით. 5. მე ვერ ავალ მთაზე სწრაფად. 6. ჩვენ ავალთ მეათე სართულზე ლიფტით.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят второй урок.

Урок шестьдесят третий

Содержание шестьдесят третьего урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Сегодня мы должны завершить знакомство с формами будущего времени тех отглагольных имён действия, с которыми мы ознакомились во время 53-го урока. На этот раз мы изучим эти формы применительно ко второму грамматическому лицу».

2. «Для наглядности возьмем уже знакомый нам глагол - „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л»), русскими синонимами которого являются слова «Я приду» (выражает пешеходное движение) и «Я приеду» (выражает непешеходное движение). Для того чтобы по-грузински выразить будущее действие во втором лице единственного числа, надо проделать следующую работу: берём слово „მო-ვა-ლ“ («мо-ва-л») и в этом слове, между приставкой „მო-“ («мо-») и буквосочетанием „-ვა-ლ“ («-ва-л»), добавляем букву „-ხ-“ («-х-»). Получим нужный нам глагол - „მო-ხ-ვა-ლ“ («мо-х-ва-л»), русскими синонимами которого являются слова «Ты придёшь» (выражает пешеходное движение) и «Ты приедешь» (выражает непешеходное движение). Мы уже знаем, что во втором лице единственного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „შენ“ («шэн»). Следовательно, по-грузински слова «Ты придёшь» или «Ты приедешь» звучат одинаково - „შენ მო-ხ-ვა-ლ“ («шэн мо-х-ва-л»)».

3. «Для того чтобы по-грузински сказать «Вы придёте» (выражает пешеходное движение) и «Вы приедете» (выражает непешеходное движение), надо проделать простейшую работу: берём уже знакомый грузинский глагол - „მო-ხ-ვა-ლ“ («мо-х-ва-л») и к этому слову добавляем концовку „-თ“ («-ть»). Получим нужный нам грузинский глагол во втором лице множественного числа - „მო-ხ-ვა-ლ-თ“ («мо-х-ва-л-ть»). Мы уже знаем, что во втором лице множественного числа грузинское существительное в именительном падеже заменяется личным местоимением „თქვენ“ («тькьвэн»). Следовательно, по-грузински слова «Вы придёте» или «Вы приедете» звучат одинаково - „თქვენ მო-ხ-ვა-ლ-თ“ («тькьвэн мо-х-ва-л-ть»)».

4. «Аналогичным образом, на примере глаголов „მო-ხ-ვა-ლ“ («мо-х-ва-л») и „მო-ხ-ვა-ლ-თ“ («мо-х-ва-л-ть»), мы можем образовать грузинские глаголы во втором лице будущего времени на базе тех глаголов, с которыми мы познакомились во время предшествующего урока»

5. «Давайте посмотрим на таблицу №79, где показаны все глагольные формы во втором лице будущего времени на базе тех глаголов, с которыми мы познакомились во время предшествующего урока. Глагольные формы во втором лице представлены как в единственном, так и во множественном числе».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №79 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают как грузинские глаголы в первом лице единственного числа (графа 3), так и соответствующие грузинские глаголы во втором лице единственного и множественного чисел (графы 4 и 5).

Таблица №79

Формы отглагольных имен действия во втором лице будущего времени				
Порядковый №		Глагольные формы в первом лице будущего времени	Формы во втором лице будущего времени	
			Единственное число	Множественное число
1	2	3	4	5
1	*	მე მო-ვალ	შენ მო-ხ-ვალ	თქვენ მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ мо-вал	шэн мо-х-вал	тькьвэн мо-х-вал-ть
	***	Я приду	Ты придёшь сюда	Вы придёте сюда
2	*	მე მი-ვალ	შენ მი-ხ-ვალ	თქვენ მი-ხ-ვალ-თ
	**	мэ ми-вал	шэн ми-х-вал	тькьвэн ми-х-вал-ть
	***	Я приду	Ты придёшь туда	Вы придёте туда
3	*	მე ჩა-ვალ	შენ ჩა-ხ-ვალ	თქვენ ჩა-ხ-ვალ-თ
	**	мэ ча-вал	шэн ча-х-вал	тькьвэн ча-х-вал-ть
	***	Я спущусь	Ты спустися	Вы спуститесь
4	*	მე ჩა-მო-ვალ	შენ ჩა-მო-ხ-ვალ	თქვენ ჩა-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ ча-мо-вал	шэн ча-мо-х-вал	тькьвэн ча-мо-х-вал-ть
	***	Я сойду	Ты сойдёшь	Вы сойдёте
5	*	მე ა-ვალ	შენ ა-ხ-ვალ	თქვენ ა-ხ-ვალ-თ
	**	мэ а-вал	шэн а-х-вал	тькьвэн а-х-вал-ть
	***	Я поднимусь	Ты поднимешся	Вы поднимитесь
6	*	მე ა-მო-ვალ	შენ ა-მო-ხ-ვალ	თქვენ ა-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ а-мо-вал	шэн а-мо-х-вал	тькьвэн а-мо-х-вал-ть
	***	Я поднимусь	Ты поднимешся	Вы поднимитесь
7	*	მე შე-ვალ	შენ შე-ხ-ვალ	თქვენ შე-ხ-ვალ-თ
	**	мэ шэ-вал	шэн шэ-х-вал	тькьвэн шэ-х-вал-ть

	***	Я войду	Ты войдёшь туда	Вы войдёте туда
8	*	მე შე-მო-ვალ	შენ შე-მო-ხ-ვალ	თქვენ შე-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ шэ-мо-вал	шэн шэ-мо-х-вал	тькьвэн шэ-мо-х-вал-ть
	***	Я войду	Ты войдёшь сюда	Вы войдёте сюда
9	*	მე გა-ვალ	შენ გა-ხ-ვალ	თქვენ გა-ხ-ვალ-თ
	**	мэ га-вал	шэн га-х-вал	тькьвэн га-х-вал-ть
	***	Я выйду	Ты выйдешь	Вы выйдёте
10	*	მე გა-მო-ვალ	შენ გა-მო-ხ-ვალ	თქვენ გა-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ га-мо-вал	шэн га-мо-х-вал	тькьвэн га-мо-х-вал-ть
	***	Я выйду	Ты выйдешь	Вы выйдёте
11	*	მე გადა-ვალ	შენ გადა-ხ-ვალ	თქვენ გადა-ხ-ვალ-თ
	**	мэ гада-вал	шэн гада-х-вал	тькьвэн гада-х-вал-ть
	***	Я перейду	Ты перейдёшь туда	Вы перейдёте туда
12	*	მე გად-მო-ვალ	შენ გად-მო-ხ-ვალ	თქვენ გად-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ гад-мо-вал	шэн гад-мо-х-вал	тькьвэн гад-мо-х-вал-ть
	***	Я перейду	Ты перейдёшь сюда	Вы перейдёте сюда
13	*	მე წა-ვალ	შენ წა-ხ-ვალ	თქვენ წა-ხ-ვალ-თ
	**	мэ тца-вал	шэн тца-х-вал	тькьвэн тца-х-вал-ть
	***	Я уйду	Ты уйдёшь отсюда	Вы уйдёте отсюда
14	*	მე წა-მო-ვალ	შენ წა-მო-ხ-ვალ	თქვენ წა-მო-ხ-ვალ-თ
	**	мэ тца-мо-вал	шэн тца-мо-х-вал	тькьвэн тца-мо-х-вал-ть
	***	Я уйду	Ты уйдёшь оттуда	Вы уйдёте оттуда
	* Слова на грузинском языке			
	** Русская транслитерация грузинских слов			
	*** Русские синонимы грузинских слов			

6. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях поменяются местами личное местоимение и глагол, то получим вопросительное словосочетание. Например, „შენ მო-ხ-ვალ“ («шэн мо-х-вал») → „მო-ხ-ვალ შენ?“ («мо-х-вал шэн?») и так далее».

7. «Если в вышеуказанных утвердительных словосочетаниях между личным местоимением и глаголом вставить слово «არ» (по-русски – «не»), то получим отрицательное словосочетание. Например, „შენ მო-ხ-ვალ“ («шэн мо-х-вал») → „შენ არ მო-ხ-ვალ“ («шэн ар мо-х-вал») и так далее».

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Ознакомление с грузинскими глаголами для второго лица будущего времени (в таблице №79) предоставляет повод для того, чтобы еще раз обратить внимание на грузинские отрицательные частицы. В ходе 58-го урока мы уже упомянули частицу «ნუ» («ну»), которая на русский язык переводится частицей «не». Эта грузинская частица имеет иную смысловую нагрузку, чем два других грузинских отрицательных частиц - «არ» («ар») и «ვერ» («вэр»). Эта особенность заключается в следующем: частица «ნუ» («ну») имеет значение запрещения действия, но при этом отсутствует категорический тон. Этот тон мягкий и просящий. Он подразумевает такой подтекст в отношении второго или третьего лиц, как: «Пожалуйста, не уходи туда» или «Пусть он не уйдёт туда».

2. «Давайте посмотрим на таблицу №80 для того, чтобы узнать, как можно использовать глаголы „მო-ხვალ“ («мо-хвал») и другие в отрицательных предложениях вместе с вышеназванной частицей «ნუ» («ну») как в единственном, так и во множественном числе. В этих отрицательных предложениях используются как уже знакомые, так и новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №80 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 4, 5, 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №80

Порядковый №		Грамматическое число глагола	Грузинские предложения с использованием форм отглагольных имён действия для второго грамматического лица				
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	Единственное	ნუ	მოხვალ	სახლში	ძალიან	გვიან.
	**		ну	мохвал	сахлши	дзалиан	гвиан.

	***		Не	приходи	домой	очень	поздно.
2	*	Множественное число	ახლა	ნუ	მოხვალთ	მოსალაპარაკებლად	ჩვენთან.
	**		ахла	ну	мохвалть	мосалапьаракэблад	чвэнтьан.
	***		Сейчас	не	приходите	для переговоров	с нами.
3	*	Единственное число	ნუ	მიხვალ	ახლოს	მდინარესთან	ასეთ ამინდში.
	**		ну	михвал	ахлос	мдинарэстьан	асэть аминдши.
	***		Не	подходи	близко	к реке	в такую погоду.
4	*	Множественное число	ნუ	მიხვალთ	ავადმყოფთან	წამლების	გარეშე.
	**		ну	михвалть	авадмкгопьтьан	тцамлэбис	гарэшэ.
	***		Не	ходите	к больному	без лекарств.	
5	*	Единственное число	ნუ	ახვალ	ამ	გრძელ	კიბეზე.
	**		ну	ахвал	ам	грдзэл	кибэзэ.
	***		Не	поднимайся	по этой	длинной	лестнице.
6	*	Множественное число	ნუ	ახვალთ	მთაზე	ღამის	საათებში.
	**		ну	ахвалть	мтьазэ	гьамис	саатьэбши.
	***		Не	поднимайтесь	на гору	в ночные	часы.
7	*	Единственное число	ნუ	ამოხვალ	ავარიული	სახლის	სახურავზე.
	**		ну	амохвал	авариули	сахлис	сахуравзэ.
	***		Не	поднимайся	на крышу аварийного дома.		
8	*	Множественное число	ნუ	ამოხვალთ	წყაროზე	დოქების	გარეშე.
	**		ну	амохвалть	тцкгарозэ	докьэбис	гарэшэ.
	***		Не	поднимайтесь	к роднику	без кувшин.	
9	*	Единственное число	ახლა	ნუ	ჩახვალ	ღვინის	მარანში.
	**		ахла	ну	чахвал	гьвинис	маранши.
	***		Сейчас	не	спускайся	в винный	погреб.

10	*	Множественное число	ნუ ჩახვალთ	საცურაო	აუზში.	იქ არის ცივი	წყალი.
	**		ну чахвалть	сацурао	аузши.	икь арис циви	тцкгали.
	***		Не спускайтесь	в плавательный	бассейн.	Там холодная	вода.
11	*	Единственное число	ნუ	ჩამოხვალ	მანქანით.	ჩამოდი	მატარებლით!
	**		ну	чамохвал	манкьанить.	чамоди	матарэблить!
	***		Не	приезжай	на машине.	Приезжай	на поезде!
12	*	Множественное число	ნუ	ჩამოხვალთ	კიბეზე	მძიმე	ტვირთით.
	**		ну	чамохвалть	кибэзэ	мдзимэ	твиртьить.
	***		Не	спускайтесь	по лестнице	с тяжелым	грузом.
13	*	Единственное число	ნუ	შეხვალ	ამ	პოლიტიკურ	პარტიაში.
	**		ну	шэхвал	ам	политикур	партиаши.
	***		Не	вступай	в эту	политическую	партию.
14	*	Множественное число	ნუ	შეხვალთ	მის	საძინებელ	ოთახში.
	**		ну	шэхвалть	мис	садзинэбэл	отьахши.
	***		Не	заходите	в её	спальную	комнату.
15	*	Единственное число	ნუ	შემოხვალ	ეზოში	დიდი	მანქანით.
	**		ну	шэмохвал	эзоши	диди	манкьанить.
	***		Не	въезжай	во двор	на большой	машине.
16	*	Множественное число	ჯერ	ნუ	შემოხვალთ	ჩვენს	რაზმში.
	**		джэр	ну	шэмохвалть	чвэнс	размши.
	***		Пока	не	вступайте	в наш	отряд.
17	*	Единственное число	ნუ	გახვალ	სახლიდან	მსუბუქი	ტანსაცმლით.
	**		ну	гахвал	сахлидан	мсубукьи	тансацмлить.
	***		Не	выходи	из дома	в легкой	одежде.
	*	Мн ож ест	ნუ	გახვალთ	ქვეყნიდან	დოკუმენტების	გარეშე.

18	**		ну	гахвалть	кьвэкгнидан	докумэнтэбис	гарэшэ.
	***		Не	выезжайте	из страны	без документов.	
19	*	Единственное число	დღეს	ნუ	გამოხვალ	თეატრის	სცენაზე.
	**		дгьэс	ну	гамохвал	тьэатрис	сцэназэ.
	***		Сегодня	не	выходи	на сцену театра.	
20	*	Множественное число	ახლა	ნუ	გამოხვალთ	მოხსენებებით	კრებაზე.
	**		ахла	ну	гамохвалть	мохсэнэбэбить	крэбазэ.
	***		Сейчас	не	выступайте	с докладами	на собрании.
21	*	Единственное число	ნუ	გადახვალ	ინსტიტუტის	სხვა	ფაკულტეტზე.
	**		ну	гадахвал	институтис	схва	пьакултэтзэ.
	***		Не	переходи	на другой факультет института.		
22	*	Множественное число	ნუ	გადახვალთ	გზის	მეორე	მხარეზე.
	**		ну	гадахвалть	гзис	мэорэ	мхарэзэ.
	***		Не	переходите	на другой стороне дороги.		
23	*	Единственное число	ნუ	გადმოხვალ	ჩვენს	განყოფილებაში	სამუშაოდ.
	**		ну	гадмохвал	чвэнс	ганкгопьилэбаши	самушаод.
	***		Не	переходи	в наше	отделение	для работы.
24	*	Множественное число	ნუ	გადმოხვალთ	ჩვენს	სოფელში	საცხოვრებლად.
	**		ну	гадмохвалть	чвэнс	сопьэлши	сацховрэблад.
	***		Не	переезжайте	в нашу	деревню	для проживания.
25	*	Единственное число	ნუ	წახვალ	მოსკოვში	ასეთ	ზამთარში.
	**		ну	тцахвал	московши	асэть	замтьарши.
	***		Не	уезжай	в Москву	в такую	зиму.
26	*	Множественное число	ნუ	წახვალთ	ტყეში	იარაღის	გარეშე.
	**		ну	тцахвалть	ткгэши	иарагьис	гарэшэ.

	***		Не	уходите	в лес	без оружия.	
27	*	Единственное число	ნუ	წამოხვალ	ღამის	ჩქარი	მატარებლით.
	**		ну	тцамохвал	гьамис	чкьари	матарэблить.
	***		Не	приезжай	ночным	скоростным	поездом.
28	*	Множественное число	ნუ	წამოხვალთ	ხვალ.	წამოდით	ზეგ.
	**		ну	тьцамохвалть	хвал.	тцамодить	зэг.
	***		Не	выезжайте	завтра.	Выезжайте	послезавтра!
29	*	Единственное число	ახლა	ნუ	გადახვალ	ტროტუარიდან	ფენილზე.
	**		ахла	ну	гадахвал	тротуаридан	пьэнилзэ.
	***		Сейчас	не	переходи	с тротуара	на мостовую.
30	*	Множественное число	ნუ	წახვალთ	ასე	შორს.	
	**		ну	тцахвалть	асэ	шорс.	
	***		Не	уходите	так	далеко.	
31	*	Единственное число	ნუ	შეხვალთ	ტბაში	პატარა	ნავით.
	**		ну	шэхвалть	тбаши	патара	навить.
	***		Не	входите	в озеро	на маленькой	лодке.
32	*	Множественное число	ჯერ	ნუ	გამოხვალ	სიტყვით	კრებაზე.
	**		джэр	ну	гамохвал	ситкгвить	крэбазэ.
	***		Пока	не	выступай	с речью	на собрании.
33	*	Единственное число	ნუ	წახვალ	ხეობაში	ცხენის	გარეშე.
	**		ну	тцахвал	хэобаши	цхэнис	гарэшэ.
	***		Не	отправляйся	в долину	без лошади.	
34	*	Множественное число	ახლა	ნუ	გახვალთ	ოთახიდან	ეზოში.
	**		ахла	ну	гахвалть	отьахидан	эзоши.
	***		Сейчас	не	выходите	из комнаты	во двор.

35	*	Единственное число	ნუ	მიხვალ	ჩვენი	სახლის	ჭიშკართან.
	**		ну	михвал	чвэни	сахлис	тчишкартьан.
	***		Не	подъезжай	к воротам нашего дома.		
36	*	Множественное число	ნუ	გადახვალთ	ამ	ავარიულ	ხიდზე.
	**		ну	гадахвалть	ам	авариул	хидзэ.
	***		Не	переходите	этот	аварийный	мост.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

4) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

5) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских простых предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 293-298, «Приложение к уроку №63» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

6) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №63
1. ნუ მოხვალ სახლში ძალიან გვიან. 2. ახლა ნუ მოხვალთ მოსალაპარაკებლად ჩვენთან. 3. ნუ მიხვალ ახლოს მდინარესთან ასეთ ამინდში.	

Группа №1	Урок №63
4. ნუ მიხვალთ ავადმყოფთან წამლების გარეშე. 5. ნუ ახვალ ამ გრძელ კიბეზე. 6. ნუ ახვალთ მთაზე ღამის საათებში.	

7) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят третий урок.

Урок шестьдесят четвёртый

Содержание шестьдесят четвёртого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Каждое дело и каждая работа имеют свое начало и свой конец. Наша совместная работа тоже должна быть завершена. Мы познакомились и изучили множество утвердительных, вопросительных и отрицательных грузинских предложений. Однако все ранее рассмотренные предложения относятся к числу простых предложений».

2. «Вспомним, что грузинское предложение, как и русское, может быть простым или сложным. Сложное предложение состоит из двух или нескольких простых предложений, которые соединяются между собой или союзом, или интонацией. В рамках нашего учебного процесса сегодня мы посвятим один урок грузинским сложным предложениям».

3. «Сложносочиненным называются такие сложные предложения, которые состоят из относительно самостоятельных по смыслу предложений (например, «Ветер дует, и дерево качается»)».

4. «Сложноподчиненным называются такие сложные предложения, где придаточное предложение зависит от главного предложения (например, «Дерево качается потому, что ветер дует»)».

5. «Для образования грузинских сложных предложений наиболее часто употребляются 16 грузинских союзов и союзных слов. Давайте посмотрим на таблицу №81, где показаны эти слова».

С помощью проектора слушатели смотрят таблицу №81 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские союзы и союзные слова в графе 2.

Таблица №81

Грузинские союзы и союзные слова			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	და	да	и
2	მაგრამ	маграм	но
3	რაც	рац	что

4	რომ	ром	чтобы, что, когда
5	როცა	роца	когда
6	როდესაც	родэсац	когда
7	საიდანაც	саиданац	откуда
8	სადაც	садац	где
9	ვინც	винц	кто
10	იმიტომ, რომ	имитом, ром	потому, что
11	თუ	тьу	если
12	თუმცა	тьумца	хотя
13	ან	ан	или
14	თორემ	тьорэм	а то
15	როგორც კი	рогорц ки	как только
16	რომელიც	ромэлиц	который

2) Далее ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Ознакомление с грузинскими союзами и союзными словами само по себе не дает представление о смысловых значениях тех или иных слов в тех или иных ситуациях. Поэтому нам следует посвятить хотя бы один урок грузинским сложным предложениям».

2. «Давайте посмотрим на таблицу №82 для того, чтобы понять смысловые значения тех или иных грузинских союзов и союзных слов в сложных предложениях. В этих предложениях используются те несколько ежедневно используемые глаголы, с которыми мы уже познакомились в предыдущих уроках. Используются также те слова и словосочетания, которые мы изучили в ходе ранее проведенных уроков. Иногда будут использованы новые грузинские слова. Следует также учесть и то обстоятельство, что каждое следующее сложное предложение не обязательно является логическим продолжением предыдущего предложения».

Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №82 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова в предложениях, показанных в графах 3. 4, 5. 6, 7 и 8 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №82

Порядковый №		Грузинские сложные предложения с использованием грузинских союзов и союзных слов					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	*	კვირა	დღე	იყო და	ყველა	ვიყავით	ქალაქის გარეთ.
	**	квира	дгьэ	икго да	кгвэла	викгавить	кьалакьис гарэть.
	***	Воскресный день		был, и	все мы	были	вне города.
2	*	საიდანაც	ჩამოვიდა	ჩემი მეგობარი,	ისევ იქ	წავიდა	მალე.
	**	саиданац	чамовида	чэми мэгобари,	исэв икь	тцавида	малэ.
	***	Откуда	приехал	мой друг,	туда же	и он уехал	вскоре.
3	*	მე ვერ	მოვედი	იმიტომ,	რომ	მე არ მქონდა	დრო.
	**	мэ вэр	мовэди	имитом,	ром	мэ ар мкьонда	дро.
	***	Я не	пришел,	потому	что	я не имел	времени.
4	*	ერთი	კვირა	არის,	რაც	მე	ჩამოვედი.
	**	эртьи	квира	арис,	рац	мэ	чамовэди.
	***	Одна	неделя	прошла,	как	я	приехал.
5	*	ის	მოვა	შენთან,	თუ	დრო	ექნება.
	**	ис	мова	шэнтьан,	тьу	дро	экьнэба.
	***	Он	придёт	к тебе,	если	время	будет у него.
6	*	როცა	მე ჩავალ	რუსეთში,	მაშინ	მექნება	ფული.
	**	роца	мэ чавал	русэтьши,	машин	мэкьнэба	пьули.
	***	Когда	я приеду	в Россию,	тогда	у меня будут	деньги.
7	*	თუმცა	პაპა	ხნიერი არის,	ის	მაინც	მხნედ არის.
	**	тьумца	папа	хниэри арис,	ис	маинц	мхнэд арис.
	***	Хоть	дед	и стар,	но он	все же	бодр.

8	*	ჩემი	მეგობარი	წავიდა იქ,	სადაც	მისი მშობლები	არიან ახლა.
	**	чэми	мэгобари	тцавида икь,	садац	миси мшоблэби	ариан ахла.
	***	Мой	друг	уехал туда,	где	его родители	находятся сейчас.
9	*	რომ	მოვიდა	მისი ჯერი,	ის	უკვე მზად	იყო.
	**	ром	мовида	миси джэри,	ис	уквэ мзад	икго.
	***	Когда	пришёл	его черёд,	он	уже был готов.	
10	*	როდესაც	გექნება	დრო,	მაშინ	მოვალ	შენთან.
	**	родэсац	гэкьнэба	дро,	машин	мовал	шэнтьан.
	***	Когда	будешь иметь	время,	тогда	я приду	к тебе.
11	*	ან	მე მოვალ	შენთან,	ან	შენ მოხვალ	ჩემთან.
	**	ан	мэ мовал	шэнтьан,	ан	шэн мохвал	чэмтьан.
	***	Либо	я приду	к тебе,	либо	ты придёшь	ко мне.
12	*	წადი	შენ	ახლა,	თორემ	მერე გვიანი	იქნება.
	**	тцади	шэн	ахла,	тьорэм	мэрэ гвиани	икьнэба.
	***	Уйди	ты	сейчас,	а не то	потом будет	поздно.
13	*	როგორც კი	საქონელი	ჩამოვა,	ჩვენ	გვექნება	ფული.
	**	рогорц ки	сакьонэли	чамова,	чвэн	гвэкьнэба	пьули.
	***	Как только	товар	прибудет,	мы	будем иметь	деньги.
14	*	შენ	გამოხვედი	სიტყვით,	მაგრამ	ხალხი	უკმაყოფილო იყო.
	**	шэн	гамохвэди	ситкгвить,	маграм	халхи	укмакгопьило икго.
	***	Ты	выступил	с речью,	но	народ	был недоволен.
15	*	ის, ვინც	იყო	ჩემთან,	წავიდა	ერთი საათის	წინ.
	**	ис, винц	икго	чэмтьан,	тцавида	эртьи саатьис	тцин.
	***	Тот, который	был	у меня,	ушёл	час	назад.
	*	შენ	იყავი	სახლში,	რომელიც	მე მაქვს	საკუთრებაში.

16	**	шэн	икгави	сахлши,	ромэлиц	мэ макьвс	сакутьрэбаши.
	***	Ты	был	в доме,	который	я имею	в собственности.
17	*	რუსი	ჯარისკაცი	არის	მამაცი	და ის ასევე	არის ამტანი.
	**	руси	джарискаци	арис	мамаци	да ис асэвэ	арис амтани.
	***	Русский	солдат	является	храбрым	и он также же	вынослив.
18	*	დილა	იყო	მზიანი,	მაგრამ	ჰაერი იყო	ცივი.
	**	дила	икго	мзиани,	маграм	һаэри икго	циви.
	***	Утро	было	солнечное,	однако	воздух был	холодным.
19	*	ჩემი	ბავშვი	არის	ჯანმრთელი,	თუმცა ის არის	გამხდარი.
	**	чэми	бавшви	арис	джанмртьэли,	тьумца ис арис	гамхдари.
	***	Мой	ребёнок	является	здоровым,	хоть он и	худой.
20	*	თვითმფრინავი	ვერ	გავიდა რეისში	იმიტომ, რომ	ამინდი იყო	ცუდი.
	**	тьвитьмпьринави	вэр	гавида рэисши	имитом, ром	аминди икго	цуди.
	***	Самолёт	не смог	вылететь в рейс	потому, что	погода была	плохая.
21	*	ჩვენ წავედით	კინოთეატრში,	როდესაც	ეკრანებზე	გამოვიდა	ახალი ფილმი.
	**	чвэн тцавэдить	кинотьэатрши,	родэсац	экранэбзэ	гамовида	ахали пьилми.
	***	Мы пошли	в кинотеатр,	когда	на экранах	вышел	новый фильм.
22	*	ხვალ	მე	მოვალ შენთან,	თუ	მე ვიქნები	კარგად.
	**	хвал	мэ	мовал шэнтьан,	тьу	мэ викьнэби	каргад.
	***	Завтра	я	приду к тебе,	если	мне будет	хорошо.
23	*	ის არის	ჩემი	მეგობარი,	რომელიც	ახლა	არის ცუდად.
	**	ис арис	чэми	мэгобари,	ромэлиц	ахла	арис цудад.
	***	Он является	моим	другом,	которому	сейчас	плохо.
24	*	მე	ვარ	ბედნიერი,	რომ	შენ ხარ	ჩემთან ერთად.
	**	мэ	вар	бэдниэри,	ром	шэн хар	чэмтьан эртьад.

	***	Я	счастлив,		что	ты	вместе со мной.
25	*	მოდი	სკოლაში	მალე,	თორემ	გექნება	პრობლემა.
	**	моди	сколаши	малэ,	тьорэм	гэкьнэба	проблэма.
	***	Приди	в школу	скоро,	а то	будешь иметь	проблему.
26	*	ჩვენი	ბავშვები	წავიდნენ იქ,	სადაც	დიდი პარკი	არის.
	**	чвэни	бавшвэби	тцавиднэн икь,	садац	диди парки	арис.
	***	Наши	дети	пошли туда,	где	большой парк.	
27	*	მას ჰქონდა	კარგი	სამუშაო,	როცა	ის იყო	სამინისტროში.
	**	мас һкьонда	карги	самушао,	роца	ис икго	саминистроши.
	***	Он имел	хорошую	работу,	когда	он был	в министерстве.
28	*	ერთი წელი	გავიდა,	რაც	მამა	აღარ არის	ცოცხალი.
	**	эртьи тцэли	гавида,	рац	мама	агьар арис	цоцхали.
	***	Один год	прошёл,	как	отца	больше нет	в живых.
29	*	ეს ის	კაცია,	ვინც	იყო	შენთან	სტუმრად.
	**	эс ис	кациа,	винц	икго	шэнтьан	стумрад.
	***	Это тот	человек,	кто	был	у тебя	в гости.
30	*	მე	წავალ	ამერიკაში,	როგორც კი	მექნება	ფული.
	**	мэ	тцавал	амэрикаши,	рогорц ки	мэкьнэба	пьули.
	***	Я	поёду	в Америку,	как только	я буду иметь	деньги.
31	*	თბილისი	არის	ქალაქი,	სადაც	ის	გადადის.
	**	тьбилиси	арис	кьалакьи,	садац	ис	гададис.
	***	Тбилиси	есть	город,	куда	он	переезжает.
32	*	ახლა	არის	ზამთარი,	მაგრამ	ამინდი	არის თბილი.
	**	ахла	арис	замтьари,	маграм	аминди	арис тьбили.
	***	Сейчас		зима,	но	погода	тёплая.

33	*	მათ	ეყოლებათ	დელეგატი,	რომელიც	გამოვა	სიტყვით.
	**	мать	экголэбать	дэлэгати,	ромэлиц	гамова	ситкгвить.
	***	Они	будут иметь	делегата,	который	выступит	с речью.
34	*	დრო	გადის,	მაგრამ	არავინ	არ	მოდის.
	**	дро	гадис,	маграм	аравин	ар	модис.
	***	Время	идёт,	но	никто	не	идёт.
35	*	თუ	იქნება	შენი	ნება,	მე წავალ	სამუშაოდ.
	**	тьу	икьнэба	шэни	нэба,	мэ тцавал	самушаод.
	***	Если	будет	твоя	воля,	я пойду	работать.
36	*	იქ	არის	კარგი,	სადაც	ჩვენ	არა ვართ.
	**	икь	арис	карги,	садац	чвэн	ара вартъ.
	***	Там	хорошо,		где	нас	нет.
	* Слова на грузинском языке						
	** Русская транслитерация грузинских слов						
	*** Русские синонимы грузинских слов						

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны 6 грузинских сложных предложений, а также произношения этих грузинских предложений с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских предложений. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 299-304, «Приложение к уроку №64» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 1 таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских предложений. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №64
1. კვირა დღე იყო და ყველა ვიყავით ქალაქის გარეთ. 2. საიდანაც ჩამოვიდა ჩემი მეგობარი, ისევ იქ წავიდა მალე. 3. მე ვერ მოვედი იმიტომ, რომ მე არ მქონდა დრო.	

Группа №1	Урок №64
4. ერთი კვირა არის, რაც მე ჩამოვედი. 5. ის მოვა შენთან, თუ დრო ექნება. 6. როცა მე ჩავალ რუსეთში, მაშინ მექნება ფული.	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят четвёртый урок.

Урок шестьдесят пятый

Содержание шестьдесят пятого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее:

1. «Все основные уроки нашего учебного процесса уже позади. Однако, было бы странным завершить курс изучения грузинского языка под названием «Язык поэтического достоинства» [„პოეტური ღირსების ენა“ («поэтури гьирсэбис эна»)] без ознакомления хотя бы с одним произведением грузинской поэзии. В начале нашего учебного пособия процитированы слова Александра Сергеевича Пушкина о грузинском слове. Положительные впечатления у великого русского поэта возникли, когда его ознакомили с одним стихотворением популярного тогда грузинского поэта Дмитрия Туманишвили (Он был сыном Иосифа Туманишвили, секретаря при дворе Ираклия II, царя Грузии второй половины 18-го века)».[1]

2. «Грузинский поэт воспевает вечность и любовь. Стихотворение Дмитрия Туманишвили был переведен Александром Сергеевичем Пушкиным на русский язык. Из 35 строк он перевёл 20 строк. Однако переведённая часть оригинального текста вполне передает суть всего поэтического произведения грузинского поэта». [1]

[1] Источник информации: статья Георгия Леонидзе «ალ. პუშკინი და დიმიტრი თუმანიშვილი» («Ал. Пушкин и Дмитрий Туманишвили») на страницах 112-114 ежемесячного журнала «ქართული მწერლობა» («Грузинские писатели») за номером 8-9 (август-сентябрь) 1929 года

3. «Прежде чем ознакомится с самым произведением Дмитрия Туманишвили, следует отдельно выучить те слова, из которых состоит само стихотворение. Так что, нам придётся посвятить этот и последующий уроки индивидуальному изучению тех слов, которые были использованы грузинским поэтом. С некоторыми из этих слов мы уже познакомились, но большинство – новые слова, которые пополнят наш словесный запас. Обратите внимание на следующее: абсолютное большинство слов является существительным, которые даны в именительном падеже единственного числа. Кроме того, часто даются несколько русских синонимов того или иного грузинского слова».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №83 на большом экране. Ведущий говорит: «Приступаем к первой части ознакомления слов и фраз грузинского стихотворения поэта Дмитрия Туманишвили. Эта часть охватывает 36 слов и фраз». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №83

Слова и фразы грузинского стихотворения поэта Дмитрия Туманишвили			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4

1	ახალი	ахали	Новый; Свежий
2	აღნაგი	агьнаги	Наделённый; Украшенный
3	სული	сули	Дух; Душа
4	ედემი	эдэми	Эдем; Рай
5	აღმოსული	агьмосули	Взошедший
6	ჩემი	чэми	Мой
7	ეტლი	этли	Судьба; Счастьё
8	დანერგვა	данэргва	Поселять; Водворять
9	სიცოცხლე	сицоцхлэ	Жизнь; Здоровьё
10	შენგან	шэнган	От тебя
11	მოველი	мовэли	Ожидаю
12	უკვდავება	уквдавэба	Бессмертие
13	ხარ	хар	Ты есть
14	ცხოველი	цховэли	Животворящий; Живой
15	ორი	ори	Два
16	კვირა	квира	Неделя
17	მთვარე	мтьварэ	Луна; Ночной свет
18	ნათელი	натьэли	Свет; Светлый; Правдивый
19	ბრწყინვალე	бртцкгинвалэ	Сиятельный; Светлый
20	არე	арэ	Время
21	ანგელოსი	ангэлоси	Ангел
22	მიწყივ	митцкгив	Завсегда; Вечно
23	დარე	дарэ	Похожий; Подобный
24	პირი	пири	Лицо
25	კამკამა	камкама	Прозрачный; Блистающий
26	ელვარებ	элварэб	Издаешь блеск; Блестишь

27	შვენება	швэнэба	Краса; Красота
28	მეტრფე	мэтрпьэ	Влюблённый; Преданный
29	ახარებ	ахарэб	Радуешь; Веселишь
30	ნაზი	нази	Нежный
31	ქცევა	кьцэва	Поведение; Поступок
32	მიმოარებ	мимоарэб	Красуешься; Ухаживаешь
33	საუკუნოდ	саукунод	Вечно
34	მაქვს	макьвс	Имею
35	სურვილი	сурвили	Желание; Любопытство
36	ტრფიალება	трпьиалэба	Любовь; Страсть

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 305-307, «Приложение к уроку №65» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №65
1. ახალი 2. აღნაგი 3. სული	

4. ედემი

5. აღმოსული

6. ჩემი

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят пятый урок.

Урок шестьдесят шестой

Содержание шестьдесят шестого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Этот урок является продолжением предыдущего урока, когда мы познакомились с группой слов и фраз, используемых в грузинском стихотворении поэта Дмитрия Туманишвили. Сегодня мы должны познакомиться со второй группой слов и фраз».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №84 на большом экране. Ведущий говорит: «Начнём знакомство со второй группой слов и фраз, используемых в грузинском стихотворении поэта Дмитрия Туманишвили». Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в графе 2 этой таблицы так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №84

Слова и фразы грузинского стихотворения поэта Дмитрия Туманишвили			
№	Слова на грузинском языке	Русская транслитерация грузинских слов	Русские синонимы грузинских слов
1	2	3	4
1	წყურვილი	тцкгурвили	Жажда
2	გონება	гонэба	Ум; Рассудок; Мысль
3	ჭვრეტა	тчврэта	Смотрение
4	ხურვილი	хурвили	Жара; Воспламенение
5	ბუნება	бунэба	Естество; Природа
6	ხატი	хати	Подобие; Вид
7	შემკული	шэмкули	Украшенный; Прославленный
8	ცისკარი	цискари	Рассвет; Утренняя заря
9	მრჩობლად	мрчоблад	Вдвойне
10	დართული	дартьули	Приданный; Наряженный
11	ბეზეკი	бэзэки	Светило
12	ეშხი	эшхи	Изящество; Красота

13	მორთული	мортьули	Убранный; Наряженный
14	მთა	мтьа	Вершина; Гора
15	ვარდი	варди	Роза; Розовые щеки
16	ნამი	нами	Роса; Влага; Пар
17	ცვრეული	цврэули	Увлаженный
18	ყვავილი	кгвавили	Цветок
19	ხელმწიფე	хэлмтципьэ	Властелин; Царствующий
20	რჩეული	рчэули	Избранный; Отборный
21	კეთილი	кэтьили	Приятный; Благой
22	ფშვა	пьшва	Приятный запах
23	მარად	марад	Всегда; Каждодневно
24	ჩვეული	чвэули	Привычный; Привыкший
25	შმაგი	шмаги	Потерявший рассудок и сознание
26	მიჯნური	миджнури	Влюблённый до безумия
27	და	да	и (союз)
28	ხელი	хэли	Покровитель; Помогающий
29	თერაყი	тьэракги	Опийный состав
30	ტურფად	турпьад	Мило; Нежно; Прелестно
31	შემსმელი	шэмсмэли	Выпивающий
32	სატრფო	сатрпьо	Предмет обожания
33	ქვეყანა	кьвэкгана	Свет; Вселенная; Мир; Земля
34	დამცველი	дамцвэли	Блюститель; Хранитель
35	ხარება	харэба	Благовещение
36	საუკუნე	саукунэ	Век; Вечность

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по одному перекидному листу и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 грузинских слов, а также произношения грузинских слов с помощью комбинации соответствующих русских букв и русские синонимы этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 308-310, «Приложение к уроку №66» на трех страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по 2 таблицы на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих трех страниц и с помощью ножниц подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список 6 грузинских слов. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только слова на грузинском языке: каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по два слова. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских слов даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления перекидного листа №1 группой №1:

Группа №1	Урок №66
1. წყურვილი	
2. გონება	
3. ჭვრეტა	
4. ხურვილი	
5. ბუნება	
6. ხატი	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят шестой урок.

Урок шестьдесят седьмой

Содержание шестьдесят седьмого урока:

1) Вначале ведущий объясняет слушателям следующее: «Сегодня у нас последний урок. Давайте ознакомимся с 35-строчным стихотворением Дмитрия Туманишвили и пушкинским частичным переводом этого стихотворения. Последняя строка грузинского стихотворения повторяется дважды».

2) Далее с помощью проектора слушатели смотрят таблицу №85 на большом экране. Ведущие поочередно озвучивают грузинские слова, показанные в этой таблице так, чтобы слушатели могли бы четко слушать звуки.

Таблица №85

№	Грузинский текст Д. Туманишвили [1]			Русский перевод А. С. Пушкина [1]
1	2	3	4	5
1	ახალ	აღნაგო	სულადა,	Душа, недавно рожденная в раю!
	* ахал	агьнаго	сулада,	
2	ედემში	აღმოსულადა!		
	* эдэмши	агьмосулада!		
3	ჩემს	ეტლზედ	დანერგულოდა,	Душа, созданная для моего счастья,
	* чэмс	этлзэд	данэргулода,	
4	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя, бессмертная, ожидаю жизни!
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,	
5	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!	
	* уквдавэба	хар	цховэли!	
6	ორი	კვირისა	მთვარეო,	От тебя, Весна цветущая, Луна двухнедельная от тебя,
	* ори	квириса	мтьварэо,	
7	ნათელ	ბრწყინვალევ	არეო,	
	* натьэл	бртцкгинвалэв	арэо,	
8	ანგელოსთ	მიწყივ	დარეო,	Ангел мой хранитель,

	* ангэлость	митцкгив	дарэо,		
9	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя ожидаю жизни!	
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,		
10	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
11	პირის	კამკამით	ელვარებ,	Ты сияешь лицом и веселишь улыбкой,	
	* пьирис	камкамить	элварэб,		
12	შვენებით	მეტრფეს	ახარებ,		
	* швэнэбить	мэтрпьэс	ахарэб,		
13	ნაზის	ქცევით	მიმოარებ,	Не хочу обладать миром; хочу твоего взора,	
	* назис	кьцэвить	мимоарэб,		
14	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя ожидаю жизни!	
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,		
15	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
16	საუკუნოდ	მაქვს	სურვილი		
	* саукунод	макьвс	сурвили		
17	ტრფიალებისა	წყურვილი,			
	* трпьиалэбиса	тцкгурвили,			
18	გონების	ჭვრეტით	ხურვილი,		
	* гонэбис	тчврэтить	хурвили,		
19	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя ожидаю жизни!	
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,		
20	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
21	ზუნების	ხატო,	შემკულო,		

	* бунэбис	хато,	шэмкуло,		
22	ცისკარო,	მრჩობლად	დართულო,		
	* цискаро,	мрчоблад	дартьуло,		
23	ბეზეკო,	ეშხით	მორთულო,		
	* бэзэко,	эшхить	мортьуло,		
24	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя ожидаю жизни!	
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,		
25	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
26	მთის ვარდო,	ნამით	ცვრეულო,	Горная роза, освеженная росою,	
	* мтьис вардо,	намить	цврэуло,		
27	ყვავილთ	ხელმწიფად	რჩეულო,	Избранная любимица природы,	
	* кгвавилть	хэлмтципьад	рчэуло,		
28	კეთილ	ფშვით მარად	ჩვეულო,	Тихое, потаенное сокровище,	
	* кэтьил	пьшвить марад	чвэуло,		
29	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,	От тебя ожидаю жизни	
	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,		
30	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
31	შმაგო	მიჯნურო	და ხელო,		
	* шмаго	миджнуро	да хэло,		
32	თერაყის	ტურფად	შემსმელო,		
	* тьэракгис	турпьад	шэмсмэло,		
33	სატრფოვ,	ქვეყნისა	დამცველო		
	* сатрпьов,	кьвэкгниса	дамцвэло		
34	სიცოცხლეს	შენგან	მოველი,		

	* сицоцхлэс	шэнган	мовэли,	От тебя	
35	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!	ожидаю жизни	
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
36	უკვდავება	ხარ	ცხოველი!		
	* уквдавэба	хар	цховэли!		
	* Русская транслитерация грузинских слов				

[1] Источник информации: статья Георгия Леонидзе «ალ. პუშკინი და დიმიტრი თუმანიშვილი» («Ал. Пушкин и Дмитрий Туманишвили») на страницах 112-114 ежемесячного журнала «ქართული მწერლობა» («Грузинские писатели») за номером 8-9 (август-сентябрь) 1929 года.

3) С помощью ведущих процесса обучения слушатели распределяются между 6 группами так же, как это было сделано во время пятого урока.

4) Ведущие приглашают группы занять свои места вокруг 6 столов так же, как это было сделано во время пятого урока. Все группы получают по две перекидных листа (из расчета, что один лист будет достаточным для написания трёх предложений) и по одному маркеру черного цвета. Все сформированные группы получают по одному списку, где написаны по 6 строк грузинских слов стихотворения Дмитрия Туманишвили, а также русскую транслитерацию этих грузинских слов. Раздел II данного учебного пособия содержит, на страницах 311-316, «Приложение к уроку №67» на шести страницах, где даны все 6 таблиц для каждой из 6 групп, по одной таблице на одной странице. Надо сделать ксерокопии этих шести страниц и подготовить отдельные тексты таблиц для каждой группы.

5) Ведущие объясняют всем группам суть задания: «каждая группа имеет список с 6-ю строками грузинских слов стихотворения Дмитрия Туманишвили. Слушатели группы с помощью маркера пишут на перекидном листе только предложения на грузинском языке. Каждый из 3-х членов группы должен написать по-грузински по две пары предложений так же, как во время урока №39. Комбинации русских букв и русские синонимы грузинских предложений даны только для того, чтобы облегчить слушателям, понять, выучить и запомнить произношения грузинских слов».

Пример составления группой №1 перекидных листов под №1:

Группа №1	Урок №67
1. ახალ აღნაგო სულადა, 2. ედემში აღმოსულადა! 3. ჩემს ეტლზედ დანერგულოდა,	

Группа №1	Урок №67
4. სიცოცხლეს შენგან მოველი, 5. უკვდავება ხარ ცხოველი! 6. ორი კვირისა მთვარეო,	

6) После одновременного завершения групповых работ начинается представление (презентация) проделанных работ. Презентационная часть проводится точно также как во время пятого урока.

На этом завершается шестьдесят седьмой урок и наш учебный процесс.

Использованная литература:

1. «Самоучитель русского и грузинского языков». Состав. и изд. С. Мдивановым. Издание пятое. Тифлис. Скоропечатная типография А. Кутателадзе. Ник. ул., №21. 1903 год (Дозволено цензурою. Тифлис, 8-го февраля 1903 года).

2. «Новейший самоучитель грузинского языка». Издание «Грузинского товарищества печати». Тифлис. Типография «Грузинского Товарищества Печати». Головинский, 26. 1918 год.

3. «Самоучитель грузинского языка». Автор - Георгий Иванович Цибахашвили. Третьё издание отпечатано в издательстве Тбилисского государственного университета. 1978 год.

4. «Электронный справочник грамматики грузинского языка» (на грузинском языке). Интернет-адрес: HTTP://ENA.GE/GEORGIAN-GRAMMAR-ELECTRONIC-BOOK

5. Русско-грузинский словарь в трёх томах. Издание Академии Наук Грузинской ССР (годы издания – 1956 – 1959).

6. Грузинско-русский словарь. Совместное издание Тбилисского государственного университета им. Ив. Джавахишвили и Института языкознания им. Арн. Чикобава (год издания – 2013).

7. „ქართული მწერლობა“ («картули мтцэрлоба»); ежемесячный журнал федерации советских писателей всея Грузии; четвёртый год издания; №8-9 (Август-Сентябрь 1929 года). Тбилиси.

САМОУЧИТЕЛЬ

РУССКАГО И ГРУЗИНСКАГО ЯЗЫКОВЪ

Состав. и изд. С. Мдивановымъ.

Изданіе пятое.

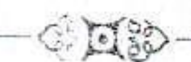
თვით მასწავლებელი

რუსულისა და ქართულის ენისა.

შედგენილი და გამოცემული

სერგეი მდივანოვისაგან.

მეხუთედ გამოცემული.



ТИФЛИСЪ

Скоропечатная типографія А. Кутателадзе. Ник. ул., № 21.

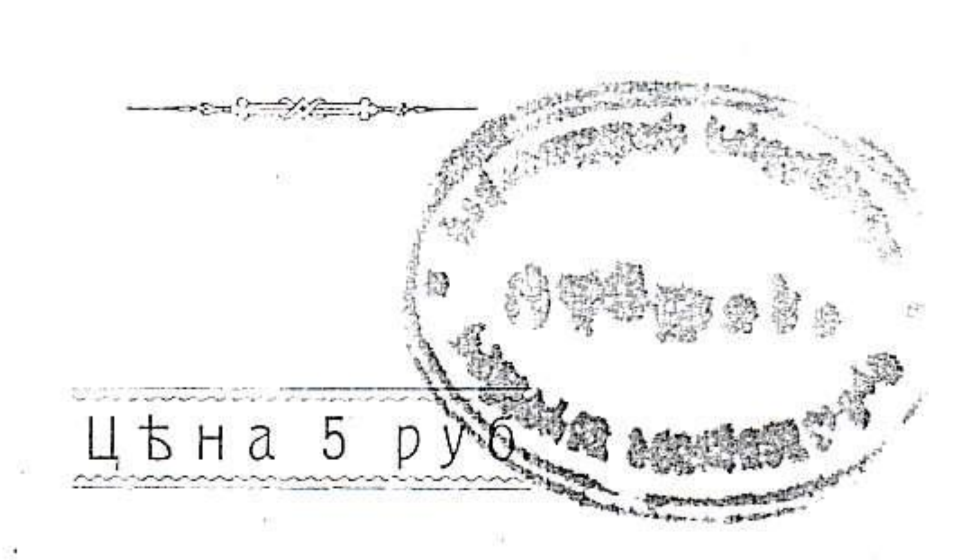
1903



НОВѢЙШІЙ САМОУЧИТЕЛЬ

Грузинскаго языка





Цѣна 5 руб.

ТИФЛИСЪ,
Типографія „Грузинскаго Т-ва Печати". Головинскій, 23.
1918.

Г. И. ЦИБАХАШВИЛИ

САМОУЧИТЕЛЬ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

(элементарный курс)

ИЗДАНИЕ ТРЕТЬЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТБИЛИССКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ТБИЛИСИ 1978

Академия Наук Грузинской ССР

РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ СЛОВАРЬ

ТОМ

I

А — М

Издательство Академии Наук Грузинской ССР
ТБИЛИСИ
1956

Академия Наук Грузинской ССР

Институт языкознания

РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ СЛОВАРЬ

ТОМ II

Н—П

Издательство Академии Наук Грузинской ССР
ТБИЛИСИ
1958

Академия Наук Грузинской ССР

Институт языкознания

РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ СЛОВАРЬ

ТОМ

III

Р—Я

Издательство Академии Наук Грузинской ССР

ТБИЛИСИ

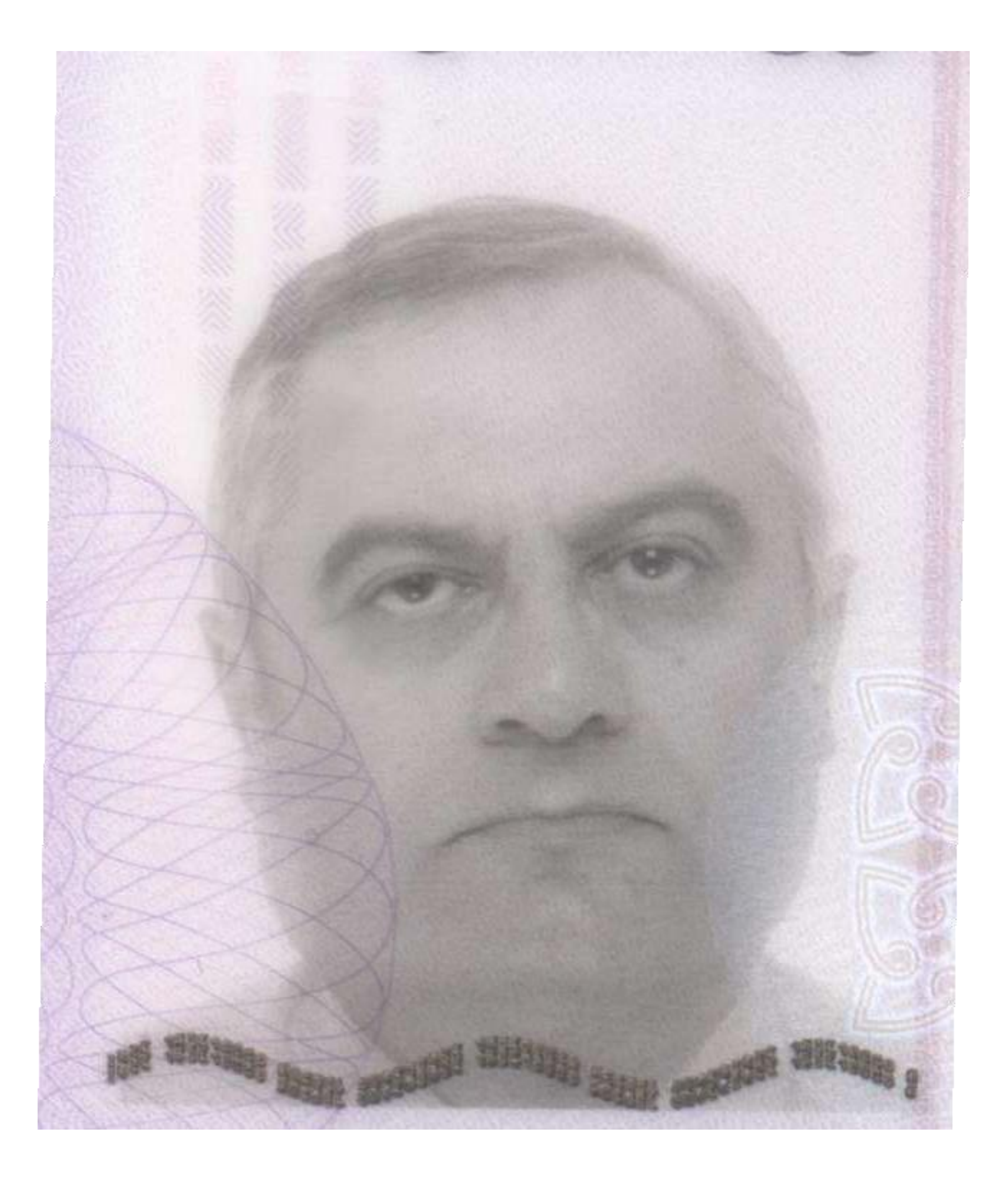
1959

Тбилисский государственный университет
им. Ив. Джавахишвили

Институт языкознания
им. Арн. Чикобава

ГРУЗИНСКО – РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ТБИЛИСИ
2013



არჩილ ორდენიძე

АРЧИЛ ОРДЕНИДЗЕ
ARCHIL ORDENIDZE

საქართველო

IDENTITY CARD

პირადობის მოწმობა

GEO

სახელი / FIRST NAME

არჩილ

ARCHIL

გვარი / LAST NAME

ორდენიძე

ORDENIDZE

მოქ. / CIT	სქესი / SEX	პირადი No / PERSONAL No
GEO	მმ / M	01005005322

დაბადების თარიღი / DATE OF BIRTH	მოქმედების ვადა / DATE OF EXPIRY
10.04.1960	08.08.2026

ბარათის No / CARD No

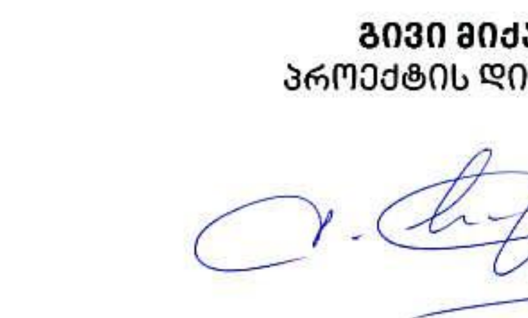
15IE10220

ხელმოწერა / SIGNATURE

სერტიფიკატი

ეძლევა ქ-ნ არჩილ ორჯენიძეს

მასზედ, რომ მონაწილეობა მიიღო **სამოქალაქო ინსტიტუციონალიზმის განვითარების ფონდის** მიერ დაფინანსებული და **ადამიანის უფლებათა საგანმანათლებლო ცენტრის** მიერ განხორციელებული პროექტის **"ბავშვის უფლებათა სწავლების ევროპულ სტანდარტებთან დაახლოების ხელშეწყობა ქვემო ქართლის რეგიონში"** ფარგლებში ჩატარებულ ტრენინგში **"ადამიანის უფლებათა განათლება ბავშვებისათვის",** ორგანიზებული ქ.რუსთავში, 2009 წლის 5-6 და 12-13 დეკემბერს, დაფუძნებული **ევროპის საბჭოს სახელმძღვანელოზე "კომპასიტო"**



გივი მიქანაძე
პროექტის დირექტორი

HREC



Русский перевод грузинского текста сертификата

СЕРТИФИКАТ

даетcя господину Арчилу Орденидзе

о том, что он принял участие в тренинге «Преподавание прав человека для детей», который был организован и проведен в рамках проекта «Содействие сближению преподавания прав ребёнка в регионе Квело Картели к европейским стандартам», осуществляемого «Центром просвещения прав человека» на основе учебника Совета Европы «Компасито» и при финансовом содействии «Фонда развития гражданского институционализма», 5-6 и 12-13 декабря 2009 года в городе Рустави.

Подпись: Гиви Миканадзе, директор проекта